

目 錄

壹、摘要	02
貳、前言	03
參、主辦機關	03
肆、出國人員	03
伍、原住民族與常設論壇	04
陸、常設論壇的緣起	10
柒、常設論壇的設立	13
捌、常設論壇的組織架構	16
玖、參與常設論壇的程序與方式	24
拾、本屆與會過程	30
拾壹、團員心得分享	56
拾貳、結論與建議	59
拾參、附錄	
附錄一：第 9 屆聯合國原住民常設論壇-本會代表團員報告	63
附錄二：第 9 屆聯合國原住民常設論壇會議報告	167
附錄三：聯合國原住民權利宣言(中文版)	207
附錄四：聯合國原住民權利宣言(英文版)	218
附錄五：聯合國原住民族重要個人及組織.....	229
附錄六：聯合國原住民族常設論壇及紐約地區重要人士名錄.....	234
附錄七：與聯合國原住民族常設論壇相關之重要書籍.....	240

壹、摘要

聯合國原住民族論壇舉辦至今已歷經九屆，經歷多次聯合國會員國與與會代表的討論，於 2007 年完成聯合國原住民族權利宣言，使世界原住民族基本人權獲得其在國際社會的一定權利與地位，更加強了世界各國對原住民族的尊重。聯合國原住民族論壇會議舉辦至今，對我國原住民族政策也產生了極為重要的影響，不但提供了原住民族政策擬定的理念基礎，也成爲我國原住民族政策的指標。

本次會議內容，其主要議題重點爲：「原住民：文化與認同的發展《聯合國原住民族權利宣言》第 3 條及第 32 條」，其他幾個重要的議題爲：(1)人權(A)聯合國原住民族權利宣言執行成果，(2)人權(B)與聯合國原住民族人權與基本自由狀況，(3)「生物多樣性公約」，(4) 全球經濟危機對原住民族影響之研究，(5)大地權利探討與認定之研究，以及(6)經濟及社會理事會議題及其他新興議題，諸如：

- 氣候變遷政策與計畫是否遵守聯合國原住民權宣言之研究。
- 國際法概念之發現主義對原住民族影響初探(此主義已然成爲侵犯原住民人權的基本原則)。
- 專業團體與拘留所之原住民青年及幼童會談主題報告。
- 安地斯概念（地球母親）的探討。

透過本報告，我們提出政府應「以教育作爲人權—原住民族的永續發展」的主張，積極改善目前台灣原住民族遠遠落後的社經地位，並希望經由此次的報告，建構我國原住民族與國際原住民族的關係與聯繫，並提供意見提供我國原住民族政府機關有關政策與施政方向之參考。

關鍵字：聯合國原住民族常設論壇會議、台灣原住民、聯合國原住民族權利宣言

貳、前 言

根據高德義教授（2010）撰述指出：聯合國(United Nations)為解決原住民所面臨的問題並加強國際合作所提出的「聯合國世界原住民十年」(UN Decade of the World's Indigenous Peoples 1995-1994)，目標隨著「原住民議題常設論壇(Permanent Forum on Indigenous Issues)」在 2000 年的成立，以及 2002 年五月首次會議的舉辦，聯合國可以說對原住民十年目標已經採取了重要的步驟並付諸實踐。

常設論壇(Permanent Forum)的建立無疑是劃時代的里程碑，然而也顯示了另一個長期過程的開始，各方面仍需更多的努力，以確保原住民議題常設論壇能在聯合國體系內成功的扮演它的角色。原住民常設論壇是聯合國體系內第一個原住民具有與政府代表同等地位的單位，雖然目前仍不是很理想和完美，但全球原住民的努力已獲得了一個可在國際組織合作努力，並改善原住民生活條件的制度性舞台。因此，雖然第一個困難已經克服，但前面仍有許多問題和困難需要解決。論壇的委員、政府和原住民代表，以及非政府組織(NGOs)都面臨建立和發展常設論壇工作程序的挑戰，俾使好的意見能付之實踐，並儘可能完成論壇的多重使命和任務。

很明顯地，常設論壇要從理論到行動，從好意見到有具體結果，以造福原住民，這是個長時間及艱難的過程。假如論壇要邁向成功，或是要回應住民的期望，各方面堅定的支持及合作是必要的。現在就要看論壇委員、原住民、政府及非政府組織如何去實踐這些夢想，亦即論壇的成功不僅仰賴各個會員，同時也賴於各方面努力及信賴。常設論壇的目的乃是協調、統合聯合國各不同機構間的活動，並提供專家諮詢意見給經社理事會(ECOSOC)。但是這究竟要如何處理？其可能性及限制有哪些？聯合國相關單位對原住民議題關注到何種程度？提升的可能性又如何等問題，顯然值得重視。

參、主辦機關：行政院原住民族委員會

肆、出國人員：

序號	姓 名	性別	族群	服務機關	職稱	備註
1	潘裕豐	男	排灣	臺灣師範大學特教學系	副教授	
2	林春鳳	女	阿美	國立屏東教育大學體育學系	副教授兼原住民族教育中心主任	

3	高德義	男	排灣	東華大學民發所	所長	
4	林碧憶	女	阿美	寶漾生物技術有限公司	負責人	
5	官曉君	女	泰雅	台北藝術大學電影創作所	業界教師	
6	陳庭蓁	女	阿美	新竹私立種子英語補習班	行政秘書	
7	汪秋一	男	阿美	行政院原住民族委員會	參事	

伍、原住民族與常設論壇

一、源 起

第一次原住民族請願參與紀錄是在 1920 年。當時加拿大原住民 Iroquois 族酋長前往國際聯盟(聯合國前身)總部日內瓦，投訴報告有關加拿大原住民族處境，並且向國際聯盟請願仲裁關於原住民族與加拿大政府之間長久以來的衝突。1946 年聯合國成立，有許多國家想要成立組織，以重視原住民的處境。值得一提的是，保加利亞政府於 1948 年提出設立次級委員會，以研究部落民族的社會問題。但很不幸地，因為此計劃難獲支持而宣告失敗。然而大約經過 20 幾年之後，聯合國才開始重視原住民議題。

1923 年加拿大 Iroquois 族聯盟議會的酋長及主席 Deskaheh，提出了有關他們與加拿大政府長期爭論的問題報告至國際聯盟總部日內瓦。當 Deskaheh 先生停留日內瓦期間引起諸多注意。經幾個月艱難遊說工作之後，終於獲得其他國家的支持，包括荷蘭、日本，這些國家幫忙 Deskaheh 的提議送至國際聯盟。但可惜的是，縱然 Deskaheh 是多麼努力進行遊說或引起其他國家的重視，國際聯盟還是決定不干預並以加拿大政府內部事務為由，婉拒了 Deskaheh 的請願。其婉拒的原因是國際聯盟可能會面臨失去同盟國外部資源而作罷。當 Deskaheh 結束日內瓦行程回到加拿大，加拿大政府卻不允許 Deskaheh 返國。

二、背 景

約 1960 年代晚期至 1970 年代早期，原住民運動開始興起於大多數國家，並開始系統性地訴求有關侵犯他們基本人權以及當時盛行的歧視、同化政策。由於早期的原住民國際遊說行為，所以在此時期，原住民組織發展過程有的是地方

性、國家組織、地區性組織。他們的遊說活動包括了國際團體，特別是聯合國人權組織，以重視原住民的處境，並採取適當方案來保護他們的基本人權。早期國際原住民遊說活動也得到一些支持，例如像非政府組織、獨立自主專家學者，以及「防止歧視以及保護少數民族委員會」(Sub-Commission on Prevention of Discrimination and Protection of Minorities)重視原住民族處境等。1972年，經社理事會(ECOSOC)授權防止歧視委員會去特別調查關於防止歧視原住民族問題。

(一) 防止歧視原住民族研究

基於上述決定，委員會委派厄瓜多爾的 Jose Martinez Cobo 擔任專案報告員，負責防止歧視原住民族研究報告。此項研究執行於 1972 年至 1984 年間。Martinez Cobo 定義誰是原住民族以及重視拓展原住民議題，像是原住民認同、文化、合法組織、健康、居住、教育以及語言等等。其結論很清楚地反應世界上原住民生活的處境，而且此專案報告員也傳達了所有關於不同原住民歧視的議題。結論中建議一連串專案計劃及訴求。雖然防止歧視以及保護少數民族委員會正準備開始執行關於防止歧視原住民族的研究，但是有一項重要的事件就是國際原住民運動的開展在總部日內瓦發生了。這就是「美洲防止歧視原住民人口非政府組織會議」(NGO Conference on Discrimination of Indigenous Populations in America)於 1977 年在日內瓦舉行會議。大約超過 100 個西半球以及一些非政府組織和政府及原住民代表出席了此會議。

此會議訂定了第一個國際原住民文件之一，名為「擁護西半球原住民族原則宣言」(Draft Declaration of Principles for the Defence of the Western Hemisphere)。此會議的重要訴求，就是在聯合國防止歧視以及保護少數民族委員會底下成立工作小組(Working Group)，以重視原住民族的生活處境。此會議的重要結果之一，就是成立協調世界各個不同原住民族間的模式及組織。另一個重要結果是，在之後的國際會議裡，原住民族可以發展並利用這些會議來訴求請願。因為此會議，少數原住民非政府組織設法取得經社理事會的諮詢地位，以及這些原住民組織代表正式開始參與聯合國的人權組織，而且成員逐漸地增加。

(二) 原住民工作組(The Working Group On Indigenous Populations)

1981 年，由於防止歧視以及保護少數民族委員會(Sub-Commission on Prevention of Discrimination and Protection of Minorities)一直牢記美洲防止歧視原

住民非政府組織會議(NGO Conference on Discrimination of Indigenous Populations in America)所提出的訴求，以及專案報告員 Martinez Cobo 定期報告有關歧視的研究，於是委員會告知人權委員會應該成立一個原住民工作組(The Working Group On Indigenous Populations)。經過一年之後，1982 年經社理事會(ECOSOC)同意授權委員會成立此工作組為防止歧視以及保護少數民族委員會底下的次級組織。此工作組於每年七月的最後一個禮拜在瑞士日內瓦召開年會。

此工作組除了促進政府與原住民族之間的對話之外，還有兩個主要職能：

◎檢討國際上有關原住民人權及基本自由保障的發展，分析事件因素並且報告至委員會，聽取工作小組成員口頭報告和根據個人和非政府組織提供的資料寫成報告。

◎制定有關原住民權利的國際標準。

值得注意的是，工作小組並未授權去檢視具體投訴有關侵犯人權的案例。原住民工作組是防止歧視以及保護少數民族委員會(Sub-Commission on Prevention of Discrimination and Protection of Minorities)的下屬組織，位於聯合國人權組織底下的最底層。工作組的請願程序第一個是從委員會、人權委員會至經社理事會，最後再到聯合國大會。

工作組是由五位獨立專家及反歧視及保護少數民族委員會之成員所組成。原住民工作組建立了一套彈性的規則程序，從一開始便引起注意，因此許多原住民團體組織代表參與了工作組的會議。此開放性參與程序雖然並不是聯合國組織開創的先例，但最重要的是使原住民工作組成為聯合國原住民各項活動的焦點。經過二十年之後，數千個原住民代表參與工作組會議，表達他們的處境、請求及需求。

1982 年在日內瓦召開的第一次原住民工作組會議，參加者沒有超過 50 個人。如今參與者逐漸增加，在 1990 年期間參與人數更是蔚為壯觀。在最近的會議，大約超過 1000 位參與者參加會議，因此使工作組會議成為聯合國最大的人權論壇之一。每年參與工作組會議的原住民組織也可以利用此行機會，於會議前或期間舉行原住民會議，討論原住民議題及參與國際組織策略。工作組也提出一些重要研究，例如：

◎由工作組現任主席 Miguel Alfonso Martinez 提出各國與原住民族的具體協議以及條約的研究報告。

◎由連續 12 年擔任工作組主席 Dr. Erica Daes 提出原住民智慧財產權的研究。

◎Dr. Erica Daes 所完成的「原住民族與土地之間關係」的研究報告。

工作組的重大成就在明文訂定原住民權利宣言草案(Draft Declaration on the Rights of Indigenous Peoples)。1985 年工作組開始起草原住民權利宣言草案。幾乎每年工作組致力於草擬條文，其中包括原住民族代表、政府代表團以及專家都積極參與擬定條文的討論。最後擬定的條文於 1993 年由工作組正式通過，然後於 1994 年防止歧視以及保護少數民族委員會認可通過。1995 年，根據先前程序，人權委員會必須考量委員會所提出的條文，以及決定成立內部工作小組會議，以審議委員會所提出的條文，並且為了能夠在聯合國大會正式通過並採用，需審慎審議宣言草案。原住民工作小組有個原住民論壇，討論各種國際原住民議題。但關於常設論壇成立的確切性並不清楚，而且有關建立此機構的過程通常是在工作小組之外討論。

(三)原住民權利宣言草案(The Draft Declaration on the Rights of Indigenous Peoples)

原住民權利宣言草案(The Draft Declaration on the Rights of Indigenous Peoples)是既長又複雜的宣言，共有前言以及 45 條文，分為 9 個部分。條文內容承認原住民族的人權和基本自由，明定原住民族自決權、集體權以及土地、領土、自然資源的使用與控制權，運用維持並發展他們自己的政治、宗教、文化和教育體制，以及保護他們的文化智慧財產權。此宣言強調賦予原住民族自行選擇發展的權利，並允許參與討論衝擊原住民族財產權及領域的各種活動。宣言承認凡侵犯原住民人權之行為，必須給予公平、適當的補償，及保證防止計劃性的滅種和屠殺行為發生。

原住民權利宣言草案第三條規定：原住民族有自決的權利。憑此權利，原住民族可自由決定其政治地位及自由追求其經濟、社會、與文化之發展。權利宣言草案也提供公平合理的程序來解決原住民族與國家之間的衝突，此程序包括協調至裁決，也包括揭發、調查侵犯人權行為。此一宣言攸關世界原住民族的福利及生存權利。

(四)人權委員會原住民權利宣言草案工作組

如同先前的說明，防止歧視以及保護少數民族委員會通過了原住民權利宣言草案，1994 年人權委員會並開始審酌此宣言草案。人權委員會決定成立開放性的工作組，以討論檢視由委員會所提出的宣言草案。此宣言草案乃由聯合國大會

所檢視並認可，並同時為國際原住民十年方案(1995-2004 年)計畫之一。工作組成員乃屬人權委員會的成員國，同時也建立特別程序，以使原住民代表可以參與工作組會議的討論。

自 1995 年成立工作小組以來，每年舉行年會，到目前為止共舉行八次會議。但經過 8 年之後，工作小組會議少有進展，而且政府與原住民代表的討論似乎處於停頓狀態。目前為止此宣言草案僅通過兩條文，即第 5 條及第 45 條有關承認原住民族個人權利。雖然大多數政府都聲明他們對於原住民工作組所草擬的宣言的一般性原則並無任何疑慮，但事實上對條文還是抱持著深重的懷疑。政府應該明確承認原住民族的集體權，特別是宣言的第三條有關原住民的自決權。目前儘管此宣言為 2004 年結束的國際原住民十年方案的主要宗旨之一，然而要正式通過，並回應原住民族的訴求，似乎還有一條漫長的道路。

(五) 特別報告員報告原住民族人權與基本自由現況

2001 年第 57 屆聯合國人權委員會決定分派關於原住民人權和基本自由的專案報告員，於是大會主席分派墨西哥籍研究原住民權利的學者 Mr. Rodolfo Stavenhagen 為專案報告員，任期三年。此委派專案報告員一事，就聯合國組織系統原住民族長期奮鬥為爭取保護及承認基本權利而言，是原住民族的另一項重大成就。專案報告員的職能為：

- ◎相關資源蒐集情報資訊，例如包括政府與原住民族團體組織間侵犯原住民人權及基本自由之情事。
- ◎明文規定申訴及各種方案計劃，以防止侵犯原住民族的基本人權與自由。
- ◎與其他特別報告員、代表、工作小組以及人權委員會和促進及保障人權委員會獨立專家們一起運作。

專案報告員的任務也包括蒐集政府侵犯原住民族人權行為的資料情報。第一次報告於 2002 年 4 月，提出於人權委員會。Dr. Stavenhagen 提出有關原住民族面對的主要人權議題，以及未來的活動及工作議程。專案報告員的份報告可以在人權高專辦公室(United Nations, Office of the High Commissioner for Human Rights)網址 <http://www.unhcr.ch/indigenous/reporteur.htm> 上找到。

(六) 世界會議(World Conference)

自 1990 年起，聯合國組織了一連串世界會議或高峰會，這些會議的目的是：

- ◎動員國家及地方政府非政府組織參與討論重要的全球議題。
- ◎致力於參加國際論壇，討論有關國際議題達成一致性的目標及計劃方案。
- ◎建立政府可以具體執行，解決問題的方法。
- ◎訂定國際準則以及國家政策的指導方針。

在這些世界會議的正式或非正式過程裡，使這些場合變成了「全球論壇」(global fora)，並扮演著指引聯合國運作的重要角色。原住民族也積極參與這些國際場合，並且爭取承認原住民族權利。1992 年在巴西里約熱內盧舉行的聯合國環境與發展會議(UNCED)開啓了原住民族與聯合國關係的重要階段。國際團體承認原住民族於環境管理和發展所扮演的重要角色。除此之外，在針對強調生態以及可持續發展上，也認可和重視原住民族於國家和國際性活動的角色。

此會議正式通過許多法律文件，並承認原住民族在環境使用與管理的重要角色。二十一世紀議程(Agenda 21)通過了第 26 章行動綱領，強調致力於服務原住民族。這些世界會議的另一結果是簽訂生物多樣性公約(Convention on Biological Diversity)，明確訂定關於原住民族的條文。

其他的高峰會議，例如 1994 年人口與發展會議、1995 年社會發展會議、第四屆世界婦女會議以及 1996 年聯合國人類遷移會議等等，也都明文規定相關原住民族的條文內容。原住民族也舉行相關會議，數百個原住民代表參與會議並正式通過卡里歐加環境發展宣言(Kari-Oka Declaration)。1993 年世界人權會議(The World Conference on Human Rights)在維也納舉行，大多數原住民代表參加會議並通過重要決議。世界人權會議承認所有聯合國成員國尊重原住民族人權與基本自由。世界人權會議的訴求促使聯合國大會宣布國際原住民十年方案以及成立原住民常設論壇。

(七) 國際年和世界原住民十年

1992 年 12 月，聯合國大會宣布 1993 年是國際原住民族年，同年底建議世界人權會議宣布「國際原住民十年」(1995-2004)，主題並定為「原住民族：一個新夥伴」。這十年的目的主要是加強國際合作，解決原住民族在人權、環境、發展、保健、文化和教育等領域所面臨的問題。這項由聯合國會議認可的具體行動計畫，包括通過原住民族宣言草案，以及在聯合國體系下設立原住民族常設論壇。2000 年 7 月經社理事會設立了常設論壇，聯合國使國際社會對原住民族的認同，可說踏出了歷史性的一步，達成了十年的其中一項目標。但其他的重要目

標如通過世界原住民族權利宣言，似乎仍與現實相差甚遠。我們希望在十年結束之前，原住民族能夠有一個全球性宣言，保護提升其基本權利，此乃攸關他們的生存與未來。

陸、常設論壇的緣起

一、常設論壇的緣起

在聯合國體系下討論設立原住民常設論壇已持續將近十年，其產生過程有時候是過份形式化的，對一些人是無聊的，對其他人而言是冗長且困難的。但毫無疑問的，經過十年的討論，那些原本看似烏托邦的漸漸轉為事實。在聯合國體系內設立常設論壇重視原住民族特殊問題的想法，是與三十多年的國際原住民運動的發展及原住民對聯合國人權機構的影響是緊密關連的。原住民族常設論壇架構的形成，代表原住民奮鬥過程中一項歷史性的里程碑，在過去短短幾十年間原住民問題引起注意並受重視，進而獲得了國際社會的認同。

二、常設論壇的構想

雖然在聯合國體系下設立一個針對原住民問題的新架構可見於各種原住民和聯合國的文件中，但是直到 1993 年「維也納世界人權會議 Vienna World Conference on Human Rights」才將這種可能性列入聯合國官方議程中。維也納世界人權會議宣言及行動綱領(The Declaration and Programme of Action of Vienna World Conference on Human Rights)建議聯合國大會應該考慮建立常設論壇。同年，當聯合國大會通過國際原住民族十年(1995-2004)行動綱領時，認同了常設論壇的設立和採納原住民族權利宣言為兩項主要的十年目標。從此在聯合國體系之下建立原住民常設論壇的議題開始受到官方的關注，並且成為政府及原住民團體代表之間長期協商，界定這個可能的新的聯合國機構的權限。

三、討論過程

在 1995 年和 1997 召開了專家研究小組會議，第一次在丹麥的哥本哈根，第二次則在智利的聖地牙哥。在丹麥政府及格陵蘭自治政府的資助之下，第一次原住民常設論壇研討會在 1995 年六月於哥本哈根舉行。

(一) 第一次研討會

這個研討會提供原住民代表和政府間對原住民議題在聯合國系統內建立一個新機構的可能性的首次對話。參與者討論了論壇任務、架構、參與等等這個新機構的建立相關問題。大致來說，大多數參與者同意論壇應該在政府和原住民代表之間有廣泛的任務及同等的成員資格，但是，討論會達成的共識只有評估聯合國現有有關原住民族之程序及計畫。

（二）論壇任務之聲明

原住民參與者在「建立原住民常設論壇」第一次研討會中發表了論壇的任務：

- ◎能代表世界原住民族在重要事務上做決定和有效地干涉。
- ◎透過任何方法協調解決影響原住民族的衝突。
- ◎監視影響原住民族的國際性和區域性計畫。
- ◎監控關於原住民族在聯合國機構和成員國的執行行動。
- ◎提供原住民族一個高層和公共論壇，以參與決定和考慮影響原住民族的發展，如環境、文化、教育、經濟、社會、智慧產權、貿易(商業)等事項。
- ◎去除對原住民族的種族主義和歧視。
- ◎提升和促進所有人對原住民族的認同和了解。

（三）第二次研討會

第二個討論會於 1997 年6月在智利聖地牙哥舉行。這個討論會很重要，它更清楚地定義論壇的性質和任務，並達成共識，例如新機構應建立在聯合國高層體系，並可適時向經社委員會（ECOSOC）提出報告，政府和原住民族之間的平等會員資格以及公開的參與程序等。這個討論會也確定了論壇扮演的一些特殊角色，如：

- ◎提出衝突的解決方法。
- ◎原住民族配合聯合國活動。
- ◎評估影響原住民之相關政策及活動。
- ◎散佈原住民族情況和需求。

這些事前被大多數政府所質疑的提議，在智利大多數被接受了。

（四）聯合國有關原住民族現存機制、程序和計畫之檢視

隨著哥本哈根的第一次討論會的提議，聯合國大會要求秘書處提出聯合國現存有關原住民的機制、程序和計畫的檢視。這份由秘書處提出並於1996年向聯合國承上的報告，顯示儘管關於原住民議題在聯合國體系內，以及在聯合國不同組織和部門，特別是人權機構的興趣增加，明顯的仍很薄弱。關於這些薄弱環節，秘書處注意到：

- ◎在原住民族權利上沒有國際認可的方針。
 - ◎沒有永久的機制保證相關資訊交流，儘管有聯合國專責機構為原住民族執行計畫方案。
 - ◎在聯合國系統下沒有適當的機制使原住民族有效參與聯合國工作。
- 秘書處的報告清楚地突顯目前在聯合國系統內缺少使原住民有效參與的適當機制，以及在聯合國體系中建立完整的原住民協調機制的必要性。

(五) 原住民會議

這些積極參與官方討論的原住民組織開始構思各區有關建立常設論壇之資訊及策略。五個國際性原住民會議分別在Temuco(智利)、Kuna Yala(巴拿馬)、Indore(印度)、Arusha(坦沙尼亞)和Chiang Mai(泰國)舉行。在這些會議所發表的設立原住民論壇的北極宣告，決定性影響聯合國官方的辯論，並且把它作為聯合國會議的附件。原住民會議認為主要問題在於原住民族應該在聯合國機構中有獨特性，並能達成有意義的影響，且與官方的聯合國有建設性的互動。

(六) 人權委員會和特別工作組

1998年，基於哥本哈根及聖地牙哥的研討會建議人權委員會。解決方案是決定建立一個特別工作組(Ad Hoc Working Group)以為常設論壇的建立，規劃考量計畫方案。1999年工作組第一次開會，這次會議最有意義的進展是鞏固了建立常設論壇的構想，而且也討論了基本議題，如任務職責、層次及組織構成。1999年，基於第一次特別工作組會議結果，人權委員會決定新編小組任務使之能夠完成工作，和向委員會具體呈現這個新機構。第二次也是最後一次的特別工作小組會議在2000二月召開，完成了一個等待已長的基本議題，即建立原住民常設論壇共識。

(七) 聯合國原住民常設論壇的設立

基於特別工作小組第二次會議達成的結論，丹麥政府在聯合國人權委員會第56次會議中提議建立原住民族常設論壇。2000年4月27日，委員會決定向經社理事會推薦建立常設論壇的決定。2000年七月，聯合國經社理事會考慮了人權委員會的決定並為全體所通過。原住民常設論壇的建立在國際社會是一個空前事件。最後，2000年12月聯合國大會在千禧年會議中簽署了經社理事會的決定，原住民常設論壇終於成為在聯合國系統內的官方機構。然而，在舉行第一次會議前，仍然必須決定原住民族最關心的問題，如委員提名和這個新機構資金的籌措。這兩個問題是在2001期間原住民族注意的主要焦點。在建立常設論壇的過程中經常有反對觀點，原住民族和一些政府代表之間意見也時常陷於分歧。即便是原住民幹部會議和原住民團體之間也有不同意見。一些歧見與策略有關，其他則是有關合法性問題，或常設論壇原住民代表問題。

柒、常設論壇的設立

確保經社理事會充分決定和允許這個前不久才建立的常設論壇舉行第一次會議的挑戰，並沒有因官方建立常設論壇而結束。隨著常設論壇的建立，原住民組織面臨的兩個最重要挑戰是：

- ◎確保原住民控制對八個原住民專家的任命。
- ◎獲得聯合國必要財政資源，成立常設論壇秘書處，任用符合條件的原住民職員。

一、提名程序

貫穿所有建立常設論壇的議程甚至到它的官方成立，原住民團體主要需求之一是，他們應該有對這八個原住民專家的提名控制權。雖然解決辦法是在經社理事會和原住民組織間的廣泛協商，但是它並不界定「廣泛協商」的定義為何。為此，原住民族鄭重強調唯一確保與原住民組織廣泛商議方法，是由原住民自己有組織的透過舉行區域協商過程，確認適當的原住民候選人。

2001期間，原住民組織與經社理事會副主席和人權委員會的高階委員 Mary Robinson 舉行各種會議，他們認為原住民可推薦自己的候選人的可能性，即透過最大的可能進行區域性原住民協商，但有一個風險是，一些政府會試圖控制或影響原住民候選人提名任命。非常清楚地，若沒有原住民參與或者同意將會與建立這個常設論壇的精神相違背。因此，那些曾經在建立常設論壇過程中最活躍積極的團體，為原住民候選人的提名任命，建立了區域委員會。亞洲、中美、南美、

俄國、太平洋和北極的候選人的區域性商議提名，在 2001 的下半期間舉行。完成這些商議的過程經常費時，在某些情況下是有爭議的，但是這樣可保證常設論壇八個原住民成員的必要合法性。雖然這僅是開始，但是整個經驗對於提名原住民「專家」的適當過程方面建立了建設性的先例。除了區域商議提名的候選人以外，高層委員會辦事處也從一些原住民組織收到大約多於十五份的個別提名。

(一) 經社理事會召開常設論壇第一次會議

經社理事會於2001年6月在日內瓦召開會議，再次考量原住民常設論壇以及在一個點上作出突破性決定，常設論壇第一次會議才舉行：

- ◎第一次會議將從2002年5月13日到24號於紐約聯合國總部舉行；
- ◎政府提名的專家由聯合國五個區域小組產生，其中三個保留名額輪流擔任。
- ◎由 ECOSOC主席宣佈八位原住民專家名單不得晚於2001年12月15 日。
- ◎聯合國大會應編列預算，確保常設論壇營運，以回應其廣泛任務需要。

當經社理事會舉行會議的同時，原住民工作組 19 次會議於日內瓦召開，要求經社理事會致力於常設論壇。經社理事會接受了這個要求，並和原住民代表全體會議談話。他們再次突顯原住民專家委員應考慮區域商議，並且常設論壇應該有自己的秘書處和必要的財政支援，以完成它的使命。

(二) 官方任命十六位常設論壇委員

最後，在2001年12月底，經社理事會主席揭曉了常設論壇委員，他們中的八個由經社理事會成員政府提名，並由主席自己提名八個原住民專家。經社理事會主席並無指定所有由原住民區域協商提名的候選人，但是由於八位原住民專家的任命有六個是由區域協商所提名。這事實上經社理事會等於肯定了原住民內部過程，透過自己的協商確定常設論壇原住民專家委員是個很大的成就。

二、常設論壇第一次會議

原住民常設論壇第一次會議於2002年5月13日到24日在紐約聯合國總部舉行。超過六百人參加這個歷史性會議，包括超過三百個原住民代表、國家代表、聯合國組織和行政機構。在第一次會議中常設論壇原住民專家選出 Ole Henrik Magga先生(來自挪威薩米)為第一年的主席。四位副主席也被選出：分別是 Antonio Jacanamijoy(哥倫比亞)、Njuma Ekundanayo(剛果民主聯邦共和國)、

Parshuram Tamang(尼泊爾)和 Mililani Trask(美國)。Willie Littlechild(加拿大)則被選為常設論壇報告人。

第一次會議議程上有兩個主要議題：

◎觀察員的一般發言

◎聯合國體系相關活動的檢視

在一般發言議程下，常設論壇聽到了國家和原住民代表的發言。一些原住民代表的發言具普遍性，提供有關原住民所面臨的各式各樣困難和歧視問題。關於聯合國系統活動的回顧與檢視，討論集中於下面的問題：經濟和社會發展、環境、健康、教育和文化和人權。常設論壇主席邀請多數聯合國專門單位和其他關於原住民族機構，提供他們的工作和計畫。包括世界銀行(World Bank)、聯合國開發計畫署(UNDP)、國際勞工組織(ILO)、聯合國人類居住計劃(UN-Habitat)、聯合國環境規劃署(UNEP)和生物多樣性秘書處、聯合國人口基金會、聯合國兒童基金會(UNICEF)、國際衛生組織(WHO)、聯合國教科文組織(UNESCO)和人權高專辦公室(OHCHR)都來參與。常設論壇成員和聯合國機構代表間的簡短「對話」，引起了聯合國如何加強原住民計畫之建設性對話。常設論壇原住民代表重複提起的問題之一是，論壇應有自己的秘書處和在聯合國編列固定預算。秘書處應與經社理事會秘書處直接連接起來而非設在人權委員會。這是因為常設論壇有權處理不僅與人權而且與經濟和社會發展、環境、健康、教育和文化聯繫的問題。大部分原住民希望看見由原住民專家組成的秘書處。但論壇財政資源缺乏，不但計劃活動而且秘書處的營運問題，就使第一次會議於編定工作計畫時非常困難。

常設論壇第一次會議確認的優先議題：以下是一些可在報告中找到的主要議題：

◎編列固定專門預算，並於經社理事會秘書處上設立論壇秘書處

◎加強聯合國影響原住民工作的協調與整合

◎強化與聯合國其他機構之溝通

◎搜集有關原住民組織資料，聯合國每三年應出版全球原住民情況

◎將原住民兒童和青年議題列為核心議題，且長期列為常設論壇議程

其他原住民權利，如健康、智慧財產、人權和發展及基因資源也在常設論壇得到特別關注。環境保護、教育機會和語言學習也是特別考慮的目標。論壇也建議國家運用一些國際工具，例如國際勞工組織169號公約，並鼓勵國家在原住民十年結束前通過聯合國原住民權利宣言。關於下一次會議地點和日期，論壇建議經社理事會在 2003 年4月到5月間在紐約聯合國總部舉行。在兩星期會議討論

後，常設論壇第一次會議在聯合國秘書處的發言後結束。聯合國秘書長Annan先生在他的致詞演說中，歡迎原住民族回到聯合國大家庭裡展開對話，他希望論壇能提供知識和技術，幫助國際社會的發展與和平。

結果經過原住民的努力，特別是常設論壇委員，確保了這個新機構將與其他聯合國機構一樣，有屬自己的秘書處。在2002年12月，聯合國大會作出決定，要求秘書長在經濟社會理事會的經濟社會事務部中(Department of Economic and Social Affairs, DESA)建立論壇秘書處，並編列固定預算，給予財政支助，以利常設論壇工作的執行，進而達成其任務與使命。

捌、常設論壇的組織架構

2000年7月28日聯合國經社理事會作出了一個具歷史意義的決定，設立原住民議題常設論壇。這個決定在過去數十年的原住民權益爭取中標示了獲得國際社會的一認同，新機構的獨特性最重要表現在原住民在常設聯合國機構中與國家提名的委員立於公平的立足點。

一、名稱

「論壇」的名稱使用，在聯合國系統內是用來確認一個可能的新單位，以提供原住民族討論相關問題。在七年討論過程，「論壇 Forum」名稱終於被考慮為最適當，能滿足所有參與者討論共同利益問題。這個術語也滿足原住民對這個可能新機構應該具有公開性質的要求，使所有原住民組織、社區或民族能如願參與。我們應牢記聯合國機構的一般名稱，如委員會、委員、工作小組等，經常根據他們的地位和任務加以定義。經過七年關於建立常設論壇的討論，「論壇」名稱終獲得支持，並終為所有人接受。

「常設 Permanent」一詞代表這不是一個臨時性機構。聯合國有些機構和機制建立在某種特定作用，任務一旦完成即結束，時間久暫取決於其上層組織。關於在新機構名稱是否納入「原住民族」，在最後討論期間爭辯最為激烈。過去三十年，所有國際會議原住民莫不爭取承認他們係「民族」的權利，並反對把他們看作是「人口」或者「人民」。這種表述會限制他們作為獨特族群的權利，以及他們作為聯合國及國際人權公約承認的自決權。由於這一原因，原住民堅持要求這個新機構的最後名字要包含「原住民」一詞。政府的立場則期望名稱含糊，

而無任何法律性質及含義。「原住民議題常設論壇」也是一個被人權委員會用在與原住民相關議程中的術語，這樣可避免陷入「民族」概念及自決權的爭辯。

對於原住民團體代表而言，在建立論壇過程未能表達原住「民族」意涵是敗戰之一。一些堅定支持設立常設論壇政府論稱，「民族」一詞涵義將被大多數官方代表所反對，從而會阻止人權委員會和經社理事會設立論壇。無論如何，必須記住未能把這個術語納入常設論壇名稱將不會阻止原住民代表繼續為「民族」而奮鬥。政府代表也表明常設論壇不應將焦點集中在原住民族，而應放在原住民和政府之間的「議題」，才是較合宜的作法。

二、聯合國的常設論壇

常設論壇是經社理事會的輔助機關，經社理事會是管理和協調這些聯合國有關經濟和社會活動的主要機構。它處理促進生活、就業和經濟和社會進步的標準；確定健康的解決辦法，以及國際層次的經濟社會問題。在文化和教育合作以及尊重群體上，鼓勵人權和基本自由。它協商聯合國九個功能委員會和五個區域委員會的工作，加上它的十四個辦公處和十一個基金會和計畫，使聯合國和成員國產生策略關係及建議。經社理事會的範圍涵蓋整個聯合國系統，並運用 70% 以上的人力和財政資源。目前原住民面臨的問題與聯合國所有工作皆相關，所以常設論壇作為經社理事會的輔助機構置於聯合國組織內的高階位置，以便給予它在統合相關機構工作時能發揮最大影響力，並完成它的廣泛使命。

三、使命和功能

常設論壇的使命是要按經濟和社會的發展、文化、環境、教育、健康和人權，在經社理事會的信託下檢視原住民問題。這個使命提供常設論壇應具體行動，以確保全世界原住民從聯合國獲得益處。透過它在體系中的地位 and 重大使命，這個新機構有可能給原住民一個清礎的和政治上有影響力的舞臺，而且也將會為原住民與聯合國成員國和相關組織建立直接對話的可能性，並分享專家學者對促進原住民生活的看法。經社理事會委託論壇的三個主要功能如下：

- ◎透過經社理事會相關委員會、計畫方案、基金會和聯合國相關機構在原住民問題上提供專家建議和忠告。
- ◎宣傳原住民相關議題，並在聯合國系統內促進其業務整合及協調。
- ◎結合聯合國系統資源，散布原住民相關資訊、活動和經驗。

常設論壇的主要目標是透過聯合國系統照顧原住民利益。由於這一原因，常設論壇需要支援、促進執行和鼓勵這些機構的相關計畫，以促進原住民利益。此外，這也將確保原住民收到必要資訊，允許他們在聯合國計畫上有更直接的影響和參與那些由聯合國直接執行項目的益處。因為這個原因，論壇的使命具有運作性的本質，它的創立使得原住民權利內涵的討論和解釋，變成實際運作及實踐問題，例如聯合國資源用於改進原住民生活條件的問題。

如果考慮到聯合國計畫投資的一大部分係針對原住民生活地區，論壇的操作性質就特別重要。這些項目和計畫直接影響原住民，但在許多例子中，非常遺憾對原住民生活仍繼續有負面影響。Ted Moses (Crees大頭目)說，常設論壇應使聯合國為世界原住民「工作」。論壇也必須提升聯合國對原住民議題的認識，並在聯合國系統內加強直接影響他們的國際問題的參與。另外，也須告知世界原住民的活動和在資源方面的有利資訊，以改進其生活水準。

會議期間，常設論壇工作計畫包括以下許多活動：

- ◎改進聯合國組織及其相關機構和原住民間的協調。
- ◎在聯合國機構內改進有關原住民計畫的參與及執行。
- ◎強化聯合國執行計畫的評估，以確保原住民受尊重和受益於這些計畫。
- ◎發展相關方案、策略和計畫，並確保原住民的參與。
- ◎邀請聯合國相關單位提供關於原住民計畫的報告。
- ◎邀請原住民、政府和專家提供建議，以尊重原住民權利和改善原住民生活條件。

常設論壇和人權組織之間的使命最大的差別之一是，它能在社會和經濟問題上直接影響國際組織工作，它主要是直接影響原住民生活上的福利。由於這原因，應特別注意有關原住民人權的爭辯及思考，和對其基本人權的侵犯相關資訊，這必須繼續由人權委員會及其輔助機構慎思；原住民組織因此需要繼續運用人權機制，以保障他們的基本權利。

四、常設論壇的組成

常設論壇由16個原住民問題方面的獨立專家所組成。常設論壇是否應由專家組成或是代表乃是最大的爭議。一旦了解聯合國組織的委員資格僅有如下兩個標準，論壇組織就會變得清楚：

- ◎成員國代表
- ◎專業領域專家成員

對於成員資格的第一個標準，成員代表成員國是用於政府間組織，如經社理事會和它的功能委員會（人權委員會，可持續發展委員會(Commission of Sustainable Development)等)。在政府組織中個體代表國家，不是代表他們自己來參與，而僅代表他們所屬的國家。國家代表扮演外交官身分，並代表及保護國家利益。他們接受所代表的國家的指示來行動。第二個標準用於專家組織，例如人權委員會和消除種族主義委員會等。這些組織為專業領域專家所組成，聯合國組織的專家成員一定要有處理問題的經驗，他們單獨行動並不受國家指示。在組織中他們的專業是他們唯一的指南，也就是說他們是獨立行動的。在這方面，應記得聯合國是主權國家的結合，而原住民族及其組織不是聯合國成員。因此承認原住民成員地位應該與聯合國內政府性質組織的成員國的代表同級，這意味著聯合國承認原住民主權。基於此，常設論壇的構成在聯合國內僅有可能的選擇是，它是個專家組織，在此所有成員儘管他們是官方任命或是經由原住民議會，將基於專業經驗和在這領域的能力堅守崗位。每個成員都有責任在聯合國保護提升原住民權益。論壇成員係透過原住民組織協商而特別提名八個成員，這是經過談判，長久爭議及討論才得以建立常設論壇。但有關論壇個別專家委員的地位，有兩個問題經常被原住民團體所提起：

- ◎專家委員對原住民的責任和他們經由原住民團體協商而被任命的機制。
- ◎聯合國組織成員依其個人能力而被任命，其權威和意義如何。

關於責任問題，原住民要求原住民委員的代表性。前面已經解釋為什麼原住民代表與聯合國系統內的國家代表的代表性不可能等量齊觀。除此之外，要牢記構成常設論壇的原住民專家人數是受限制的—八名。這委員數目限制了每地區原住民和組織都有正式委員是不可能的。代表性的困難也適用於國家提名的委員，由政府提名的八個專家也不展現所有國家的多元利益。但無論如何，儘管這些原住民專家不正式代表所有世界原住民，總的來說，他們有盡全力的倫理和責任，他們代表世界原住民的利益和需要。關於聯合國常設論壇的權力和重要性，必須牢記的是成立一個專家組織並非意味著將損害其效率和影響力。有許多其他聯合國組織的例子，如人權委員會、消除種族歧視委員會等等，都充分顯示出專家組織的權力和影響。

五、委員的任命

常設論壇16個專家中，八位係由政府任命，另八位由經社理事會主席任命原

住民專家。關於這點，主席必須與原住民有廣泛的商議，以利於提名。當談到提名候選人進入常設論壇，最大的挑戰是誰能代表原住民組織。因為原住民沒有國際組織架構、一般程序或是財政資源，不能如政府組織一樣可提名他們的候選人。因此誰該被選為八位原住民專家，是建立常設論壇最大的挑戰。因此八位原住民專家的任命必須有原住民組織的直接參與，這種參與是保證原住民專家的合法性及論壇委員平等性的唯一方法。然而，解決方法是八位原住民專家的任命必須基於原住民組織和經社理事會主席的廣泛商議。可惜的是，解決方案並無明確定義「廣泛商議」是什麼。自2000年6月常設論壇建立以來，原住民組織代表一再重申確保廣泛協商最適當的程序是透明化、代表性及機會均等原則，以確保原住民在廣泛商議的主體性。

地區性的商議是確保原住民專家合法性之最佳途徑，並可保證此新機構的平等結構。另一方面，如果原住民沒有組織，並提出他們認為適當的商議程序，那將會有政府或行政組織任命原住民代表的風險。這會使常設論壇缺乏合法性，也會違背常設論壇的設立精神。另一原住民代表指出重要的方面，是這些區域性過程將成為確保常設論壇能夠與原住民組織連結的唯一方式。沒有這項連結，論壇將成為孤立於原住民現實的另一個結構。如前面章節所敘，綜觀常設論壇的設立過程，論壇的設立乃是透過一個特殊的途徑，首先，原住民組織係依聯合國官方討論過程，建立區域性討論程序。2001年，原住民組織再次建立區域性諮商程序，並提出提名標準提出委員候選人。儘管過程困難，大部分地區都用盡心力推展區域商議，也由於這些不同的候選人，才能將名單送至經社理事會主席考量。值得注意的是，在 2001年12月由主席指定的八位專家中有六個是經由原住民區域商議提名的。事實上，就聯合國立場，這等於承認原住民的內部過程，並承認原住民有權商議常設論壇原住民專家成員。

六、地理區域

提名方案確立地理分佈，連同透明性、代表性和機會平等原則，同時列入提名考量。

(一) 政府

八位由官方指定的成員區域分配是基於聯合國五個區域而任命，每一區一委員：

◎亞洲國家小組

◎非洲國家小組

◎西方國家群組：美國、澳洲、加拿大、紐西蘭和歐洲

◎東方國家群組：前蘇聯體系國家，和東歐國家

◎拉丁美洲和加勒比海國家小組

此外，三個保留席位將在小組間輪流，第一階段的常設論壇，政府委員席位決定輪由拉丁美洲和加勒比海，西方小組和亞洲區域小組，每一區都有兩個成員。

（二）原住民族

依原住民組織提議，八位原住民專家的區域分配係基於以下八個地理文化區域：

◎亞洲

◎非洲

◎北極圈

◎中南美洲和加勒比海

◎北美

◎太平洋

◎前蘇聯及東歐

一個保留席位由亞洲、非洲和中南美洲和加勒比海之間輪流。這個額外輪流的位子，在常設論壇第一階段輪由中南美和加勒比海。根據原住民組織，這七個地區最能適當反映出世界原住民地理文化分配。

（三）原住民議題常設論壇十六位委員

2001年12月，經社理事會主席公布了十六位常設論壇專家委員名單。這十六位委員在三年期間（2002—2004）有再次被任命的可能性。在第一次常設論壇會議中，委員選出 Ole Henrik Magga(薩米原住民專家，北極圈原住民提名)作為期一年的主席，主席也是常設論壇的官方代表。

七、參與

關於建立原住民常設論壇的其中一項基本要求，乃是原住民組織參與論壇的機會相等。為確保完全參與，論壇需要應用如同原住民族工作組所用的公開模式，以提供原住民參與貢獻常設論壇工作。解決方案明白規定公開參與這項原則

「…國家，聯合國組織和單位，政府間組織和非政府組織在議會處於諮詢地位，可以觀察員身分參與；原住民組織可以依觀察員身分依據應用於原住民工作組會議和促進保護人權工作組之程序平等參與」。

無論原住民組織是否與經社理事會建立諮詢地位，原住民工作組是首先開放參與制度者，承認原住民組織參與辯論的權利。如果仔細考量常設論壇在聯合國系統中的地位，建立開放參與的模式確是一項重大成就。無庸置疑這是奮鬥的結果，這項成就是原住民代表堅持三十年，參與聯合國影響其對問題的辯論，其權利才獲認可。因此公開參與模式承認原住民可作為原住民組織的合法代表，而非僅僅是非政府組織的代表。

八、工作程序

常設論壇決定在其輔助組織基礎上制定自己的工作規則和方法。解決方案乃基於共識原則作出決定。最近幾年，多數聯合國組織一直儘可能嘗試避免運用投票決定程序，他們寧願基於成員間的共識作出決定。雖然原住民支持論壇應該基於共識原則來決議，然而他們也感覺到不應排除成員投票的權利。原因是他們害怕，一些成員會把共識原則作為一項否決權來使用。

九、會議地點

常設論壇每年開會一次，每一次有十個工作天。解決方案指出常設論壇可在紐約聯合國總部、日內瓦聯合國辦公室或者任何論壇認為適當的地方。經社委員會和其他週邊組織也輪流在紐約和日內瓦辦公室舉行會議。為回應原住民組織在討論期間所提議常設論壇應考慮會議在其他國家舉行，以貼近原住民現實，因而解決方案認為也可在成員認為適當的地點舉行論壇。

十、常設論壇秘書處

誠如前面幾章所述，建立論壇秘書處以提供技術和行政服務，俾利活動計畫實行一直是原住民近幾年來的需求。原住民組織再次提出，如其他聯合國組織一樣，常設論壇應有它的秘書處和足夠的基金，以便能夠執行工作。他們支持在經社理事會之下的經濟暨財政事務總署中設秘書處。此外，秘書處工作人員也應該是具有處理原住民議題專業經驗的人。在第一次常設論壇會議報告中也建議經社理事會應盡快為論壇設立秘書處。

(一) 初步決議：建立原住民常設論壇秘書處

經社理事會決定有必要盡快設立原住民常設論壇秘書處，秘書處設於紐約，並且附在經社理事會之下。秘書處名稱爲原住民論壇秘書處，包含五個專家和兩個行政人員，並任用符合資格的原住民。秘書處將支援論壇完成使命，並執行活動計畫，包括組織會議，進行研究計畫，對委員會提出年度報告；加強聯合國系統內與原住民相關活動的整合，推展原住民宣傳，而這些活動經費應由聯合國一般經費支應。

◎原住民常設論壇第一次會議報告 E/CN. 19/2002/3/ Rev.1

根據論壇對經社理事會提出的報告，2002年12月聯合國大會決定於經濟暨財政事務總署內建立秘書處，以支持原住民常設論壇，並授權組織執行使命。聯合國大會也要求秘書長爲論壇設立自願基金。依聯合國大會提議，經濟社會理事會的經濟暨財政事務總署副秘書長終於在2003年建立原住民常設論壇秘書處，作爲經濟暨財政事務總署社會政策及發展部的獨立機關。秘書處的工作乃在提供原住民常設論壇技術和行政支援，以使論壇能夠執行它的任務和使命。此外，秘書處亦將爲常設論壇掌管自願基金並配合常設論壇的工作計畫。秘書處正在建立它的辦公室及溝通網路之中，並已有它的網站。它將負責組織預計5月12日到23日在紐約舉行的第二次會議。由於聯合國秘書長建立屬於常設論壇的秘書處，這等於聯合國重申它對原住民和論壇的諾言，以確保論壇享有完成角色所必需的條件。

十一、常設論壇資金籌措

常設論壇預算將從聯合國和其相關單位固定預算下支應。2002年12月，聯合國大會爲常設論壇設立一個基金，並由秘書處來管理。

十二、和其他聯合國組織的關係

必須注意的是，在設立常設論壇的決議中指出，論壇成立五年後，經社理事會應依經驗評估常設論壇的運作。此外，決議也指出常設論壇設立後並召開第一次年會時，經社理事會應調查所有機制、程序和和在聯合國內與原住民相關的計畫，包括原住民工作組，以避免重複，提升效率。決議也指出最具爭議的問題之一，即常設論壇和和原住民工作組間的關係和協調。

常設論壇的建立對原住民工作組的未來有何涵義呢？常設論壇的任務和使

命很清楚地考慮到並沒有代替原住民族工作組的意圖，目前也沒任何組織考慮原住民人權。因而原住民工作組將繼續成爲唯一在原住民權利上有制定國際標準的聯合國組織。此外，它也是原住民參與人權組織的特別重要機制，可申告國際社會違背其人權之案件，而且它也是唯一特別致力於保護和促進原住民人權的單位。

原住民常設論壇的使命是不同的，它連結經社理事會和其他聯合國計畫及行政單位關注有關原住民經濟和社會發展、文化、環境、教育、保健和人權方面問題。另外，論壇負責加強整合聯合國系統活動，並在這個議題上規劃和宣傳。因此，兩個組織在聯合國系統的地位、結構、工作方式和任務明顯不同；兩者將相互配合，彼此支援，以促進原住民利益，和加強他們在聯合國的參與，以促進保護其人權及發展。

儘管如此，有些政府堅決認爲一旦論壇設立，工作組將沒有理由存在。他們的論點乃基於重複以及合理使用資源。原住民代表則認爲，常設論壇的建立不會威脅任何一個處理原住民權益的組織，特別是原住民工作組。我們必須注意，在聯合國體系內有許多組織以不同方式處理同一議題，例如在婦女議題上，聯合國就有爲數不同的組織，如婦女地位委員會(Commission of the Status of Women)、消除一切形式歧視婦女公約委員會(Committee on the Convention for Elimination of all Forms of Discrimination against Women) 與UNIFEM (聯合國婦女發展基金會 the United Nations Development Fund for Women)。

玖、參與常設論壇的程序與方式

這裡我們試圖回答一些原住民組織有興趣參加常設論壇會議，和了解更多關於這組織如何舉行會議最常問的問題。

一、何時何地

十六位原住民常設論壇委員每年正式開會一次，爲期兩週(十個工作天)。第一次會議在紐約聯合國總部召開，而且這也是預計在2003年5月12日到23日召開第二次會議的地方。作爲經社理事會的週邊組織，原住民常設論壇的工作包括爲經社理事會週邊組織建立程序規則。

二、主辦單位

常設論壇有自己的秘書處，秘書處辦公室在紐約聯合國總部，而且位於聯合國經社理事會經濟暨財政事務總署中。秘書處負責提供常設論壇有關技術和行政服務，以及組織相關會議。

原住民常設論壇秘書處

Department of Economic and Social Affairs

DC2-1772, United Nations Headquarters , New York , NY 10017 , USA

Tel: +1 917 367 5100 Fax: +1 212 963 3062

Email: indigenoupermanentforum@un.org

Web site: <http://www.un.org/esa/socdev/pfii/>

三、委員及觀察員

所有出席參加常設論壇會議者除了16位論壇委員之外，其他都是觀察員。

委員：十六位被任命的專家，他們是唯一有權表決做出重大決定。

觀察員：所有參與年度常設論壇會議者，但並非常設論壇成員，例如官方代表，聯合國行政機構或組織，原住民組織或部落，非政府組織(NGOs)和專家及特別組織代表。所有觀察員，可在所有議程口頭或書面發言。他們的發言、建議、要求等將被論壇委員列入考慮。

為觀察員的參與所建立的程序規則與原住民工作組是一樣的。開放參與而且就能夠出席常設論壇會議，包括：

- ◎官方委派的代表
- ◎聯合國行政單位和組織代表
- ◎原住民組織和部落代表
- ◎在經社理事會中具有或非具有諮詢地位的非政府代表
- ◎特別團體、專家或其他有興趣人士

四、註 冊

所有參與者需要註冊才能參加論壇會議。有關註冊事宜和鑑定參與者是常設論壇秘書處的責任。秘書處都會提供註冊表格給所有有興趣參與的人和組織，但必須在常設論壇會議開始前一個月將表格寄到秘書處。註冊表格可從常設論壇網頁上得到，或是直接將請求郵寄或傳真給秘書處。一旦交回註冊表，秘書處將以書面確認已註冊並可參加會議。對那些需要護照參加會議者，秘書處的確信是

非常重要的。這個文件和官方認可文件(護照)主要是爲了會議註冊及獲得官方通行證。這個官方識別證，包括參加者個人資料和照片，乃是爲了進入聯合國機構在安全上的需求。

五、發言及聲明

在經社理事會中具諮商地位的非政府組織都可將書面報告送出，所有參與者可利用這些報告。對於有興趣把書面報告交上去者需要牢記：

◎須以六個聯合國官方語言之一寫成書面報告(西班牙文、英文、中文、俄文、阿拉伯文或法文)

◎必須在充分的時間內送出，以給予相當時間讓他們思考及翻譯。這通常在三個月之前完成。

◎報告書必須在兩千字以內

要了解更多關於參與常設論壇會議的資料或送出書面報告可與秘書處連絡。

六、會議程序

根據一般會議的程序，會議開始由聯合國官方代表開場。經社理事會週邊組織的一般程序爲該組織主席/副主席致開幕致詞並宣布正式會議開始。聯合國官方代表也會來開場致詞，發表有關會議議題。這也是一般邀請聯合國系統相關代表發表公開演說的程序。

七、辦公室

辦公處是會議的管理組織，包括常設論壇主席，報告員和副主席。在開幕致詞之後，相關人員開始正式會議，經社理事會主席或副主席(或者他們的代表)將邀請論壇委員提名會議主席。主席在會議中的角色在於主持討論、解決任何關於程序的爭論以及協調有關會議紀錄細節。報告員的角色是協助主席掌控會議。當主席不在場時，副主席和報告員可以主持會議。主席或者報告員將負責對經社理事會提出會議報告。一般程序是正式開會前即達成協議，爲的是避免浪費正式會議時間。常設論壇秘書處代表坐在主席旁，協助主席處理議程和文件。會議主席一年選一次，有可能再次被選上。當選的主席將在兩個會期之間成爲常設論壇的官方代表。常設論壇委員必須反映組織的平等性(亦即官方提名專家委員和原住民專家委員具同等名額)並代表兩個小組。

八、議 程

在正式開場和選舉之後，經社理事會代表會邀請新當選的主席和報告員上台並主持會議。一般而言，當選的主席會為一些基本議題和會議優先考慮議題發表演說。議程規劃及緊急議程係根據常設論壇任務和委員的要求。會議議程與重要文件對所有參加者開放，可自由取閱利用。工作議程也包括常設論壇間私下不同的會議。這些私下會議的主要目的在於討論會議進度、準備決議以及將建議列入報告中。論壇和觀察員之間的對話是按順序，論壇也可宣告一些非正式會議。正式議程只有論壇委員能夠提議或者改變。但是第一次常設論壇會議，一些原住民代表提議常設論壇應允許原住民組織在會議開始前送出與議程相關的提案。

九、會議語言

常設論壇正式會議語言係聯合國六個官方語言，並作同步翻譯，包括英語、西班牙語、法語、俄語、阿拉伯與和中文。論壇委員或與會者的發言都會同步翻成其他五國官方語言。由於不可能在會議期間方便使用六種語言版本提供所有正式文件，因而聯合國會在會議期間使用兩種工作語言。常設論壇會議的語言通常為英語和西班牙語。所有會議間正式文件都會用這兩種語言。而會議期間提出的書面提案和發言資料也使用這二者之一。關於工作語言，原住民代表建議秘書處應儘可能將最重要的文件翻譯成法文或是俄文，以便利說這些語言的原住民。

十、發言的表達

在常設論壇會議期間，所有論壇成員和觀察員(原住民代表、政府代表、聯合國組織和行政單位、非官方組織等)可以口頭發言，以表達他們的觀點和對議程的提議。論壇委員可以隨時在他們所希望的議程發言，而且他們有優先權。有興趣發言者需在秘書處所準備的名單上登記。屆時秘書處將通知參與者在所登記議程上發言。登記發言之觀察員將會被主席點名發言。負責登記名單人員會通知發言者預訂輪到的發言時間。這只是個概略的流程，發言會隨討論進程有所調整和變動，有可能早於或晚於預定時間。很重要的是，登記發言者應該注意到發言順序，以確定當主席點到名時他在現場。當主席叫到他發言時應該在場，否則將失去發言機會。發言時間視登記發言的數目而定，主席將決定發言者有多少時間發言。這通常約在5到10分鐘，如果時間不夠主席將減少發言者發言時間。

十一、發言準備

會議發言應提前準備並掌握時間。如果發言不遵守時間限制，並超過允許的時間，主席會打斷並請求發言停止。很重要的是，原住民代表在常設論壇會議的發言應牢記論壇的使命和角色。參與者亦需考慮一個事實，常設論壇的建立並非用來代替任何其他週邊組織，如人權委員會機制、原住民族工作組、原住民人權宣言草案或特別報告員。常設論壇是經社理事會週邊組織，主要協調聯合國所有相關經濟社會計畫，論壇的成立在於討論如何運用聯合國資源以促進原住民生活水準。因此，參與者必須牢記討論原住民權利及國家違反人權的申訴必須向週邊組織和人權委員會投訴，而非在常設論壇發言討論。因此發言必需與常設論壇的議程和任務相符。

在論壇中，原住民組織代表有提供建議及資訊的機會，提出如何改進聯合國原住民工作。這方面特別重要，因為原住民團體參與是爲了對常設論壇提供具體資訊和提議，例如：

- ◎促進聯合國與原住民相關單位和組織的合作
- ◎對聯合國相關政策和工作計畫提出諮詢意見
- ◎促進原住民參與聯合國有關原住民計畫的規劃與執行
- ◎評估聯合國計畫以確保他們對原住民權利的尊重
- ◎增進原住民參與聯合國的一般性工作

十二、其他活動

在爲期兩週的常設論壇會議，通常也會有一些其他活動，例如研討會、圓桌會議、報告等等。這些活動通常在中午休息的兩小時(1pm~3pm)或在下午的會議召開。這些活動通常是由聯合國相關單位、原住民組織和非政府組織辦理，以討論分享觀點，或是深入調查特殊事件，特別是關於原住民在常設論壇中的相關活動。相關活動也提供參與者機會，建立與其他原住民組織及官方或非官方機構的聯繫。在常設論壇第一次會議期間，聯合國各單位和組織，例如人權高專辦公室、國際勞工組織(ILO)、人居署(Habitat)、聯合國開發計劃署(UNDP)等等，都辦理了圓桌會議，以分享討論他們的工作計畫。

十三、原住民幹部會議

原住民參與國際會議已超過20年，因此常設論壇會議期間原住民代表會持續召開他們自己的會議，這稱為原住民幹部會議。這個原住民幹部會議完全是原住民的會議，所有原住民組織代表和參與正式會議者均可參加。原住民幹部會議通常在正式會議召開前一個週末召開會前會。常設論壇正式會議結束兩週之後，也會舉行原住民幹部會議。這些會議的目標是：

- ◎分享參與常設論壇會議的有關資訊
- ◎討論關於原住民議題的策略
- ◎起草規劃有關特定重要議題的共同宣言

原住民幹部會議常常扮演重要角色，並為原住民議題達成共識及理解。原住民幹部會議所達成的共識及決定也通常會被官方所接納，雖然原住民幹部會議在聯合國系統沒有官方身分。

十四、常設論壇會議報告

在常設論壇開會期間，秘書處會在主席和報告員的監督之下負責撰寫常設論壇會議報告，包括會議的決議和提案，以及常設論壇委員在會議期間私下召開的會議決議。在委員的會議報告中，通常會包括論壇會議中代表們的辯論及提案。只有常設論壇委員有權決定報告內容。原則上，他們不需要在定稿前諮詢觀察員。但是在第一次會議中，常設論壇成員決定諮詢觀察員並且在最後會議中討論報告內容。這個諮商程序提供各國觀察員在常設論壇委員報告定稿前有一評論和建議機會，以保證觀察員在報告上有高度的參與。

十五、常設論壇和經社理事會

常設論壇的正式會議報告直接呈給經社理事會，內容建議包括論壇內部決定及其他聯合國相關單位和組織的策略和行動計畫。關於報告的長度，聯合國前不久建立了嚴格規則。因此為了更有效率，報告除提供會議過程的描述以外，也含有對上層組織如經社理事會的建議事項。會議報告會分送到相關的行政單位、基金會、計畫以及聯合國組織，以促進聯合國及其相關機構在原住民議題上的對話。

十六、參與常設論壇基金

目前有一些機構提供原住民組織財政支援，以利參與常設論壇會議。

(一) 聯合國原住民自願基金

依聯合國大會2001年12月的決議，原住民自願基金是用來資助各地原住民團體代表和部落參與原住民常設論壇會議。原住民自願基金於1985年由聯合國大會設立，目標乃在於資助原住民團體和部落代表參加原住民族工作組。從1995年開始，基金也資助參與原住民族權利宣言草案的工作小組會議。自願基金提供原住民代表往返機票和待在紐約期間的膳宿花費。自願基金來源主要從政府、團體和私人機構。

(二) 原住民人權基金

這個基金於1985年由五個歐洲非政府組織成立，其目標是資助原住民代表參與原住民工作組。在最後二十年中，資金拓展了它的資助範圍，包括原住民參加其他聯合國會議，例如人權組織、原住民族權利宣言草案工作小組和常設論壇會議。此基金提供原住民與會代表機票、食宿和其餘花費。人權基金支援原住民組織，其目的在於確保原住民代表能參與國際會議。

(三) 普世教會協會 The World Council of Churches

透過原住民計畫，普世教會協會(The World Council of Churches)也提供資金，補助原住民參與常設論壇會議的花費。

拾、本會參與 2010 年第九屆聯合國原民族常設論壇之與會過程

本報告係以實證性之參與、觀察、訪談、拜會等方式進行資料蒐集，並進行質性資料的分析與詮釋。本次七位參與聯合國原住民族論壇之參與者，分別就相關議題分工合作方式進行會議參與、座談、晚會活動與晤談等方式，將資料整理與分析，最後進行彙整。主要之過程與內容如下：

一、緣起：

受到世界原住民族新興議題之激勵，鼓動台灣參與世界原住民族組織，也相對希望能夠提昇我國原住民族的國際地位，此乃重要且必要之途徑。

二、目的及任務：

本次會議的目的及任務，是希望透過參與國際社會的原住民議題來提昇國內

原住民族主要工作。經由與國際原住民團體的互動，瞭解國際發展情勢、重要議題、主要發展趨勢和未來主要工作項目。

三、過程：

在出發前 4 月 17 日，經過行政院原住民族委員會的安排，先與曾參與第八屆論壇的蔡志偉教授及簡志偉主任座談，瞭解與會所必須知道了相關細節，注意事項和準備。之後，參加本次聯合國原住民族常設論壇會議成員並交換意見及分派工作。

4/18 日由台北啓程，4 月 19 日抵達紐約，並於 4 月 19 日至 4 月 30 日參與聯合國原住民族常設論壇大會開幕，本次大會之主要內容與議題如下表 1：

【表 1】 聯合國原住民族常設論壇大會主要議程與主題

日期	時間	會議名稱
99/4/19 (一)	10:00~13:00	1.開幕式 2.論壇議程： 議程一：選舉幹部成員 議程二：通過議程與工作安排 議程三：年度討論特別主題：「原住民:文化與認同的發展《聯合國原住民族權利宣言》第 3 條及第 32 條
	15:00~18:00	議程三：年度討論特別主題
99/4/20 (二)	10:00~13:00	1. 議程三：年度特別討論主題 2. 與原住民族團體座談
	15:00~18:00	1. 議程三：年度特別討論主題 2. 與政府機構座談
99/4/21 (三)	10:00~13:00	無議程
	15:00~18:00	議程四：人權 (A)聯合國原住民族權利宣言執行成果： • 常設論壇駐玻利維亞 Plurinaitonal 州代表團執行狀況摘要報告與建議 • 常設論壇駐巴拉圭代表團執行狀況摘要報告與建議
99/4/22 (四)	10:00~13:00	議程四：人權 (B)與聯合國原住民族人權與基本自由狀況特別報告人與其他報告人座談 引言人：James Anaya
	15:00~18:00	議程五：半天討論北美地區
99/4/23 (五)	10:00~13:00	議程六：與 6 個聯合國機構及基金會綜合座談 • 生物多樣性公約秘書長 • 聯合國原住民議題內部機構幕僚小組年度會期報告
	15:00~18:00	無議程
99/4/26	10:00~13:00	議程七：常設論壇未來工作(包括經濟及社會理事會議

(一)		題及其他新興議題) • 全球經濟危機對原住民族影響之研究 • 原住民族與原住民社團主題報告
	15:00~18:00	議程七:常設論壇未來工作(包括經濟及社會理事會議 題及其他新興議題) • 原住民捕魚權利之研究 • 氣候變遷對麋鹿畜牧業之影響與因應措施之研究 • 大地權利探討與認定之研究
99/4/27 (二)	10:00~13:00	議程七:常設論壇未來工作(包括經濟及社會理事會議 題及其他新興議題) • 原住民族與寄宿學校主題報告 • 氣候變遷政策與計畫是否遵守聯合國原住民權宣言 之研究 • 國際法概念之發現主義對原住民族影響初探(此主義 已然成爲侵犯原住民人權的基本原則) • 專業團體與拘留所之原住民青年及幼童會談主題報 告 • 與北京加 10 相關議題之探討
	15:00~18:00	無議程
99/4/28 (三)	10:00~13:00	議程七:常設論壇未來工作(包括經濟及社會理事會議 題及其他新興議題)
	15:00~18:00	議程七:常設論壇未來工作(包括經濟及社會理事會議 題及其他新興議題) • 半天討論原住民族與森林
99/4/29 (四)	10:00~13:00	議程七:常設論壇未來工作(包括經濟及社會理事會議 題及其他新興議題)
	15:00~18:00	議程八:第 10 屆常設論壇議程起草
99/4/30 (五)	10:00~13:00	議程九:通過第 9 屆論壇報告
	15:00~18:00	閉幕式

四、本次會議除了大會主題外，並有多項相關活動，本團所參與之內容有：平行會議（如表 2）：

【表 2】第九屆聯合國原住民常設論壇之週邊會議和平行會議議程表

第九屆聯合國原住民常設論壇之週邊會議和平行會議議程表 2010 年 4 月 19 日~2010 年 4 月 30 日				
日期	時間	會議名稱	組織	地點
99/4/16	10.00 - 16.00	全球原住民婦女工作小組	全球原住民婦女工作小組	紐約市百老匯 11 號 美國印第安社區
99/4/19	13.15 - 14.30 口譯:英/西	國際年之生物多樣性、文化復興、社區教育及公眾認知	聯合國教科文組織及 貼巴基金會	會議室 1
	13.15 - 14.30	原住民自我認同和表現	澳洲對聯合國之常設	會議室 B

			任務	
	13.15 - 14.45	持續監督、報導並證實傳統文化	國際熱帶叢林原住民民族聯盟	44 街第二聯合國廣場 DC2-12F 會議室
	13.15 - 14.45	Incidencia Política, Pueblos Indígenas, Prevención Intercultural	Organizacion Indigena Kelwo Chiloe	44 街第二聯合國廣場 DC2-13F/會議室
	13.15 - 14.45	聯合國青年發展：前進之路	DESA 青年單位	44 街第三聯合國廣場 DC2-3F 兒童福利基金會 會議室
99/4/20	13.15 - 14.30 口譯:英/西	Pueblos Indigenas y Cambio Climatico	玻利維亞對聯合國之常設任務、尼加拉瓜對聯合國之常設任務	會議室 1
	13.15 - 14.30	聯合國信託基金與原住民議題	原住民常設論壇秘書處	會議室 2
	13.15 - 14.45	美洲發展與原住民族	美洲開發銀行	第一大道第一廣場 DC2-19F 會議室
	13.15 - 14.45	監督原住民權益之實踐	原住民議題支持部門組織	44 街第二廣場 UNEP DC2-8F 會議室
	13.15 - 14.45	克里米亞邁向自決權運動	克里米亞半島 Mejlis 族	44 街第二聯合國廣場 DC2-12F/會議室
	13.15 - 14.45	心得：新南威爾的文化傳承	新南威爾斯原住民土地會議	44 街第二聯合國廣場 DC2-13F/會議室
	13.15 - 14.45	原住民族於糧食主權、文化權益及永續發展之奮戰	國際印第安協地議會、聯合國糧農組織、聯合國常設論壇秘書處	44 街第二聯合國廣場 DC2-19F 會議室
	13.15 - 14.45	原住民發展對談講座：亞洲發展之挑戰	聯合國曼谷區發展中心	東 45 街 304 號 FF 大樓 9F RIO 會議室
	18.15 - 21.00	文化之夜	聯合國常設論壇秘書處、非政府組織團體、部落連結基金會、聯合國兒童福利基金會、聯合國發展組織	聯合國大廳
99/4/21	10.00 -11.30 口譯:英/西	提昇內部會議：原住民參與決策之效力	聯合國內部議會、墨西哥對聯合國之常設任務	會議室 1
	10.00 -11.30	哥倫比亞原住民於權利、生存權及認同之困境	哥倫比亞國際原住民組織、國際特赦組織	會議室 B
	10.00 -11.30	原住民團統領域私有化之影響	Hul'qumi'num 協議團體	東 45 街 304 號 FF 大樓 6F CDG 會議室
	11.30 -13.00	薩米人教育、研究和文化之自決權	原住民權益中心	44 街第二聯合國廣場 DC2-9F 教科組會議室
	11.30 -13.00 口譯:英/西	原住民婦女和氣候變遷	芬蘭對聯合國之常設任務、厄瓜多爾對聯合國之常設任務	會議室 1
	11.30 -13.00	重審聯合國研究之閒定報告和建設性之安排	世界原住民聯盟、美洲印第安運動	會議室 A

	13.15 - 14.30 口譯:英/西	透過教育的力量來保護 原住民兒童和童工	部落連結基金會	會議室 1
	13.15 - 14.30 口譯:英/西	聯合國原住民權利宣言	聯合國人口基金會	會議室 2
	13.15 - 14.30	原住民兒童監護：探討專 家研究報告及下一步	國際印第安協定議 會、第一民族會議、 加拿大原住民婦女協 會、聯合國原住民常 設論壇秘書處	會議室 B
	13.15 - 14.45	文化傳承和認同為資產 IFAD 對原住民承諾之政 策	國際農業發展基金會	44 街第二聯合國廣 場 DC2-8F UNEP 會 議室
	13.15 - 14.45	米威族展覽與原物民常 設論壇	蒙古米威族	44 街第二聯合國廣 場 DC2-9F 教科組會 議室
	13.15 - 14.45	伊努特人權和工業發展	伊努特極地委員會	44 街第二聯合國廣 場 DC2-13F UNEP 會議室
	13.15 - 14.45	多邊發展銀行和爭議處 理：原住民的機會與挑戰	原住民族政策研究和 教育國際中心	44 街第二聯合國廣 場 DC2-19F UNEP 會議室
99/4/22	18.00 - 21.00	印第安領袖英格麗追思 紀念會	女飛鷹基金會	聯合國廣場 777 號 2F
	13.15 - 14.45 口譯:英/西	如何增強實踐聯合國對 國家原住民的承諾	聯合國非政府聯繫組 織、國際農業發展組 織	第一大道 48 街聯合 國廣場 866 號 Bah' ai 國際社區 會議室
	13.15 - 14.30 口譯:英/西	串連全球原住民和 2010 年原住民世界	聯合國常設論壇秘書 處、國際原住民事務 工作小組	會議室 1
	13.15 - 14.30	加拿大聯邦組織與原住 民經濟發展	加拿大政府、加拿大 印第安及北方事務 部、土地和經濟發展 協會	會議室 B
	13.15 - 14.45	2010 國際生物多樣性 年：崇高的安第斯山脈的 生物多樣性及靈性	瓦西學習之家	44 街第二聯合國廣 場 DC2-8F UNEP 會 議室
	13.15 - 14.45	Seguimiento a Recomendaciones Foro Permanente	FORDECAPI / COSUDE	44 街第二聯合國廣 場 DC2-9F 教科組會 議室
	13.15 - 14.45	澳洲原住民健康-開發是 否導致自決權和人類遷 移運動？	全國原住民社群衛生 組織	44 街第二聯合國廣 場 DC2-12F UNEP 會議室
	13.15 - 14.30 口譯:英/西	加拿大印地安住宿學校 和政府的道歉	第一民族議會	44 街第二聯合國廣 場 DC2-19F UNEP 會議室
	13.15 - 14.45	說服美國、紐西蘭和加拿 大政府同意原住民權利 宣言	文化保存基金會	東 45 街 304 號 FF 大樓 9F RIO 會議 室
	13.15 - 14.45	Réseau Documentaire Autochtone	Réseau Dcumentaire Autochtone	44 街第三聯合國廣 場兒童福利之家 7F 會議室

	13.15 - 14.45	傾聽和行動：藉由年青人積極和有意義的參與來強化原住民兒童和青年之權益	聯合國兒童福利基金會	44 街第三聯合國廣場兒童福利之家丹尼凱訪客中心
99/4/23	12.00 - 18.00	原住民手工藝品攤販		喬治中心 2F
	13.15 - 14.30 口譯:英/西	原住民婦女：發展協會	國際婦女論壇	會議室 1
	13.15 - 14.30 口譯:英/西/法	REDD保障關係者之準備工作：UN-REDD計畫與國家案例	聯合國降低毀林及森林惡化所導致的碳排放計畫	會議室 4
	13.15 - 14.30 口譯:英/西/法	原住民主義：巴西的百年民族政策	巴西對聯合國之常設任務、巴西原住民議題基金會	會議室 5
	13.15 - 14.45	社區保護藍圖：永續發展及文化和環境保存之模範	文化保存基金會	44 街第二聯合國廣場 DC2-8F UNEP 會議室
	13.15 - 14.45	拉丁美洲的美國國際發展署	美國國際發展署	44 街第二聯合國廣場 DC2-9F 教科組會議室
	13.15 - 14.45	巴斯克經驗：語言和認同重建之關鍵	Garabide Kultur Elkartea	44 街第二聯合國廣場 DC2-12F UNEP 會議室
	13.15 - 14.45	夏威夷王國和美國法院	科阿尼基金會	44 街第二聯合國廣場 DC2-13F UNEP 會議室
	13.15 - 14.45	原住民和當地社區之建立：建立新森林投資認同機制計畫之諮詢	世界銀行	44 街第二聯合國廣場 DC2-19F UNEP 會議室
	13.15 - 14.45	新南威爾斯傳統漁獵：與政府的協調方式	新南威爾斯原住民土地會議	東 45 街 304 號 FF 大樓 9F RIO 會議室
	15.00 - 16.30	倒退走，政府法律引燃歧視北澳原住民傳統領域	國際澳洲特赦組織	會議室 1
	15.00 - 16.30	心得：玻利維亞 Danish 原住民權利計畫	玻利維亞對聯合國常設任務和原住民事務工作小組	會議室 E
99/4/24	18.00 - 21.30	第九屆原住民常設論壇之阿凡達影片-與最佳影片導演詹姆士卡麥隆導演講座	聯合國原住民常設論壇秘書處、生物多樣性公約、國際發展組織、全球環境機構之小額獎助計畫、國際資源與部落連結基金會	紐約市西 57 街 110 號-導演戲院
99/4/27	13.15 - 14.30	回顧加拿大的真相與和解委員會	加拿大真相與和解委員會	會議室 1
	13.15 - 14.30	永續關係之建立：加拿大原住民會議	加拿大政府、加拿大印第安及北方事務部、諮詢和調解單位	會議室 B
	13.15 - 14.45	生活原國家組織-獨立權利及原住民權利	科阿尼基金會	44 街第二聯合國廣場 DC2-12F UNEP 會議室

	13.15 - 14.45	透過有效力的合作夥伴 保護原住民文化及認同	Mi'kmaq 文化研究協會	44 街第二聯合國廣場 DC2-12F UNEP 會議室
	13.15 - 14.45	歐洲原住民的古代之心	生態靈性基金會	44 街第二聯合國廣場 DC2-19F UNEP 會議室
	13.15 - 14.45	氣候變遷和國際原住民 環境法	東南亞原住民族中心	東 45 街 304 號 FF 大樓 9F RIO 會議室
	13.15 - 14.45	河流共生：原住民清潔和 保護育空河	育空河跨流域委員會	44 街第二聯合國廣場 DC2-9F 教科組會議室
	15.00 - 16.30 口譯:英/西	El Desarrollo con Identidad Orientado al Vivir Bien Comunitarios. Una Vision desde America Latina y el Caribe	Fondo para el desarrollo de los Pueblos Indigenas de America Latina y Caribe	會議室 1
	15.00 - 16.30 口譯:英/西	Mujeres Indígenas: Entrevistas en Vivo. Empoderarse a través del Fortalecimiento Organizativo	聯合國人口基金會	會議室 8
	15.00 - 16.30	你到底是誰？透過自習 族語學習自我認同	原住民教育學習週期 (多倫多大學)	東 45 街 304 號 FF 大樓 9F RIO 會議室
	16.30 - 18.00 口譯:英/西	大型水力發電水壩對地 球與我們有好處嗎？	雨林基金會、國際受 威脅民族組織、國際 河流協會、亞馬遜河 監督、亞洲原住民、 全球雨林聯盟、澳洲 地球之友、世界雨 林運動、原住民環境 連結組織、CIMI、土 地人生、阿薩姆人民 生存國際聯盟單位、 全球生態正義計畫、 亞洲太平洋原住民環 境聯盟、印第安原住 民族和部落聯盟、全 球原住民協會	會議室 1
99/4/28	13.15 - 14.30	氣候協調 - 面對原住 民和原住民婦女之評 估、策略和方法,	亞洲原住民婦女網絡	會議室 1
	13.15 - 14.45 口譯:英/西	2010 年世界銀行的環境 策略與生態和經濟管理	世界銀行	第一大道 48 街聯合 國 廣 場 866 號 Bah' ai 國際社區 會議室
	13.15 - 14.45	社群益處大綱 - 政策 和實踐	新南威爾斯土地會議	44 街第二聯合國廣場 DC2-8F UNEP 會議室
	13.15 - 14.45	原住民作家與寫作	穆倫貝爾格郡大學	44 街第二聯合國廣場 DC2-19F UNEP

				會議室
	13.15 - 14.45	對土地的信任; Endorois 原住民對認證的努力	Endorois 福利協會	東 45 街 304 號 FF 大樓 9F RIO 會議室
99/4/29	13.15 - 14.30 口譯:英/西	Noveno Periodo de Sesiones del Foro Permanente para las Cuestiones Indigenas	Consejo Nacional de Mujeres Comunida Indigena Pueblo Capelo CONAMUC	會議室 1
	13.15 - 14.45	原住民外交網路	CAOI, CEADDESC y el Experto del UNPFII Sr. Carlos Mamani.	44 街第二聯合國廣場 DC2-9F 教科組會議室
	13.15 - 14.45	9no Foro Permanente De Cuestiones Indigenas	A.I.N.E.C.A	44 街第二聯合國廣場 DC2-12F UNEP 會議室
99/4/30	13.15 - 14.45 口譯:英/西	原住民常設論壇線上預約報名	DESA-DSPD	第一大道 48 街聯合國廣場 866 號 Bah' ai 國際社區會議室



聯合國大會堂 (開幕式會議)



大會開議討論全球原住民族重要議題



國際原住民族青年代表



參加全球工作小組會議討論未來的提議



林碧憶代表國際原住民青年陳述議題



宣讀陳述文引起眾人矚目



外交部駐紐約台北辦事處關秘書（中間）



周邊會議活動（Side event）



1992 年諾貝爾和平獎 Rigoberta menchu 合照



合照於聯合國教科文組織



周邊會議論壇



參與平行會議



世界銀行的原住民調查報告



聯合國兒童基金會



拜會駐紐約台北經濟與文化辦事處



拜會女飛鷹基金會



大會會議堂



女飛鷹基金會執行長 ALI (左二) 先生合照



與紐約僑界、陳秋貴董事長等聚餐合照



閉幕式後各國與會者相約合照



返抵國門（2010年05月02早上）



閉幕式

五、本會與會過程如下(團員林春鳳提供)：

日期	99年4月19日(一)	時間	上午8點至下午4點
地點	聯合國大廈	會議名稱	聯合國原住民常設論壇
與會人員或重要人員	團員官曉君、林碧憶及林春鳳在場內，汪參事秋一、高德義教授、潘裕豐教授及陳庭綦尚未申請到入場許可。		
特別記事	<p>1、上午註冊：分批到註冊處辦理手冊，但有些人受到阻礙，主要是證件不合，若是美國駕照及美國護照即可取得入場許可證，但台灣護照或國際駕照均不可以當做入場的證明，在註冊的過程還算順利。</p> <p>2、會議行程：</p> <p>(1)上午：主席發表聲明稿，之後由主席團繼續發言，開幕式中最後由紐西蘭的毛利族唱毛利族的歌展開今年度的會議。</p> <p>(2)下午：各協會接續發言，聯合國重要組織並發表過去一年的執行情況。</p>		

日期	99年4月20日(二)	時間	上午9點至下午6點
地點	聯合國大廈	會議名稱	聯合國原住民常設論壇
與會人員或重要人員	各國代表		
特別記事	<p>1、上午：</p> <p>(1) 討論特別年度主題－原住民：文化發展與身份：依據條文第3條及32條聯合國原住民人權宣言（Discussion on the special theme for the year: " Indigenous peoples: development with culture and identity: articles 3 and 32 of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples" ）。</p> <p>(2) 由原住民團體或個人自由發言，發言前先行登記，今天登記的人大排長龍，發言也非常踴躍。</p>		

	<p>2、各團體主要發言主題：</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) 太平洋島國之會前會：發言主題為生態環境之保護，原住民經濟之促進及傳統智慧技巧之傳承，氣候變遷與原住民土地權之歸還也是重要內容。 (2) 全球婦女團體：發言主題為地球母親之保護，其中包括食物、文化，尤其是水的重要性，污染的水源造成原住民生活之困境，間接影響語言、文化的發展，等於原住民系統的完整性受到威脅。 (3) 北美原住民協會：發言主題為文化提升之重要以及人權受到威脅之事實，並討論土地與財產、生態與經濟發展，確保水權之保障，土地、水、原住民與政府之對話，吉普賽受疾病之威脅等議題。 (4) 全球人民團體：發言主題為紐西蘭與白人衝突之過程，目前發展雖已有較佳生活機會，但在靈性與環境還有文化之保存上，受到太多西方文化之干擾，同化的結果影響了生態知識的傳承，傳統土地及財產礦產都受到限制。 (5) 議會成員：發言主題為瓜地馬拉原住民教育水準有提升，特別是婦女之教育權等。 (6) 亞洲地區之聯誼會：發言主題為發展之真正的意義，在發展下傳統生活不可受破壞，還有價值觀應受尊敬，面對天氣變遷應有所做為等內容。 (7) 青年聯誼會：發言主題主要談到青年同樣地關心著地球之保護，還有動物與傳統生活方式之保存，社區之安全與平權之觀念也在發表的內容裡。青年聯誼會的發言引起國際媒體之注意，有四位在會場表示立場，其中三位是台灣青年，一位卑南族青年負責發言、排灣與阿美則起立表示贊同，另外一位是歐洲的薩米族青年。 (8) 自由發言時間，每人有三分鐘，主要發言內容整理如下： <ol style="list-style-type: none"> a. 大公司對原住民之不公平待遇。 b. 教育的重要性，雙語教學之必要。 c. 戰事影響原住民之生活，尤其是婦女與孩童之生活。 d. 水的重要性，北非與南非有旱災，所以應保護水源及保留土地。 e. 暴力威脅問題嚴重，土地與水和狩獵權。 f. 自我認同之重要。 g. 教育要用自己的語言，而且不應受到歧視，教育也是人類權。 h. 南美與南島的代表談到外來力量的迫害。
--	--

	<p>i. 澳洲原住民協會談到政府的政策沒有對原住民做適當之回饋。</p> <p>j. 宗教儀式對印第安原住民之意義及自決的重要。</p>
--	---

日期	99年4月21日(三)	時間	上午9點至晚上10點
地點	聯合國大廈	會議名稱	聯合國原住民常設論壇
與會人員或重要人員	本會團員		
特別記事	<p>會議行程：</p> <p>(1) 上午：主會場停會，所以參加外場活動－原住民傳統領域之成效(The Effects of the Privatization of Indigenous Peoples Traditional Territory)，本會代表於會中發言支持加拿大原住民，以及台灣也受到原住民人權宣言之保障，因為台灣政府一直關心國際之最新情況，並與原民會一同為原住民生活而努力。</p> <p>(2) 下午：參加俄羅斯原住民（他們的人口數只有二千人）之展示會，台灣團隊亦帶宣傳資料到現場，現場氣氛輕鬆，汪參事與團員也唱了台灣原住民傳統歌謠，達到宣傳效果。</p> <p>(3) 參與論壇前任主席之歡送會及亞洲之夜。</p>		

日期	99年4月22日(四)	時間	上午9點至晚上10點
地點	聯合國大廈	會議名稱	聯合國原住民常設論壇
與會人員或重要人員	本會團員		
特別記事	<p>會議行程：</p> <p>(1) 上午：主場地由專人報告，其他場地也舉行各種不同的活動，主場地的活動為「與聯合國原住民族人權與基本自由狀況特別報告人與其他報告人座談，引言人：James Anaya」</p> <p>(2) 參加 cultural Survival 的場外活動，其中有澳洲、美國、紐西蘭與加拿大等國的原住民與政府之對話。</p> <p>(3) 下午原定議程為討論北美問題，改由一位年長者演講，他提到以前的開路先鋒們曾很孤單地面對許多挑戰，但今日有這樣的局面都是由這些前輩所開發出來的。</p> <p>(4) 晚間參加女飛鷹協會的音樂會，與其總監一起準備音樂會各項工作。</p>		

日期	99年4月23日(五)	時間	上午8點至中午12點
地點	聯合國大廈	會議名稱	聯合國原住民常設論壇
與會人員或	團員官曉君、林碧憶、汪參事秋一、高德義教授、潘裕豐教授、陳庭綦		

重要人員	等人上午參加青年工作小組的演講活動，團員林春鳳則至會場內聽取大會報告。
特別記事	<p>1、本團的大會通行證仍然只有三份，所以安排其他活動來強化大家的參與感，上午由團中較年輕的團員陪同汪參事與兩位教授進入青年工作小組的論壇，體會台灣青年在聯合國組織的能力。</p> <p>2、會議行程：</p> <p>(1) 上午先至聯合國大廈二樓主會場外與亞洲工作小組人員會合，主要是要討論參加亞洲工作小組之會議。</p> <p>(2) 參加青年工作小組的演講活動，所有團員到 Church Center 外面集合，汪參事秋一、高德義教授、潘義豐教授均到場，由團員官曉君帶領大家到青年工作小組的聚會場參加演講活動，團員林春鳳則返回主會場聽取上午大會的報告，報告主要內容為六個聯合國機構深入探討其基金之應用：祕書處報告多元生物公約及內部原住民議題支援團隊之年度報告。</p>

日期	99年4月24(六)及4月25日(日)
心得	休會(略)

日期	99年4月26日(一)	時間	上午9點至下午6點
地點	聯合國新第二大廈	會議名稱	聯合國原住民常設論壇
與會人員或重要人員	團員林碧憶與陳庭蓁到青年工作小組(Youth Caucus)，團員林春鳳與官曉君到太平洋工作小組(Pacific Caucus)，主要會場有團員林碧憶、官曉君、陳庭蓁及林春鳳。場外活分四個場地進行，一是澳洲人權運動、二是肺結核之探討、三是語言學習、四是國際研究基金會，下午則還回會場聽取特別報告。		
特別記事	<p>1、會議行程：</p> <p>(1) 團員林春鳳與官曉君一同參加亞洲與太平洋工作小組。</p> <p>(2) 接下來團員至主會場參加上午的議程－主要議題為議題7常設論壇的未來工作，包括經濟與社會委員會之議題與新興議題，大會並針對全球經濟危機對原住民影響之研究作簡報。</p> <p>2、全球經濟危機對原住民影響之研究： 報告者為菲律賓人，所報告的內容大部份來自菲律賓，報告提出5項建議，尤其對發展中國家的經濟之扶持，任何資本政策應考量原住民之權益。</p> <p>3、特別專家報告： 主題為青年與兒童議題，由國際專家報告，報告內容包括北美原住民兒童如何成長為青年，如何透過聯合國的協助搜集青年與兒童在各國的權益與機會等相關資訊。</p>		

	<p>4、 天氣變遷與原住民權益影響之研究報告：</p> <p>內容談及土地與傳統領域及原住民人權。天氣變遷後影響人類之各項生活權益，包括溫度、人類活動、交通、農業等，以及天氣變遷與原住民的權益影響，原住民與森林的關係改變，原住民的參與決策，有關天候變遷之相關法案可以促進原住民的自決權與其自決權益內涵之思考。</p> <p>5、 各團體登記發言，主要內容略述如下：</p> <p>(1) 南非組織：該組織代表表示其係第三次參加常設論壇，但其國家並沒有將人權宣言納入國策，該代表希望聯合國觀察我國的情況。</p> <p>(2) 北歐國家與美加國家代表發言：其代表發表相關實務資料，證明原住民公司及機構亦有能力用自己的方式、運用自己的資源來發展各項生活機能。</p> <p>(3) 南美組織：該團體代表表示該區有很多原住民，但承受許多壓迫，如該區之礦場污染其土地與水源等問題，另亞馬遜河流域的原住民尚有很多的問題待解決。</p> <p>(4) 青年工作小組：由本會代表團員林碧憶發言，林碧憶發言時，來自越南的原住民青年並站在她身後支持其發言，這是一種非常好的發言模式，表現出各國與會代表相互支持的力量，這樣的模式並促使越南政府現場初步答覆越南原住民代表提出的議題。</p> <p>(5) 太平洋工作小組：該組織針對青年教育議題發表聲明，表示由於太平洋地區之生活強烈受到天氣變遷的影響，地球上各個原住民地域都應該受到保護，太平洋地區居民的文化教育並需要許多經費之挹注，以培育青年的未來。</p> <p>(6) 亞洲工作小組：該代表針對菲律賓原住民青年與兒童發表聲明，表示該區有許多青年被關在監牢裡，社區暴力問題嚴重，但青年仍應有生活在自身文化與社區的機會，以參與自身族群的文化活動，所以應當思考如何保護青年。</p>
--	--

日期	99年4月27日(二)	時間	上午9點至下午6點
地點	聯合國新第二大廈	會議名稱	聯合國原住民常設論壇
與會人員或重要人員	太平洋工作小組會議有團員林碧憶、官曉君、陳庭蓁及林春鳳等人參與，之後要進入主要會場時，團員陳庭蓁則因名牌問題而無法進入。		
特別記事	<p>會議行程：</p> <p>(1)上午：討論議題7，主要內容如下：</p> <p>a. 原住民寄宿學校的報告。</p> <p>b. 天氣變遷政策與專案研究。</p>		

	<p>c. 國際合法認知建構影響原住民文件之發現與迫害原住民人權基礎研究。</p> <p>d. 專家團隊會議針對原住民青年與孩童教育之報告。</p> <p>e. 於北京召開之聯席會議報告。</p> <p>(2)下午：至女飛鷹協會拜訪，感謝其協助辦理我國與會人員進入聯合國大會之各項文件，阿里先生並交換之前他到台灣拜訪之經驗，以及其對台灣原住民之關心。</p>
--	---

日期	99年4月28日(三)	時間	上午9點至下午9點
地點	太平洋工作小組會前會於聯合國大廈餐廳開會，主會場則在新的第二會議大廈。	會議名稱	聯合國原住民常設論壇
與會人員或重要人員	團員林碧憶與陳庭蓁參與青年工作小組會前會，林春鳳則到太平洋工作小組會前會。		
特別記事	<p>會議行程：</p> <p>1、上午：討論議題7，團員官曉君則再試著在大會註冊，結果獲得同意，她在下午將要發言，我們終於要在聯合國發言，這是來自台灣的聲音。</p> <p>2、下午：下午主要議題是半天的討論有關原住民與森林的關係，在三個報告後由原住民發言：</p> <p>(1) 太平洋組織發言：說明他們的同胞因為森林的消失而無法居住，森林的開發應該徵詢原住民的需要，發言者指出一般開發者不能了解原住民的生活方式。</p> <p>(2) 在這個議題下，本會提出了一個聲明，由團員官曉君負責報告，並在上午註冊成功，本會原以為下午會有機會發表，後因時間的關係而中止會議，必須等到隔天早上再繼續討論。</p> <p>3、下午會議：之後由全球工作小組（Global Caucus）召開會議，會中討論明年之議題，由墨西哥的人主持，現場有英文、西班牙語及法語的同步翻譯。</p>		

日期	99年4月29日(四)	時間	上午9點至下午6點
地點	聯合國新第二大廈	會議名稱	聯合國原住民常設論壇
與會人員或重要人員	四位女團員(林春鳳、林碧憶、官曉君、陳庭蓁)一起參加澳洲工作小組會前會，與主席交換意見。		
特別記事	<p>會議行程：</p> <p>1、上午：昨天未完成的發言在今天早上持續進行，有很多原住民持續發</p>		

	<p>言，本會聲明由官曉君在 10 點 50 分時發表，全程均錄影，尤其是開端的泰雅族的歌聲引起了大家的注意力。</p> <p>2、下午：開始討論未來的議程。</p>
--	---

日期	99 年 4 月 30 日(五)	時間	上午 9 點至下午 5 點
地點	聯合國新第二大廈主會場	會議名稱	聯合國原住民常設論壇
與會人員或重要人員	所有 7 位成員(高德義、潘裕豐、汪秋一、林春鳳、林碧憶、官曉君、陳庭秦)		
特別記事	<p>會議行程：</p> <p>1、上午：</p> <p>(1) 下次會議的議程已經討論出來，下次會議的地點有可能在日內瓦或紐約市，草案尚須經聯合國教科文組織校對核可後才可定案。</p> <p>(2) 夏威夷代表邀請各國代表中午參加遊行，以表示對氣候變遷後太平洋島國之威脅，並對先進國家的提出控告。</p> <p>2、下午：閉幕式。</p>		

六、聯合或參與其他國家之原住民族組織、團體所舉辦之活動、參訪女飛鷹基金會、拜會駐紐約台北辦事處、與僑界交流，如以上各圖與說明。

七、向大會提出提案及聲明，相關內容如下：

這四篇聲明，讓我國能在聯合國發聲，實在值得驕傲，如同團員林碧憶所言，「Statement 的發言是最具體的成果，在聯合國發言是我們團隊的第一次，實在讓人興奮，因為這不只是我的第一次發言，應該也是我國退出聯合國後第一次在聯合國的大廳大聲說話吧，實在很有成就感。」

以永續經營的角度來看，台灣原住民若能以國內與國際關心的議題切入聯合國大會聲明中，我們在世界的位置一定會受到重視，我們還有許多成功的經驗可以與世界各國的原住民交換意見。國際交流與聯合國事務未來的路還很長，我們一定要再加油，就如同林春鳳老師告訴我們的，任何事只要做就能成功，在處理任何事的時候往好處思考，好的結果會隨著我們想法而形成，任何事都不是夢，只要我們築夢踏實。

我國原住民族代表於第九屆聯合國原住民族議題常設論壇相關會議中之聲明稿(Statements)如下：

(一)青年工作小組議題 3:特別主題之聲言 Youth Caucus Opening Statement on Item 3: Special Theme

- (二) 青年工作小組議題 4:人權 Youth Caucus Statement on Item 4: Human Rights
- (三) 青年工作小組議題 7:未來工作之聲言 Youth Caucus Opening Statement on Item 7: Future Work
- (四) 女飛鷹基金會議題 7:半天森林討論之聲言 Flying Eagle Women Fund Statement on Item 7: Half Day Discussion on Forest

(一)青年工作小組議題 3:特別主題之聲言 Youth Caucus Opening Statement on Item 3: Special Theme

發表單位：青年工作組 Youth Caucus 發表人：Jocelyn Hung-Chien 洪簡廷卉 (卑南族) 發表時間：2010/4/20 發表議程：議題三特別主題
--

**Intervention to the Ninth Session of the
UN Permanent Forum on Indigenous Issues 2010**

Youth Caucus Statement - April 20, 2010

Agenda Item 3: Special Theme “Indigenous Peoples: development with culture and identity”

Good Morning Mr. Chairperson and our indigenous brothers and sisters from all over the world,

On behalf of the Indigenous Youth Caucus, I would like to draw your attention on several issues deeply concerned by us, the indigenous youth.

First, we firmly call for stronger and more effective measurements to protect the **rights of the Mother Earth.**

The language in place to support the protection and our right as protectors from the destruction of imposed development or any other impacts resulting from the exploitation of our homelands is only effective if it is upheld.

Mother Earth is a living person from whom we derive and for who sustains us. If the violations against Mother Earth continue, our unique and spiritual connection with her will be lost, taking with it cultures, languages and people so closely dependent on one another. False accusations have been imposed upon indigenous peoples in terms of

deforestation, desertification, and the extinction of animals and fish. We shall not be blamed for keeping our traditional way of living. It is the forces of so-called “western development” that causes the relocation and displacement of indigenous peoples along with the dispossession of their territory. The money-oriented expansion and development by the dominant society is not by any means benefiting indigenous peoples or the environment. It is a serious concern that the destruction of our lands, loss of our languages, and violations of our rights is leading to ethnocide of some indigenous peoples.

In addition to man-made disasters, in the past months natural disasters have been tearing Mother Earth apart, destroying our homes and taking away precious lives. Many indigenous people were forced to relocate. When the reconstruction projects for the aftermath of the disasters are developed, the free, prior and informed consent must be implied. Indigenous communities must be consulted. However, consultation must be substantive, culturally understandable, on equal footing and mean more than just a meeting between two entities. We cannot call it a Free, Prior and Informed Consent when a section of the Indigenous Peoples is co-opted and they speak on the colonizers behalf in the consultation. The reconstruction of Mother Earth without consent of Indigenous communities will impose second harm to the victims further destroying our cultures and identities.

Second, the meaning of “**self-determination**” should be further clarified.

To give substance and effect to Article 3, it is necessary that State governments provide a forum for indigenous decision-making in the law making process as provided for in article 4. A critical fact we shall emphasize is that only until Indigenous Peoples achieve the ability to exercise our own course of our future, there is no way our people can ensure that DEVELOPMENT with Culture and Identity can ever be realized and for too long indigenous people have been subject to Laws contrary to our customs and traditions. This has been the fight of our elders and will continue to be ours.

In conclusion, the Indigenous Youth Caucus respectively offers the following **recommendations**:

1. The adoption of the UNDRIP is only the first step. We urge the Forum to push for greater implementation without reservation. We call upon all governments to

uphold their commitment to UNDRIP through the actual implementation of these rights as well as their practice.

2. We call upon UNDP and other UN agencies to implement the principle of Free, Prior and Informed Consent and Self-Determination in all of their own projects, including any climate mitigation or adaptation projects and to strengthen their role in influencing governments to not only create but to implement laws and policies that take into account the needs of indigenous peoples.
3. We urge governments to end the practice of undertaking development projects on the lands and territories of indigenous peoples, including plantations, hydropower dams, mines, etc. that are approved or implemented without the FPIC of the indigenous peoples. Forced evictions must be stopped and governments must respect the principle of self-determination. UN agencies and government must take urgent steps to end ethnocide of indigenous peoples
4. We urge governments to create measures that will help preserve culture in times of natural disasters and forced relocation.

(二)青年工作小組議題 4:人權 Youth Caucus Statement on Item 4: Human Rights

發表單位：青年工作組 Youth Caucus

發表人：Jessica Du 杜瑀涵 (排灣族)、Kingi (紐西蘭毛利族)

發表時間：2010/4/22

發表議程：議題四人權

Tena koe e te Special Rapporteur James Anaya,

INTRODUCTION

We the Youth Caucus commend the Declaration as a universal minimum standard of indigenous rights peoples. However, as an aspirational document, the rights under the DRIP are in effect ‘empty rights’ unless they are incorporated into domestic law. Mr Anaya, we wish to focus on three areas today education, criminal justice and the implementation of DRIP.

Education

Education is of our great concern to Youth.

In order to shoulder the responsibility of carrying on our cultural heritage and advocacy for equality and justice, the young generation of indigenous peoples should be equipped and fully understanding our culture and our rights.

Language is the life force of our peoples, it sustains us and educates us about our customs, traditions and histories. The chance to not only learn our native tongue, but to be taught in our native language is essential to fully acknowledge and appreciate our ancestors' worldview. However, due to the modern developing patterns, indigenous children have migrated to the cities for opportunities. When indigenous children transfer to urban schools, they not only lose the chance to obtain the traditional knowledge that has been passed down from our ancestors but also fail to learn their mother tongue in a natural environment. We believe mainstream school curricula must balance both mainstream and traditional education no matter where our youth are attending schools.

Criminal Justice

Indigenous people make up a large proportion of state prison populations and this is the case in New Zealand and Australia. In New Zealand Maori make up 50% of the prison population and only 17% of the total population. This pattern is similar across all indigenous peoples and in particular for our youth. At each stage of the criminal system from apprehension to conviction to parole there exists a bias toward indigenous peoples in the punitive system. We note that the incarceration of our youth leads to isolation from their community, the breakdown of family units and re-offending. Implementation of restorative justice through forums such as indigenous courts must be a priority issue. If not, we fear that the criminal justice system, through its punitive approach will continue as a colonising and disenfranchising tool for young indigenous peoples.

Implementation

The Youth Caucus commends countries such as Bolivia who have incorporated aspects of the UNDRIP into their constitution. However, aside from international pressure and judicial creativity it is hard for our peoples hold their state accountable. We note that implementation is essential to give effect and substance to the rights within the Declaration. Incorporation as opposed to endorsement ensures that state governments are held responsible for breaching our rights.

Implementation is a pressing issue for our peoples and we the Youth caucus implore the SR to move towards implementing our fundamental rights. Without greater

incorporation the future of our peoples will remain subject to the State and their interests.

Recommendations

We respectfully submit the following recommendations:

We urge the SR to focus on language revitalization. Youth need the chance to learn their culture. Indigenous language must be offered in the urban schools where there are indigenous pupils and students. Indigenous culture and history must be integrated into the curricula.

That the SR continue to push and encourage for incorporation of the DRIP into domestic law and implementation in State policies as mandated by article 42 of the United Nations Declaration.

SR investigate bias and racism toward indigenous youth in the criminal justice system and in particular we recommend SR encourage the development of indigenous courts premised on customs and restorative justice.

We call on the SR to review and make follow-ups on the previous recommendations especially the impacts of militarization on indigenous communities, indigenous youth and children.

-We urge all states to remove all military elements in indigenous peoples land, which creates culture of violence among the indigenous youth and children.

Lastly, the Indigenous Youth Caucus call on Canada and the United States of America to endorse, support and implement the UNDRIP expeditiously and with participation of the youth from the region.

(三)青年工作小組議題 7:未來工作之聲言 Youth Caucus Opening Statement on Item 7: Future Work

發表單位：青年工作組 Youth Caucus 發表人：Pi-I Debby Lin 林碧憶 (阿美族) 發表時間：2010/4/26 發表議程：議題七未來工作

Intervention to the Ninth Session of the

UN Permanent Forum on Indigenous Issues 2010

Youth Caucus Statement - April 26, 2010

Agenda Item 7: Future work of the Permanent Forum, including issues of the Economic and Social Council and emerging issues

Nagi'ho, ci Lapid Kalay ko ngangan no mako.

Good Morning, Mister Chairperson.

Thank you for making Youth Caucus part of the planning for the future work of the Permanent Forum, we would like to hereby stress on couple emerging issues pertinent to indigenous youths.

Economic sovereignty is the key for the overall sovereignty of our peoples. However, as the result of industrialization, the transition to a cash economy and urbanization, we are becoming more susceptible to the fluctuation of global economy. The recent global economic crisis had worsened the poverty condition and livelihoods of indigenous families. With financial difficulties, indigenous youth workers are forced to work longer hours to sustain income. This had threatened our right to education and equal opportunities.

By educating the youth, we can grow stronger as an indigenous community. Education is the fundamental rights for indigenous youths, however, not all indigenous youths have equal access to education designed for our need, in our language, and reflects our world views. We shall put priority on revitalizing our language and our culture. Furthermore, we shall fight for sustainable economic growth and improved social condition in order to enhance education results.

Mister Chairperson, climate change is another pressing threat which endangers the livelihood of our youths and families. Indigenous peoples are more vulnerable to environmental pollution and climate change effects. With increased exposure to nature disasters, our people are becoming climate victims. We are forced to relocation and dispossession of our lands. We lost the right and ownership over our customary land and resources, and culture is uprooted from our traditional territories. Urbanization and migration also weaken the sense of community and our culture is being assimilated. In order for sustainable development of our peoples, it is critical for us to ensure legal recognition of ownership and control over our customary land and resources.

Mister Chairperson, it has also come to our attention that some of our indigenous brothers and sisters whose bloodlines are mixed due to colonization do not have equal access to the Permanent Forum. The UN Declaration on the Rights of Indigenous Peoples reaffirms we, indigenous peoples, should be free from discrimination of any kind when exercising our rights. Indigenous youths especially shall have equal rights to participate in the forum and learn from the forefront of indigenous works.

Recommendations

1. We urge the Permanent Forum to review problems of poverty and land rights, and to reassure that developments are not at the cost of indigenous peoples and free prior informed consents are consulted with indigenous communities. We urge governments to stop forced relocation and grant legal recognition to the ownership and control over our lands and customary resources.

2. We highly recommend the Permanent Forum to work closely with UNICEF to empower future indigenous leaders, such as developing capacity building, leadership training, youth entrepreneur development, and youth counseling projects for indigenous youths, in addition to an intergenerational Youth Preparatory Meeting for the Permanent Forum.

3. We request action plans and strategies to be discussed in the Permanent Forum for the reduction of education gap between indigenous and non-indigenous. And call for greater supports for indigenous education, at academic, policy, and financial levels. We want an education that will help end discrimination of the indigenous people, and promote respect of our culture, language, rituals, and traditional knowledge.

4. Grant access to the Permanent Forum based on our nationalities rather than on states, and restore the mislabeled and misclassified indigenous youth whose bloodline is mixed due to colonization by establishing a Multi-Indigenous Youth Caucus.

5. Call for the Permanent Forum to expand their membership by adding a position to be filled by an Indigenous Youth, selected by Indigenous Youth, to represent Indigenous children and youth of the world by the next session of the Forum in 2011.

6. The government should have legal system to protect and represent indigenous people. In 2007 the Vietnamese Government arrested, defrocked, and imprisoned

these three former Indigenous Khmer-Krom monks who are standing behind us today. We recommend that the Government, especially Vietnamese Government, respect the freedom of religion and have the legal system to protect victimized people. Tengngila no kosuwa no mako, array. Thank you, Mister Chairperson.

**(四)女飛鷹基金會議題 7:半天森林討論之聲言 Flying Eagle Women Fund
Statement on Item 7: Half Day Discussion on Forest**

發表單位：女飛鷹基金會 Flying Eagle Women Fund 發表人：Judy Wilson 官曉君 (泰雅族) 發表時間：2010/4/26 發表議程：議題七半天林討論

**United Nations Permanent Forum on Indigenous Issues
Ninth Session – New York
19-30 April 2010**

Agenda Item 7: Half Day Discussion on Forests

Joint Intervention on behalf of the Flying Eagle Women Fund delivered by Judy Wilson

Mister Chairperson,

This intervention is delivered on behalf of the Flying Eagle Women Fund.

We the Indigenous peoples of the Pacific associate ourselves closely with the mother earth. Spiritual and physical connections between Indigenous peoples and forests define our culture and our livelihoods. Developments and climate change in our traditional territories have destroyed our land and expropriated our nature resources. We have lost our home, our culture, safety of our environment, and bio-cultural diversity as results of deforestation. Governments develop State and National Parks to as means to “reserve and protect” environments; however, through this process they neglected our legal control and ownership over our customary land and resources, our

rights to implement our rituals, and our freedom to practice our traditional way of lives.

Some states have instituted regulations for land conservation which violates the bases of the UN Declaration on the Rights of Indigenous Peoples. These regulations confiscated our right to sustain livelihoods in our traditional territories and disrespected our customs and measures to protect the forest and the mother earth. The forced relocation and dispossession of our land and resources endangered the survival of our culture and dismissed our right to self-determination.

Recommendations

1. For all governments to fully adopt the UNDRIP and fully comply with the UNDRIP on issues pertinent to relocations of our Indigenous peoples, especially Article 10.

2. We urge that all regulation and acts regarding environmental protection and sustainable development to be considered in the Indigenous prospective. Our Indigenous knowledge have been revitalizing and sustaining our mother earth for thousands of years. Our rituals and practices should be respected and our voice should be heard. We also urge states to grant legal recognition to our customary land and resource for the protection and sustainable development of our mother earth.

3. We request the Permanent Forum to review human right violations of Indigenous peoples in environmental laws and conservation regulations. Indigenous peoples shall be grant legal recognition to our sovereignty, control of and ownership over our customary land and resources, and the right to our environments. In national parks or forests area, governments should hire more than two third of Indigenous workers as protectors of our mother earth in order to return the rights of control and ownership to Indigenous peoples.

Thank you Mister Chairperson.

拾壹、團員心得分享

本報告綜合本次參與聯合國原住民族論壇之所有參與者之意見與見解，分析如下：

一、以人權作為主軸，思考國內原住民族教育的目標與方向

透過聯合國於 2007 年所通過之「聯合國原住民族權利宣言」，國際社會普遍將原住民族問題作為人權教育的普世價值下，國內原住民族之社經地位不論在教育水準、經濟所得、社會地位均普遍低於其他台灣族群的情況之下，我國政府應基於普世之人權價值重新思考建構一個具有明確目標、組織與政策、適度經費和專業支持的原住民族教育體系，過去的原住民族教育核心價值不明、目標過於模糊，投入之經費過少且花費經費卻未有評估其成效，實有大幅改善之必要。

二、國際原住民族組織、團體及個人關係

參加常設論壇時時可與其他組織連結，爭取平等參與會議權之機會，諸如透過亞洲工作小組(Asian Caucus)、太平洋工作小組(Pacific Caucus)、青年工作小組(Youth Caucus)可將我們的意見融入他們的聲明裡發表。

「有了 2008 年與會的經驗以及其他國際交流經驗，對今年的會議有相當的幫助，相信今年這一批新加入的團員會也對會議有了相當的認識，若能再加上去年與會的成員相信可以讓台灣的團隊有很強的實力。在這幾天的會期中我又認識一些以前沒有接觸的新朋友，同樣地我們團員也在不同場合儘量表達台灣一同關心世界原住民之立場，這樣大家從點到面的串連，一定可以將我們的交往的範圍擴大，以後再到聯合國或其他國際國議一定有許多朋友，這樣在發表聲明或議題時就不會受到阻礙了，甚至可以有不同的管道獲得他國的支持。」(團員林碧憶)

「在會議外認識原住民是最重要任務，人是因為認識而熟悉進而接納與成為好朋友，台灣需要許多的好朋友來相互協助，在交流上可以很快地交換對大自然的看法與價值觀，這樣可以在會場外不斷地集結，以長遠來看，原住民的國際交流要從小地方開始累積人脈，要有所計畫。」(團員林春鳳)

三、參與各國原住民的交流活動建議友誼

透過與國際原住民族之組織及團體之交流，可以瞭解世界的原住民族發展趨勢，有助於台灣原住民族的政策與發展的引領。

「今年因為成隊比較晚，在會期間並沒有舉辦自己的晚會，但在參加大會的

文化之夜後發現私底下舉辦的活動也可以交到很多朋友，尤其是世界各國原住民的串連，如果下一屆的聯合國原住民常設論壇可以在會期間舉辦我們的文化之夜，一定可以吸收很多國際友人，因為與人的交往是一回生二回熟，慢慢地就能形成氣候，這樣做起事來無形中就方便許多，例如今年透過青年工作小組參加孟加拉國王因當選下屆主席團成員的慶祝舞會，在他的舞會裡就可以提早與這位主席團的成員討論台灣的議題，同時也加深亞洲其他國家成員的感情；或與他國住在鄰近的旅社等等，都可以接近與他國的距離。」

「聯合國仍然對台灣的地位有其看法，導致台灣在國際舞台上以台灣之聲及身份參與各項活動有其難度，但是運用其他非政府組織的協助，也能參與盛會，透過與國際原住民族接軌的管道，若能將國際的關心帶入國內，將可改善原住民在台灣的未來地位及競爭力。」(團員林春鳳)

四、培養新人

原住民青年是國際參與的動力也是未來的主力，此次我國兩位自費前往之洪簡廷卉與杜瑀涵，以及本會代表林碧憶、陳庭蓁，在青年工作小組內的表現令人刮目相看，所以對於原住民青年的國際參與機會應該增加。

「我發現動力的產生在於行動，我們每天只不過坐下來開會，討論後形成聲明稿，就將心中的想法跟世界各國的與會者交換了。」

「林老師和官老師，她們兩個第一次參加聯合國常設論壇就知道去參加亞洲工作小組及太平洋工作小組，尤其是太平洋工作小組全是紐西蘭及澳洲的英語系國家為主軸，她們還是堅持坐在會場，讓他們感受到我們的誠意。我發現這些組織都需要有人去經營，只要有人在就有情，只要獲得他們的認同後就漸漸的有發言權，我發現還有很多國家的原住民來參加這個會議都沒機會發言，但他們還是很認真地坐在現場直到會期結束，還有很多研究的學者或民間組織的觀察者也在現場，他們也都沒有發言的機會，所以我們要掌握已成熟的組織，並不斷地經營其內容。」(團員林碧憶)

五、語言的重要

語言作為溝通的工具，其角色至為重要，所以應該培訓我國原住民青年外語的能力。

「訓練語言是讓我與他人溝通的重要條件，尤其是感情的傳達時英文或西班牙

語系的人就佔了很大的便利，反觀亞洲的原住民比較少發言是因為受語言的限制，對於這的語言的不利情況是很不公平的，但又很無奈，唯一我們可做的就是好好地訓練我們的語言能力，或是利用留學生的能力做好外交工作，如果我們的成員中有人可以說西班牙語的話跟南美洲的原住民之溝通就不會是問題了，而且還可以接近彼此的距離了。」

六、台灣可積極參與的組織與說明

對於聯合原住民族論壇，我國可以從幾個方向著手，諸如青年工作小組與太平洋工作小組的參與在今年成果豐碩，未來要持續這兩個單位的經營與持續的互動。另外像是 AIPP 亞洲工作小組的接洽，其中的成員對台灣是很歡迎的，尤其是這次他們對中國的抗議蒙古與會者被捕聲明，其立場是鮮明地反對集權，如果我們保持接觸就可以好好地經營未來關係，我們也可以一同合作提出聲明，同樣地在亞洲地區可以就近連絡。

Asian Pacific Youth Network，亞洲與太平洋青年連絡網也是可以努力的一個區域，因為大家所關心的議題類似，而且這個組織裡沒有中國的成員。

七、回台灣後的分享

原住民青年之間的分享，這樣的經驗我們實在很想與其他年輕人共享，因為當眼光看遠一點可以看到不同的情境，而且路是人走出來的，國際間的交流需要更多的年輕人的加入，我們也很想讓台灣的原住民族人知道這樣的訊息，如果可以透過原民台的傳播讓大家知道我們在聯合國的表現，大家一定會覺得我們的未來是有希望的，尤其我們有提到教育與森林的管理權，每一件事都是關係著我們原住民的生存權，這樣的訊息讓更多知道是可以產生力量的，這樣的力量就可以影響政府做出對原住民更為適切更佳的政策。還有以往參與聯合國常設論壇的前輩也應該是分享的對象，如同與高靜懿教授在返國後討論聯合國的運作就特別有感受，大家對未來的方向也有相同的感受，我們相信透過分享我們的團隊會愈來愈健全也會愈來愈成熟。

八、參閱國際期刊與資料，瞭解國際原住民族發展

在這次的會議中，我們同時也收集許多的資料與書籍，這些資料與書籍提供了一些國際的觀點與發展趨勢。可以作為重要的參考資料。

拾貳、結論與建議

一、 結論

最後，本文對此次參與「聯合國原住民族常設論壇」提出總結成果報告與具體建議。

本代表團隊在行前及與會期間因應當時之需要作了工作調配，主要成果以及對於每個人所獲得之資料及實質內容陳述如下：

- (一) 順利完成本次會議，也提出相關陳述將台灣原住民族的文化與重要議題讓國際原住民族社會知道。
- (二) 與國際相關團體、個人及組織互動良好，也獲得國際友人的支持，並形成友好團體。
- (三) 拜會美國女飛鷹基金會並互相交換意見，並規劃邀請相關專家學者來台之參與相關會議。
- (四) 建立與紐約僑界的關係，做為未來至紐約參與會議的協助單位。
- (五) 獲得寶貴經驗，規劃未來原住民族可努力的方向供原住民族委員會參考。
- (六) 除了本會成員之外，我國另外兩位自費前往參與之原住民族女青年洪簡廷卉（卑南族）及杜禹涵（排灣族），與本會代表代表官曉君及林碧憶，於本屆聯合國原住民族議題常設論壇共同發表聲明稿(Statements)四篇，表現傑出。

二、 建議

本報告綜合七位參與者的意見，就我們的觀點提出以下幾點建議，作為往後與參與聯合國原住民族常設論壇會議，以及台灣原住民族政策的參考：

(一) 以人權作為原住民族的教育基本價值

聯合國原住民族論壇乃是基於種族平等的核心價值觀，每一個人不論其種族應該受到平等的待遇，我國原住民族不論其教育程度、社會地位與經濟水準都遠落後其他民族，因此，教育部與行政院原住民族委員會均應加速致力於提昇台灣原住民族的教育程度、社會地位與經濟水準。

(二) 培養與保存原住民的母語與文化

針對原住民族青年學子對於民族教育及母語學習的角度來看，台灣之所以獨特是因為原住民族的文化，是因為語言的特別化，母語就如同一般孩子一樣，失去了彈性，失去了溝通的美麗，也就減低了人的自信心，台灣的重要不只是地理位置之特別，更重要是聯合國教科文組織及國際間對台灣的珍惜，所以母語的深入了解是刻不容緩的一件事。因此，應用團體力量，推動輔導原住民族族人發展原住民族文化及資源調查（含部落歷史、文化與語言）等工作，利用科學方法解決緊要之問題，並針對共通性之問題進行研究與規劃公開透明的審查機制與資源投入流程，俾使原住民族文化得以傳承。

（三）實踐生物多樣性與生態環保之行動

此次會議重要議題之一為生物多樣性與生態維護，從世界各國之研究顯示原住民族的地區其生態保護與生物多樣性多是最為豐富的，因此提倡發展原住民族的傳統知識，有助於瞭解與認識如何維持生物多樣性與生態保護。生態環境能豐富生命、提升愉悅感，也留住我們生存的空間、實踐生態環境之保護與環保工程，有助於個人與社區的生活品質的提升。生態環保工程的行動如同給地球一個窗口，讓地球找回新鮮空氣，我們相信只要方向正確一定可以達成目標。

（四）教育學生對愛護「地球母親」的理念有助於台灣環境品質與生態平衡的功用。

（五）積極參與國際性的原住民族會議

本報告發現國際性的原住民族會議對於提昇我國在國際上的能見度外，更讓我們看到國際原住民族的重要趨勢、變革與重要核心價值。我國應主動聯合鄰近或邦交之原住民族團體、組織和非政府組織，以形成聯盟，讓我國原住民族能在國際上有一席之地，並提供我國原住民政政策之參考。

三、未來之建議

（一） 原住民文化傳承是族群的事也是每一位原住民的責任，持續參加類似活動，提出具體改善原住民的未來生活的有效方法與策略，實際提昇個人與原住民族的競爭力。推展原住民社會及家庭教育，因為實踐的行動將可增進原住民部落、家庭與國際之聯繫，可提昇整體原住民家庭的生活品質。

（二） 未來聯合國常設論壇之人才培育

培養聯合國常設論壇之人才，其最主要目的要讓多一些人進入聯合國，一

則學習國際之互動模式，二則直接與國際友人建立良好關係，有機會就表達台灣之成功經驗，做好與國際接軌的工作，建議如下：

1. 回國即刻擬明年之聯合國原住民常設論壇與會計畫，將目標與議題先行擬定。
2. 廣召各方人才，尤其有語言能力與國際觀又對原住民文化有所認識的各類人才為主。
3. 與會人員最好在下次會期前半年即可選定，然後展開各項文件準備工作，文件的準備也要由這些人才親自參與，因為在國外的活動要靠每一個成員做為外交尖兵，每一個人都要有相當的能量來處理各項挑戰，而且其他國際會議之參與也可以儲存能量。
4. 國外協助單位之連絡，應該由這些預備人才與國外直接連絡，以便建立更為暢通之溝通，因為我們經常變換與會人員，在連絡上可能會斷層，要以整體觀來經營這個區域，不論與會者在哪裡，我們可以將這些人組織起來，不論每一年由誰參加都要能將前人的能量承接起來，並提早接觸可以減少彼此的陌生感。
 - (1) 語言專業能力：人才培訓營注重學員發表之能力，訓練使用英語報告之能力。
 - (2) 原住民議題撰寫之能力：會議時，每個工作小組極力爭取發言機會以藉表達發展之狀況或處境，讓聲明稿於會議中發酵，產生政府和有關單位的改進或協助，因此，要對議題敏感並富有具體方案者承擔此任務。
 - (3) 原住民之文化外交：針對我國之政治關係，原住民如何跳脫此規範走出國際是必須學習及利用管道的，文化是原住民的唯一活路，訓練課程中，學員模擬註冊時可能遇到的狀況，若無法參與會議，場外活動可以文化為軸舉辦各項原住民活動，例如影像紀錄片、服裝、器具、珮飾、歌舞等等。
 - (4) 原住民歌舞表演活動：培訓營中可以增添歌舞競賽，學員設計表演來舉辦文化之夜，此活動在聯合國會議是最容易交流且印象加深的方式，充分表現原住民歡樂的氣氛。
 - (5) 種子培訓計畫之聯合國模擬會議：
參加聯合國會議是無比的榮幸，由於在曾經參與過會議的碧憶優

秀的帶領之下，讓所有議程活動都能順利參加，因此，與會的人員必須有經驗的人員帶領讓團隊更有效率發揮功用。在此建議，培訓營中，加入已參加聯合國經驗的學員作為各組組長，模擬聯合國會議所有議程及活動，會讓此培訓營更有概念及更有方向參與會議。

- (三) 以在我國辦理國際性原住民族論壇，廣邀在國際在具有影響力之代表參與。由於參與聯合國會議，中國因素常常是我國最大的障礙，若能以我國名譽邀請亞洲的原住民族聯盟，如 AAPI 組織與太平洋之南島民族國家聯盟，或國際上深具影響力之原住民族代表前來我國參與會議，可以免去我在國際上受到大打壓的困境，也能瞭解國際原住民族發展趨勢。

四、總結

從此次之參與觀察，本代表團隊與世界各國原住民共同前進，在這次聯合國原住民常設論壇中看到國際間連線之力量，也學習科學方法與行動實踐來完成任務的機制，每一次的參與就是一次成長，希望透過不斷地學習與經驗的累積，台灣原住民在人權與文化之傳承將獲得更具體之向前推動之借鏡，在國際交流上更實質地與各國公平之對話，達到原住民生活品質提升最實際之成效。

附錄一：第九屆聯合國原住民常設論壇報告—各團員報告

壹、團員林春鳳—第九屆聯合國原住民常設論壇報告

一、前言

感謝行政院原住民族委員會所給予的機會，個人充滿了感謝，雖然以學者身份參與會議，但實際上對於國際的大型會議仍是新手，透過這樣實務的學習，個人在這次聯合國原住民常設論壇的收穫是滿盈的，包括會議的運作、團體的分工、國際溝通技巧與學識與修養等等，相信每一次原住民個人的成長亦是台灣原住民整體的收穫。

第九次聯合國原住民常設論壇從九十九年四月十九日展開至九十九年四月三十日結束，共歷行了十二天的旅程及十天的議程，會議中談到許多去年所編擬的議題，在會期的倒數第二天也由全團與會者討論 2011 年之議題，聯合國的會議的模式頗為固定，層層的提議討論是精簡冗長發言的機制，大會進行中有五種語言同步翻譯，若要求更多語言的同步呈現則向大會祕書處提出，祕書處會以最快速度安排人員服務，會場的電腦與印表設備一應俱全。十天的經驗如同劉姥姥進大觀園，看得我眼花潦亂，這個部份就要靠不斷地溝通與吸收來了解所有的資訊，個人認為“勤快”是獲得答案的最直接方法。

台灣同行的團員包括我在內共有七人，與會期間由於入場許可取得不易，全體有三員可以入場，其他團員則積極參與會場外活動，全程會議大家同心協力處理各項連絡與宣傳，這次的收穫大約分為交國際友人的部份、會議資料收集、拜會重要組織與機構、學習會議之運作、在會議中發言及參與各地區之工作小組等。

個人除了參與主會場之議程外還選擇不同的組織所主辦的場外活動，主要會議的內容在下一段首先呈現，場外活動的全貌則在第三段略述，在第四段則對於個人行程之詳細內容按日期在日誌中簡述，最後對於此次會議提出個人淺見供主辦單位在下次辦理相關活動之參考，結語則將所有的心得做一個簡單的整理。每一次的行動總會留下深刻的足跡，這些經驗的累積是台灣全體原住民共同的力量。

二、個人參與行程與內容一覽表

日期	行程內容	說明
----	------	----

990414	到美國在台辦事處辦理美國簽證	
990415	到行政院原住民族委員會參加行前會議	990415 之日誌與心得
990916	討論會議提案內容	990416 之日誌與心得
990418	啓程-屏東到新左營，新左營到桃園，桃園到紐約 (中途停阿拉斯加)	略
990419	辦理身份註冊(133386 for UNPFII 9)，適應環境沒參加場外活動	990419 之日誌與心得
990420	參加會議與場外活動（文化之夜）	990420 之日誌與心得
990421	參加會議與場外活動（加拿大的傳統領域議題活動、亞洲之夜與前任主席歡晚會）	990421 之日誌與心得
990422	參加會議與場外活動（太平洋工作小組會前會、文化幸存者雜誌社的場外活動與 Flying Eagle Woman Fund for Peace Justice and Sovereignty 的音樂晚會）	990422 之日誌與心得
990423	參加會議與場外活動(澳洲工作小組會前會)	990423 之日誌與心得
990424	週六休息-到明尼蘇達訪問朋友、整理一週紀事	
990425	週日休息並從明州返回紐約、規劃下週之議會行程、並記下一些雜記心得	9904245 之心得
990426	參加會議與場外活動(參加太平洋工作小組會前會及澳洲人權活動組織的 Denial of Access to Justice for Indigenous Australians)	990426 之日誌與心得
990427	參加會議與場外活動(太平洋工作小組會前會、參訪女飛鷹協會)	990427 之日誌與心得
990428	參加會議與場外活動(太平洋工作小組會前會及參加全球工作小組會議)	990428 之日誌與心得
990429	參加會議與場外活動(太平洋工作小組會前會)	990429 之日誌與心得
990430	議程結束,返回台灣(太平洋工作小組會前會)	990430 之日誌與心得
990501	換日-仍在返途中	
990502	抵達台灣、整理全程之內容編輯報告內容	如前言、建議與結語

三、會議期間日誌與心得

日期	99年4月14日	時間	下午二點至四點
地點	行政院原住民族委員會	會議名稱	聯合國原住民論壇行前會議
與會人員或重要人員	主持人－汪參事秋一、高德義教授、潘裕豐、官曉君、陳庭蓁、林碧憶及林春鳳，另外還有主辦人凱琳與兩位經驗分享者－簡志偉與蔡志偉。		
特別記事	<p>1、行程介紹：由西華旅行社協助辦理此次活動</p> <p>2、任務分配：簡如任務表（略）</p> <p>3、經驗交流：由簡志偉先分享在大會的經驗，融入當地是讓自己適應的好方法。蔡志偉對於議程與資料之收集有相當的經驗。</p> <p>4、意見交流：大家的關心焦點在於如何進入大會，主辦人不斷重申證件的重要性，儘可能地取得當地的證件，以便於進入會場，還有對於會前協助的人員要表達感謝並聯結起以前的資源。</p>		
心得	<p>有了行前會議對全程會議有了初步的概念，但最重要的是拿捏角色之定位並弄清楚可應用之資源。簡志偉之經驗分享給我們許多有用之資訊，國際之連線應該有更長期之目標，若可以建立一個公開的網站將大家的經驗放進去分享，可能在人才的培育上有它相當的重要性，因為關心此議題的人可以透過網路平台來學習或交換心得，這樣可以使我們的經驗得以傳承下去。</p>		

日期	99年04月19日	時間	上午八點至下午四點
地點	聯合國大廈	會議名稱	聯合國原住民論壇
與會人員或重要人員	官曉君、林碧憶及林春鳳在場內，汪參事秋一與高德義教授及潘裕豐教授還有陳庭蓁尚未申請到入場許可。		
特別記事	<p>1、上午的註冊：分批到註冊處辦理手冊，但有些人受到阻礙，主要是證件不合，若是美國駕照及美國護照即可取得入場許可證，但台灣護照或國際駕照均不可以當做入場的證明，在辦理手續時，工作人員問我從英國來的嗎？我說從明尼蘇達來的，我個人也先拿美國明尼蘇達大學的學生證，工作人員說不行後我改拿健保卡，我再次強調我是以社團名義申請的，但仍無效，最後我還是拿台灣的護照，工作人員態度很好，他問我台灣是不是中國的一部份，我則回答我們以前是曾經是在同一個系統下生活，現在有著相同的語言與部份文化，但我是台灣的原住民，我與世界各國的原住民相同有著愛好和平的信念，工作人員則愉快地祝我申請</p>		

	<p>順利，到再一個相片攝影處也是遇到一位樂觀者，他說微笑大一點，我則祝他今天美好，在註冊的過程還算順利。</p> <p>2、會議行程：</p> <p>甲、上午：主席發表聲明稿，主席按照會前準備好的聲明稿發言，發言後有主席團補充內容，開幕式中最後由紐西蘭的毛利族唱毛利族的歌展開今年度的會議。</p> <p>乙、下午：各協會接續發表，聯合國重要組織發表過去一年的執行情況，在大會還在不斷地學習與觀摩。</p> <p>3、其他收獲：</p> <p>甲、認識兩位加拿大的印弟安人，他們是兄妹但都是祖父母級的兄妹黨，他們是傳統加拿大印弟安醫療師，他們會主持傳統醫療儀式，對於自己的知識系統也有著相當的信心與了解，在中午時刻他們給我上了一課，讓我體會到他們的醫療輪的真實義意是什麼。</p> <p>乙、遇見 flying Eagle Woman Fund for Peace, Justice and Sovereignty 的理事長-Alie，當面感謝他對台灣的照顧，他提到台灣曾邀請他到部落走走，但因為行程變動而無法成行，另提到他老婆的紀念音樂會將在週四晚上舉行，他希望我們都去給他支持，我轉告汪參事有關此事，後續也將持續關心此事。</p>
--	--

照片



第一天在紐約，出發前的會議 990419

開幕式由印弟安之祈福儀式 990419



第一次進入聯合國大會堂 990419	從另一個角度看會場 990419
	
祕書長報告過去一年執行情況 990419	往返會議場地與旅社均搭地鐵 990419

日期	99年04月20日	時間	上午九點至下午六點
地點	聯合國大廈	會議名稱	聯合國原住民論壇
與會人員或重要人員	各國代表		
特別記事	<p>1、上午是討論特別年度主題－原住民：文化發展與身份：依據條文第3條及32條聯合國原住民人權宣言（Discussion on the special theme for the year: ” Indigenous peoples: development with culture and identity: articles 3 and 32 of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples”）由原住民團體或個人自由發言，發言前先行登記，今天登記的人大排長龍，發言也非常踴躍。</p> <p>(1) 太平洋島國之會前會談到：生態環境之保護，原住民經濟之促進及傳統智慧技巧之傳承，再則氣候變遷與原住民土地權之歸還也是重要內容。</p> <p>(2) 全球婦女團體：地球母親之保護，其中包括食物、文化之議題，還有傳統方法對地球資源與文化之內容，尤其是水的重要性，污染的水源造成原住民生活之困境，後再連結到其他資源，間接影響語言、文化的發展，等於原住民系統的完整性受到威脅。</p> <p>(3) 北美地區會前會接續發言。</p> <p>(4) 接下來是北美原住民協會談到，文化提升之重要以及人權受到威脅之事實，討論土地與財產、生態與經濟發展，確定水權之保障，土地、水、原住民與政府之對話，很地吉普賽受</p>		

	<p>疾病之威脅，環境也是受大環境之影響。</p> <p>(5) 接下來是全球人民團體談到紐西蘭與白人衝突之過程，現在發展有著較佳之生活機會，但在靈性與環境還有文化之保存上受到太多西方文化之干擾，尤其是語言、文化與祖靈的對話上，同化的結果大大影響生態知識的傳承，傳統土地及財產礦產都受到限制。原住民及所有人應有權利做自我決定發展的方向：</p> <ul style="list-style-type: none"> a.保護水源 b.特別調查包含礦產及污染 c.發展不許受威脅 d.天氣變遷議題要注意 e.缺水問題要解決 f.特別研究 g.評量之機制 <p>(6) 議會成員談到瓜地馬拉原住民教育水準有提升，這樣才不會受到歧視，特別是婦女之教育權等等</p> <p>(7) 亞洲地區之聯誼會談到發展之真正的義意，在發展下傳統生活不可受破壞，還有價值觀應受尊敬，面對天氣變遷應讓有所做為。</p> <ul style="list-style-type: none"> a.強化原住民族支持性社團 b.強化青年能力，支持大學研究 c.反暴力入侵 d.個案研究暴力如何影響原住民之權益 e.強化原住民本身的能力 f.土地權之保護 g.婦女與小孩之權益 h.社區安全保護 i.天氣變遷與遷移之協助 <p>(8) 青年聯誼會之發言主要談到青年同樣地關心著地球之保護，還有動物與傳統生活方式之保存，社區之安全與平權之觀念也在發表的內容裡。青年聯誼會的發言引起國際媒體之注意，有四位在會場表示立場，其中三位是台灣青年，一位卑南族青年負責發言、排灣與阿美則起立表示贊同，另外一位是歐洲的薩米族青年。</p> <p>(9) 接下來是自由發言時間，每人有三分鐘，其內容有：</p> <ul style="list-style-type: none"> a.大公司對原住民之不公平待遇 b.教育的重要性，雙語教學之必要 c.戰事影響原住民之生活，尤其是婦女與孩童之生活
--	--

d.水的重要性，北非與南非有旱災，所以保護水源及保留土地還有讓水帶來平安。

e.暴力威脅問題嚴重，土地與水和狩獵權，並提告美國政府不守承諾。

f.自我認同之重要，要清楚自己是誰，印第安人提到這是我們的土地，我們要保護動物，南洋的島民還有語言的相連與海洋相聯一樣，南島族群原住民有自決權，這種哲學的生活觀應被保護。

g.教育要用自己的語言，而且不應受到歧視，教育也是人類權，加拿大部份學生無法完成高等教育，這些必需被關注，學校要恢復學生的尊嚴，應用自己的語言教育自己，財務支持是必要的，學生只為求證書，加拿大政府應該讓孩子學習自己的語言與了解自己的人權。

h.南美與南島的人談到外來的力量對我們迫害，我們要持續努力。

i.澳洲原住民協會談到政府的政策沒有對原住民做適當之回饋。

j.後續又有談到宗教儀式對印第安原住民之意義及自我決定的重點，還要保護尊嚴與自我決策權。

2、下午開始由政府回應，各國政府回應的有許多都有數據來支持，而原住民族團體所報告的模式有一些距離。

3、會外活動原本要參加亞洲之會議，但後來沒有參加。

照片



聯合國前的初學者 990420



在會議中與魯凱族裝扮呈現 990420

	
第一次與阿里先生認識 990420	參加場外活動一景 990420
	
場外活動另一個場景 990420	看場外展覽 990420
	
參加文化之夜，認識很多人 990420	參與活動拉近距離 990420

日期	99年04月21日	時間	上午九點至晚上十點
地點	聯合國大廈	會議名稱	聯合國原住民論壇
與會人員或重要人員	(略) 詳如內容		
特別記事	1、九點到餐廳找太平洋工作小組的會前會，但遲到無法得知其討論內容		

	<p>2、會議行程：</p> <p>甲、上午：主會場停會，所以參加外場活動－原住民傳統領域之成效（The Effects of the Privatization of Indigenous Peoples Traditional Territory），在會中發言支持加拿大的原住民曾為原住民努力的事實，並告訴大家在台灣也受到原住民人權宣言之好處，因為政府關心國際之最新情況並與原民會一同為原住民生活而努力。</p> <p>乙、下午：1 點 1 5 分參加蘇聯原住民（他們的人口數只有二千人，人種像韓國人）之展示，台灣團隊帶宣傳資料到現場，因為這場的氣氛比較輕鬆，汪參事與團員也唱了傳統的歌，達到宣傳效果。</p> <p>丙、3 點過後回到會場聽取報告，仍然有許多團體在發言的行列中。</p> <p>丁、3 點後到前任主席之歡送會及亞洲之夜，在會場認識很多人，大家對魯凱族的服裝感到興趣，由於主席的歡送會人相當多，外交部的關小姐也在現場，無法兼顧兩個場地之活動，在會中與汪參事討論後由官曉君、林碧憶與陳庭蓁三人結會洪簡同學與杜老師到亞洲之夜現場表演，且在前任主席歡送會後本人與林碧憶再次到亞洲之夜現場打招呼，遇見亞洲地區工作小組的菲律賓主席，我們也承諾將提供一百元之贊助款，由官曉君小姐明天補交。</p> <p>3、其他收獲：</p> <p>甲、 認識重要人物，在這個聯合國會場可以認識許多國際友人，個人所扮演的角色自然變成了台灣的形象，許多人對台灣仍然友善但總會將中國之問題提出來，但個人則以原住民族之共同關心之議題為重點又開敏感話題，不必做任何的批評與說明，重申台灣當局不斷地努力與對話希望造就兩贏的結果，目前重要的是注意原住民之人權與生態的平衡，認識這些關鍵人可以表達台灣與世界共同的立場。</p> <p>乙、 再遇見阿里及平和獎得主，與他們交換一些文化推動之事宜及國際交流之可能。</p> <p>丙、 亞洲之夜也有一些重要收獲，在這裡看到亞洲工作小組的主席，也與其他各國來的與會者交換名片。</p>
心得	<p>(1) 重要的角色的人情緒智商非常高，當遇到前任主席時說明我來自台灣並向她表示感謝過去其協助之意，他馬上可以談到台灣的情況，他們都可以馬上表現出同情的表情，原來成功</p>

是這麼來的，出席是讓人家記住的一個方式，不過人相互認識後事情相信就好辦一些了。

(2) 主動幫忙可以有所收穫，在團體裡有一些人以前就已熟識而能談得更為深入，尤其在亞洲的情況更是如此，所以亞洲的社會要不斷地保持互動才會分享重要訊息，不然我們會形成外圍的孤單者，歐美的文化又有不同的情況，歐美的不論認識與否他們會在乎朋友與公事間的差別，公事通常要公辦，只要大家按照遊戲規則行事即可。

(3) 在場外活動發言也是一種外交方式，在場外的活動表達台灣的情況也可以讓與會者對台灣有所認識，由小事件點滴累積出整體印象有其必要性，因為來到會場的國家這麼多，怎麼進入討論核心其關鍵就是有機會就說，但要言之有理，且不將發表重心放在抱怨上，發言中應用幽默的語句或感性的語調較能吸引大家的注意，若能引起共鳴則在會後自然就會有許多新的朋友連結起來。

照片



官曉君攝影汪參事觀察 990421



與他國與會者交換意見 990421



利用他國的場外活動宣傳台灣 990421



加拿大的醫藥之歌 990421



汪參事在現場表現阿美族情歌 990421



與 Flying Eagle 總幹事合照 990421



外交部關小姐協助許多事宜 990421



再看到阿里先生 990421



與諾貝爾獎得主（中）合照 990421



與前任主席 Elsa Stamatopoulou 建立關係 990421



又參加亞洲之夜活動 990421	這是忙碌的一天，衣服不換就坐車啦 990421
------------------	----------------------------

日期	99年04月22日	時間	上午九點至晚上十點
地點	聯合國大廈	會議名稱	聯合國原住民論壇
與會人員或重要人員	遇到很多重要人		
特別記事	<p>1、九點到餐廳參亞洲地區的會前會，但因為遲到十分鐘，他們已經結束討論，於是跟一些人聊聊天，因為想把情況弄更清楚一些，結果知道今天的活動有一些小組或特別行程，要事前登記，我試著等待主持人但他一直跟別談論無法介入，於是到旁邊的攤位登記特別活動。</p> <p>2、會議行程：</p> <p>甲、上午：主場地由專人報告，但整天其他場地也舉行各種不同的活動，主場地的活動為(Introductory remarks by James Anaya, United Nations Special Rapporteur on the situation of human rights and fundamental freedoms of indigenous people)，我個人則參加新會舉辦的世界氣候變遷與水資源及幼童健康之研討會，會中有許多發言人，其主題也是關注少數弱勢之生存權。</p> <p>乙、1：15到14：45參加cultural Survival的場外活動，其中有澳洲、美國、紐西蘭與加拿大等國的原住民與政府之對話，期刊的主編不斷地提醒除了負面的抱怨外，正面的問題解決更是需要大家投注心力的地方，不過這幾個主要國家除了紐西蘭有著比較和協之對話外，其他三國仍然對其國家不公平的對待提出嚴重的抗議，個人也在會場表達正面地與政府對話的重要性，而且原住民族群本身要教育好下一代這樣才有機會為更長遠之權益努力。</p> <p>丙、下午15：00到18：00原本要討論北美問題，但事實上由一位年長者演講，但我沒有聽很久到15：50離開，但他提到以前的開路先鋒們曾很孤單地面對許多挑戰，但今日有這樣的局面都是由這些前輩所開發出來的。</p> <p>丁、4點過後回到church center協助阿里先生太太的音樂會，在會場前遇到文化幸存者的總監，她介紹她的手下Paula Palmer讓我認識，因為我們曾聊到台灣原住民之特別報導，她是全球回應的指導(Director of Global Response Program)，她特別答應到星期一將帶她們期刊對台灣的特</p>		

	<p>別報導，週一我會特別到會場找她們。</p> <p>戊、6 點參加女飛鷹協會的音樂會，與其總監一起準備音樂會各項工作，原來他們辦活動也是由自己主導各項內部工作，而材料才由外辦公司送，這種情況跟台灣有一些不同，所以她需要一些人力來幫忙，總監名叫 Fran Grumbly (Exec Director)，她做事非常地詳實但又不急不緩，有她過人之處，尤其是小細節之督導都親自查看，無怪乎阿里 (Ali El-Issa) 先生這麼依賴她，在會中再次見到諾貝爾平和獎得主，但是我還是沒記得她的名字，因為拉丁美洲的朋友名字跟英文有點不同，在我大腦結構上還沒建構敏感度。會場中見到駐紐台北經濟文化辦事處的副處長林維揚先生，他告訴我們在美國之努力情形。又遇到南康乃迪克洲的教授林 (Yi-Chun, Director of Woman's Studies Program)，她為台灣原住民的參與權曾努力多年，我們應該謝謝她的付出，並在未來保持連絡，</p> <p>3、其他收獲：</p> <p>甲、認識一些團體並發現有些人的影響非常大，他們有著共同的理念，為原住民之人權而努力，在這個前提下共同的默契就是人性的關懷，而且大家都很好溝通，對於少數弱勢的敏感度也比較強。</p> <p>乙、認識許多他國原住民，例如：以色列的 Shoshana Bekerman (Director), 加拿大的醫生 William (Bill) Lutton PPL (Indigenous Peoples Diagnostic Services, 專門為原住民健康促進及自己的基金會籌款。</p>
心得	<p>(1) 英語與西班牙語在聯合國是主要語言，大部份的文宣資料以這兩種語言表現，大會的主席就是應用西班牙語主持大會，但與他個人面對面交換意見時，他無法及時反應我所表達的內容，歐洲系統的原住民原本只有薩米人為主，今天在會場發現著猶太服飾的以色列人也要爭取他們的原住民身份，以後強勢的原住民會在聯合國漸漸出頭而形成另一種生態，到目前為止美國與加拿大之印第安人雖然在他們的國內有著較弱的局勢但在整體情況來看，他們卻佔了溝通與經濟的優勢，到現場的學者自身除了原住民身份外，還有著部落經驗又加上學歷上之優勢，他們有機會獲得比別人更多機會，在國內可能也有類似情況，若原住民學者在獲得資源後不為全體之同胞考量或努力，其在位其實是一種傷害，所以在人才培訓時品德的修養有其必要性，再則目標的確定更是引導全體幸福的重要關鍵。</p>

- (2) 弱者有許多不同的角度形成弱者，包括經濟與語言及健康，該如何協助這些弱者是真正的重點，他國原住民有許多有著溝通的困難，在會場遇到許多不會講英語的原住民，但有趣的是有一些學者或工作人員會協助他們溝通，但仍然無法讓他們直接表達或溝通，另一個問題是部份原住民的經濟較差，他們的旅費是由聯合國支付，在整體的參與上要依賴他人的支助，對於這樣的情形讓我想到如何強化自己的能力以便於不只是自助更能助他人一臂之力。
- (3) 在會場有很多學者在其中，他們扮演著研究者的角色及某一特定問題的觀察者，也有一些人以組織的身份參加，他們並不是參加討論或提議題，但為著其他目的而來，可以見得在這每會場是有機會的，從這裡我學習到聯合國原住民論壇的部份生態，最主要以有組織的會議型態進行，其發言可以透過各工作小組之會前會或各地區的討論，這樣的連絡早在會期前就已展開對話，大會較能接受這些主要組織之發言，在發言後則由聯合國內部組織或各國政府組織思考應對之策略，聯會各支流組織可以發揮的功能大約為觀察與研究或經費支助，因為有經費的投入而造就了一些重要幹部的地位，這些幹部的觀點將會影響一些決策之方式，而有一些零星之發言可能會引起媒體之注意但對內部組織之影響較小，原住民團體或個人也可以登記發言，但若太多人發言則將會排除在外，這其間有許多學者或聯合國自己的觀察員會協助一些弱勢團體發言，發言內容可以用英語或西班牙語，文稿內容也以幾個主要語言發表，但截至目前我還沒聽到中文發言之原住民，可能是翻譯系統沒有那麼多人可以處理，還是亞洲地區中文發言的原住民參加的人數比較少。

照片



台灣青年杜老師在會場發表聲明(第二位) 990422



主席台的一群人 990422



會場一偶(各色人等) 990422



紀念音樂會 990422



這是阿里先生的老婆也是原住民常設論壇的先趨 990422



我們也利用此機會宣傳台灣 990422



其他場外活動（與阿凡達電影導演對話）990422



其他與會者—形形色色 990422

日期	99年04月23日	時間	上午八點至中午十二點
地點	聯合國大廈	會議名稱	聯合國原住民論壇
與會人員或重要人員	官曉君、林碧憶及汪參事秋一與高德義及潘裕豐老師陳庭蓁等人在上午參加青年工作小組的演講活動，林春鳳到會場內聽取大會報告。		
特別記事	<p>1、本團的大會通行證仍然只有三份，所以安排其他活動來強化大家的參與感，上午由團中較年輕的團員帶領參事與兩位教授進入青年工作小組的論壇，體會台灣青年在聯合國組織的能力。</p> <p>2、會議行程： 甲、上午：9點先到聯合國大廈二樓主會場外與亞洲工作小組人員會合，主要目的是為參加亞洲工作小組之會</p>		

	<p>議，並繳交亞洲之夜的補助費用，但我與官曉君在現場後仍不見其他亞洲國家人員到來，後來陸陸續續來看到一些亞洲國家之代表，意外地有另一位聯合國註亞洲之祕書處人員到現場來發放參與者的交通與生活補助費。</p> <p>乙、十點為參加青年工作小組的演講活動，所有團員到 Church Center 外面集合，汪參與與高德義教授及潘義豐教授均到場，由官曉君帶領大家到青年工作小組的聚會場參加演講活動，但個人返回主會場聽取上午大會的報告，主要內容為六個聯合國機構深入探討其基金之應用：祕書處報告多元生物公約及內部原住民議題材支援團隊之年度報告。</p> <p>丙、下午：休會。</p> <p>3、其他收獲：</p> <p>甲、了解聯合國祕書處對於弱勢國家參與者之協助，並在填寫表格現場體會到這些國家的原住民有著更為不方便的地方，但是他們仍樂觀地與人交往，並積極地表現自己的文化內容。</p> <p>乙、聯合國之運作有著一些經費並由一群人來經營，在聯合國這些組織裡應該有更多的原住民的參與，2006年參加世界原住民高等教育會議時遇見紐西蘭的長輩，他們曾跟我提聯合國之資源與機會，當時無法明白，現在終於弄清楚狀況，由於我國並非會員國，可能在正式的機會中比較沒有我們的份，但經過脈絡之了解，其中有許多可以經營的空間應該是原住民可以大大發揮的地方。</p>
心得	<p>(1) 一週來小小整理。</p> <p>甲、對於大會的流程與脈絡由陌生進入大略明白的情況。</p> <p>乙、語言是溝通的重要關鍵，國內原住民之人才要按照特質安排相對機會，對全體原住民之權益有著重大影響。</p> <p>丙、人脈之經營上各國原住民的溝通模式很類似，台灣的外交可以好好地應用原住民之關係建立相對的友誼。</p> <p>(2) 下一週之預定方案</p> <p>甲、大會主會場仍要有人聽取各國或各機構之意見。</p> <p>乙、場外活動及早決定以便落實團員參與之機會。</p> <p>丙、開會討論下週工作重點與分配任務，並檢討可改進之地方。</p> <p>丁、每天分享所見所聞，以最快速度學習聯合國各項機制，與在場外與各國建立對等之關係。</p>
照片	

	
青年工作小組之會議情形 990423	中午在外用餐 990423
	
青年參加各項會議情形 990423	台灣青年引導討論情形 990423

日期	99年4月24及25日
心得	<p>1、利用週末時間，到明尼蘇達州訪友，到這裡除了探望一些朋友外，也希望能辦理一下駕照，以便於日後在其他國際會議之認證。24日一早便到 Roseville 的監理站詢問考駕照之事宜後發現：</p> <p>(1) 我的舊資料仍在電腦裡只是時間太久無法讓駕照更新，但可以重新考試，唯考試的行程僅在週一到週週五舉行，我得在下次的到美國的旅程中加入駕照之行程。</p> <p>(2) 在明尼蘇達我可以利用護照及另一份英文證明文件即可考駕照，那麼其他的台灣成員也可以利用這個方式取得駕照，這樣要進入聯合國就根本不是問題，所以我會鼓勵在未來要從長期培養國際會議人才，並輔導每一位團員取得相關證件，這是不錯的主意。</p> <p>(3) 參加明尼蘇州之駕照考試必要文件為兩份具有身份相片與出生年月日之證明文件，如果在美國讀過書則申請正式成績證明也可以當做文件，但成績證明放入信封後不可以事前打開，要讓監理站辦公室的人親自開啓為準，也可以準備出生之英文證明，這份文件在台灣比較不容易取得，還是以英文成績單為主較佳。</p> <p>2、利用一些空檔整理上一週之會議資料及心得，也順便上網查看</p>

聯合國之資訊，發現聯合國之文宣內容將台灣原住民之影片內容放置其中，其中台灣原住民之顏色非常地明顯，文化儀式而鮮明，可以在台灣做為宣傳資料，另外發現2008年青年工作小組的影片中有兩位台灣原住民青年的片斷，是專門訪問的內容，一位是洪簡廷卉；另一位是林碧憶，他們在影片內有提到台灣，這是一個很好的國際宣傳內容。

3、北邊美國正值春天景色宜人，其實利用假日也可帶領團員認識美國文化與環境，這樣可以一舉多得，也可以將一些在美國讀書的青年學子帶到聯合國原住民常設論壇讓他們認識他國原住民，並進行自我價值之澄清，對新一代的原住民青年是一個很好的學習機會。

4、在整理心得時腦中亦浮起一些在國外學習的青年原住民學子，例如：在紐西蘭的阿珠珠及在英國的杳菲，在不同的機緣中發現她們倆對於原住民之事務非常地關心，有心經營的人就可以把事情做好，青年學子需要一些指引，其向心力與文化的認同才會日愈強烈，在國際交流上我們需要這群已有國際經驗的新一代原住民青年。

照片



明州可以考取駕照 990424



家鄉口味 990424



拜訪舊朋友可以建立一些支援網絡 990425

日期	99年04月26日	時間	上午九點至下午六點
地點	聯合國新第二大廈	會議名稱	聯合國原住民常設論壇
與會人員或重要人員	林碧憶與陳庭蓁到青年工作小組(Youth Caucus)，林春鳳與官曉君到太平洋工作小組(Pacific Caucus)，主要會場有林碧憶、官曉君與陳庭蓁及林春鳳。場外活分四個場地進行，一是澳洲人權運動、二是肺結核之探討、三是語言學習、四是國際研究基金會，下午則還回會場聽取特別報告。		
特別記事	<p>1、今天有著上一週的經驗可以更清楚整個流程，今天早餐時間汪參事特別召集所有團員一同討論這一天的行程與特別注意事項，接下由汪參與高德義團長及潘裕豐等人討論這一週接下來的行程。</p> <p>2、會議行程：</p> <p>甲、上午：</p> <p>i. 先是亞洲與太平洋工作小組，但亞洲工作小組的主席並沒有出現，所以我與官曉君一同參加太平洋工作小組之過程，並與其中澳洲的成員交換意見，澳洲的主席還特別介紹我們是來自台灣，並請我們自我介紹，我們請求日後讓我們參入他們的討論並准許我們加入發言，主席點頭肯定。</p> <p>1. 接下來到主會場參加上午的議程—主要為議題7常設論壇的未來工作，包括經濟與社會委員會之議題與緊急議題(Item 7 Future work of the Permanent Forum, including issues of the Economic and Social Council and Emerging issues)先是簡報來自全球經濟危機對原住民之影響之研究，接下來是原住民與合作機構之報告：</p> <p>3. 全球經濟危機對原住民之影響之研究：報告者為菲律賓人她所報告的內容大部份來自菲律賓，有5個建議，尤其對發展中國家的經濟之扶持，任何資本政策應包括原住民之權益，對是原住民的想法與自我決定權益，主席結論說經濟危機事實是原住民的機會，讓我們的生活更美好。</p> <p>4. 特別專家報告：青年與兒童議題，國際專家報告，我們看北美原住民兒童如何成長為青年，如何透過聯合國的協助收集青年與兒童在各國的權益與機會，特別在原住民家庭與社會傳統分享與共同的模式，我們發現美國是唯一國家透過法津來保護兒童與青年。2004年3月4日召開這個會議，我在這裡報告這個會議結果報告，我們現在報告其內容，參加的國家與原住民成員非常多，結果建議兒童與青年應該被保護，各國政府也要收集兒童與青年的資訊來增加這群成員的健康與成長，保護他們的身份，也有權利決定自我的文化與家庭的完整性，原住民的強制的收養與寄養學校或家庭之政策，國際間應該明白兒童與青年之重要性，生存權與教育權，製訂政策後之實行之必要，</p>		

歧視在原住民兒童被分離與違背其權益，這些政策應接納原住民之意見，在這些問題上原住民與國家共同維持與對話是很重要的，加拿大的法案來保護兒童與青年，具體建議：(1) 兒童與青年的權益為人權之基礎，各國應遵守這(2) 評鑑系統(3) 鼓勵專家(4) 建立文書清單，檢查所有評論而產生影響(5) 鼓勵各國通過兒童權益(6) 完全資料收集(7) 重視人權(8) 原住民自己建立自己的儀式，這些模式建立後為其他族群之模範(9) 維持最新的更新資料(10) 根據法規行事(11) 討論會來協助聯合國之決定(12) 所以專家感謝所有參與者。

5. 天氣變遷與原住民權益影響之研究報告：土地與傳統領域與原住民人權。(1) 天氣變遷之定義：天氣變遷後影響人類之生活權益，有溫度、人類活動、交通、農業(2) 法律與政策，溫室效應，2007的討論並沒有被實踐，尤其是二氧化碳CO₂的協同會議並沒有被與會國接受。天氣變遷與原住民的權益影響，原住民與森林的關係被改變，原住民的參與怎麼被拒絕，天氣變遷的法案可以協助原住民的自我決定，原住民是自己的主人來決定自己未來。原住民自我決定的權益並沒有被考慮，這必需被思考。
6. 原住民與合作研究之報告，觀察者有沒有任何問題，對於第7議題，蒙古人與南非的成員怎麼沒進入工作坊？秘書處回答希望下次可以納入他們的工作坊。
7. 接下來登記的報告者是南非的組織，我們的語言是受天氣變遷影響與經濟變遷，地球母親，我第三次參加但我國並沒有將人權宣言納入國策，我希望聯合國觀察我國的情況，對我們的領導加壓，以免我們的人民持續受害，這些建言總是不受國家接受，我們在這裡大聲發言，我們的土地都沒有還給原住民，我們生命應該被尊重，地球的權益也是人類的權與婦女的生命泉源，地球必須保持健康，這是我們最大的關心，我們要這個常設論壇來關心我們國家流浪的原住民同胞，還有先進國家對原住民的壓力。希望哥本哈根簽協議同意。
8. 北歐國家與美加國家給我們許多證明，原住民的公司用自己的方式來發展生活機能，北歐國家原住民用自己的資源，原住民機構而用自己關係，也享受著共同生產來協助其發展，我們必須考慮對大自然的保護，也要學習國際之經驗，建立良好模式來協助其生活。
9. 南美布魯，我們有很多原住民，但承受公司的迫害，礦場污染我們土地與水源，而且叫我們的人去為公司工作，亞馬遜河流域的原住民有很多的問題待解決。
10. 青年工作小組：由林碧憶發言，越南的原住民青年來自世界各國站在她後面支持其發言，這是一種非常好的模式來發表意見，其中包括越南原住民的議題導致政府現場回答此問題，但並沒有真正回答問題重

點。

11. 太平洋對青年教育發表嚴重聲明，太平洋的生存也受到天氣變遷之影響，原住民從每個地域都應該被保護，原住民應該被保護其權益，太平洋的居民的文化教育要有許多經費之關注來培育青年的未來。

12. 澳洲對原住民孩兒有較差的健康與無法傳承其文化，不利的條件影響著所有的孩童的教育權，歧視非常嚴重，建議很緊急地應考量青年與兒童的保護，適當的文化活動來活化兒童與青年教育，組織是最好的模式來協助青年，請增加青年的成員參加常設論壇讓我們的未來更為美好。

13. 原住民應該可以說自的母語，語言的再活化。

14. 語言的重生是文化生存的關鍵，我們努力搶救我們的文化，因為嚴重的生病，未來要受到保護，我們要分享經驗有關我們自己如何做好自己的文化。

15. 亞洲工作小組，先唱一首歌，菲律賓的原住民對青年與兒童，在亞洲有許多青年被關在監牢裡，我們全從青年成長但我們不想受到暴力，我們應該有機會活在我們自己的文化與社區裡，參與自己的文化活動，支持研究在青年與兒童的發展，保護是應該首先考慮的。

乙、 下午：13：15 – 14：45 Denial of Access to Justice for Indigenous Australians，澳洲原住民對其政府提出控訴，原來在這樣的發言後，其機構擔心他們的經費將會莫名地被取消，所以仍然是人治的社會，但這個組織仍要為澳洲原住民努力，其內部成員有很多律師，原來原住民的議題在各國都有不同的處境，還原公平還有一段路要走。

丙、 下午：15：00 ~ 16：00 有三個研究成果報告，但內容並沒有什麼特別，只是陳述現象，而且都是西班牙語國家的學者做這些研究，連報告都是以西班牙發表。

3、其他收獲：

甲、 紐約市的其他資源，在紐約市是一個非常便利的城市，無論要什麼東西都可以在很近的距離內找到，而且還可以上網去找尋最正確的資訊。從其他參與者之經驗我們發現來參加此活動可以在生活上節省一些住宿的費用，就是租用公寓的方式為最方便，這可以加入未來的建議事項，在飲食方面也可以節省許多經費，經請教各國的參與者之情形發現自己開伙的人不少，這真是原住民的世界，太好玩了，以後我國組團也可以採用此方式，但先決條件要有可以開伙的環境。

	<p>乙、 在美國的社會裡有一些資源再利用的店，對台灣來的學生會是一個好地方去節省開支，二手商店裡有很多名牌衣服及物品，價格大概是一般精品的百分之一而已，而且讓年輕學習環保觀念。</p>
<p>心得</p>	<p>1、會議的心得：今天的會議有許多報告，從中學會了用耐心來聽取別人意見，尤其是主席台的工作人員，坐整個上午，要處理許多不同的意見，他們的體力與精神真是超人，在情緒的管理上也是讓人印象深刻，我在想健康情形良好的話，有一天我也想坐在主席群中去看看這個世界，另一個心得是各國的發言有很長的時間浪費在發言前的客套話，每個人都要恭賀主席的當選，實在很有趣，不過這也是一種現象。</p> <p>2、其他生活的心得：每到下午五點身體就起變化，雙眼忍不住要往下沈，這是無法避免的時差，幸好這幾天我都有在晚上管好自己的睡眠，也就是一到紐約就到藥房買 Melatonin，晚上睡好覺才能有好體力應付這些緊湊的行程，不過在早上總是特早就起床，這樣也好，我就利用這段時間將一天下的行程與心得做一個整理，也讓每一天充滿著活力出門。</p> <p>3、文化觀察心得，來自不同國度的原住民有著不同的氣質，南美洲的是一種樣子，而亞洲的又是另一種模樣，北美印第安人是同一股氣息，太平洋地區又有另一種風貌，另外澳洲的原住民有其獨特長相，非洲的原住民就很安靜與無爭。憑直覺判斷我與這些不同國度的連結度如何，我發現與太平洋的默契較佳，這些住在島國的居民好像我的親戚一般，而亞洲的給人感覺很苦情而無法打入他們的世界，印第安是另一個莫名親切族群，可能是英文可以溝通吧，而非洲與南美洲的朋友就很少打招呼，因為語言不同會形成雞同鴨講，歐洲的澳洲的朋友還在學習認識彼此，這些不同的族群竟然這麼有趣，日後還可以好好與他們交換一些生活的智慧。</p>
<p>照片</p>	
	
<p>新大廈的會場 990426</p>	<p>台灣青年準備報告 990426</p>

	
青年工作小組集結報告內容 990426	特別報告 990426
	
團隊的早餐會報 990426	大家討論議題及場外活動 990426

日期	99年04月27日	時間	上午九點至下午六點
地點	聯合國新第二大廈	會議名稱	聯合國原住民常設論壇
與會人員或重要人員	太平洋工作小組會議有林碧憶、官曉君、陳庭蓁及林春鳳等人參與，接下來在主要會場則只有陳庭蓁因為名牌問題而無法進入。		
特別記事	<p>1、今天八點以前出門為了掌握整天的行程，今天參加太平洋工作小組的會前會，我們提出了一個議題是有關原住民與森林的內容，太平洋工作小組接納我們的議題，所以我們將開始註冊，但不幸的是因為議題7部份太平洋工作小組已發表過他們的議題，所以我改從亞洲工作小組來發表意見，但仍需要由非營利組織來建構發言支持網絡。</p> <p>2、會議行程：</p> <p>甲、上午：討論議題7，有下列內容：</p> <p>乙、原住民寄宿學校的報告。</p> <p>丙、天氣變遷政策與專案研究依據原住民人權宣言標準。</p> <p>丁、國際合法認知建構影響原住民文件之發現迫害原住民人權基礎研究。</p> <p>戊、專家團隊會議對原住民青年與孩童教育之報告。</p> <p>己、報告在北京召開之聯席會議，其中超過十個關注議題之內容。</p> <p>庚、下午：到女飛鷹協會拜訪，感謝其協助我國與會人員有關進</p>		

	<p>入合國之各項文件，在這裡交換以往阿里先生到台灣拜訪之經驗，以及其對台灣原住民之關心，雖然他個人不是原住民但因為他老婆的理念導致他持續對原住民國際參與公平機會之協助而不遺餘力。</p> <p>3、其他收獲：</p> <p>甲、先進國家的代表在會議掌控方面較為出色，且在對弱小之協助也不餘遺力，尤其今天早上在太平洋工作小組會前會的討論，可以體會他們的誠意，會內的議題就是比較呆版的發表聲明，但因為每個國家的立場背景不同，文化也有所差異，在表達意見時有不同的模式，每天都有許多人註冊發言，大家也把發言當做很重要的機會，但我發現真正要解決問題仍要回到國內認真做事，更重要的是直接與政府當局溝通，跨過海洋到海外能做的事很好，認識朋友反而是重要的工作，尤其在經驗的分享上可以借用他人的經驗往更佳的功效推進，目前發現先進國家之所以有較有效率之會議進行，一則可能是無障礙的溝通，二則是較佳的經濟條件，三是開放的心胸，這讓我個人想到我國到聯合國的任務與未來角色，國際事務的經營對台灣的原住民並不是那麼容易，但用最真誠的原則是達到任何人心中最短的一個溝通路徑，也就是說我們最純真的態度可以交到最誠懇的朋友，這些朋友來自受高等教育的年長者或是剛從部落來的學習者，反到是一些中年但明白利害關係的這群人比較現實，他們看台灣來的原住民為次等，但我們千萬不可以自我低估，活動的參與靠行動，交朋友靠真誠。</p> <p>乙、在上午會議結束後遇到海珊 Hassan 先生，我是在台灣原住民人權宣言的文宣資料的封面看過他的相片，依據相片的印象而認出他的，與他對話並感謝其對台灣之關心，送他原民會所準備的禮物做為見面禮，他很愉快地接納，在其他時間碰面時他就對台灣來的與會者有印象了。</p>
<p>心得</p>	<p>1、會議的心得。</p> <p>甲、對議的發言若是太過於個別化不容易讓大家接受。</p> <p>乙、非英語或西班牙語系的參與者很難發表其看法，大部份都由他人代為發言，若不同語系國家的與會人員自己發言則有不同的口音，這在溝通上有一些不利之處，我們目前的與會者都能以英語發言，在溝通上沒有太多問題，但在意見的表達上仍有一些不同格調。</p> <p>丙、第一次聽到中國的政府對教育成果的回應，是以中文發言，發言時說得很慢，對於世界銀行之教育比較的結果</p>

提出反駁意見，我發現這樣的對話也是挺不錯的，對與錯之間留給理智去判斷。

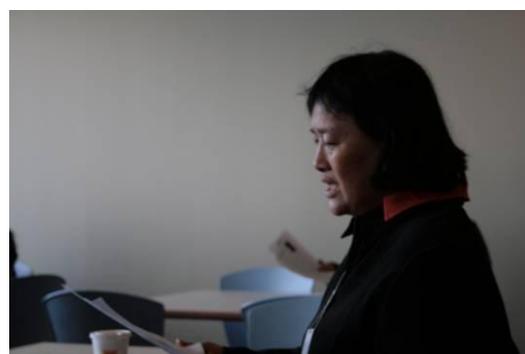
2、自我管理之重要，聯合原住民常設論壇這樣大型會議是要掌握許多資訊，也要在很短的時間內吸收這些訊息以便做出最適當的表現，但在不同的國度與陌生的城市裡，自我的生活管理變得非常重要，自我管理包括時差的控制、身體的保養、儀容的呈現、文件的整理、禮品的管理及時間的掌握。

3、工作連結之必要，這次到聯合國的成員有六人，每個人扮演不同角色，有些人較喜歡攝影，有些人可以在英文上發揮重要工作，也有的人可以在國內背景之分析上給予充份之資訊，這些不同的專長要能相互配合，在會議的進行中也要有人負責領導大家的方向，像這次我們試著發表聲明就由一個團隊所一同努力，主題選擇由汪參事與高德義教授提供，英文撰寫由林碧憶負責，檢查與校稿由我本人與官曉君加潘裕豐協助，而與發表團體連結則由我與曉君和碧憶串場，陳庭秦協助搬運資料，結果很快就將議題寫好也在太平洋工作小組的會前會獲得支持，並在現場獲得澳洲的律師協助修改句子，這樣的工作連結可以將大家的目標完成，所以行動與連結很重要。

照片



太平洋工作小組會前會 990427



說明我們要發表的議題內容 990427



由官曉君唸議題聲明內容 990427



獲得同意並獲協助修改句子 990427

	
<p>會場一景 990427</p>	<p>與亞洲工作小組主席討論經亞洲之名發表之可能性 990427</p>
	
<p>在返回旅社的途中即時檢討 990427</p>	<p>與 Hassan 碰面並贈送紀念品 990427</p>
	
<p>拜會我國駐紐約辦事處 990427</p>	<p>拜會女飛鷹協會 990427</p>

<p>日期</p>	<p>99 年 04 月 28 日</p>	<p>時間</p>	<p>上午九點至下午九點</p>
<p>地點</p>	<p>太平洋工作小組會前會在聯合國大廈的與會者餐廳裡，主會場則在新的第二會議大廈。</p>	<p>會議名稱</p>	<p>聯合國原住民常設論壇</p>
<p>與會人員或重要人員</p>	<p>林碧憶與陳庭蓁到青年工作小組會前會，林春鳳到太平洋工作小組會前會。</p>		
<p>特別記事</p>	<p>1、每天提早出門以便掌握整天的行程，今天到太平洋工作小組會前會仍然有一點慢，但還好的是大家並不比我早到，好消息是大家對我非常和善，朋友愈來愈多，但他們的名字實在很不好記。 2、會議行程：</p>		

	<p>甲、上午：先參加太平洋會前會，接下因為照相機留在旅社所以先回到旅社並整理一下書籍與文件，上午仍然討論議題7，所以仍然是一些未來的工作，而上午由全體與會者建議祕書處與主席對議程要更為有組織，官曉君則再試著在大會註冊，結果獲得同意，她在下午將要發言，感謝上帝的協助，我們終於要在聯合國發言，這是來自台灣的聲音。</p> <p>乙、下午：下午主要議題是半天的討論有關原住民與森林的關係，在三個報告後由原住民發言，先是太平洋的說明他們的同胞因為森林的消失而無法居住，這是我們原住民存活的機會，森林的開發應該問原住民的需要，發言者指出一般開發者他們不能了解原住民的生活方式，原住民在豐富的森林裡過著多彩的生活。在這個議題下，我們也提了一個聲明由官曉君負責報告，她也在上午註冊成功，我們原以為下午會有機會發表，後來因為時間的關係而中止會議，等待明天早上再繼續討論。</p> <p>丙、下午會議之後由全球工作小組（Global Caucus）召開會議，會中討論明年之議題，由墨西哥的人主持，現場有英文、西班牙語及法語的同步翻譯，許多不同的聲音都進來討論，是很有趣的場面，結果是再成立提案小組再擬聲明內容。</p> <p>3、其他收獲：</p> <p>甲、紐約的飲食跟台北一樣方便，到處都有中國食物，而且又便宜又多樣化，我們可以買豆漿與包子，也可以買粽子與麵條，在紐約生活真容易。</p> <p>乙、紐約的交通四通八達，只要一張地鐵的票就可以到處逛，因為地鐵外也可以用在客運，所以可以連結起交通網，只可惜有時天氣有時冷無法待太長的時間，此時才發現台灣的美麗，在三個報告後由原住民發言，先是太平洋的說明他們的同胞因為森林的消失而無法居住，這是我們原住民存活的機會。</p>
心得	<p>1、會議的心得</p> <p>甲、太平洋工作小組的會前會可以得到許多訊息，今天得知加拿大的一個基金（DPA@UN）可以提供一些資源給太平洋的成員，去年有十個名額但只有八個申請者。</p> <p>乙、在太平洋工作小組會前會可以表達意見並可獲得成員的支持，這樣可以將意見透過下支會議系統與大會總體連結，可以見得聯合國還是有民主的地方，也是有希望的地方。</p> <p>丙、主席台的報告通常都比其他單位的報告還長，但比較不受大家的重視，但在發言後的肯定或批判某一方的言論有其公正性。</p>

丁、會議本身就會產生力量，但這個力量必需建立在公平的立場上，主席是由大家推舉出來的，有德有學識的人自然會被人推出來，通常擔任這項工作的人其氣質也是非常出色，如同新選出的主席團裡有一位國王，他也是律師，實在很好玩。

2、文件管理之必要，大會每天都充滿著文件，剛開始以日期記錄，後來實在太多了，現在發現要用資料夾才足於管理不同類的資料與文件，以後文件管理應該由專人負責以免造成資源之浪費。

3、時間管理之智慧，在緊湊的會議行程下如何將所有的事情做完是時間管理的智慧，目前已進入第二週的會議，所以我希望在回到國內前將所有的報告完成，這個部份則必需依賴電腦的協助，有電腦可以在同時將大會的過程記錄下來，比較麻煩的是英文還要轉過來成爲中文，有時在文法上都會出現亂現象，不過在短時間將事情做完實在是緊迫的會期內重要的技巧。

照片



又是今天的開始，官曉君完成議題聲明之發表 990428



這是主席團新成員也是孟加拉的國王兼法官 990428



主席台一些重要人物 990428



這裡是新大廈的會議場所 990428



參加全球工作小組會議討論未來的提議
990428



全球工作小組的會議有多語同步翻譯
990428

日期	99年04月29日	時間	上午九點至下午六點
地點	聯合國新第二大廈	會議名稱	聯合國原住民論壇
與會人員或重要人員	四位女生一起參加澳洲工作小組會前會，與主席交換意見。		
特別記事	<p>1、在會議的後端，與會的人員愈來愈少，但主持會議的人員依精神振奮。</p> <p>2、中午參加場外活動時遇到本屆主席，所以當面送他禮物並詳細地介紹台灣原住民，我向他解釋原住民的關心都是一樣的，雖然我們沒有被聯合國接納，這是一個很好的機會利用場外活動加深台灣的印象機會。</p> <p>3、會議行程：</p> <p>甲、上午：昨天未完成的發言在今天早上持續進行，有很多原住民持續發言，我們的提議由官曉君在十點五十分時發表，進程均錄影，尤其是開端的泰雅族的歌聲引起了大家的注意力，原來在聯合國大會發言不是一件困難的事，但發言內容要有智慧去組織，今天早上的還有一些其他原住民發言，他們對於原住民與森林的關係有著強烈的聲明，甚至有原住民遣責在森林區的原住民受到生命的威脅與傷害，很多小族群有其強而有力的聲明。</p> <p>乙、下午：這段時間開始討論未來的議程，期間發生了一些衝突，當亞洲工作小組發言時提到南蒙古的參與者受到中國的阻礙，建議未來應包括所有的參與者而不必任何壓力影響，而中國的代表馬上阻止亞洲代表之發言，並直接由他發言，現場一時有點混亂，亞洲的代表持續發言，將他想說話完成，另一段感人的片段是青年工作小組發言時，大部份的年輕人在發言後流淚，曉君有錄下重要的發表過程，原來聯合國的內容可以聯合起來表達某一個想法。</p>		

	<p>4、其他收獲：</p> <p>甲、 世界各國與會服裝的呈現，有幾個國家的代表從開始到會議結束都穿著他們傳統的服裝，這是讓我佩服的，我們應該有自己的服可以長期穿著，尤其在正式場合。</p> <p>乙、 原住民的特質，今天發現在會場的原住民並沒有因為國家名稱不同而無法溝通，反而不論在何處都沒有任何差距，最共同的特質是微笑，還有無心機，但這次會場看的原住民不像一般印象的懶散反而是非常勤勞，尤其是每天緊迫的會程仍然努力地參加會議，這是我們應該學習的地方。</p>
<p>心得</p>	<p>1、會議的發現。</p> <p>甲、在我們團員發表聲明時中國的代表也是坐在會場裡，但發言內容並不會造成任何衝突或情緒的反彈，這讓我想以後的發言可以在內容提到我們的族群而非台灣之名，我們不必為一次的出名而破壞聯合國的默契，但我們原住民的權益與人權都可被世界看到與聽到，這樣的溝通模式可以沒有阻礙地在每個地方發揮。</p> <p>乙、其他各族群的發言也可以給我許多經驗參考，其實他國的情況有時是非常悲慘地，但也可能發言者太過於強調，但事實總勝過雄辯，這個場地所代表的是一種理想與希望但並不一定有完全的力量去改變任何，不過每一個人的期望與心願將會被實現。</p> <p>丙、每一個發言的人在個人的經驗來說都是難得與珍貴的，因為這是全世界的對話，這樣的成果像是一個能量的結合，我個人非常相信這個場合內善良的人士比這些抱怨的人多出許多，我們若學習這樣的模式讓台灣的同胞認清彼此的經驗，將來可建構更為適切的為原住民文化傳承的系統或支持資源。</p> <p>丁、在會場中裡也會產生共同的情緒，這樣的運動可以利用強烈的思想來造成，但也可能造成傷害，若能為全體考量讓最和平的方式來完成任務則更為完美。</p> <p>2、會場設置的智慧：在聯合國的會場裡有非常強的設備，這是我見過最強的系統，一則的儀器的敏感，二是翻譯團隊的工作能力，同時間可以有不同的語言在現場交換意見，還有週維的設施，廁所沒有臭味、飲水很方便，電腦與列表機隨時可以用，警衛的守衛非常嚴謹卻又溫和，在旁邊還有便餐可以補充熱量，會場裡的攝影機是可以環視全場的，燈光溫合都不會直接照射，播音設備全場是均等的，這些一等的會議設備實在讓人印象深刻，開會所帶來的商機是非常大的，包括交通、食宿與生活娛樂等等，實在可以帶給城市許</p>

多利益，所以在原住民地區如果可以提供這樣的會議則未來發展性不可限量。

照片



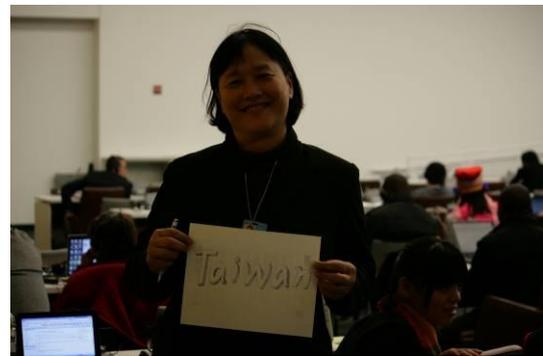
與太平洋工作小組主席交換意見 990429



其他國家經常帶著年輕年一起與會
990429



官曉君在現場錄影 990429



會議現場心繫台灣 990429



太平洋工作小組做事很有效率 990429



Hawaii 自己做的牌子，要自由 990429



與大會主席交換意見，雖然語言不通但有翻譯
990430



語言不通的原住民也可以發表聲明
990430

日期	99年04月30日	時間	上午九點至下午五點
地點	聯合國新第二大廈主會室	會議名稱	聯合國原住民論壇(第10天)
與會人員或重要人員	所有成員都進到會場來了，這是非常好的現象，大家可以同時體會到大會的內部進程。中午遇到 Lisa(前任主席，現任主席團成員)並與她交換意見，下午再與 Hassan 話家常，大會結束後再遇到 Alie，重申台灣對他的感謝，他可能在今年十月會隨林怡君再訪台灣。		
特別記事	<p>1、今天是最後一天的活動，我發現有它的另一種連結與表現的機會，我們的團隊非常有默契地全穿上傳統服飾，在會場引起一波小小的震撼，許多與會者要求一同拍照，另外在會場另一個現象是中國的人員增多，原本只有一位與會者，今天早上突然增加七位，而且圍在一起聊天。</p> <p>2、會議行程：</p> <p>甲、上午：九點到十點是太平洋工作小組會議，在會議中主席按主題談到下列方向：</p> <p>乙、最後報告文件已經出來，有許多文件可以到前方的桌上領取並帶走。</p> <p>丙、太平洋工作小組有四個建議在這次會議被接納，大會也肯定太平洋組織具有效率的開會結果，而且在不同議題中之各項內容是值得關心的。</p> <p>丁、下次會議的行程已經討論出來，下次會議的地點有可能在日內瓦或紐約市，要等草案經聯合國教科文組織校對核可後才可定案，我們也可以針對下次會議的議題開始展開研究，以便找出最佳對策。</p> <p>戊、夏威夷的代表請求大家中午參加遊行，以表示對氣候變遷後太平洋島國之威脅對先進國家的提出控告，邀請各國的代表加入抗議之列。</p>		

	<p>己、大會開始於11：20，修改明年的會議議程，由大會宣讀，逐句唸並確定內容。內容從第2部份，修改一些句子而加入3段內容，後續上午的工作僅在會議結果內容做修改。</p> <p>庚、下午：15：20開始下午的閉幕式，由主席先聲明各項感謝，再由幾位重要的主席團成員說話，Hassan 仍然為無法以正式國家名稱參與的原住民重申人權之重要，儀式中再由青年工作小組的一位黑人青年唱他所創作的原住民希望之歌，但內容比較悲觀。</p> <p>3、其他收獲：</p> <p>甲、聯合國管理的方式：今年的會議即規劃明年的會議，這是很明智的作法，也是大效率及民主的風格，我們國內內容的事務的傳承應該從制度上下手，以便於有系統地將大家的力量結合起來。</p> <p>乙、最後階段的力量：在太平洋工作小組的會前會中更進一步鞏固我們與這個團隊的關係，雖然只是坐在現場而沒有發言，但對他們的運作已有了更進一步的認識，這是在會議期後段並且人數最少的時候可以發揮的連結潛力。</p> <p>丙、在中午休息的時候，到簡便用餐地方休息，發現在場外有一些不同的人在申訴他們的情境，而有人聽他們的控訴，不知這些人的關係是如何？</p> <p>丁、中途休息時還是一群人留在會場，而這些人就在進行各項溝通也是做朋友的機會，主席團的人就在會場與朋友聊天，這是另一個發現，完全準備隨時出擊就能連起一些平常無法完成的脈絡，就在此時我將名片夾禮物送給大會前任主席 Lisa，完成禮物送達之任務！</p>
心得	<p>1、最後的會議與報告。</p> <p>甲、雖然唸會議結果報告時很無聊，但實質的意義卻很重大，因為每一個字句都要經過大會的同意，這是完全的民主的表現，無怪乎在主席團的個人有其超人的氣質，因為他們做事已有相當的成熟度，這是多年來民主的訓練成果，而且這些人的背景也都是嚴謹的教育訓練，只要我們的溝通能力足夠就不怕等不到對話機會。</p> <p>乙、觀察現場的與會人員，有不同的參與者，例如：專門研究聯合國的學者、研究原住民的學者、協助原住民的一些人、從中獲取利益的人，還有一群人想籍聯合國原住民常設論壇發財的人，這其中各形各色的人的有。</p> <p>丙、會議的進行可以看起來完全沒什麼特色，但知道在其中的內容並能走進對話的軌道的人才是真正成功者。</p>

2、往後聯合國連絡之重要性，國際的連線靠細膩的連線，而且要有持續性之參與，對此本人有下列想法：

甲、台灣原住民十四族的外交應該有特別的設計，因為在聯合國的場合還是有自由的空間，要好好地經營內容，這樣便可以大大方方地將宣傳品與在場的人交換，任何事情要有意義或成功都要有所規劃，用十四族的特點可以避免台灣名稱之不便，又可以突顯我們在各方面對文化的努力與成果。

乙、對下一屆的聯合國事務準備應從聯合國原住民常設論壇最後一天的議題擬定後即時展開，建議原民會設一專案祕書或委外專管祕書，將明年的議題做一個整理並開始培訓人才與參與相關會議，以搭起國際之連結網。

照片



三位在聯合國表現出色的台灣原住民青年 990430



透過外交部之協助，大家都進來了 990430



最後的議程再穿傳統服飾 990430



年輕人與外國友人合影 990430



閉幕之一景，參與的人仍多 990430



會場外大家留影，明年再努力 990430



在機場汪參事召開檢討會 990430



抵達國門，任務完成 990430

貳、團員官曉君—第九屆聯合國原住民常設論壇報告

一、聯合國會議行程 Agenda

日期: 4/19 時間:10:00~13:00

1. Election of officers.

(選舉主席團成員)

日期:4/19 時間:10:00~13:00

2. Adoption of the agenda and organization of work.

(通過議程與工作安排)

日期:4/20 及 4/21 時間:10:00~13:00 , 15:00~18:00

3. Discussion on the special theme for the year, “Indigenous peoples: development with culture and identity: articles 3 and 32 of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples” .

(年度特別討論主題-原住民文化與自我認同之發展:
人權宣言第三及第三十二條)

日期:4/22 時間:10:00~13:00 , 15:00~18:00

4. Human rights(人權):

(a) Implementation of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples(聯合國原住民人權宣言之成果);

(b) Dialogue with the Special Rapporteur on the situation of human rights and fundamental freedoms of indigenous people and other special rapporteurs.

(在原住民人權與基本自由情況與特別報告人對話)

日期:4/26 時間:10:00~13:00 , 15:00~18:00

5. Half-day discussion on North America.

(半天討論北美地區。)

日期:4/27 時間:10:00~13:00 , 15:00~18:00

6. Comprehensive dialogue with six United Nations agencies and funds.

(與聯合國六個機構及基金會廣泛對話)

日期:4/28 時間:10:00~13:00 , 15:00~18:00

7. Future work of the Permanent Forum, including issues of the Economic and Social Council and emerging issues.

(常設論壇未來工作包括經濟與特別會議與緊急議題)

日期:4/29 時間:10:00~13:00 , 15:00~18:00

8. Draft agenda for the tenth session of the Permanent Forum.

(草擬第 10 屆常設論壇議程)

日期:4/30 時間:10:00~13:00 , 15:00~18:00

9. Adoption of the report of the Permanent Forum on its ninth session.

(通過第 9 屆常設論壇報告)

二、心得感想與生活日誌

三月的最後一星期當中，接到原民會國際事務組的專員來電告知，獲選參加第九屆聯合國原住民常設論壇時，內心充滿難掩之喜悅。由於取得此機會之同時，相對地去年十月間參加密集培訓課程，加上今年初參加口試，其間一關關的考驗和訓練，都期盼能獲選參加，並能在真實的國際會議情境中親身參與。

然而通知於要出國前三週，當時的我並已沒抱持會獲選的期望，所以在確定出國團員名單及教授名單之後，我與其他兩位學員密切的透過網路即時通訊，相互聯絡，我們想儘量趁出國前做好相關的行前準備工作。行前說明會是原民會提供所有出國老師和團員一個認識與交流表達意見的平台，我們從前期參與聯合國原住民常設論壇的老師與學員經驗分享上，學習到許多大致上聯合國原住民常設論壇的進行情況。

忙錄的交接工作給我的職務代理人的同時，出國日期悄悄到來。接著出國參加聯合國原住民常設論壇的經驗由此展開，由此出國十於天的工作與生活日誌中，我以白話記錄的日記方式在此呈現。

【4/18 下午在機場與同團團員集合搭機前往美國】

經過近九個小時的飛行時間，抵達安格拉治屬阿拉斯加之美國第一入境關口，稍做兩個小時的停留，我們再度登機飛行七個小時後，抵達紐約甘乃迪國際機場，拖著搭機十六小時疲倦的身體，以及尚未調適過來的生理時差，旅行社已安排好接機，此時讓我們放心的是載我們前往下塔榻位於皇后區（法拉盛曾經是台灣僑民一手打造出來的家鄉）飯店住宿，當天我很快就入睡了。

【4/19 第一天參加第九屆聯合國原住民常設論壇】

今天是週一一週的開始，也是第一天參加第九屆聯合國原住民常設論壇。早上大家在飯店一樓的早餐 Continental Breakfast 集合，簡單討論過當天應該注意的事項與細節，我們便在當地華人導遊帶領下，一行七人徒步前往鄰近的地鐵站（Main Street）購買為期兩週無限次數搭乘的紐約地鐵票（Metrocard），地鐵票與台北捷運悠遊卡相似，轉乘市區公車也是涵蓋在為期兩週無限次數搭乘的票價中。搭 7 號地鐵入曼哈頓島（紐約市東部），座落於 45 街面眺東河的世界聯合國總部。搭快車（標示鄰菱型快車 Express）單趟車程約 40 分鐘，加上徒步或搭乘 M42/M102 浩浩盪盪抵達聯合國議場時，也已有一長串的人在隊伍中等待辦理換證之步驟。台北經濟與文化駐紐約辦事處的關小姐，很細心的前來陪團員登記註冊，我因持有非台灣護照，很快的就在完全沒被問問題的前提下，出示女飛鷹基金會的邀請函，拍照取得識別證，林碧憶同學也很快的持美國當地駕照，順利

取得識別證入場參與開幕式，及當天上午的大會議程。瞭解議程機制認識他國代表。

大會議程內容

1.開幕式：主席發表聲明稿，主席按照會前準備好的聲明稿發言，發言後有主席團補充內容，開幕式中最後由紐西蘭的毛利族唱毛利族的歌，展開今年度的會議，並宣佈對其宣言之支持。

2.論壇議程：

議程一：選舉幹部成員

議程二：通過議程與工作安排

議程三：年度討論特別主題：「原住民:文化與認同的發展《聯合國原住民族權利宣言》第3條及第32條

下午參加小型平行會議與青年小組(Youth Caucus)，認識各代表之區域原住民青年，並且針對各代表之區域原住民概況做進行討論。

年度討論特別主題

【4/20 第二天參加第九屆聯合國原住民常設論壇】

Day join meeting with AIPP, Statement, Special Meeting with UN Agencies (AIPP), Culture Night

今天上午首次參與聯合國平行小組會議 Asian Indigenous Peoples' Pack (AIPP)，其實主要目的在摸索整個議事流程，認識其中組織的主席、成員。平行小組會議的主要目的，是讓其組織下之成員以區域式網絡溝通，來呈現各區域之現況進行報告與討論，以下是經過我們與各組小組會議腦力激盪出來的聲明原稿及中文大略翻譯 (此稿取得於亞洲原住民聯盟 Asia Caucus 會議中):

“亞洲原住民人民核心小組的聲明發展與文化和身份認同

第九次會議提交給聯合國原住民問題常設論壇

{4月19日至29日，2010年，紐約}

謝謝給予發言機會向常設論壇大會報告。本主題是發展與文化和特性，主要內容達成亞洲原住民人民核心小組。其籌備會議在今年3月舉行 1-3，2010年在菲律賓碧瑤市。針對這次籌備會議的結果我們提交一份完整的報告，以及一系列會議對亞洲原住民未來發展政策。

對於發展與文化和身份認同的做法，亞洲的原住民人民長期堅持和要求下，

對我們來說，發展與身份認同意味著，在整個開發過程中，原住民人民的土地權、領土和民族自決的承認，包括我們的權利、自由及事先告知徵求其同意任何未來影響我們發展事項。這也意味著，政府在制訂發展戰略應解決原住民的特殊需要和問題的原住民民族的觀點是重要的。

可悲的是，在大多數亞洲國家，一國家之發展是有代價的。從我們的發展經驗中，看到是各形式的採伐、種植園、水壩、旅遊、採礦項目，土地的轉化率、申報國家公園和保護區已經嚴重分割我們的祖先的土地，摧毀了我們的傳統生活，漠視我們的文化資產，出售我們的土地向資本主義發展邁進，削弱了我們的本土價值觀和文化，我們的生物多樣性退化，並帶來了軍事化，定罪和政治壓迫我們的原住民領袖和組織。

在基本社會運作的同時，我們需要我們真正的發展，如教育和健康的水平遠遠低於國家標準，並促進原住民人口平衡。與此同時，可行的傳統習俗和原住民文化並沒有完全被承認，也沒有得到應有的支持對原住民整體的保護有限。從農村遷移到城市地區、和人口轉移的非原住民人口與原住民社區作出貢獻，削弱和瓦解我們的傳統管理制度、文化和社會團結。不容小覷現代化的結果，經常導致破害原住民的傳統土地及場域。

我們主張，應堅持可持續發展的積極的本土價值觀、集體、靈性、生存、尊重習慣法，與自然和諧和相互支持。這些核心價值觀是必要的原住民民族，今天我們都面臨著如何克服緊迫威脅的全球經濟危機和氣候變化。

我們提出以下具體建議提供常設論壇，供各國原住民代表，聯合國機構和國際金融機構未來擬訂執行政策時參考：

- 1.加強尊重原住民觀點和核心價值觀，把這些整合現行的發展模式和策略。加強和促進可持續原住民生計。支持以社區部落為主導的發展措施，技術和創新的原住民政政策。

- 2.加強文化復興語言復育，文化保存和傳承的重要性教育給年輕一代的原住民，其知識與方法及價值觀。支持機關和大學對的原住民文化和傳統的保存。加強國內與國際原住民團結和學習各原住民群體價值。

- 3.承認和執行的權利自由，事先和徵求原住民同意協定（FPIC）原住民社區的發展，並確保其有效參與所有影響他們的發展項目。制定有效的機制和可信的資料和監測原住民人民的經驗與 FPIC，以防止進一步的侵犯FPIC進程。開發計劃署應該起帶頭作用，確保它遵循的原則 FPIC在自己的項目，並與各

國政府制定的程序實施 FPIC。此外，建議原住民問題常設論壇採取此為下一屆會議的主題。

4.建立一個強有力的機制透過此原住民可以申訴和尋求正義的管道來訴求侵犯他們的權利事實，特別是原住民的權利已經被納入了國家的政策。

5.加強利用多媒體，如原住民社區廣播和視頻社區教育的發展與身份和關切的權利。

6.審查法律和政策是與聯合國的人權宣言對原住民的整體發展框架一致的發展。承認原住民權利，尤其是對土地，領土和資源區塊。

7.停止破壞性採礦作業，水壩，伐木特許權和生物燃料和其他種植園，大型農業項目，尤其是棕櫚油種植園，並特別注意不相稱的影響。提供賠償和公正的賠償原住民受侵略和發展的權利；承認原住民擁有和管理我們的土地，領土和自然資源自治權。

8.停止政治壓迫和軍事化原住民社區，這些侵犯其權利，並威脅到安全，生計和發展與原住民的身份。

9.確保任何氣候變化有關的項目對土地和領土上的原住民都按照自然的原則，事先告知徵求同意和自決權。

10.採取緊急措施，協助援手瀕臨種族文化滅絕的原住民民族，例如種族文化滅絕的瑟伊柬埔寨人民， Jarkhand，奧里薩，印度恰蒂斯加爾邦，Khow的吉德拉爾和卡拉什人民，巴基斯坦和其他國家造成的現代發展和遷移非原住民進入其原住民領土。

代表發言人：杰奎琳光卡里諾”

下午與聯合國代表對話…

晚上聯合國常設論壇特別安排文化之夜算是歷年來的傳統之一，演出團體有來自俄羅斯、菲律賓、美國原住民族及紐約當地原住民 *Silver Cloud* 等團體。

議程三：年度特別討論主題（與原住民族團體座談）

- 上午是討論特別年度主題－原住民：文化發展與身份：依據條文第 3

條及 3 2 條聯合國原住民人權宣言

- 北美原住民協會提及，文化提升之重要以及人權受到威脅之事實，討論土地與財產、生態與經濟發展，確定水權之保障，土地、水、原住民與政府之對話

原住民及所有人應有權利做自我決定發展的方向：

- a. 保護水源
- b. 特別調查包含礦產及污染
- c. 發展不許受威脅
- d. 天氣變遷議題要注意
- e. 缺水問題要解決
- f. 特別研究
- g. 評量之機制

【4/21 第三天參加第九屆聯合國原住民常設論壇】

Pacific Group, Land property right, Interactive with Russian Indigenous group, general meeting, Plurinational State of Bolivia, 6pm~AIPP and Fairwell to ILsa

人權

(A)聯合國原住民族權利宣言執行成果：

常設論壇駐玻利維亞 Plurinational 州代表團執行狀況摘要報告與建議

常設論壇駐巴拉圭代表團執行狀況摘要報告與建議

【4/22 第四天參加第九屆聯合國原住民常設論壇】

Indigenous Right

議程四：人權

(B)與聯合國原住民族人權與基本自由狀況特別報告人與其他報告人座談

引言人：James Anaya

S. James Anaya is the James J. Law and Policy at the Rogers College of Law. In the United Nations as its Situation of Human Rights Indigenous Peoples.

QuickTime?and a TIFF (Uncompressed) de compress or are needed to see this picture.

Lenoir Professor of Human Rights University of Arizona's James E. March 2008, he was appointed by Special Rapporteur on the and Fundamental Freedoms of

【4/23 第五天參加第九屆聯合國原住民常設論壇】

General Assembly, Visit TECRO-NYC

議程六：與 6 個聯合國機構及基金會綜合座談
生物多樣性公約秘書長

聯合國原住民議題內部機構幕僚小組年度會期報告

【4/26 第六天參加第九屆聯合國原住民常設論壇】

Pacific Caucus, World Bank (Implement of Biodiversity and Bank Strategy)

議程七：常設論壇未來工作(包括經濟及社會理事會議題及其他新興議題)
全球經濟危機對原住民族影響之研究

原住民族與原住民社團主題報告

議程七：常設論壇未來工作(包括經濟及社會理事會議題及其他新興議題)
原住民捕魚權利之研究
氣候變遷對麋鹿畜牧業之影響與因應措施之研究

- 大地權利探討與認定之研究

以下是針對世界原住民世界銀行於記者會上提出的執行報告:

PRESS CONFERENCE ON WORLD BANK STUDY ON INDIGENOUS PEOPLE

A new study by the World Bank had confirmed that indigenous people, making up 5 per cent of the world's population, were still among the poorest of the poor, although findings indicated that indigenous peoples in Asia were closing the gap faster than indigenous peoples in other parts of the world.

Addressing journalists at a Headquarters press conference this afternoon, on the margins of the ninth session of the Permanent Forum on Indigenous Issues, Harry Patrinos, co-author of the study *Indigenous Peoples, Poverty and Development*, said the status of indigenous peoples from Latin America, compared to that of indigenous peoples in Asia, had changed little in recent years, raising questions about the benefits of targeted initiatives, such as bilingual education programmes, which was popular in that region.

Mr. Patrinos, a lead education economist at the World Bank, said there had been some rise in school enrolment levels among indigenous peoples in Latin American countries with a policy of bilingual education. However, without control groups, it was not possible to attribute that rise to bilingual schooling.

Asked by one journalist to comment specifically about Mexico, Mr. Patrinos said there was no evidence that bilingual education had contributed to improved income

gains among indigenous peoples in that country, although it was possible that it had improved school enrolment levels within that population.

However, he praised Mexico's cash transfer programme, whose beneficiaries included indigenous peoples, saying it had probably contributed to their increased access to schools and other social services, such as health care. But, there was no way to tell if the quality of schooling received by indigenous pupils was adequate, and unless it improved, the income gap between indigenous and non-indigenous peoples would likely persist.

He added that Mexico now had a policy of allowing parents from indigenous communities to participate in the design of school programmes, where they were given funds and special materials, which he said was promising. Bolivia had a programme modelled on the Mexican programme.

By contrast, Asian countries such as China, India and Viet Nam relied less on targeted programmes, preferring the adoption of strategies aimed at the economic growth of entire regions, he said. Poverty rates declined more rapidly in those countries compared to Latin American nations, indicating that, perhaps, there were merits to pursuing broad-based policies.

【4/27 第七天參加第九屆聯合國原住民常設論壇】

議程七：常設論壇未來工作(包括經濟及社會理事會議題及其他新興議題)原住民族與寄宿學校主題報告

氣候變遷政策與計畫是否遵守聯合國原住民權宣言之研究國際法概念之發現主義對原住民族影響初探(此主義已然成爲侵犯原住民人權的基本原則) 與原住民受到迫害的情形進行討論專業團體與拘留所之原住民青年及幼童會談主題報告與北京加 10 相關議題之探討

早上跟往常一樣七點半到早餐區與同團學員見面大概討論當天的行程我們出發前往聯合國 Delegates Dining Lounge 參加 Pacific Caucus，裡面的成員非常的誠懇真心我們把前一天晚上召開會議與同團老師學員整理出來的提案整合弊並於會議中發表，其內容如下：

Agenda Item 7: Half-Day Discussion on Forests

Joint Intervention on behalf the Flying Eagle Woman Fund delivered by Judy Wilson.

We the Indigenous peoples of the Pacific associate our selves closely with the mother earth. Spiritual and physical connections between Indigenous peoples and forests define our culture and livelihoods. Developments and climate change in our traditional territories have destroyed our land and expropriated our nature resources. We have lost our home, our culture, safety of our environment, and bio-cultural diversity as results of deforestation. Governments develop State and National Parks to as means to “reserve and protect” environments. However, through this process they

neglected our legal control and ownership over our customary land and resources, our rights to implement our rituals, and our freedom to practice our traditional way of lives.

Some states have instituted regulations for land conservation, which violates the bases of the UN Declaration on the Rights of Indigenous Peoples. These regulations confiscated our right to sustain livelihoods in our traditional territories and disrespected our customs and measures to protect the forest and the mother earth. The forced relocation and dispossession of our land and resources endangered the survival of our culture and dismissed our right to self-determination.

Recommendations:

1. For all governments to fully adopt the UN Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (UNDRIP) and fully comply with the UNDRIP on issues pertinent to relocations of our Indigenous peoples, especially article 10.
2. We urge that all regulation and acts regarding environmental protection and sustainable development to be considered in the indigenous prospective. Our Indigenous knowledge have been revitalizing and sustaining our mother earth for thousands of years. Our rituals and practices should be respected and our voice should be heard. We also urge states to grant legal recognition to our customary land and resource for protection and sustainable development of our mother earth.
3. We request the Permanent Forum to control of and human right violations of Indigenous peoples in environmental laws and conservation regulations. Indigenous peoples shall be grant legal recognition to our sovereignty, Ownership over our customary land and resources, and the right to our environments. In national parks or forests area, governments should hire more than 2/3 of indigenous workers as protectors of our mother earth in order to return the rights of control and ownership to Indigenous peoples.

裡面大意是言明現今在亞太區域的原住民族，因過度遭受異族開發山坡地，經自然災害來襲，便釀成無家可歸、被迫遷村等非自願亦非人道之處置。政府開發所謂的國家公園又真正是原住民要的吗？因此建議遵守第十條宣言：尊重原住民的自我土地權，並在可以的情況下，讓更多（三分之二以上）原住民單任環境與森林保育的重要工作者。

Pacific Caucus 裡面的成員頗為滿意我們虛心接受他們給予的幾點指導，在其他成員通過同意之後，我們前往大會註冊，然而到現場才發現登記過 Item 7 不可再以同組織發言，接著我在會場中，請求其他認識的組織團體裡的熟面孔，協助以他們的組織替我們登記發言機會，這個前提是他們的組織必須還沒有針對此相

關議題發言，主要此要求的原因，在於大會想藉此平衡公平發言機會。

我試著與其他組織以更換發言人的方式，也被登記處的人委婉拒絕。幾番碰撞才學到要以受邀單位來提出發言代表，以我們的立場要以女飛鷹基金會機構註冊發言，是最理想也保障的做法。當時大會現場並無女飛鷹基金會的人員，為表示尊重，我們必須先讓女飛鷹基金會的人員表達我們的發言意願，並讓他們同意我們的發表言論內容，今天只好暫時放下 1 點以前登記隔天發言的機會，此次登記發言的經驗，雖然有點挫折，的確讓我們愈挫愈勇、不生懼，其中的努力與嘗試是一種學習的過程，更清楚掌握與會找機會發言的重要性，發言內容事前充份準備是行前訓練課程中就該訓練撰寫的，更重要的觀念是不能因小小挫折就放棄之前所有的嘗試。

下午四點與代表處關小姐來到 American Indians House 女飛鷹基金會拜訪 Ali，我們在他基金會親切茶點的招待之下欣賞他曾前往台灣參觀的照片，之後我們進入核心議題，討論過去的參與經驗與未來該用何種身份進入聯合國，如何以其他簡單卻有效率的方式，取得美國紐約州以外的駕照，並針對未來送原住民們民實習生到女飛鷹基金會實習的可能性進行建言討論。

【4/28 第八天參加第九屆聯合國原住民常設論壇】

議程七：常設論壇未來工作(包括經濟及社會理事會議題及其他新興議題)半天討論原住民族與森林（水庫議題影響原住民生態之探討）

上午十點到大會參加大會討論

中午稍做休息，便前往平行研討會，談論世界銀行 2010 年對環境之政策報告。世界銀行是一國際金融機構，提供融資貸款，向發展中國家提供資金的方案。世界銀行有一明確目標—減少貧困。世界銀行不同於世界銀行集團，世界銀行在這兩個機構僅包括：國際復興和開發銀行（世界銀行）和國際開發協會（IDA）的，而後者則包含這兩個，此外還有 3 個：國際金融公司（IFC），多邊投資擔保機構（MIGA）和國際中心，投資爭議的解決（ICSID）。世界銀行成立於 1944 年布雷頓森林會議當時 IMF 以及世界銀行之成立奠定了二十世紀後半個國之金融關係。

平行研討會一結束之後，又馬上回到大會繼續聆聽原住民與森林之相關議題，其中討論的重點大致上還是歸類於各聯合國之會員國政府與當地原住民代表對答，包括森林存在與原住民人權的相會互關聯性，來自巴西的發言人表示在他們祖訓裡就有一句話說，「如果沒有亞馬遜熱帶雨林，就沒有他們這特別的原住民族；而如果沒有他們這特別原住民族，亞馬遜熱帶雨林也不會存留下。」這是多麼充滿他們祖先傳留下來數千百年以上的智慧啊！

主席先生有感而慨的說，他生長在高海拔的聚落，卻一直到八歲進城區才見過樹，可見過度森林資源的濫砍，的確是當下急須矯正之法條。我們山地原住民跟山相依而存。最近幾年的統計數據及報告彙整已經顯示出，那些有少數民族居住的地方，森林地較易受到維除持原貌，較不易受到財團或利益團體毫不保留的開發；這些都清楚證明原住民與大地母親相依相存。更有位於東南亞少數民族的代表發言者指出，若有人屠殺孟加拉虎該接受刑責，那麼砍伐森林的人更是遺臭萬年的罪人。今天正巧是世界資源日，我們該好好想想大地如何提供我們生存之萬物，而過度浪費與開發的行徑該由政府重視其問題，拿出魄力積極保衛大地母親。

【4/29 第九天參加第九屆聯合國原住民常設論壇】

議程七：常設論壇未來工作(包括經濟及社會理事會議題及其他新興議題)

議程八：第 10 屆常設論壇議程起草

亞太原住民農會加拿大教授提出原住民高等教育之證照，如何取得各區域原住民之認同，之後我們針對下午會對大會做的建議討論。開會議程來到了倒數第二天，今天終於輪到我發言了！前幾天經過幾番學習過程，知道了該如何透過程續進行註冊，以在議場中有效發言，這次很慶幸的是四位來自台灣的各族女子都發表了聲明，雖然是透過不同組織進行登記，但其最終之目的都有達到，實在非常欣慰，這是一項很大的躍進，證明了我們能在國際殿堂中發聲，這也是我們終極追求之基本人權言論自由，以下是本人代表亞太地區發表之聲明於 YouTube 上:

<http://www.youtube.com/watch?v=Xg2j9tKDvqQ>

此外，來自丹麥的少數民族要求聯合國暨各國政府代表，規定各國之碳排放標準，制訂綠色能源合同讓原住民決定自己的立場，應進一步編列氣候協定書，極力譴責跨國之大型製造環境污染之企業。接著，來自拉丁美洲之原住民代表，亦附議其說法，當西班牙人大舉遷入拉丁美洲，開始引入非當地原生之牲畜，使當地植物因此類牲畜而逐漸消弱遭受生態被破壞，全球的加溫氣候驟變，風雪水旱或大水成災，安地斯受到的影響與其他地球上各地原住民遭受的影響，我們都得從學習與森林共生存這個意念去切入。

下午的議會內容主要回到原住民人權這項議題，亞洲原住民聯盟 (Asia Caucus) 代表發言，要求主席及各聯合國代表關心日前在中國境內遭拘捕之蒙古原住民 (大陸譯為土著) 會議代表，發表一度被切斷，而中國代表卻矢口否認蒙古代表之身份，認為大中華民國是由多民族融合，而非少數人可捏造出之扭曲事實，同時在場之兩名來自蒙古之原住民由座位站起來抗議，大會秩序一度陷入緊張氣氛，接著下來各組織代表也紛紛以正義卻和婉之語氣來發言，是我們在此要討論原住

民的自然人權與發言權而非泛政治化之言論與高調。其相關新聞稿及聲明真實內容部分拮錄如下(取得於亞洲原住民聯盟會友傳來之 Asia Caucus Email--電子報):
針對蒙古南部的聯合國會議的代表2010年4月23日在北京機場被捕一新聞事件
亞洲原住民聯盟會緊急信件(發表):

“2010年4月26日

致主席:卡洛斯先生馬馬尼孔多裡
及原住民問題常設論壇

親愛的主席先生，
最熱烈的問候來自亞洲核心小組！

我們想提請你注意案件Sodmongol先生，
一原住民人權利的捍衛者和蒙古人權活動家，
他在前往參加常設論壇第九次會議時被捕。

Sodmongol先生2010年4月18日在北京首都國際機場遭中國當局逮捕，
他被捕後，當地警方立即全面搜查他的住所
並沒收了他的個人財產包括他的電腦，手機和其他物品。
他的家人也被警告。目前他的下落，健康狀況仍然不明。

主席先生，這是第二次中國當局
已經逮捕了原蒙古代表，以阻止他們從參加常設論壇。
兩年前，另一Naranbilig先生也被逮捕
由中國當局並提出下一年的軟禁
經過 20天的拘留他企圖出席第7屆常設論壇。
當局沒收了他的護照
並禁止他參加任何國際議程。

主席先生，中國雖投了贊成票，聯合國宣言對原住民的權利。然而，否認原住民
在中國的存在，至今仍稱他為少數民族。

主席先生，中國的無理逮捕的原住民蒙古代表，
阻止他們出席常設論壇會議也明確違反了規定每個公民
基本權利和自由人權宣言。

我們敦促常設論壇，特別報告員和辦公室
高級專員的人權，採取立即行動無條件釋放 Sodmongol先生，並敦促中國政府

尊重人權和基本自由的蒙古族、藏族、維吾爾和其他民族。

謝謝您的關注，我們期待著您的提示行動。

亞洲的原住民核心小組 報告完畢”

在這裡我看到中國的蠻橫無禮罔視人權，然而透過Asia Caucus正義言詞的發聲也許在大會議程上不預期的給中國政府一個抗議我看到亞洲其他民族民主鬥士的勇氣。遠離了紛爭過度被中國操控的議題之後，坦撒尼亞針對氣候變遷、水資源不足，要求大會重視其嚴重性是否納入下屆議題之考量。

【4/30 第十天參加第九屆聯合國原住民常設論壇】

議程九：通過第 9 屆論壇報告

上午議會原訂十點開始，然而因會員國在討論直到十一點半才開始。今天是草案總結，進行各國代表結論之編修通過報告，第十屆議程將於 2011 年 5/16~5/27 紐約舉行。

閉幕式：最後一天

已經來到第十天，今天身體精神上已到極限，滿載著這次的收穫準備回台灣。

參、團員林碧憶—第九屆聯合國原住民常設論壇報告



[聯合國原住民族青年工作小組合影]

一、前言

這一次聯合國原住民常設論壇從 99 年 4 月 19 日至 99 年 4 月 30 日止，我們從註冊當天就抵達會場，全程總共十天的會議及加上二天中間的假日，這是我第二次參加聯合國的會議，由於累積第一次的經驗，這次我很清楚整個會議的流程，也幸好認識許多各國的與會人員，在這裡有許多喜歡交朋友的人，可以說是天涯若比鄰，這次會議期間有機會在青年工作小組裡扮演一些帶領的角色，可以將台灣的原住民舞台往外伸展，也易於認識國際友人，尤其這些來自各國的年青人有可能是各國未來在原住民社會裡的領導人物，像這樣熟悉的人脈可以串連起我國代表團與他國的連結。

我們同行的團員包括我在內共有七人，除了這些團員以外，有兩位台灣自費來的同胞也扮演很重要的角色，我們在大會裡發言了四次，一次是由太平洋與亞洲工作小組的協助而促成的，另外三次就完全由我們年輕人自己起草而造就的成果，在聯合國裡只要肯努力，年輕人反而有比較多的空間可以發揮，我這次的發言有提到他國的原住民，獲得許多友人的支持，現場錄影的紀錄也已放置在網路上，我深以此行的表現感到高興，因為我們可以透過聯合國的機制發表台灣原住民的聲音。

以下的報告主要按大家的決議，從聯合國的總行程到場外活動，接下來談我個人的行程內容，再提出建議，並做出最後的總結。

二、個人場外活動一覽表

Date	Time	Title of Event	Organizer	Location
Monday April 19th	13.15 - 14.45	<i>UN Youth Development: The Way Forward</i>	DESA Youth Unit	UNICEF Conference Room, UNICEF HOUSE 4 th floor 3 UN Plaza, 44 th Street
Tuesday 20 April 2010	13.15 - 14.45	<i>Interactive Dialogue on Indigenous Peoples' Development: Development Challenges in Asia</i>	UNDP Regional Centre in Bangkok	RIO Conference Room , FF building-9 th floor 304 east 45 th Street
	18.15 - 21.00	<i>Opening of the Exhibit and Cultural Event - Indigenous People, Development with Culture and Identity</i>	SPFII, NGO Committee, Tribal Link, SCBD, UNESCO, UNDP Equator Initiative	Visitors Lobby, UNHQ

Date	Time	Title of Event	Organizer	Location
Wednesday, 21 April 2010	13.15 - 14.45	<i>Yurta Mira Exhibit and Discussion on Permanent Forum on Indigenous Issues</i>	Yurta Mira	UNESCO Conference Room DC2-9th floor, 2 UN Plaza, 44 th Street
Thursday, 22 April 2010	18.00 - 21.00	<i>A Celebration Honoring the Life of Ingrid Washinawatok El-Issa Opeqtaw Metamoh- Flying Eagle Woman"</i>	Flying Eagle Woman Fund for Peace Justice and Sovereignty	777 Un Plaza 2nd floor
	13.15 - 14.30 Interpretation: E/S	<i>Joint Launch of the State of the World's Indigenous Peoples & The Indigenous World 2010</i>	SPFII & IWGIA	Conference Room 1
	13.15 - 14.45	<i>Listen and Act: Strengthening the Human Rights of Indigenous Children and Adolescents through their Active and Meaningful Participation</i>	UNICEF	Danny Kaye - VisitorsCenter UNICEF HOUSE 3 UN Plaza, 44 th Street
Monday, 26 April 2010	13.15 - 14.30 Interpretation: E/F/S	<i>Global Indigenous Stop TB</i>	Assembly of First Nations	Conference Room 1
	13.15 - 14.30	<i>Interim REDD + Partnership Arrangement: The Roles of Indigenous Peoples, Local Communities and Civil Society</i>	Permanent Mission of Norway to the United Nations	Conference Room 3

Date	Time	Title of Event	Organizer	Location
Wednesday, 28 April 2010	13.15 - 14.30	"The Climate Negotiations - Assessments, Strategies and Ways Forward for Indigenous Peoples and Indigenous Women"	Asian Indigenous Women's Network	Conference Room 1
Thursday, 29 April 2010	13.15 - 14.45	Presentación de el Portal Diplomacia Indígena	CAOI, CEADDESC y el Experto del UNPFII Sr. Carlos Mamani.	UNESCO Conference Room DC2-9th floor, 2 UN Plaza, 44 th Street

三、我的行程與參加場外活動一覽表

日期	行程內容
990419 週一	辦理身份註冊，我利用明尼蘇達州的駕照安全過關，上午參加大會開幕；中午與 TECO 關小姐用餐並去參加青年工作小組會議；下午再回到會場參加大會。
990420 週二	上午參加青年工作小組會議以及大會，青年工作小組在大會發表開幕聲明（卑南族洪簡廷卉唸聲明）；中午參加小型平行會議；下午參加大會；晚上參加大會舉辦的文化之夜(cultural reception)。
990421 週三	上午參加青年工作小組會議以及大會；中午參加小型平行會；下午參加大會；晚上參加亞洲之夜與大會前任祕書長歡送晚會。
990422 週四	上午參加青年工作小組會議以及大會，青年工作小組針對人權議題發表聲明(排灣族杜瑀涵唸聲言)；中午參加小型平行會議；下午參加大會；晚上參加 Flying Eagle Woman Fund for Peace Justice and Sovereignty 的音樂紀念晚會。
990423 週五	上午參加青年工作小組會議，在青年工作小組會議中與特別報告員會面，提出各國原住民族青年所面臨到的問題；中午與代表團員進行午餐會議；下午大會休會。
990424 週六	週六休息-到明尼蘇達找妹妹還有到監理站更新駕照及與老朋友相聚。
990425 週日	週日休息並從明州返回紐約、晚上與台灣旅居紐約的同胞聚餐。
990426 週一	上午參加青年工作小組會議以及大會，青年工作小組針對大會未來工作之議程發表聲明(阿美族林碧憶唸聲明)；中午參加小型平行會議；下午參加大會；晚上代表團開工作會議。

990427 週二	上午參加太平洋工作小組會議以及大會；下午代表團參訪女飛鷹基金會。
990428 週三	上午參加青年工作小組會議以及大會；中午參加平行會議；下午參加大會；晚上參加全球工作小組會議。
990429 週四	上午參加青年工作小組會議以及大會；中午參加平行會議；下午參加大會，青年工作小組發表閉幕聲言(closing statement)；晚上代表團與林怡君教授共同晚餐，餐後又參加常設論壇下任成員亞洲代表孟加拉國王的當選慶祝 party。
990430 週五	上午參加青年工作小組會議以及大會；下午參加大會、閉幕；晚上搭機返國。
990501 週六	飛機上換日
990502	抵達台灣、整理全程之內容編輯報告內容

四、會議期間記事

日期：99年4月19日

地點：聯合國大廈的前廳

記事：1、上午的註冊：註冊的手續順利過關，我用的還是舊的明尼蘇達州的駕照，因為我提前請我妹妹將存放在明州的駕照先行寄給洪簡廷卉，但她一直沒有收到我的駕照，我好擔心這個過期駕照過不了關，幸好辦事的先生非常好，只是開玩笑說這個相片太年輕了，感謝這位仁兄的仁慈心，後續的作業方能順利展開，我一定要利用空檔到明尼蘇達去完成駕照更新的工作，以為往後可以持續使用。在這段時間，台北經濟文化辦事處的關小組全程陪同團員們辦理註冊手序。

2、會議行程：

1、上午：今天早上主要的內容是主席發表聲明稿，主席按照會前準備好的聲明稿發言，發言後有主席團補充內容，接下來有一個簡單的開幕式，由紐西蘭的毛利族唱毛利族的戰歌展開今年度的會議。

(甲) 聯合國祕書長潘基文特別到會場致詞，其致詞內容如下：

總統閣下、資深的前輩、尊敬的原住民組織代表、各位先生女士們，非常高興、歡迎您參與第九屆聯合國原住民議題常設論壇。

感謝各位今天千里迢迢來到這裡，從北極到非洲大草原，原住民往往生活在偏僻的地方。但是，聯合國正在努力保障原住民，讓你們不會被孤立。在全球社會裡你們有一個獨特的社會地位，身為聯合國的一員，也受到充分的平等。我們將繼續維護你們的基本人權自由、追求社會和經濟發展的權利。

我個人非常重視聯合國在2007年9月通過的原住民權利宣

言。在這一份具有里程碑意義的文件裡，聯合國會員國和原住民尋求調和他們悲痛的歷史，並共同前進，邁向正義和人權發展。我再次向你們表示，祝賀這一個成就。

各位先生女士，我們已經在聯合國為原住民族的議題取得了重大進展。聯合國在過去的40年中，除了宣誓原住民族的權利，其他顯著的成就包括建立這個常設論壇...記錄員和專家機制等...關於原住民的權利。比以前任何原住民族議題較為突出的國際議程。但是我們甚至不能開始滿足於我們的進步。

聯合國有史以來第一次對世界各國原住民族提出報告，在1月有令人不可置信的統計數字。在世界各地遭受許多貧窮、健康、犯罪和人權侵犯的問題。原住民在世界人口中占百分之五，但三分之一卻是世界最窮的，在一些國家，原住民得到肺結核的機率是該國其他人民的600倍。另外，20年前原住民兒童可以預期的死亡人數，比其他非原住民的當地人高。

原住民社區每天都會面臨到暴力、野蠻和被驅逐的問題。原住民文化、語言和生活方式不斷的受到威脅，氣候變化、武裝衝突，缺乏教育機會與遭受歧視。在其他地方，原住民文化被扭曲、商品化，來賺取利潤，這對原住民來說是不利的，甚至是造成一種傷害，這不僅是原住民的悲劇，也是全球的悲劇。

漸漸的，人們會去了解原住民，以及為他們爭取相關的權益，因為在大環境下，文化和語言人數的差異，讓無法取代的文化習俗和藝術表演遭受損失，使得我們變的貧窮，雖然我們的根源可能還在。

根據目前的預測，百分之九十的語言可能會在100年內消失。主要組成的部分遭受侵蝕而失去這些語言，更無法展現一個群體的特性。

這就是今年的論壇特別要討論的主題－“發展與文化認同”。這個主題強調要有一定的政策及措施促進發展，並尊重原住民族的價值觀和傳統。

我們需要發展的價值是建立在對等原則之上，團結和集體。我們需要發展，使原住民可以在平等的基礎上自己決定通過參與決策的權利。

各位先生女士們，聯合國將繼續支持你（原住民）。我呼籲各國政府、原住民族、聯合國系統和所有其他夥伴合作，確保我們的理想宣言背後的原住民權利是可以被實現的。

祝福這次的論壇圓滿落幕，謝謝。

（乙）聯合國經社理事會馬來西亞大使 Hamidon Ali 做了開幕的發

言，內容如下：

我非常高興能有這個榮幸在第九屆原住民議題常設論壇上發表演說。我想表達經濟與社會理事會(ECOSOC)支持著原住民常設論壇所作的努力：提供專業意見與建議提交安理會。

我想特別強調這項重要性：常設論壇一直努力地在提高認知與提供專業意見給聯合國的方案、基金和機構，並進一步改善原住民的生活。

相對於安理會與聯合國機構和專門機構的合作、協調關係，精社理事會與原住民議題常設論壇的相互支持的關係也很重要。在這方面，我想藉此機會強調即將舉行的年度部長級審查會的主題是“實現國際商定目標和承諾，關於性別平等和賦予婦女權力”。由於事關重大，常設論壇放在原住民婦女和所做的出色工作表示在過去的關於原住民婦女的問題，我期待著論壇促進今年的會議。我知道第三屆常設論壇會議的主題是原住民婦女，自那時起，該論壇提出了一些很好的建議，解決一些原住民婦女所面臨的挑戰。

主席，與常設論壇的各位成員們，

第一個途徑，非政府組織透過經濟與社會理事會(ECOSOC)參加正式的聯合國審議。1946年，安理會同意41個非政府組織的諮商地位；到了1992年，達到了700個非政府組織，而這個數目目前一直穩定上升到3187個。毫無疑問，這屆常設論壇特別有利於加強會員國之間的關係、聯合國系統和來自世界各地的原住民組織。在聯合國系統內，常設論壇的會議是大家最會出席參加的會議，我很欣慰地看到今天這樣一個踴躍出席的會議。

大家都知道，經濟和社會理事會將在本月結束時決定常設論壇的會員2011至2013年的任期。作為理事會的主席，我對於這項任務極其戒慎恐懼，並希望能夠在下星期宣布結果。

今年的主題是原住民的發展與文化和特性，而此一主題是非常恰當與及時的。這是一個重要的主題，不僅為原住民族人民，而且也為會員國，特別是為在面臨全球化的發展中國家。我期待著接下來的討論和閱讀論壇的報告。

作為結尾，我想表達我誠摯的祝願，希望第八屆常設論壇圓滿結束。並延伸我的祝福給所有積極參與的會員國、原住民組織和聯合國系統合作夥伴和其他政府間組織。

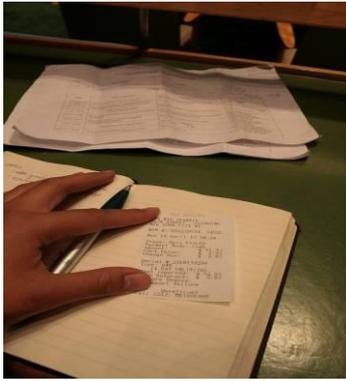
謝謝大家。

(丙) 聯合國教科文組織接續報告全年的工作概況。

(丁) 今天在會場收穫滿滿，因為遇到許多歷屆的友人，像是有加

拿大非政府組織的 Chris 還有澳洲的大學教授 Thomas.

2、下午：各協會接續發表，聯合國重要組織發表過去一年的執行情況，各機構報告非常詳細，但其發表的內容在書面資料裡都有呈現。

照片	
	
大會堂，所有人都在這裡開會 990419	很高興今年又有機會來這裡 990419
	
隨時記錄並留收據 990419	聯合國外面的場面 990419
	
大家一起討論對策 990419	搭地鐵之情況 990419

日期：99年4月20日 地點：聯合國大廈及聯合國兒童基金會之小型會議室

記事：1、參加青年工作小組之會前會：這個組織由各國原住民的年輕人所組成，我們每天準時於九點在聯合國兒童基金會的辦公室開會，因為洪簡廷卉同學今年在這個基金會實習，所以可以方便地借用他們的場地，換一個角度看，聯合國組織下的組織通常比較容易被聯合國相關單位接

受，今天的討論的主題是選主席，結果五個人在場由洪簡廷卉當選今年度的主席。

2、上午的發言是討論特別年度主題－原住民之文化發展與身份：依據條文第3條及32條聯合國原住民人權宣言（Discussion on the special theme for the year: ” Indigenous peoples: development with culture and identity: articles 3 and 32 of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples”）由原住民團體或個人自由發言，發言前先行登記，我們經上午的討論後決定登記發言，所以我也在隊伍中等待註冊，後來我們獲得登記，由紐西蘭的青年負責發表第一次聲明稿。

- (1) 太平洋島國工作小組（Pacific Caucus）談到：生態環境之保護，原住民經濟之促進及傳統智慧技巧之傳承，氣候變遷與原住民土地權之歸還也是他們討論的重要內容。
- (2) 全球婦女團體(Global Woman Caucus)：地球母親之保護，其中包括食物、文化之議題，還有傳統方法對地球資源與文化之內容，尤其是水的重要性，污染的水源造成原住民生活之困境，後再連結到其他資源，間接影響語言、文化的發展，等於原住民系統的完整性受到威脅。
- (3) 北美地區工作小組（Northern American Caucus） 接續發言。
- (4) 接下來是北美原住民協會發言。
- (5) 接下來是全球人民團體（Global Caucus） 原住民族在信仰與環境還有文化之保存上受到太多西方文化之干擾，尤其是語言、文化與祖靈的對話上，同化的結果也影響生態知識的傳承，傳統土地及財產礦產都受到限制。全球工作小組的聲明內容如下：

主席，我們要祝賀你當選主持第9屆原住民議題常設論壇。我們期待著與你在整個論壇上一起努力。我們也很高興聽到這則消息，紐西蘭已表示支持聯合國的原住民權宣言，加入國際社會的承諾，表達了推動原住民們的人權。

主席先生，各位常設論壇的成員，會員國，聯合國各機構和各位同事：

我們在聯合國原住民議題常設論壇，討論聯合國宣言中的原住民權利第3與32條：自決與發展的權利。然而，我們面臨著原住民觀點與西方觀點對於“發展”的衝突。”從我們的角度來看，沒有過程的“發展”是不值得得到這個名稱，如果該進程可被稱為“發展”，充其量只是殖民化和生態破壞，與摧毀原住民族與人民的文化、經濟、社會、精神和生活方式與身份。大項目的“發展”，例如，原住民流離失所，一無所有。

從原住民的角度看，“發展”的項目必須以環境和文化的可持續性為前提，顧及和保障後代的需要。對我們來說，西方模式中，“發展”的意義只能找到對我們的負面衝擊，例如破壞性歷史遺留下來的殖民化，並不斷侵犯我們個人或是集體人權。這就是為什麼現今有必要恢復性發展，停止進一步的破壞，修復和癒合地球，從國家與人民的角度振興和延續原住民語、文化和獨特的身份，而不是從“少數民族”的角度。

我們在此申明，我們國家和民族傳統的完全領土和主權的生態與環境。在殖民主義和殖民勢力入侵我們的土地、領土和資源前，我們慶賀和紀念我們的祖先神聖與生俱來的權利和自由的存在，已經歷了數千年之久，而這是西方所謂的發展。我們共享著地球母親帶來的自然豐足和生命再生，國家和人民的文化、語言、生態多樣化與維持生活的方式，而這些是不可或缺的與不可分割的。因此，我們的祖先們的生態知識和智慧，了解了水和所有形式的生命是都是親人，我們的傳統土地和領土包括礦產、生物、基因生命形式，現今已成為各國和公司覬覦的目標，特別是為以採礦及其他採掘過程為目的，已經證明我們神聖的土地，領土，水域，衛生，文化，甚至精神傳統的滅絕。

我們原住民族與人民，有著共同的經驗，在十五、十六世紀，甚至後來的幾個世紀，正是所謂的探索紀，來自西歐的流浪漫遊人群來到我們的傳統領地，讓我們的祖先迷失自我。祖先與人民們的自我迷失造成了君主國家對我們的土地和領土的不當索賠，甚至於支配權和領土主權，並超越了我們的親人所稱的“資源”。這份發現與解釋，已仔細記錄在第九屆聯合國原住民議題常設論壇的初步研究發現學說裡。

讓國際社會明確承認，和我們一樣，自我迷失，是因為對人權保護的需要。幾個世紀過去了，殖民主義、殖民化與強制的負擔帶來的長期而又沒人性的後果已直接違背了原住民社會與人民，因此在2007年的9月13日，我們採取了必要的聯合國對於原住民人權的宣言(UNDRIP)，儘管現有的人權公約(公約公民權利和政治權利公約和經濟，社會及文化權利)，聲明“所有人民有權自決。憑藉這一權利，他們可自由決定其政治地位，並自由謀求其經濟，社會和文化發展。”

UNDRIP是表達原住民基本人權的表達。仿照上述人權兩公約，UNDRIP聲明中第3條指出：“所有人民都有自決權。憑藉這一權利，他們可以自由決定其政治地位，自由地促進其經濟，社會和文化發展”。我們期望透過政府單位該宣言的實

施，可以結束以殖民為框架開發的君主國家，並作為減輕與結束我們的人民每天遭受到的持續性侵犯人權行為的一種手段。

當第3條和第32條繼續在殖民主義和殖民化情況下被解釋 - 這是假定對原住民族與人民有優勢下的一個長期和有效的框架 - 此框架下的必然結果是，從原住民的觀點來看“發展”的含義：生態傷害、土地傷害、水傷害，被破壞的動、植物群，水汙染，並有可能破壞生活結構。造成的傷害遠遠超出了生態系統和環境所能負荷，因為國家和企業“發展”的模型和模式，導致原住民被迫搬遷傳統土地和領土，造成流離失所，而且通常都是以軍事化方式，進而導致數量減少而發生種族滅絕。我們也要提高警覺，重視全球人民會議提出的氣候變化的關切和建議。鑑於上述情況和問題，原住民全球核心小組特此提出下列建議。

建議：

1. 立即任命一位特別報告員為保護水和集水區，直接從各地原住民族與社區收集證詞，針對或受水的私有化，轉移，毒物污染，水壩，商品化，非持續能源的發展，和其他原住民們在精神、文化和生命維持上賴以維生的水源、流域和含水層的各项傷害環境事項的衝擊。

2. 我們呼籲聯合國常設論壇上執行對於西方的“發展”項目帶來的不成比例的影響做個特別調查，特別是有毒性作用的採礦原住民婦女，兒童和老人，以及對於童工、經濟剝削，和販賣人口的衝擊。

3. 我們要求聯合國原住民議題常設論壇敦促各國停止鎮壓和迫害原住民及根據UNDRIP行使自己權利的領袖，特別是在所謂的發展項目。

4. 我們呼籲原住民議題常設論壇從人民會議對地球母親的權利，提高警覺，重視氣候變遷的關注所提出的建議。

5. 我們呼籲原住民議題常設論壇，在水井，或是水源的議題上召開專家小組會議，以檢視原住民正在面臨的水井問題，並回報給UNDP，UNDP和其他相關的聯合國機構，有責任保護環境和人權。

6. 全球原住民核心小組建議對主義的探索與理解研究召集專家小組會議，並由常設論壇的七個分區中各派一位代表參加，北美地區則指定Tonya Gonnella Frichner為代表。

7. 按照目前的工作，常設論壇監督UNDRIP的執行情況，我們要求常設論壇發起一項具體研究並適度表達原住民的看法和憂慮。

8. 常設論壇通過“發展與文化和特性”的主題一項研究，藉由研究檢視原住民的發展模式符合他們的文化理想和世界觀。

- (6) 議會成員談到瓜地馬拉原住民教育水準有提升，這樣才不會受到歧視，特別是婦女之教育權等等。
- (7) 亞洲工作小組（Asia Caucus）談到發展之真正的義意，在發展下傳統生活不可受破壞，還有價值觀應受尊敬，面對天氣變遷應讓有所做為，其詳細內容如下：

用文化和身份來發展的做法正是亞洲原住民長期的堅持和要求。對我們來說，發展與身份意味著，在整個開發過程中，原住民的土地權，領土和民族自決被大眾承認，這包括所有影響我們發展項目的自由，事先和知情同意的權利。這也意味著，發展應提出原住民族的特定需要和問題；原著民的觀點在政府制訂發展戰略也須一併考慮。

可悲的是，亞洲大部分的國家，發展程度都是依據原住民的價值。我們發展的經驗，在於形式上的採伐，開墾，水壩，旅遊，採礦項目，土地的轉化和國家公園和保護區的公設已經使我們遠離祖先的土地，摧毀了我們的傳統生活；文化商品化；土地出售給資本主義發展者；本土價值觀和文化被削弱，生物多樣性減少，並帶來了軍事化，定罪和政治壓迫我們的原住民領袖和組織。

在基本社會服務的同時，我們極度迫切需要我們真正的發展，如教育和健康水平遠遠低於普通非原住民人口的國家標準。在歷史上，這是長期被我們的政府歧視、排擠和忽視所產生的結果。與此同時，可行的傳統習俗和原住民文化並沒有被承認，也沒有得到應有的對他們的保護和延續後代的支持。原住民從鄉村遷移到都市地區和非原住民人口轉移到原住民地區，導致削弱和瓦解我們的傳統管理制度，文化和社會團結。這還經常導致我們的土地被盜竊。

我們主張，身份發展應堅持原住民的各項價值觀：永續性、集體性、靈性，生存，尊重習慣法，與自然和諧和相互支持。如果我們要克服今日所面臨的全球經濟危機和氣候變化的緊迫威脅，這些原住民族的核心價值觀是必要的。

現在，我們提出以下具體建議供常設論壇，原住民族，國家，聯合國機構和國際金融機構：

1. 加強尊重原住民觀點和核心價值觀，把這些整合成現行的發展模式和戰略。加強和促進可持續的原住民生計。支持原住民們社區導向的發展方針，技術和創新。

2. 加強復興，文件和傳播給年輕一代的原住民文化，知識和做法。支持致力於保存與傳播原住民文化和傳統的機構和大學。在原住民社區內實施文化交流，不論是對內或是對外，都是爲了加強各原住民團體的團結和學習。

3. 承認和執行原住民社區有關自由，事先和知情同意（FPIC）的發展權利，並確保其有效參與所有影響他們的發展項目。制定有效的機制和可信的資料和監測原住民的FPIC經驗，以防止進一步的侵犯FPIC程序。開發計劃署應起帶頭作用，確保在自己的項目計畫裡遵循FPIC的原則，並與各國政府制定程序實施FPIC。採取FPIC爲下一屆原住民議題常設論壇會議的主題。

4. 文件案例研究中，良好的身份發展實行原則，以及以發展之名侵犯或迫害原住民族。建立一個強有力的機制：如果他們的權利被侵犯，原住民們可以申訴和尋求正義的機制，特別是在原住民的權利已經被納入了國家的政策，聯合國機構和政府間機構的情況下。

5. 加強利用多媒體，如利用社區廣播和影像來加強社區教育的身份發展和關切原住民的權利。

6. 檢閱關於發展的各項法律和政策須與聯合國的原住民族人權宣言所有發展框架一致。承認原住民的習慣權，尤其是對土地，領土和資源。

7. 停止破壞性的採礦作業、水壩、伐木特許權和生物燃料和其他種植，大型農業項目，尤其是棕櫚油種植園，並特別注意對原住民婦女和兒童不相稱的影響。提供賠償和公平的賠償金給被發展影響的原住民，並承認原住民擁有與管理我們的土地，領土和自然資源。

8. 停止原住民社區的權利侵犯，安全、生計、發展與原住民的身分的威脅的一切政治壓迫和軍事化行動。

9. 對這片土地與領土上的原住民，確保任何與氣候變化有關的項目都按照自由、優先和知情同意和自決的原則執行。

10. 採取緊急措施，制止原住民族的文化滅絕，例如柬埔寨Suy族的文化滅絕，印度的Jarkhand Orissa族，巴基斯坦Chitral的Khow與Kalash族，和其他起因於“現代發展”和非原住民的移民進入其領土。

(8) 青年工作小組 (Youth Caucus) 的發言是我們今天早上討論的內容，是由洪簡廷卉發表聲明，內容詳如附件之聲明稿內容。

2、下午開始由政府回應，政府回應比較像官方正式文宣，而且都很類似，因為他們都會發很多文宣資料，這樣的說明總讓人感到有威嚴，但幾乎沒有回答原住民所提出的問題。

照片



青年工作小組的會前會 990420



青年工作小組發表聲明 990420



亞洲青年發表台灣青年支持 990420



遇到西伯利亞的原住民 990420



參加小型平行會議 990420



當天與會服飾 990420



文化之夜·與女飛鷹的Ali(右二)·Cultural Survival
主編(左一)·諾貝爾和平獎得主(右一) 990420



文化之夜與會人員一同歌舞 990420

日期：99年04月21日 地點：聯合國大廈與聯合國兒童基金會辦公室

記事：1、參加青年工作小組（Youth Caucus）會前會

- 討論聲言內容與工作分配，我主度動提出負責撰寫針對議程七未來工作的聲言撰寫。
- ILO、UNICEP、UNPFII 等機構派代表至青年工作小組為我們介紹各組織並說明有關原住民青年的工作項目。

2、會議行程：

- (1) 上午：主會場停會，所以整個上午留在青年工作小組，今年有兒童基金會的協助，可以請到一些重要人物來為我們說明工作項目，今天就是邀請到國際勞工組織及大會的秘書處的主席來跟大家交換意見，國際勞工組織的代表特別提到169號公約，這個公約認定原住民的國際法規，同時給予原住民相對的權力。
- (2) 中午：先參加場外活動由西伯利亞的原住民所主辦的活動，這個團體的領導人很有趣，因為她不會說英文，但是仍然跟很多人打成一片，我們團裡的林老師就是跟她做成了朋友而要求他們給我一些時間，我們也就利用這個場外活動表演台灣原住民的歌，汪參事是我們的最佳主唱，幸好有他，現場的浪漫都是由他支撐的。
- (3) 下午3點過後回到會場，發言的人還是很多，討論的議題是聯合國原住民族人權宣言實施情況，聯合國原住民族常設論壇對多民族玻利維亞國訪問團的後續總結報告和建議，以及大會對巴拉圭訪問團後續總結報告。
- (4) 今天晚上有前任主席之歡送會及亞洲之夜同時舉行，但在不同場地但幸好是同一棟樓裡，我們可以在不同樓層裡上上下下，我和官曉君、洪簡廷卉、杜瑀涵及陳庭蓁到亞洲之夜表演，杜瑀涵很能帶動現場氣氛，她利用台灣原住民的歡呼讓大家感到親切，不過很好笑的是我們唱到破音，事前沒練習就會出差錯，還有因為我們這群代表很像幼稚園的原住民成員，手腳有一點笨，自己都覺得不好意思，還好會場的人都很仁慈，給我們很強的鼓勵，大家對我們的服裝也是很感興趣。

照片



青年工作小組的活動 990421



青年工作小組請大會主秘 Elsa 演講 990421



參加友國的場外活動宣傳台灣 990421



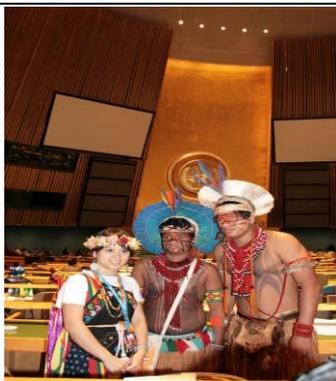
與大家融合在一起 990421



跟西伯利亞的原住民雖然語言不通但很融洽 990421



我們也有機會表現 990421



巴西的原住民與卑南族 990421



參加前任主席歡送會與亞洲之夜 990421



與飛鷹基金總幹事合影 990421



穿傳統服裝很容易交朋友 990421



跟前任主席 Elsa 對話 990421

亞洲之夜 AIPP 主席與大會成員 Vicky 致詞 990421

日期：99年04月22日 地點：聯合國大會堂及聯合國兒童基金會辦公室

記事：1、九點到青年工作小組參加會前會

- 青年自我介紹
- 聲言內容討論
- 工作討論

2、十點到會場參加會議：

(1) 上午：主場地由專人報告，但整天其他場地也舉行各種不同的活動，主場地的活動為(Introductory remarks by James Anaya, United Nations Special Rapporteur on the situation of human rights and fundamental freedoms of indigenous people)。

(2) 1：15到14：45參加IWGIA跟IWGIA 2010年世界原住民年報以及聯合國原住民報告書(State of Indigenous people)的發表會，在會中他們說到撰寫原住民報告書的過程以及這本書對原住民的重要性，這是聯合國第一次做有關原住民狀況報告書，在這本書裡提到了全球原住民族所面對的問題，在發表會中這本書的作者們齊聚討論原住民之議題。IWGIA 2010年的世界原住民年報受到火山灰對運輸的影響只有幾本到達現場，所以我只能拿到一本並已交給汪參事，但這些資料都可以上網去下載全文內容。

(3) 下午15：00到18：00原本要討論北美問題，但事實上由一位年長者演講，青年工作小組也有在這個下午發言，是由北美青年針對他們關心的議題也就是身份認同及健康與性知識等等提出聲明與訴求。

(4) 6點參加女飛鷹協會的音樂會，在這個音樂會中首先他們紀念INGRID這個原住民女領導者，在會中他們播放了她以前受訪的影片，她說到她並不是什麼偉大的人只是為自己的族人及自己所相信的理想而努力，她的影片給了我許多的啟發，我決定學習這位先趨，我也要為我族人及心中的理想而努力。

照片



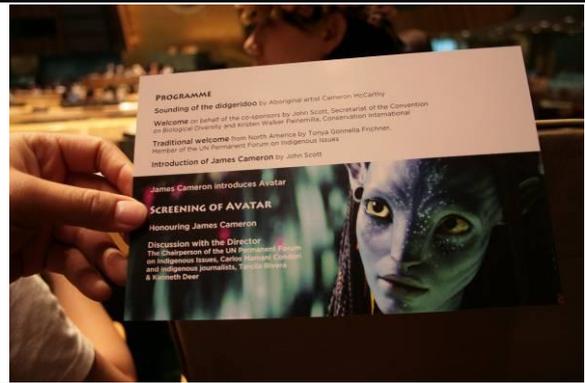
青年工作小組會前會一景 990422



青年工作小組的發言 990422



美國印地安人發表聲言 990422



電影票受大家歡迎 990422



參加女飛鷹基金會紀念音樂會 990422



在女飛鷹基金會的活動中介紹台灣原住民，發放原民會 DM 990422



大家都認真地聽他人的發言 990422



聯合國外國旗飄揚 990422

日期：99年04月23日

地點：聯合國大廈

記事：1、早上第一件事就是參加青年工作小組會議，在會中討論稍後要與特別報告員碰面，我們要提出一些問題直接請教這位報告員，這裡包括我們對於人權的關心、各國不平等的人權對待及青年參與國際事務現況，另外我們也討論了這幾天我們要發表的聲明內容。

2、接下來就是與特別報告員會面，大家的情緒都很高亢，很期待要在報告員面前好好地表現，我們發現特別報告員非常地親切但也非常地忙碌，只有三十分鐘的時間可以回應我們的問題，首先我們提出稍早準備好的問題，接下來各地區的原住民青年代表個自發問，包括亞洲、北歐、北美、南美等地區。特別報告員很認真地聽每個人的問題，也

接受了我們提供的聲明稿與訴求，他也很細心跟我們說明若任何地區的原住民遇到人權的威脅要如何申訴。青年工作小組決定利用此申訴管道整理大家的問題，正式的向特別報告員提出申訴。

照片



陳庭蓁參加青年工作小組之情形 990423



會裡討論議題 990423



青年工作小組在聯合國有其地位 990423



青年工作小組可以請到特別報告員 James Anaya 來演講 990423

日期：99年4月26日

地點：聯合國臨時會議廳—北邊臨時建築

記事：會議行程：

1. 青年工作小組會前會，討論上午將針對議題七，大會未來的工作提出聲明，這個部份是我負責的工作，我最後完稿後再交給所有成員確認聲明稿的內容。
2. 聯合國常設論壇的未來工作討論，包括經濟與社會委員會之議題與緊急議題(Item 7 Future work of the Permanent Forum, including issues of the Economic and Social Council and Emerging issues)，跟平日的開會一樣，有許多團體與個人等著發言，經濟議題是很重要，尤其對發展國家的扶持，若能依據原住民的想法來決定政策一定能兼顧環保與經濟發展而讓生活更美好。特別專家報告提到青年與兒童議題、天氣變遷對原住民權益影響研究、特別人權報導尤其是南蒙及南非的成員無法到場之事實。
3. 接下由各團體與個人發言：
 - (1). 南非組織發言
 - (2). 祕書處答覆
 - (3). 南美布魯與公司的衝突
 - (4). 青年工作小組發言：由我主稿並加入其他國家青年所關心的議題，我提出的問題包括原住民生計問題、金融海嘯對原住民青年的影響、自主與自決、氣候變遷與遷村的問題，還有越南原住民被迫害的問題。
 - (5). 太平洋工作小組發言，談青年之教育。
 - (6). 澳洲原住民發言談兒童健康之維護與未來希望。
 - (7). 有兩個人談到原住民的母語與文化重建。
 - (8). 亞洲工作小組談到受監禁的青年處境，戰亂使得原住民處於更為弱勢的處境。
 - (9). Kmer-Krom 族的青年對越南政府提出建議，其內容如下：

就寄宿學校方面，我們悲痛地聽到有關原住民面臨的共同條件。然而，我們很高興能參與尋求解決方案，給我們的孩子一個新的未來。

我們建議，越南：

- 1.確保這些專門的標準寄宿制學校與主流公立學校有相同水平。
- 2.為維護和保護我們的文化，允許藝術和文學課程以我們的語言教學。
- 3.允許我們的歷史在主流公立學校和寄宿學校都被教學。
- 4.在所有寄宿學校增加學額的數目，並確保新學校不帶偏見的

作地域分散，以確保全民教育不是依賴於種族背景的梦想。

主席及各位論壇成員

很榮幸能在第9屆聯合國原住民議題常設論壇發言，並提供建議納入到今後的工作。我們不能改變過去，但我們可以肯定，最應該合作，共同努力，爭取更好的未來。我們是高棉克羅姆的青年。

我們有很多對原住民議題常設論壇的建議，但有幾個關鍵問題，每一年我們提出後，仍然沒有答案。在這次的原住民議題常設論壇，我們再次要求說明，希望能從我們的心中解除沉重的負擔。

今天，越南政府仍然拒絕承認我們是越南的原住民。我們在Preah Trapeang (Tra Vinh), Kleang (Soc Trang) 與 Moth Chrouk (Chau Doc)的廟宇都已超過2000多年的歷史，比越南本身的存在還要老，卻不能證明越南長久以來與我們的土地連接？是否有單獨的規則闡明對於越南，我們的悠久歷史和獨特的文化與傳統，當註定原住民身分時，變的毫無價值？

不幸地，這是第6年，我們提出這些問題。因此，我們建議：

1.常設論壇成立一個為期半天的討論機制，專門給這些不被承認、邊緣化或是不被政府尊重的原住民們。

2。常設論壇成立一個關於原住民定義的委員會，然後要求一個由越南政府的邀請。

3。越南政府接受我們的要求時，與柬埔寨高棉-克羅姆聯邦要有公開和建設性的對話和蒙塔格納德基金會證明，以證明其致力於保護和促進本國人民的權利。

我們感謝主席讓我們表達我們的關切，並提供建議。我們將伸出友誼之手，並尊重那些願意與我們進行對話的人。我們希望，2010年將可被標記成是有成效的合作，因此：明年的第10次會議我們將會有不同的地位。

我們在過去6年來這裡學習和試著了解方法來幫助我們的家鄉青年，因為人權侵犯問題，他們總是沉默與生活在恐懼中。在此期間，非政府組織，如人權觀察和政府承認人權侵犯的國際法。我虛心再問，如果我們不在原住民常設論壇代表我們的青年，誰還能代表？越南一直想壓制我們，但是我們將繼續真誠地講實話。越南政府不斷否認我們的存在，並試圖使我們不被看見，這是非常可悲和尷尬的，但我們是不屈不撓的，就像我們的兄弟姐妹出席聯合國原住民議題常設論壇一樣。

4. 下午參加場外活動，是R E D D所舉辦針對各地區防止森林砍伐的主題，在會中他們提到許多開發森林的財團並不關心原住民的生存權，甚至也不考慮全人類的大自然資源之保護，他們僅以公司的利益為最大關心，原住民的生活被迫改變，自然資源日漸消失。
5. 三點以後回到主會場聽取研究報告：薩米議會針對確定適應和減輕氣候變化措施對放牧民族（牧鹿）影響的研究報告提出聲明，其內容如下：

薩米理事會想評論研究，以確定氣候變化的適應和減緩措施對馴鹿放牧的影響，第E.37段。

我想向大家報告最近的風車發電項目的事態發展。

瑞典國已經承認，該項目將摧毀至少25%的薩米社區的冬季馴鹿放牧地，但該國家一直認為，可再生能源會比薩米人的權利更為重要。

該融資項目的第一階段，德國銀行KfW IPEX銀行，藉由瑞典國家批准這個項目，銀行正捍衛他們的投資。但是國家規劃許可裡，KfW IPEX銀行違反國際法，因為薩米人的權利沒有受到尊重。

薩米社會一直在與德國的KfW IPEX銀行接觸，並強調一個事實，即銀行融資的項目就人權、原住民權利和環境的可持續性上，不符合銀行的承諾。

薩米社會還要求會見銀行，但銀行無視薩米的要求。在他們與KfW IPEX銀行的溝通上，銀行聲稱，該銀行的承諾並不適用在經合組織國家的項目上，因此與瑞典不相關。

該銀行認為，他們遵守瑞典法律和有關當局，而這已是保證薩米人的權利能得到足夠的尊重。

經合組織的準則，當然適用於所有國家的多國企業項目，瑞典並不是例外。

風力發電項目的風險在於放牧馴鹿在該地區，將使馴鹿無法生存，因此違反跨國企業的經合組織準則。

主席先生，我想向大家報告，薩米理事會對德國KfW IPEX銀行融資的風力發電項目的提出了抗議。

我們認為，該項目在社會上是不可持續的，並違反薩米人的權利。

瑞典已多次受到聯合國消除種族歧視和聯合國人權事務委員會的嚴厲批評，因為瑞典違反薩米人的土地權，沒有按照薩米人傳統的土地資源發展活動規範，也不讓薩米社區有機會

參與與自身有關的決策。

建議：

我們建議常設論壇可進行一項研究：因開發北極的自然資源，致使馴鹿放牧土地減少所帶來的衝擊。

薩米理事會將支持這樣的研究，並盡我們所能，作出貢獻。

常設論壇成員在其有限的資源和時間的限制，產生這些報告，我們相信常設論壇這樣的方式也能吸引更多原本不在論壇內的專家們。

我們敦促秘書處提供這些類型的優先合作項目。

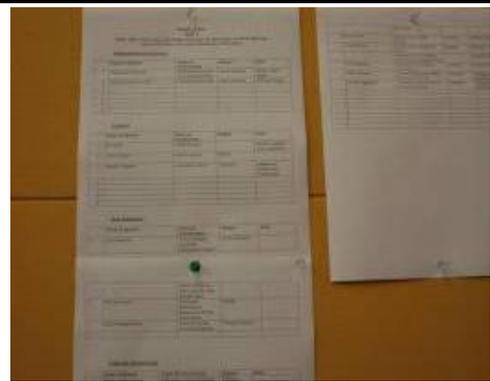
總之薩米理事會將促請常設論壇，使UNDRIP在聯合國系統成爲一個活的文件，即使用，論壇盡可能地應爲此密切與EMRIP和特別報告員合作。

Thank you Mr Chairperson.

照片



今天早上青年工作小組人很多因爲又有新聲明要發表 990426



每天的發表順序由祕書處安排並公佈 90426



新會場的現場情況 990426



輪到青年工作小組發表，其實我很緊張 990426

	
<p>參加 REDD 所舉辦的平行會議 990426</p>	<p>代表團工作會議，準備要發表的聲明 990426</p>

日期：99 年 04 月 27 日 地點：聯合國北區臨時會議廳及 UNICEF 辦公室
記事：

- 1、參加青年工作小組會前會
- 2、會議持續討論第七議題。
- 3、下午報導寄宿學校之故事與研究。
- 4、一點過後由外交部協助參觀女飛鷹協會，在進入協會之前我們到海邊看自由女神及華爾街的公牛。在女飛鷹協會，理事長阿里先生和人權律師 p a u l 熱情接待我們，他也為我們介紹基金會的運作與目標，特別是阿里訪問台灣所拍的精采照片，阿里也針對大會註冊問題給我們許多可行的方法，他也像家人一般歡迎我們隨時到此基金會作客，我們深感親切，遠在紐約的友人可以這樣展開心胸協助我們。
- 5、晚上自由活動，我跟林春鳳老師、陳庭蓁同學一起去參觀華盛頓廣場，在那裡看到許多紐約大學的學生在校園中進出，我們也順道參觀紐約大學的圖書館，發現每個人都很認真，其圖書館現代化的管理方式也讓人眼睛一亮。

照片	
	
<p>一大早出門大家擠地鐵 990427</p>	<p>在太平洋工作小組內提出台灣代表團希望發表的聲明，取得工作小組同意 990427</p>



在太平洋工作小組林老師試著跟大家溝通 990427



官曉君在太平洋工作小組唸台灣的聲明稿 990427



又回到會場聽取更多報告 990427



林老師在現場交朋友並送他們手工皂 990427



我們是快樂小隊，我在拍照 990427



路上遇到上海世博的抗議群眾 990427



拜會我國駐紐約辦事處，看到國旗超興奮



看到華爾街公牛大家今年會發 990427

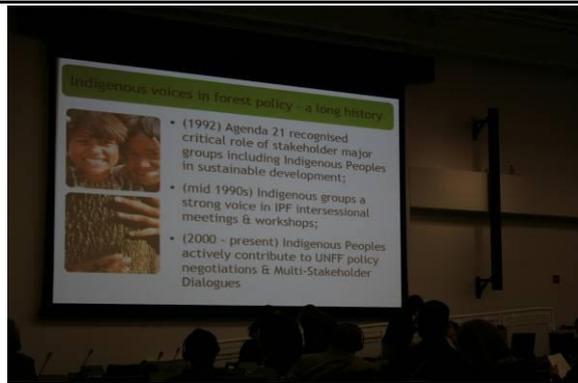
日期：99年04月28日

地點：聯合國新大廈與兒童發展基金會

記事：1、早上到青年工作小組，青年工作小組討論未來工作的方向，我們每個人都很積極地提出不同的看法，可以見得青年是有希望的，尤其是看到來自世界各國的青年，以前都不認識但卻因為這個會議而熟悉，大家也能集思廣義地為原住民的未來而貢獻一己之力。

2、接下來到會議大廳參加會議，今天的主题是森林與原住民的關係，結果大家發言踴躍，無非是擔心森林的面積日漸減少之事實，原住民傳統的生活模式被迫改變，甚至要到城市求生存。這一天台灣的團隊策略成功因為聲明稿註冊成功，而且已公佈在名單之列，官曉君將在大會唱泰雅族的歌及發表台灣團隊所準備的聲明稿，我們都感到特別高興，因為我們覺得愈來愈熟悉會議程序。

照片



今天的主题是原住民與森林之關係
990428



官曉君針對半天森林的議程發言註冊成功
990428



認識孟加拉的原住民，她介紹他們的國王
讓我們認識也是新的主席團成員 990428



這就是新主席團新成員，林老師跟他話家常
990428



參加全球工作小組會議，討論很熱烈
990428



晚上是交朋友的另一個時機，跟他國原住民青年一同用餐與交換意見 990428

日期：99年04月29日

地點：聯合國北區臨時會議廳與聯合國的餐廳

記事：

- 1、最後的議程了，大會在討論未來的議題，今天也輪到台灣的議題發言，我們今年是原本是透過太平洋工作小組，想針對半天森林討論的議程提出台灣原住民族對於國土保育、森林永續的想法。在撰寫聲言時，本代表團開了討論會議，每位代表提出針對環境、國土、森林等議題，提出想法，之後我在集結大家的意見與建議，撰寫成英文聲明稿。在4月28日太平洋工作小組會前會時也在會中與其他太平洋原住民代表提出我們的聲明，同時也得到了太平洋工作小組的支持。但由於太平洋工作小組針對議程七已經有發表過聲明，所以不能再提出另一聲明，因此我們就與美國女飛鷹基金會討論台灣的聲言，並由女飛鷹基金會的名義發表聲明。在下午討論議題七時，本代表團團員官曉君用泰雅族的歌聲帶出我們所要發表的聲明，其聲明內容詳如附件。
- 2、參加太平洋的工作小組會議，這裡的組織比較健全，大家準時到餐廳開會，我們也準時到場，所以有機會跟太平洋的主席交談。
- 3、中午想參加場外活動但有兩場取消，結果意外地參加大會主席所舉辦的原住民外交的網站，這個網站是雙語的，網頁設計者是西班牙語系的人，幸好有人可以現場翻譯不然我們就要鴨子聽雷了，林春鳳老師跟主席交換了許多意見，最主要的是介紹台灣的原住民。
- 4、與太平洋的工作小組一起拍照，台灣的團員全都到齊，林老師也引介澳洲的工作小組會議主席讓汪參事認識，透過場外的活動大家有機會更進一步認識彼此，這對下次的會議或國際交流有相當的幫助，往後要多掌握這樣的機會，認識一些重要人物。
- 5、晚上與林怡君教授一同用餐，林教授帶大家到一個土耳其餐廳用餐，我們跟她交換一些美國學校的情形與其對婦女的研究。我跟她提到在屏東有一群阿美族婦女在都市求生存，並教育自己的子女用傳統的聚會方式傳承自己的文化，這個協會名叫屏東馬卡巴嗨文化協會，我也建議林教

授在十月到台灣參訪時可以到屏東看看這群都市的原住民婦女團體。

照片



送太平洋工作小組主席禮物 990429



經過多天的參與終於與 L E S 變好朋友 990429



認識現場翻譯人員 990429



台灣的聲明今天才輪到發表機會 990429



主動參加大會主席所舉辦的場外活動 990429



自己做的牌子，台灣也在會場 990429



青年工作小組的聲明很感人 990430



與太平洋的朋友合影 990430

日期：99年04月30日

地點：聯合國兒童基金會與北區臨時會議廳

記事：1、今天就要結束所有的議程。

2、依然到青年工作小組參加會議，今天我們用較輕鬆的模式在聯合國兒童基金會大樓的餐廳開會，我們開玩笑的說終於有一個可以安心用餐的早餐會報。我們一邊用早餐，一邊檢討這幾天下來的心得，我們還利用這個機會交換禮物，我帶台灣原住民的手工皂送在場的朋友，他們超開心的，我發現有伴手禮真好用，尤其是大家都可以用得到的日用品更實用。澳洲原住民也送我他們的手工毛編袋，今天我還有一個特色就是“有始有終”，我們的團隊所有的成員穿上傳統服裝參加最後一天的會議。

3、今天的會議很慢開始，因為主席團在修改明年的議程。

4、我們的團員都進到會場了，可以見得外交部也是有辦法的。

5、下午有簡單的閉幕式，沒有很精采的表演。

照片



青年工作小組的合影 990430



這些也是青年工作小組的成員 990430



台灣代表團全員在會議的最後一天都進來了



會場裡與外國友人合影 990430



林老師繼續交朋友 990430



青年工作小組成員發表閉幕感言並表演 990430



在機場大家的精神還是很好 990430



在返國的途中 990430

肆、團員潘裕豐—第九屆聯合國原住民常設論壇報告

日期	主要行程內容	備註
99/4/14	美國在台辦事處辦理美國簽證	北上
99/4/15	行政院原住民旅委員會參加行前會議	北上
99/4/18	啓程-台北至紐約	
99/4/19	聯合國註冊通行證	關友鈞秘書協助
99/4/20	參加會議	
99/4/21	參加大會會議與場外活動	
99/4/22	參加會議與場外活動（女飛鷹基金會之音樂晚會）	協助女飛鷹基金會佈置場地
99/4/23	1. 參加會議與場外活動 2. 拜會紐約經文辦事處	
99/4/24	1. 拜訪 Chrystal Window 工廠與陳秋貴董事長會面 2. 阿凡達影片欣賞及導演詹姆斯柯麥隆與原住民座談會	
99/4/25	參與紐約僑委會晚宴	
99/4/26	參加會議與場外活動(世界銀行報告亞洲與南美洲原住民族各項指標比較研究)	
99/4/27	參加會議與場外活動	
99/4/28	參加大會會議與場外活動	拜會女飛鷹基金會
99/4/29	參加會議與場外活動	與南康乃迪克州立大學林怡君教授聚餐
99/4/30	早上參與大會活動，議程結束,返回台灣	
99/5/1	(無)	
99/5/2	抵達台灣、整理全程之內容編輯報告內容	

日期	99年04月19日至4/30日	時間	上午八點至下午九點
地點	聯合國大廈	會議名稱	聯合國原住民論壇
與會人員或重要人員	汪秋一、高德義、潘裕豐、林春鳳、官曉君、陳庭蓁、林碧憶。		
聯合國原住民族常設論壇大會期間活動照片			



聯合國兒童基金會



開幕式報到大廳



聯合國大會堂



各國與會者相約合照



國際原住民青年議題陳述



宣讀陳述文引起眾人矚目



本團與林怡君教授會餐



周邊會議與紀念活動



與 1992 年諾貝爾和平獎 Rigoberta menchu 合照



合照於聯合國教科文組織



周邊會議論壇



俄羅斯代表



女飛鷹基金會 Ali



拜會紐約法拉盛僑領陳秋貴董事長



紐約台北辦事處



女飛鷹基金會



聯合國會期與徽章



女飛鷹基金會執行長 ALI (左二) 先生合照



大會會議議場



大會會議堂



與紐約僑界、陳秋貴董事長等聚餐合照



世界銀行的原住民調查報告

伍、團員陳庭蓁—第九屆聯合國原住民常設論壇報告

一、前言

2009年十月參與行政院原住民族舉辦的『原住民國際事務人才培訓營』，榮幸能夠代表原住民至紐約參與第九屆聯合國原住民常設論壇，討論主題為**原住民文化與自我認同之發展**，初次參加國際會議並以實習生身份學習原住民事務。在原民會有限的時間準備之下，迅速地分配各學員工作內容，辦理好所有住宿及出國資料，聯絡駐紐約各單位代表與重要聯絡窗口，集中精神到紐約迎接新的挑戰。第一天至聯合國註冊時，團員中有三人成功註冊，分別由林春鳳教授，官曉君及林碧憶小姐，其他四名團員使用不同管道與方法進入會場，參與大事項的會議活動。每天會議的進場是變成我們重要課題之一，進入場內認識各國朋友是最重要的任務與使命，來自全球的原住民願意互相分享與接觸，讓彼此的議題更能充分發揮在每場會議報告之中，並在發表聲明時共同支持理念，尤其是場外活動更為互動最多的場合，各位積極地把握重要人脈，討論國家政府對於原住民事務發展之議題，交流的同時，藉由台灣原住民簡介來加深各國對台灣文化多樣性的印象，體驗到參與聯合國會議不單單只是了解議題發展動向及解決方案，分享與交流並建立人脈也是實習生重要的學習課程，讓議題在各國之間發酵才會產生共同解決的力量，而就以我觀察之所聞以生活日誌作為個人報告。

二、聯合國行程會議 Agenda

日期: 4/19 時間:10:00~13:00

1. Election of officers.

(選舉主席團成員。)

日期:4/19 時間:10:00~13:00

2. Adoption of the agenda and organization of work.

(通過議程與工作安排。)

日期:4/20 及 4/21 時間:10:00~13:00 , 15:00~18:00

3. Discussion on the special theme for the year, “Indigenous peoples: development with culture and identity: articles 3 and 32 of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples” .

(年度特別討論主題-原住民文化與自我認同之發展:人權宣言第三及第三十二條。)

日期:4/22 時間:10:00~13:00 , 15:00~18:00

4. Human rights(人權):

(a) Implementation of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples(聯合國原住民人權宣言之成果);

(b) Dialogue with the Special Rapporteur on the situation of human rights and fundamental freedoms of indigenous people and other special rapporteurs.

(在原住民人權與基本自由情況與特別報告人對話。)

日期:4/26 時間:10:00~13:00, 15:00~18:00

5. Half-day discussion on North America.

(半天討論北美地區。)

日期:4/27 時間:10:00~13:00, 15:00~18:00

6. Comprehensive dialogue with six United Nations agencies and funds.

(與聯合國六個機構及基金會廣泛對話。)

日期:4/28 時間:10:00~13:00, 15:00~18:00

7. Future work of the Permanent Forum, including issues of the Economic and Social Council and emerging issues.

(常設論壇未來工作包括經濟與特別會議與緊急議題。)

日期:4/29 時間:10:00~13:00, 15:00~18:00

8. Draft agenda for the tenth session of the Permanent Forum.

(草擬第 10 屆常設論壇議程。)

日期:4/30 時間:10:00~13:00, 15:00~18:00

9. Adoption of the report of the Permanent Forum on its ninth session.

(通過第 9 屆常設論壇報告)

三、個人參與行程與內容一覽表

日期	行程內容	備註
99/4/14	美國在台辦事處辦理美國簽證	北上
99/4/15	行政院原住民族委員會參加行前會議	北上
99/4/18	啓程-新竹至桃園機場第二航廈集合	
99/4/19	聯合國註冊通行證	關友鈞秘書協助
99/4/20	參加會議	
99/4/21	參加會議與場外活動(青年小組與 ILD 及 Elsa 對談、亞洲文化之夜及前任主席 Elsa 惜別會)	亞洲文化之夜歌舞表演
99/4/22	參加會議與場外活動(青年小組與 UNDP 及女飛鷹基金會之音樂晚會)	協助女飛鷹基金會佈置場地
99/4/23	3. 參加會議與場外活動(青年小組與特別報告員 Anaya James) 4. 紐約經文辦事處	
99/4/24	3. 拜訪 Chrystal Window 工廠	

	4. 阿凡達影片欣賞及導演詹姆斯柯麥隆與原住民座談會	
99/4/25	與紐約僑委會有約	
99/4/26	參加會議與場外活動(青年小組、恢復族語：如何重新學習族語、原住民族財產與發展：國際研究報告探討)	1. 林碧憶發言 2.二次註冊
99/4/27	參加會議與場外活動(太平洋工作小組會前會、參訪女飛鷹協會)	
99/4/28	參加會議與場外活動(青年小組、音樂與民族)	訪客無法自行進入
99/4/29	參加會議與場外活動(太平洋工作小組會前會、原住民外交組織網運作)	1. 警衛阻擋派人跟蹤 2. 早上官曉君發言 3. 玻利維亞主席 4. 與林怡君教授聚餐
99/4/30	議程結束,返回台灣(太平洋工作小組會前會)	
99/5/1	(無)	
99/5/2	抵達台灣、整理全程之內容編輯報告內容	

四、會議期間日誌與心得

四月十五日 星期四 行前會議

在稍早辦理美國簽證之前，與林春鳳和潘裕豐教授先見過面，四月十五日星期四，首次全員到齊，舉辦行前會議並討論此行任務與工作之分配。高德義教授擔任此行團長，帶領各位並提出各議題對我國之間聯繫的重要性，另一位是原民會代表處的長官，汪秋一參事共同隨行，負責團員行政事務及監督工作任務，其中有兩名學員，官曉君和林碧憶小姐是在『原住民國際事務人才培訓營』而認識因此感到非常熟悉與親切，而我們共同以翻譯組之實習生身份參與，其中林碧憶為第二次參與，是值得學習的對象。

原民會邀請 2009 年與會的團員：蔡志偉教授和簡志偉主任，來為各位經驗分享，告知與會過程最重要的聯絡人和值得交流的對象並將經驗傳承。其中提醒各位攜帶非台灣證照證件，提出許多可以參考的證件例如：國際駕照、國際青年證、國際學生證、國際教師證、紅十字會證照、它國護照等等，只要是非台灣政府證照即可，以利屆時註冊問題。這項準備對我而言是個極大的挑戰，只有護照、國際駕照及紅十字會證照的我，要如何於出國前兩天準備著實另人吃驚與徬徨，只好祈禱身上僅有的證件能順利註冊成功。

第一次參加行政院舉辦的活動，於是格外的注意每項細節。業務組仔細交代事務，並給予駐紐約外交部聯絡窗口以便有人接洽，告知當地旅行社交通和住宿事項，而我同時負責行政組，輔助汪參事行政事務例如：(1) 機票、住宿及當地交通聯繫。(2) 在美期間其他行政事務及財務支出之工作。(3) 更重要的是活動參與的禮品及手冊發放。其中，也擔任翻譯組，為老師解說和傳遞原住民委員會希望合作交流之訊息。

四月十八日 星期日 台灣出發至紐約

四月十九日 星期一 大會註冊

人生第一次搭國際線飛機，心情感到雀躍無比，尤其是要到人人嚮往的紐約城市開會，同時實現今年一定要出國的願望，人生劃上精彩。上飛機前告訴團員將是第一次出國的心情，讓團員吃驚的表情，讓我心中也不免懷疑被錄取的理由，同時我對自己也感到驕傲，之前的活動經歷帶給我如此大的回報來接觸國際經驗，因此我秉持者實習觀察員的身份，接受原住民國際事務的挑戰，父母不能給予的機會，我要自己爭取表現。而在各位優秀的教授帶領之下，期許此行能夠將展開視野，建立國際關係，充分發揮自己外交的特質，打好國際人脈關係，做好連結對外的窗口，希望於原住民事務越來越傑出。

折磨的時差問題讓人不舒服，一下白天，一下黑夜，幸好有書本消磨時間，但最令人畏懼的是送餐服務，空姐一直送餐真是讓人吃不消，尤其在空間狹小的座位吃飯，令人食慾難開。美麗的空中景色令人大嘆自然界的奧妙與精彩，坐在窗口的看的目不轉睛，心中也期待來日兩個星期的重要旅程，也期待自己踏實地走在紐約街頭，增廣經歷。

經過長達十七小時的搭乘時間，到美國紐約已是晚上十點多，神奇的是時間仍然停留於四月十八日，展開了我與台灣聯繫的時差問題，回到飯店，卸下行李立刻呼呼大睡，補充體力，準備迎接明天的議會。

各團員早起準備參加會議現場註冊，由於從住宿地點法拉盛和聯合國通車的距離需要 40 分鐘，過程中車票被機器吃錢令人錯愕，又逢早晨尖峰時刻，人群來來往往，與工作人員接洽耽誤了不少時間，匆忙地趕快買好雙週無限搭乘票卡 (Metro-Card)，開始了每日通勤的生活。

與會現場人聲鼎沸，各國人士排隊註冊，由於我國與中國大陸政治關係因素，請來外交部駐紐約辦事處的關友鈞秘書協助帶領註冊，讓前三名持有非台灣

證照的團員順利註冊成功，其中林春鳳教授是以台灣護照辦理成功，令人大呼吃驚。我和其他團員則等待機會，期望等到其他工作人員換班的時間闖關看看。註冊過程中令人緊張，每個人表情看來非常失望但不放棄希望，尤其是我，千里迢迢一心想參與聯合國事務，感到非常失落及不愉快兩國之間的政治關係影響到原住民參與會議的權利。早上註冊不順利，下午再接再厲。聰明伶俐的關秘書認真執行外交工作，聯絡許多可以協助的單位，幫忙我團註冊，最後，請來一名台灣人在聯合國秘書處的郭小姐協助申請訪客通行證，藉由訪客身份參與大會現場，但我們五人小心翼翼，深怕中國大陸政府派人監視，一旦被發現就很難在進入會場。

會場內就像演唱會館內那樣寬廣，各國原住民穿著傳統服飾出席令人驚豔。今年常設論壇主要是文化與認同的發展，此議題討論範圍廣大，各個國家代表無不爭取機會發言。早上開幕式的紐西蘭政府代表即刻帶來好消息，2007年紐西蘭政府對原住民權利宣言持反對票，而經過漫長的討論，在今年常設論壇正式宣佈支持此宣言，讓所有與會現場的原住民鼓舞歡慶，毛利族上台表演，這對當地原住民發展將是一大突破與保障，透過聯合國組織，得以讓原住民在共同社會發展之下，享有應有的權利，但支持宣言的各項條例中，政府又為原住民發展權益做了什麼，變成為何所有人在今天會場積極發言的目的，值得省思。

今天選出原住民代表主席，由來自玻利維亞的 Aymara 族原住民擔任，揭開了今年會議行程。開會時，聽到各單位的組織對於特別主題發表意見，其中幾位提出的意見相似與雷同，重覆的議題也很多，但似乎每項透過此議會發表的意見執行的計畫很少。

大會議題發表的順序是由主席先派各國組織根據主題發言，或是請特別報告員對於各國的研究報告結果，在接下來的議程中，會安排政府與原住民對話座談，值得參與。所以在各單位組織發言後，再請小組發言提出建議，每人發言三分鐘，希望引起有關單位和聯合國會議的注意和協助。

對於今天會議的文化認同問題，根據了解，對於發展過程中原住民遇到以下幾個困境：(1) 文化遭排除：對於主流文化的排斥下，多數原住民為維持更好的生活選擇同化，法律和經濟不應該阻擋原住民文化的自由(2) 都市原住民產生的文化危機，失去社區聯繫，其權利和權益是否享有平等問題(3) 衛生與教育問題(4) 原住民決策權的難度(5) 自覺發展權之權益(6) 貧窮國家之發展社會邊緣化。以上問題至今情況未改善，許多發展政策下的矛盾使得原住民無法前

進。

在報告中，感受到政府單位官腔的回應與報告，但也在各小組發言中可以聽見對原住民發展之滿腹熱血，其中，來自南美洲原住民聲稱，當地政府從未重視原住民的生活情況，也未提供妥善的教育制度，甚至在成果報告決策中，完全無視於原住民參與情況，生活情況也置於報告之外，如此的指責與坦白宣告了許多國家未受重視的民族，似乎，許多國家之原住民的心聲就在此發言餘波盪漾，沒有合理的方案與措施，只是紙上談兵，不可否認的是，各國原住民一定要繼續努力爭取權益，不要放棄。

由於會議開到晚上六點，加上時差問題讓團員身體疲累無法負荷，回飯店過程中不斷分享與討論會議過程，也提出對於無法入場的團員們意見，目前確認關秘書願意協助。此外，我和碧憶會參與早上的青年小組會議，林春鳳教授和官曉君老師則負責亞洲小組和太平洋小組會議，分組行動，讓團員進駐於不同主題下曝光。

四月二十日 星期二

今天早晨特別早起，大概是因為昨日無法註冊而感到困惑，對於之後如何參加會議而茫然，但我不想枉費此行。對於聯合國將學者杜絕於門外的舉動，令我感到氣憤與無奈，原住民對於國家之間的矛盾感另我再度感到困惑與不解，政府與原住民的共存共榮機制和國家對於原住民發展的權益，這兩者之間有種說不清的撲朔迷離。

要打起精神參加會議，沒有正式入場證件，總會有其他管道入場。於是，掛著空的證件夾前往開會，親切的和警衛打聲招呼讓我順利參與青年小組會議。今日的主題是『文化與認同的發展』，在大會開會前，小組集合將要發表的聲明稿念給學員聽，並收集意見立刻修正，推派代表在正式會議發表，這就是小組會前會的用意。

參加會議的青年來自世界各地，在小小會議室大大討論近況和未來，此一小組讓我對原住民青年有信心與希望，因為我們大家都在努力保護自己的文化與土地權益及發展，這才是青年團體集合的原因，如此永續發展才有新希望。今天發言人是來自台灣的洪簡婷卉，至今參加四次原住民常設論壇，對於議會過程非常有經驗，而在大會中的表現相當亮眼，期許自己有朝一日也能如此活躍於國際事務，所以現在的每一刻都在努力學習，仔細觀察動態與掌握大人物。

今日大會主題延續昨日的文化認同，來自哥倫比亞的原住民發表非常激動，

大聲斥責控訴政府對原住民不公平的待遇，政府的帝國主義以及種族歧視引來屠殺問題依然存在，至今該如何解決無人重視，悲憤的言論讓時間超過預定的三分鐘，而主席請他停止發言，代表依然情緒激動地回應：『現在的三分鐘如何表達政府對哥倫比亞五百年的控訴！』此話一說，引起全場熱烈反應並掌聲如雷，也道盡了原住民遭受迫害的事實與怨氣，全場感受得到各個國家對於原住民的措施大有不同，反觀自己台灣原住民，似乎又比別人幸運多了。

四月二十一日 星期三

今日早晨參與青年小組會議，邀請了 ILD 和前任主席 Elsa 與原住民青年共同座談，並提出建議。ILD 屬於非營利組織，負責協助全球的貧窮國家之尚未受到法律保護的資產維護工作，別於政府為資產所為，此組織會評估地區的人民資產，並教育人民如何改變和建立城鄉的經濟發展。ILD 邀請者提出三十五歲以下為青年的年齡範圍，也提到 15 歲以下的青年應該是在學校受教育而不是工作，實際上許多國家原住民仍為環境所苦，上學變成奢侈的願望。對於青年的意見在哥倫比亞和菲律賓比較不被接受，多是聽取長者的意見居多，這是政府單位應該努力並傾聽的，青年所提出的建議應該合宜且密切相關，否則是很容易被採納。

前任主席 Elsa 對青年提出於發言時應有的態度，發言者要勇敢並大聲說出，內容要言之有物，具體的提出建議，相信到場所有人一定會傾聽。若是想聯絡聯合國組織，只要青年小組代表和單位密切聯絡，相信一定能共互相合作與交流，因為近年來，聯合國非常需要青年的力量，每次參與的青年人意見表現不錯，也是越來越重視的團體。兩位領導人的建議非常得人心，因為青年小組的努力就是希望現在的政府和單位能夠傾聽和肯定，給了各位青年信心和空間繼續發揮。

下午，參與來自西伯利亞的 Yurta Mira 民族活動，此民族傳統文化的表演令人印象深刻，是我目前為止最熱情和印象最深的民族。他們對於自己的文化以民族意識很強烈，任何演出不可以搶走他們風采似的，表現突出。就在詢問之下，原來此團體是屬於表演藝術團體，常常到各地作文化演出。透過交流，我們團隊也學習將來如何舉辦場外活動，藉此打一通路互相合作。然而，另我困惑的是，此民族的文化意涵是否存在？因為我感覺他們只是在做商演，而不是真的想要傳達文化。似乎，文化帶來的商機使民族變向為利益團體，這是我們不立於樂見的。

晚上活動特別精彩，我們答應亞洲小組表演台灣原住民歌舞，同時也參加前任主席 Elsa 的惜別會，幸好地點位於同一棟大樓，就像趕場的藝人，上下樓一同參加。於亞洲小組之文化之夜表演的非常精彩，我們青年人傳著傳統服裝連唱三

首膾炙人口的歌謠和簡單的舞步帶動與會的朋友，互動良好，非常開心。參加 Elsa 惜別會比較像是參加派對，場面溫馨感人，林春鳳教授親切大方並主動認識他人，值得學習，主動交流讓我們有機會認識重要人物，另外，與台灣原住民有密切交流的阿里先生也到場，讓大家都感到備受重視與歡迎。

近日來的與會，發現除了大會之外，場外活動的互動更有效率與直接，適時掌握活動訊息，有些活動是當天才宣佈，多半是透過認識的朋友互相指引介紹才得知，因此從場外活動建立人脈也是來聯合國的重要任務。

四月二十二日 星期四

早上青年小組與聯合國發展組織（UNDP）的 Ms. Chandra Roy 座談。Chandra 優雅地報告此組織之運作，以及現在原住民發展中比較重要的議題：（1）教育（2）原住民婦女（3）原住民青年（4）氣候變遷對原住民的影響（5）土地迫害。有許多的空間需要討論且進步，要建立完善的管道與制度，鼓勵我們多發言，不論青年或長者，都可以透過組織合作。

今日大會主題為人權，請來特別報告員 James Anaya 與其他各國報告員座談。特別報告員是遊聯合國指派，並到世界各地了解原住民發展情況與窘境，並作一整理於聯合國大會報告。北美發言代表，許多原住民土地遭受破獲都是政府以發展經濟為由，這是法律欺負原住民人權，甚至打壓反對者，政府利用法律強行侵犯，強迫者被處以囚禁，這是見不得人的手段，也是人權侵犯，全球各地的原住民都有此感受。亞洲小組建議擴大協調機構，邀請更多機制參與此論壇，同時在論壇中提出的計畫必須遵守實現。來自瓜地馬拉漁農業部長表示，社會吃掉一個社會，唯有人民共同支持發展，社會才會進步，反應出抱怨並不會有所進展，唯有憲法改變歧視原住民的政策才會進步。其中非洲的問題特別多，戰爭、食慌、不公平待遇都成為當地無止盡的痛苦，這一點要努力的空間有一段長遠的路途，值得探討，而國家政府應當重視。哥倫比亞的官員強調以建立原住民人權草案，也致力於原住民發展，而其他小組報告指出，在巴西監獄裡，有 35% 坐牢者都是原住民，可以反映出原住民在社會地位及教育政策所產生的社會問題，同時也提出環境污染之迫害與威脅。此會議另我想到前日哥倫比亞的原住民控訴政府的發言，政府政策與人民產生落差，此國家之發展將備受矚目。

晚上，參加『女飛鷹基金會音樂紀念會』，紀念印地安領袖 Ingrid Washinawatok El-Issa (1957-1999)，Issa 1999 年於一場為原住民運動演講中遭人槍殺，此消息震驚當地原住民，為此紀念她生前致力的原住民議題與貢獻。

台灣原住民常常受到女飛鷹基金會的幫助，和我們有多年的交流經驗，所以於下午四點提前幫忙佈置場地。其中，很榮幸也邀請到上一屆諾貝爾和平獎的巴拉圭女士共襄盛舉。來自各地的原住民透過此紀念會來悼念 Issa，影片中直接表達對原住民的熱愛與不捨，美麗的笑容和言談，讓所有人為之動容，此紀念會讓我記得這位天使的美麗與快樂，完全感受不到離去的痛苦，因為她早已住在原住民的心中，時時提醒繼續為原住民權利運動努力。

有多少人無悔的為民族而犧牲無法得知，即使我們來自台灣，也能感受到美國原住民為了生存而競爭，為了捍衛尊嚴而遭受多少的苦難，這是全世界原住民發展至今所擁有的浩劫，不論經過幾世紀，我們原住民後代決不可遺忘祖先所走的路。

四月二十三日 星期五

早上青年小組與特別報告員 Anaya James 座談。難得請到此論壇之特別報告員，時間相當有限，我們集合小組人員的意見代表聲明，提出原住民最關切的人權問題，全球原住民來此聯合國會議就是希望國家的聲音能被聽見，然而有些國家權益被剝奪或受其他因素打壓，這是極為不公平的。因為許多文件未直接發表，其他國家之青年小組繳交聲明稿於 Mr.Anaya，我看著他手上厚厚的文件，業務繁重的他哪天可以全部看完，裡面全是青年人的心聲和肺腑之言，心中不由得佩服擔任之職位的人，身上攬著全球原住民心中關切的議題。

下午拜訪駐紐約台北經濟文化辦事處，我們團員與外交大使高振群一同見面，談論有關進入聯合國的情形及註冊的狀況。辦事處座落於紐約市最繁華的鬧區，緊鄰第五大道和時代廣場，屬於當地精華地段，更令人吃驚的是，這是台灣政府買下的大樓，購買金額一定相當龐大。內部格局雅緻美麗，頂樓上的閣樓適合休憩，一邊談天一邊欣賞紐約市景，相當愜意。出身市井小民的我，難得與政府官員共同會面聚餐，參觀大使館讓我感受到外交部對外的形象，一個國家必須出走就必須要有相當的經濟能力才能佇立，以建立國外對我國經濟之形象。而我對政府官員們的外交手腕非常佩服，相信是要極大的智慧才能面對各國之間的關係，尤其是面對台灣和中國大陸的立場更為小心，而能夠派駐到紐約的官員們一定擁有相當的資歷與國家派駐經驗，為國家奉獻犧牲派駐國外，承擔國家之橋樑。

晚上的宴請相當愉快，辦事處同仁與我團員相談甚歡，談到原住民外交的部份，台灣在外交形象多以企業經濟為主，同時加強文化意識也是不錯的方法，對於文化，原住民傳統值得推廣，由原住民文化多樣性的形象切入，打開另一個外

交路口，也希望未來外交部與原住民的關係密切，共同建立台灣形象。

四月二十四、二十五日 週末活動 協程鋁窗集團工廠總部

受協程鋁窗集團董事長陳秋貴先生之邀，參訪了位於 White Stone 之工廠。陳先生的鋁窗事業在美國名聲響亮，以一個獨資的企業穩坐美國市場。工廠人員 80% 以華人為主，工作團隊仔細分工製造出品質良好的鋁窗，在美國許多知名大樓可以看到貴企業之鋁窗，可是台灣人在國外創業之奇蹟。遙想可知，在八十年代，眾多華人到美國打拼事業，能做到如此的豐功偉業的不多，可見在工廠管理和培育人才有完善的管理制度才能走到今天依然屹立不搖，希望原住民發展也能像此工廠一般，有位優秀的領導者為我們爭取權益，指引我們應有的尊嚴與人生。

晚上，聯合國邀請了『阿凡達』導演詹姆斯柯麥隆與原住民座談會。座談前播放此影片給原住民欣賞。此片強打動畫特效，帶 3D 眼鏡可顯精彩，劇情如同一般美國英雄片類似，主題特定為原住民聖地被外來民族侵犯，大大反應出帝國主義者的野心與貪婪，單純的民族總是被殖民迫害，強權主義要求原住民學習所謂的主流文化，例如語言，同化的第一步。劇情提出原住民對土地的重視與對宇宙萬物的尊敬，每一民族和生物都有自己特有的生活規範，同時也編入了因為愛上原住民同胞的文化而改變當初急於侵略的態度，卻永遠不能抹煞原住民傳統領域遭受破壞、文化資產以及心靈的創傷。

電影完畢後，邀請導演與中南美洲原住民代表座談，原住民代表表示非常感激導演拍攝此片，並將原住民遭受迫害問題一一呈現，紛紛贈送禮物以致感恩。但看在我心裡卻不是如此，我想此導演拍攝此片只是採用原住民題材作為特效的一大效果，沒想到受到原住民的愛戴是他意料之外。但對於劇情將主角設為當地族人的英雄，感到不是滋味，難道原住民要自救只能靠外人支援？如何啟發原住民自覺？我想這也是原住民在發展過程最令人弔詭的事，我們善用國家制度為的不就是和政府保持某種程度的關係來解決原住民的事務，在原住民心中，比別人多了兩個世界的角色，沒想到此片令人感觸良多，值得思考。

四月二十六日 星期一

今日一早儘快到青年小組集合開會，組員林碧憶今日要發表聲明，以青年身份討論此常設論壇之未來工作，聲明提出：(1) 原住民受教育程度與經濟壓力有關，也影響工作的選擇權，因此多以勞工階層居多。(2) 原住民常設論壇參與權不因宗教、國家而有所限制，理當以族群身份參與。並以 2007 年三名越南原住民 (Khmer Krom) 僧侶遭到當地政府限制並囚禁之事件，間接隱射中國政府對於

台灣原住民註冊聯合國之事件。站在碧憶身後的青年組員們給予力量支持發言，令人更相信此聲明的將帶來的無限迴響。此外，由於警衛今日阻擋進入會場，所以我嘗試第二次註冊，沒想到遇到同位註冊工作人員，非常禮貌地告知我的護照無法申請通行證，在註冊過程遇到一位法國人和蒙古人，他們關切我註冊之情形，並也明白我為何不能註冊之事，對於此是他們也深感不公，但遇到他們的支持和鼓勵倍感窩心。

上午會議聽見許多原住民對於土地環境、保護兒童和婦女團體最多，許多小組表示土地資源的濫用、水源權、礦產業及氣候變遷下之原住民往往是第一波遭受攻擊，森林資源和原住民之間的情感關係隨著地球母親的病情而逐漸脫離，使得生活機能受到迫害與威脅。另外，得知美國的原住民兒童權益是受到法律的規範，兒童的教育權、生存權以及健康權都以法律來約束保護，不像菲律賓原住民孩童和青年受暴力威脅。其中俄羅斯強調活化語言再教育，族人將失去母語能力，語言維繫的重要性也是我們部落發展要值得注意的，因此我鼓勵自己對此領域之強化，在文化行政下要如何突破面臨消失與同化的難題，值得探討與研究。

下午參加周邊會議，由於沒有正式通行證，和大樓警衛申請臨時通行證上樓參加會議。我與汪秋一參事同組，參加由 Herri Topa 組織舉行的『恢復族語』會議，我們準時入場卻沒有多少人與會，遲遲等了近四十分鐘仍不見主辦單位的到來，等待過程中和一位來自日本的研究生 Yoko Tanabe，現在從事日本愛努族原住民之專題研究，台灣和日本愛努族有過多次交流活動，且建立良好關係，因此我們留下聯絡方式，作為聯繫的窗口。

由於時間關係，我們決定轉往另一會議現場，參加聯合國機構之世界銀行舉辦的『原住民族財產與發展：國際研究報告探討』，世界銀行提撥信託基金於世界各地原住民作為經濟發展，而今天報告代表分析美洲和亞洲的原住民經濟狀況，也提出信託基金的分配是根據各國經濟指標而給予。代表說明了亞洲目前的經濟狀況確實比美洲差距還小，在經濟發展有進步。大家質疑亞洲經濟指標多以中國大陸為主，而其他東南亞國家分配到的基金比例受影響，同時對於中國大陸經濟發展指標準確度以及根據何來，代表並無正面回應。其中遇到來自西伯利亞原住民團體提出世界銀行對基金分配不夠，並希望能提高撥款項資源一事，使我感到莫名的無奈，若是民族要發展成功並不是仰賴各國的金錢資源，理當擬好發展或建設性之計畫提出專案，希望透過貴單位協助發展，今天此團體讓我感覺是來要錢，而不是真的需要幫助。

反思，人若真要求上進，不是一味地靠著別人施捨求進步，而是靠著自己的力量達到目標，不作殘廢的人，要作積極的人。

四月二十七日 星期二

昨夜的集合會議提出原住民與森林土地之關係，由高團長提供資訊與見解，提出台灣政府如何利用法制管理原住民土地徵收和遷移的問題，且提出矛盾的看法，有請林碧憶翻譯英文，希望能在今日早晨之太平洋小組發表言論，與此小組意見交流，期望於大會發表。因此今天我和三名組員提早出發參加會議，請林春鳳教授和官曉君老師發言，碧憶小姐負責拍照，而我負責台灣簡介冊子發放與介紹族群，每個人都有自己的定位和角色扮演，也很開心今日的會議互動性高且收穫滿滿。

此太平洋小組的組員們表現非常友善與熱情，各位在聽取意見時的眼神和專注力令我佩服，大家投以迫不及待且耐心的心情聆聽發言內容，提出建議時還會詢問此國家所遭遇到的困境和難處，似乎所說得每件事都和自己相關，那種被人注目和關心的感覺是真切且受尊重的。

上午登記發言時，碰到一些小狀況，原來發表言論時，需要透過組織登記才予於發言，於是我們決定借助女飛鷹基金會組織協助。在這過程中，林老師積極地嘗試和鼓勵組員發言，希望累積各位在聯合國事務的經驗，也為我們代表團開出另一線希望，即使沒有正式入場證的我，都能感受我們代表團體的認真和參與度滿分。

下午，非常榮幸能夠參訪女飛鷹基金會，藉由經文處關秘書小姐帶領，平安順利到達基金會。這是第二次見到阿里先生，依然保持親切和大方，我們台灣原住民能與他認識真是緣份，今日受邀參訪並招待我們下午茶。記得在台灣時，原民會就有交代與阿里先生聯繫，台灣原住民可以 NGO 報名聯合國全受他熱情相助，因此，每年台灣原住民團體到聯合國時，都會安排至女飛鷹基金會參訪，同時這也是學習的好機會，透過介紹和閒聊可以明白阿里如何積極地和台灣聯繫，並能夠了解我們的處境，同時也提供想法於各位，亦提出實習生計畫的進行和有關單位的合作等等，這項實習，我個人相當感興趣，想更深一步了解此基金會相關聯的團體，基金會的宣言與支持計畫以及如何學習此基金會運作並帶於自己部落之發展，收到此一訊息很開心，擁有再次機會涉及國際原住民事務。

其中，看見辦公室有些許屬於台灣原住民傳統服飾和首飾之配件，和多

次參訪台灣原住民團體和部落的照片，學習到台灣也可以如此參訪他國原住民的部落情形，不論是政府單位或民間團體，將國外遇見的原住民事務帶回台灣省思和交流，我想這也是參訪最重要的任務。

四月二十八日 星期三

早上去青年小組討論未來之聯繫辦法，今日與會的朋友似乎比上週少了許多，但青年主席仍然熱情地和大家討論此小組的未來工作，例如尋求贊助廠商、圖騰設計、未來小組開會地點以及活動計畫等等。老實說，最擔心的事大家目前擁有熱忱於同一件議題上，會後回國是否因為現實工作或生活而停擺關心此議題，這種感覺讓主席很擔憂，而我也不例外，尤其是面對來自世界各地的青年成員，唯一的聯繫管道必須依賴網絡郵件往來，同時卻也是我們最重要的聯繫方式，共同持續關心全球原住民，利用會議討論發揮影響力。

今天的大會依然接續未來工作之發表，大概是這幾天睡不好加上天氣變冷的關係，身體非常不舒服，於是會議到一半暫時離開現場，等待下午的週邊會議。由於是自行前往申請訪客證，沒想到警衛要求進大樓必須有正式證件的人引領才可進入，想了辦法告知警衛是否可以自行上樓，因為身邊沒有電話可以聯絡，無可奈何的是警衛依然拒絕，在外頭等了半小時希望能遇到認識的朋友，卻沒有好機會，因此決定回去旅館整理文件和資料，將之前收集到的書籍和會議記錄作個整理和歸類。整理資料的同時，發現許多重複的書籍和文件，似乎收集文件資料派專員負責，如此同組員就不會收集太多重複性的資料造成負擔。

另外，發現參加此行非常推薦各團員攜帶筆記型電腦，隨時作會議紀錄和查詢資料，並將在會議過程中任何想法和意見即刻性的紀錄，比在回國後努力回想還要深刻。每天會議結束的晚上，我和室友曉君就像讀書時作報告的學生，夜夜為紀錄作註解和修正，彼此討論與會之行程，不時地表達看法和意見，這讓我們兩個好似回到學生那般忙碌而充實的報告生活，因此建議每位團員一人一台電腦，白天認真開會作紀錄，晚上努力作報告，那麼在回國前即可將報告和心得作一番撰寫，回國後就能仔細修改或增添新思維，也讓此行報告更充實，內容更詳盡。

四月二十九日 星期四

早上一同參加太平洋工作小組，聽取主席和與會的意見，發現來此小組

的原住民都很勤奮，每次見面都有熟面孔，讓聚會的理由更有力量去迎接一日的會議，主席今天告知各位下午兩點半到聯合國大門口集合，希望與各位留影紀念，這麼棒的邀請當然要去！

由於今天組員官曉君老師要延續昨天尚未發表的聲明稿，我們大家決定提早到會場去，然而，今天再次闖關失敗，值班的警衛已經記住我的臉，要求我秀證件給他檢查，讓我吃了悶虧快快離開現場，此警衛還交代另一名警衛監督其他三名團員到會議現場，擔心留下黑名單及影響團員的權益，今天暫時離開現場比較適合，於是前往聯合國咖啡廳等待團員。下午分組參加場外會議，原本欲參加的會議取消轉往南美洲的原住民外交組織網，介紹如何透過網路成立聯絡網，由於參加人數不多且都使用西班牙文，幸好有位先生願意當我們的英語翻譯，才能共同參與交流，更令人意外的是，其中一位是今年的主席代表，即使在語言不通的狀態下，透過小禮品介紹我們原住民時感到非常榮幸。

下午和團員們見面，大家說今天的會議提早結束，因為會場裡發生了一些狀況，原來亞洲小組提出任何人參與聯合國事務不應被國家政府施壓，指控中國政府限制蒙古人參與聯合國會議，而在發表尚未結束時，中國政府立刻插話表示此發言為不實的指控，且開始發表言論指責，導致現場一片混亂，有人要求讓亞洲小組將聲明報告完畢，主席有智慧地讓這波風暴平息，讓在場的人明白是非，更突顯了國家政府和民意之間的衝突，但相信此事件讓各國的人看出事實，使會議在協調溝通之間激發更多需要改進的政策與方案。由於事件突然，會議提早結束。

會議結束後，大家依然議論紛紛中國的行為，就我個人而言，在國際場合打斷別人聲明時，是非常不禮貌且不合宜的行為，聯合國會議是開放給所有非政府組織之與會者來提出建議和意見交流的場所，同時也是藉由分享原住民發展政策下之正義與使命，學會尊重與傾聽對方需求和建議才是能真正立足於國際會議。

下午，與林怡君教授有約，她是領見台灣與女飛鷹基金會的關鍵人，來自竹南，住在美國已有三十多年了，非常熱情大方，和台灣原住民保持良好關係。今晚，大家享用土耳其晚餐，並在吃飯時，各位為即將結束的行程發表心得感言，曉君老師為我們掌鏡攝影。聽到各位在此活動之間收穫滿滿，非常感動與開心，大家說出參與聯合國的動機，回想自己是要增加國際事務

之經歷和爲自己部落成立連結關係之任務，總覺得還做得不夠多不夠好，似乎缺了原住民事務之專業領域，然而這都是我回國之後要補強與改進的。對於回國後的任務有：(1) 語言能力精進，聽說可以，但是發表時的談吐依然必須專業符合國際場合之用語。(2) 聯繫工作小組名單，對於相關資訊之交流必須即時回應(3) 積極參與並支持台灣原住民事務或團體活動(4) 部落社群的連結與規劃。(5) 研讀原住民行政之專業書籍，以管理式的思考模式保存我部落之傳統文化。

與林老師晚餐結束後，參加亞洲小組所舉辦的派對活動，並在活動中遇見幾個不錯的朋友，大家彼此互相幫忙擺放點心和食物，不時閒聊自己國家有趣的景點，邀請彼此來作客相照應，相談甚歡。更令人驚奇的是，有位孟加拉國王兼法官-Chakma Raja 身份的人也在此活動之中，透過碧憶才得知這位國王也是今年新的主席代表，真是非常榮幸見到大人物，他也親切地與各位對談，毫無架勢。

由於今天行程繁多，晚上回到房間很疲累，爲了不讓明日匆忙，決定將行李整理一半，才決定休息，但看到室友曉君努力打報告的樣子，真的是令人佩服。

四月三十日 星期五

早上七點集合早餐會議，看見各位老師已將行李搬至樓下，讓我和曉君頓時徬徨爲何大家這麼早將行李搬出，原來今日中午前要辦理退房手續，而我們兩個儘快上樓整理未打包好的行李，無法參加早晨的小組會議感到非常可惜。

今天各位請外交部關小姐幫忙申請訪客證，全體到齊參加會議，並著裝傳統服裝引來許多朋友拍攝，感到很驕傲。由於今天大會要宣佈明年議程和修訂規範而延遲了許久才開始會議，主席對於草案謹慎細心，哪怕是一字一語也要謹言慎行，以免誤了各位在會議提出的建議。會議冗長沉悶，發現會場外的人越來越熱絡，似乎是因爲最後一天而把握聚在一起的時光，於是開始拍照聊天，這種感覺好似參加結業典禮，彼此祝賀與祝福。隨著主席們將草案和明年的議程定案時，就是大家要回國作報告的時候了，感激主席總是精神奕奕地參加會議，耐心地傾聽各國的建議，晚上必須討論及決策議題，睿智地評斷與決議，同時也重申尊重原住民參加聯合國會議的人權之重要性。而明年的議程即將定案，若是確定後可以立即準備相關資料與人才培訓。

閉幕式結束時，即刻回旅社領取行李準備前往機場，收拾好議會緊繃的心情，準備帶著滿滿的收穫回國分享於各位，兩週的會議成果將連結台灣與聯合國之永續合作，而在期間所遇到的朋友和團體希望能夠保持聯絡和意見交流，以發揮參加聯合國最重要的使命。

五、建議

兩週以來的會議非常充實且受益良多，就我的觀點提出以下幾點建議，好讓下一屆與會者更能充分接軌聯合國的會議，並針對此行前之準備工作、針對聯合國原住民常設論壇培育人才規劃以及綜合建議而提出。

(一)行前會議：

- 1、提早確認與會團員並通知工作內容，將確定時間拉長至半年到一年，以充分準備各議程資料及活動內容。
- 2、多次召開行前會議，爲了讓台灣原住民出席常設論壇不是只有人代表出席即可，理當充分準備與國際原住民交流的心態作爲此行的重點，因此多次的行前會議可以更廣更深層的討論議題，並將議題帶到聯合國會議上發酵與發揮。
- 3、出國證件提前半年至一年準備好，出國前四天準備齊全太緊湊，應在確定後儘快處理。由於原民會電話通知資料寄送時，都在上班期間無法外出，趕著急件處理事務，時間緊湊下辦理不是最好的效果。

(二)針對聯合國原住民常設論壇培育人才規劃：

- 1、語言專業能力：這次出國遇到許多南美洲國家的朋友，說著一口流利的英文，但口音問題困擾著我，造成溝通上的障礙，同時遇到最大的挫折是議會專業詞彙，正常的語言溝通沒問題，但許多艱深的單字還是不懂，這是我個人必須加強磨練的。在此建議，人才培訓營注重學員發表之能力，訓練使用英語報告之能力。
- 2、原住民議題撰寫之能力：會議時，每個工作小組極力爭取發言機會以藉表達發展之狀況或處境，讓聲明稿於會議中發酵，產生政府和有關單位的改進或協助，因此，要對議題敏感並富有具體方案者承擔此任務。
- 3、原住民之文化外交：針對我國之政治關係，原住民如何跳脫此規範走出國際是必須學習及利用管道的，文化是原住民的唯一活路，訓

練課程中，學員模擬註冊時可能遇到的狀況，若無法參與會議，場外活動可以文化為軸舉辦各項原住民活動，例如影像紀錄片、服裝、器具、珮飾、歌舞等等。

- 4、原住民歌舞表演活動：培訓營中可以增添歌舞競賽，學員設計表演來舉辦文化之夜，此活動在聯合國會議是最容易交流且印象加深的方式，充分表現原住民歡樂的氣氛。
- 5、種子培訓計畫之聯合國模擬會議：
參加聯合國會議是無比的榮幸，好在曾經參與過會議的碧憶優秀的帶領之下，讓所有議程活動都能順利參加，因此，與會的人員必須有經驗的人員帶領讓團隊更有效率發揮功用。在此建議，培訓營中，加入已參加聯合國經驗的學員作為各組組長，模擬聯合國會議所有議程及活動，會讓此培訓營更有概念及更有方向參與會議。

(三)綜合建議：

- 1、提前兩天到達開會國家，由於時差是團員們無法負荷的生理問題，導致與會的前幾天吃不消，加上會議匆忙，時間緊湊，使得前幾天對於會議的摸索與熟悉行程懵懵懂懂，有待改進。
- 2、住宿地點改進，乘車時間變成每天開會最浪費的時光，與會的人員推薦租公寓，也可以省下不少成本，而離聯合國距離只要花五分鐘路程就到了，建議單位多找尋近距離的住宿，或是在開會前請外交部或當地願意協助的台灣朋友幫忙留意，如此可以省下大筆經費。。
- 3、若是無法順利註冊的團員在無法進入聯合國會議的情況下，可以積極參加週邊會議，或是舉辦場外的文化活動，例如歌舞表演、特殊樂器、小冊子發送、影片播放。但是否會引來中共或大會的注意值得考慮，盡量以不影響下屆出席者註冊增加困擾為主。
- 4、穿著傳統服飾，吸引別人的好奇心，若是有人詢問變成文化交流的起端，建立良好印象。因此，建議團員配戴代表原住民族的服飾或配件參與會議，可以加深國際印象，吸引其他原住民的好奇。
- 5、培養原住民影像紀錄人才：影像紀錄台灣原住民題材是保存文化的一種方式，原住民豐富的神鬼傳說及耆老智慧至今尚未完整紀錄與呈現，假使我們培育原住民影像紀錄人才，拍出屬於自己文

化的故事，一定比其他民族拍攝更有感情與味道。

- 6、 原住民媒體工作培訓營：受現代科技之惠，影像和影音不受時間地點限制即可無遠弗屆，傳播媒體的力量不容小覷。原住民發展文化中，影像影音是可以被收藏和紀錄，因此需要此專業領域的學者和專家教學相長，更令人欣慰的是台灣原住民成立原住民電視台，更是發揮其專才的教室。
- 7、 原住民電影節：近年來文化電影熱潮不斷，也相當受到大眾的支持，持續舉辦原住民電影文化節，吸引更多人來了解各國原住民文化及認識自己於文化上所扮演的角色，同時教育民眾也鼓勵人們尊重多元民族。
- 8、 以名片場外活動窗口：每組員平均分配台灣原住民簡介，與新朋友認識時可以適時地發放並介紹台灣族群多樣性，同時這也是文化交流及聯繫窗口的好方法，因此準備名片好讓對方聯絡你，有機會作為個人於世界之窗口。
- 9、 找出關鍵性活動參與，例如此聯合國會議可以和亞洲小組、青年小組、太平洋小組以及全球工作小組打入關係，透過聯繫與文化交流，必定能藉由小組得到需要的資源與資訊。
- 10、 手機聯絡方式，由於都是分組進行參加會議，有時不方便聯絡對方，聯繫方式需要改進，例如每人或每組一隻手機聯絡。
- 11、 各自準備一台筆電，早上參加會議，晚上將心得資料報告以電腦紀錄，發揮高效率高品質，同時立即發信於今天收集到的名片者，產生立即通訊的效果，加深對個人之印象。
- 12、 收集資料負責人，由於場內資料眾多，每位團員各領取一份造成資料重覆收集，對會場和個人而言是資源浪費，建議派一位負責人領取。
- 13、 原住民常設論壇在台灣：台灣面對到註冊之窘境，反向思考，將場景移到台灣，邀請各國原住民來此參加論壇活動，達到交流地主國，就不需擔心註冊的問題了。
- 14、 鼓勵原住民參與國際論壇：原住民參與國際事務不只有聯合國會議，亞洲組織（AIPP）也是未來原住民發展中最重要的合作對象。

六、 總結

參與聯合國會議讓我收穫滿滿，同時也體驗到台灣原住民和全球原住民之共同訴求，生活環境中遭遇的困境與委屈，大家也以彼此互為學習的對象，樂意分享於爭取過程中政府與民族之間成功的案例與決策，當然，台灣原住民目前是幸運的，卻也不可輕易怠惰，原住民同化和文化保存問題仍然是發展過程中最大的難題，要如何解決和思考下一步，或許以後就沒有原住民？文化大統一？台灣原住民如何在人權和文化上前進，參加此會議的重點在於如何應用在自己的部落和政府關係，參加原住民國際事務之外，要努力建立完整的傳統文化再生工作才是保住核心問題所在，這也是我未來努力的方向。

柒、活動照片

第一天註冊進入會場



會議第二天



亞洲文化之夜表演



女飛鷹基金會阿里先生



與巴拉圭和平講得主合照



青年小組與 Elsa



最佳主席團



青年小組與 UNDP-Chandra



附錄二：第 9 屆聯合國原住民常設論壇會議報告

E/2010/43-E/C.19/2010/15

聯 合 國

原住民議題常設論壇

第九屆會議的報告

(2010 年4 月19 日至30 日)

經濟及社會理事會

2010 年正式記錄

補編第23 號

原住民議題常設論壇

第九屆會議的報告

(2010 年4 月19 日至30 日)

經濟及社會理事會

2010 年正式記錄

補編第23 號

聯合國 2010 年，紐約

E/2010/43-E/C.19/2010/15

說明

聯合國檔都用英文大寫字母附加數位編號。凡是提到這種編號，就是指聯合國的某一個檔。

E/2010/43

E/C.19/2010/15

10-36958 (C) iii

[2010 年5 月19 日]

目錄

頁次

一. 需要經濟及社會理事會採取行動或提請其注意的事項.....	170
A. 常設論壇建議理事會通過的決定草案.....	170
一. 關於“原住民人民和森林”專題的國際專家組會議.....	170
二. 常設論壇第十屆會議的地點和日期.....	170
三. 常設論壇第十屆會議臨時議程.....	170
B. 提請理事會注意的事項.....	172
二. 會議地點、日期和記錄.....	192
三. 通過常設論壇第九屆會議的報告.....	193
四. 會議安排.....	194
A. 會議開幕和會期.....	194
B. 出席情況.....	194
C. 選舉主席團成員.....	194
D. 議程.....	194
E. 文件.....	195
附件	
與聯合國系統六個實體進行全面對話.....	196

第一章

需要經濟及社會理事會採取行動或提請其注意的事項

A. 常設論壇建議理事會通過的決定草案

1. 原住民議題常設論壇建議經濟及社會理事會通過以下決定草案：

決定草案一

關於“原住民人民和森林”專題的國際專家組會議

經濟及社會理事會決定核准召開為期三天的關於“原住民人民和森林”專題的國際專家組會議，並請向常設論壇第十屆會議和聯合國森林論壇第九屆會議報告會議成果。

決定草案二

常設論壇第十屆會議的地點和日期

經濟及社會理事會決定，原住民議題常設論壇第十屆會議將於2011年5月16日至27日在紐約舉行。

決定草案三

常設論壇第十屆會議臨時議程

1. 選舉主席團成員。
2. 通過議程和工作安排。
3. 跟蹤落實常設論壇關於下列問題的建議：
 - (a) 經濟和社會發展；
 - (b) 環境；
 - (c) 自由、事先、知情同意。
4. 人權：
 - (a) 《聯合國原住民族權利宣言》實施情況；
 - (b) 與原住民人人權和基本自由狀況特別報告員和其他聯合國人權機制的對話。
5. 關於中南美洲和加勒比地區問題的半天討論。
6. 與聯合國各個機構和基金進行全面對話。
7. 常設論壇今後的工作，包括經濟及社會理事會的問題和新出現的問題。
8. 常設論壇第十一屆會議議程草案。
9. 通過常設論壇第十屆會議的報告。

B. 提請理事會注意的事項

2. 常設論壇確定了下列提案、目標、建議和今後可能採取行動的領域，通過理事會建議各國、聯合國系統各實體、政府間組織、原住民人民、私營部門和非政府組織協助予以實現。
3. 秘書處的瞭解是，對於下列各項提案、目標、建議和聯合國今後可能採取行動的領域，

將以可以得到的經常預算資源和預算外資源予以執行。

常設論壇的建議

特別專題：“原住民人民：顧及文化和特性的發展：《聯合國原住民族權利宣言》第3條和第32條”

4. 現代化和工業化的發展模式，往往導致破壞原住民人民的政治、經濟、社會、文化、教育、衛生、精神和知識體系。由於人們對原住民人民的通常看法，主流發展模式與原住民人民之間存在脫節。例如，原住民人民的“發展”被理解成他們融入所謂的“文明世界”。而且，原住民人民的文化和價值觀被認為與利潤積累、消費和競爭這類市場經濟的價值觀相矛盾。此外，原住民人民及其文化被視為進步的“障礙”，因為他們的土地和領土資源豐富，而原住民人民又不願意隨意放棄它們。

5. 原住民人民顧及文化和特性的發展的觀念，其特點是追求整體性辦法，尋求加強集體權利、安全和對土地、領土和資源的更大程度的控制和自我管理。這一觀念發揚傳統，遵奉祖先，同時也面向未來。這一觀念以恢復性人生觀為依據，其價值觀是互惠、團結、平衡、可持續性、分享和集體主義。

6. 《聯合國原住民族權利宣言》提供了有力的依據，使原住民人民可以申明他們的權利，並明確他們在顧及文化和特性的發展問題上希望與各國、企業、聯合國系統、政府間組織和其他機構保持的關係。第3條是宣言的核心，因為它述及自決權。第32條也是關鍵的一條，因為它抓住了顧及文化和特性的發展的本質，肯定了自由、事先和知情同意的原則，並提及各國的義務。這些條款是經過原住民人民在聯合國進行宣傳並提出關切而取得的成果。

7. 關於原住民人民顧及文化和特性的發展的問題的審議應納入各項條約和《條約》原則。因此，《聯合國原住民族權利宣言》第3條和第32條應結合序言部分第7、8、14、15段和第37條及聯合國《發展權利宣言》來理解。

8. 常設論壇的任務和方法創造了一個積極和合作的氛圍，各會員國就促進和保護原住民人民的權利發表了高級別的重要宣告，常設論壇對此表示歡迎，並期待這一做法繼續下去。

9. 常設論壇認識到，教育是本特別專題的重要基礎。特別是，享受母語教育的權利對於維護和發展文化和特性以及文化和語言多樣性至關重要。

10. 常設論壇贊同“原住民人民：顧及文化和特性的發展：《聯合國原住民族權利宣言》第3條和第32條”這一專題國際專家組會議的報告和建議(見E/C.19/2010/14)。

11. 常設論壇建議各國、聯合國系統和其他政府間組織向原住民人民提供政治、體制和(根據《聯合國原住民族權利宣言》第42條)財政支助，以便他們能夠鞏固自己的發展模式以及美

好生活(如sumak kawsay、suma qama駟、laman laka、gawisay biag)的觀念和習俗，這些都是由他們的原住民宇宙觀、人生觀、價值觀、文化和特性所決定的，常設論壇還建議各國、聯合國系統和其他政府間組織將宣言的實施貫穿到各項工作中。

12. 常設論壇建議，應當繼續努力制定原住民人民可持續性和福祉指標，各國、聯合國系統和政府間機構應對此給予支持，以建立衡量和代表原住民人民的目標和願望的主要指標。這些措施應促成制定一個原住民人民發展指數，聯合國開發計畫署(開發署)人類發展報告處已將此列為一個項目，將納入今後的人類發展報告中。

13. 常設論壇認識到作為原住民人民顧及文化和特性的發展的基礎的知識體系十分重要，因此建議，目前正在進行的關於《生物多樣性公約》獲取和收益分享問題國際機制的談判、《聯合國氣候變化框架公約》長期合作行動特設工作組、世界智慧財產權組織智慧財產權與遺傳資源、傳統知識和民間文學藝術政府間委員會等國際進程，應當根據《聯合國原住民族權利宣言》承認和整合原住民知識體系的關鍵作用和意義。

14. 常設論壇呼籲聯合國會員國、開發署和其他有關組織讓原住民人民有效地參與國家和地方各級的千年發展目標實施情況審查進程，確保列入關於原住民人民領土上這些目標的實現情況的分類資料。

15. 常設論壇還呼籲聯合國確保原住民人民積極參加擬於2010年9月舉行的大會第六十五屆會議高級別全體會議。

16. 常設論壇歡迎新西蘭宣佈贊同《聯合國原住民族權利宣言》以及美利堅合眾國宣佈其將審查其對於宣言的立場。常設論壇並歡迎加拿大在2010年施政演說中表示將採取步驟認可《宣言》。常設論壇建議美國和加拿大加快兌現其關於贊同宣言的承諾。

17. 此外，常設論壇敦促棄權的國家轉變其立場，贊同該宣言，以達成充分共識。

18. 常設論壇感謝丹麥、芬蘭和德國宣佈為常設論壇信託基金提供捐款，鑒於土著人民組織的申請每年穩定增加，還鼓勵其他國家向該基金捐款。並且，論壇對下列過去為信託基金捐款的國家表示感謝：阿爾及利亞、多民族玻利維亞國、加拿大、智利、哥倫比亞、賽普勒斯、丹麥、厄瓜多爾、愛沙尼亞、德國、日本、阿拉伯利比亞民眾國、盧森堡、馬達加斯加、墨西哥、挪威、秘魯和蘇里南。

19. 由聯合國糧食及農業組織、聯合國環境規劃署和聯合國發展集團組成的聯合國關於降低發展中國家因森林砍伐和退化所產生的排放的合作方案，在聯合國與降低因森林砍伐和退化所產生的排放有關的活動中向原住民人民提供通知和諮詢，並讓他們參與這些活動，常設論壇對此表示讚賞，並鼓勵它們根據自由、事先和知情同意的原則和《宣言》，進一步鞏固這

一夥伴關係。

20. 常設論壇祝賀國際農業發展基金(農發基金)核准其根據國際標準，特別是根據《聯合國原住民族權利宣言》和聯合國發展集團準則制定的對原住民人民工作政策。在這一政策的實施過程中，論壇鼓勵信託基金在農發基金設立一個原住民人民論壇，聯合國其他機構和其他政府間組織也應效仿這一良好做法。

21. 常設論壇鼓勵所有尚未制定對原住民人民工作政策的聯合國機構效仿姊妹機構的做法，以確保《聯合國原住民族權利宣言》在聯合國各項方案中得到充分體現。

22. 常設論壇決定任命帕維爾·舒揚濟加擔任特別報告員，就符合“顧及文化和特性的發展”主題以及原住民人民的文化願望和世界觀的原住民人民發展模式進行一項研究。

23. 常設論壇歡迎“生物和文化多樣性：多樣性促進發展與發展促進多樣性”國際會議(2010年6月8日至10日，加拿大，蒙特利爾)這一在多樣性與發展的關係問題上的有益對話，並注意到其目標是考慮將來擬訂一個生物多樣性會議秘書處、聯合國教育、科學及文化組織(教科文組織)和其他有關機構(包括常設論壇和有關原住民人組織及非政府組織)之間的協作式工作方案，並決定派論壇主席報告常設論壇第九屆會議在這一專題上取得的成果。

24. 常設論壇呼籲教科文組織、生物多樣性會議秘書處、開發署、聯合國兒童基金會(兒童基金會)、聯合國人口基金、世界智慧財產權組織和聯合國發展集團支援原住民人民修復和加強文化遺產的工作。這項工作應在原住民人民的指導下進行，以避免誤用和扭曲原住民人民的文化、習俗和知識，同時尊重他們的觀點和願望。

25. 常設論壇建議開發署在其民主治理方案中列入原住民人民問題，以支持和加強原住民機構，使原住民人民享有政治參與權，並提高其預防和解決政治衝突的能力。

26. 常設論壇建議各國審議題為“人類發展框架和原住民人民自主發展或顧及文化與特性的發展”的文件(E/C.19/2010/CRP.4)，並特別注意其中的結論和建議。

27. 常設論壇建議，國際採礦和金屬理事會提出一個他們推薦可作為原住民人民參與採礦作業的良好做法的至少有10個專案的清單，並邀請常設論壇成員、受影響原住民人民成員和原住民專家視察這些專案的礦場，以報告常設論壇第十屆會議。

28. 常設論壇請原住民議題常設論壇秘書處出版《世界原住民人民現況》第二卷，其中應載有根據原住民人民組織、聯合國機構和各國提供的資料編寫的關於顧及文化與特性的發展的一節。

29. 常設論壇建議教科文組織、《生物多樣性公約》、兒童基金會和其他聯合國有關機構與常設論壇一道召集一次專家會議，參加會議的應有跨文化和教育專家及聯合國各機構，以探討原住民母語教學中與雙語、跨文化和多語言教育有關的主題和概念。

30. 常設論壇注意到，為協助專家會議的舉辦，有必要進行針對具體國家的情況分析。論壇邀請教科文組織進行這項分析，因為該機構擁有這一領域的經驗和專門知識。論壇還邀請教科文組織將這一情況分析送交論壇。這一分析應查明各國用來促進成功的雙語學習、多元文化和多語言學習以及母語教育的成功模式的立法和/或政策框架，並查明實施這些框架所面臨的障礙。

31. 常設論壇建議聯合國系統、世界銀行集團、美洲開發銀行、亞洲開發銀行/非洲開發銀行和其他多邊開發銀行制訂政策，以確保所資助的原住民教育專案考慮到通過支持雙語、跨文化和多語種原住民語言教育，使用、保護和跨文化保護原住民語言。國際貨幣基金組織應當尊重國際法所承認的原住民人民的權利。

32. 根據第九屆會議收到的資料，常設論壇對澳大利亞北方領土雙語教育政策的變更深表關切。論壇敦促澳大利亞政府與其國家和地區教育系統一道，發展雙語、跨文化和多語言教育模式，這種教育模式符合《聯合國原住民族權利宣言》和聯合國《兒童權利公約》的要求。

33. 常設論壇建議各國、聯合國機構、金融機構和捐助方根據《宣言》第3 和32條的規定，促進並支援原住民婦女組織領導和開展的發展進程，如興辦領導藝術和能力建設學校等，並設立由原住民婦女管理的基金。

34. 常設論壇歡迎2010 年4 月19 日至22 日在多民族玻利維亞國科恰班巴舉行的氣候變化與地球母親權利世界人民大會，並注意到《科恰班巴人民協定》。

35. 常設論壇歡迎經濟及社會理事會關於擬議修訂經《1972 年有關可哥葉子傳統用途的議定書》修正的《1961 年麻醉品單一公約》的第2009/250 號決定。常設論壇建議會員國支持這一行動，同時考慮到《聯合國原住民族權利宣言》第11、24 和31 條的規定。

與原住民人人權和基本自由狀況特別報告員和其他特別報告員的對話

36. 常設論壇建議開發署進一步動員原住民人民參與關於人類發展概念的討論及其人類發展報告的編寫工作。開發署的人類發展概念及其促進這種模式的工作應更堅定地建立在人權原則，也即《聯合國原住民族權利宣言》的基礎上。就原住民人民而言，這意味著承認自決、獨立發展和其他民族的權利的原則。因此，開發署國家、區域和全球人類發展報告應當從原住民人民的角度，在原住民人民親自參與下，反映原住民人民對發展的看法。

37. 常設論壇認為開發署迫切需要對原住民人民的世界觀有更深入的了解。這尤其需要開發計畫署加強自身在原住民人民的人權領域的能力，設立至少一名原住民人民權利問題全職顧問。該顧問應當是一名原住民問題專家，擁有原住民組織內部的工作經驗或與原住民組織打交道的經驗。常設論壇還建議開發署建立內部機制，以監測和確保自己與原住民人民權利有關的方案及業務政策和程式的合規情況。開發署土著人民問題聯絡委員會應與常設論壇合作開發一個系統，以收取來自原住民人民的關切，並確保開發署的內部政策和程式的適用。

38. 常設論壇重申其建議，即聯合國各機構應聘請原住民專家，並要求國際勞工組織(勞工組織)向常設論壇第十屆會議提供關於聯合國系統內聘用的原住民專家的情況。

39. 常設論壇鼓勵聯合國人權事務高級專員辦事處(人權高專辦)、勞工組織和開發署根據國際勞工組織C169 號公約和《聯合國原住民族權利宣言》的規定，通過旨在建設能力和建立協商、參與和同意機制的聯合國家方案，加強它們促進和實施原住民人民權利的合作框架和夥伴關係。

40. 常設論壇建議開發署、人權高專辦和勞工組織在與原住民人民領土上的採掘業有關的危機預防和民主管理領域促進對話和提供支援，以更有效地實施和保護土著人民的權利。

41. 常設論壇建議各國執行經濟、社會和文化權利委員會關於《經濟、社會、文化權利國際公約》關於人人有權參加文化生活的第十五條第一款(甲)項的第21(2009)號一般性評論中所述原則。委員會在其對該條的解釋中考慮到《聯合國原住民人民權利宣言》。因此，該解釋將原住民人民參與自己的文化的權利同少數人的同一項權利作了區分。作出這一區分的特別原因是將原住民文化的概念延伸到了領土和資源等物質方面。

42. 常設論壇建議人權委員會在解釋《公民及政治權利國際公約》時也考慮到《聯合國原住民人民權利宣言》的規定。特別是，委員會應考慮到《宣言》第3 條和其他有關條款，審查其關於自決權(《公民及政治權利國際公約》第1 條)的第12(1984)號一般性評論和關於少數人的權利(《公民及政治權利國際公約》第27條)的第23(1994)號一般性評論。此外，根據第12 號一般性評論，委員會應要求公約締約國報告其履行它們有關包括原住民人民在內的所有人民的自決權和相關權利的義務的情況。委員會應要求締約國在編寫它們報告中關於《公民及政治權利國際公約》執行情況的有關部分時，與原住民人民進行協商和合作。

43. 常設論壇歡迎消除種族歧視委員會考慮到《聯合國原住民族權利宣言》的規定，就原住民人民問題對《消除一切形式種族歧視國際公約》所作的解釋。常設論壇建議委員會請公約有關締約國在編寫它們報告中關於《消除一切形式種族歧視國際公約》執行情況的有關部分時，與原住民人民進行協商和合作。

44. 常設論壇注意到，公約和建議執行問題專家委員會2010年年度報告更加關注公約締約國

在原住民人民權利問題上的執行情況。常設論壇還注意到，2010年，就勞工組織C169號公約進行個別觀察的12個國家中的6個必須在2010年提出一份報告，這表明公約和專家委員會對這些國家遵守公約的情況存在嚴重關切。常設論壇敦促有關國家在勞工組織確定的最後期限前提出報告。

45. 常設論壇建議國際勞工大會標準實施問題委員會在其2010年6月會議上，對公約和建議執行問題專家委員會在以往有關意見中所述嚴重違反勞工組織C169號公約的情況以及委員會關於勞工組織C169號公約執行情況的2009年結論採取後續行動。

46. 常設論壇敦促所有國家回應聯合國各位特別報告員的國家報告，承諾實施一項有原住民人民參與的進程，包括：

(a) 提供一份對報告員的報告的書面答覆，在報告印發6個月內提交給人權理事會。該答覆應概述為執行報告中的建議而開展的國家進程；

(b) 在報告印發12個月內制定和公開宣傳執行報告中的建議的戰略；

(c) 提供報告員報告的年度更新，詳述報告員對有關國家進行新的訪問或對該國進行普遍定期審議之前該戰略的執行情況。

47. 常設論壇建議有原住民人的所有國家根據《聯合國原住民族權利宣言》和《世界原住民人民第二個十年行動綱領》，審查其立法、政策和方案。

48. 常設論壇支持人權高專辦關於制定保護亞馬孫地區和大查科自願與世隔離和初步接觸外界民族的準則的倡議，目前正在就該準則與原住民組織和有關國家協商。常設論壇建議，在制定該準則的過程中，應注意到《聯合國原住民族權利宣言》，尤其是自決權問題。應讓與自願與世隔離和初步接觸外界的原住民人聯繫最為密切的組織參與準則的制定工作。

49. 常設論壇歡迎論壇、原住民人人權和基本自由狀況特別報告員以及原住民人民權利專家機制根據《聯合國原住民族權利宣言》第42條加強合作。根據這一條的規定，常設論壇表示願意與同樣負有與原住民人有關的任務的聯合國其他機制(如人權委員會、經濟、社會和文化權利委員會、兒童權利委員會和消除種族歧視委員會)開展密切合作，並邀請這些機構參加有關人權問題的會議。

50. 常設論壇敦促人權委員會和經濟、社會和文化權利委員會要求各締約國在其提交各機構的報告中考慮到《公民及政治權利國際公約》和《經濟、社會、文化權利國際公約》這兩項公約的第一條，該條必須根據《聯合國原住民族權利宣言》第3條來理解，該條規定了原住民人民的自決權。

51. 常設論壇歡迎哥倫比亞政府邀請論壇組織一個代表團前往該國訪問。

52. 常設論壇歡迎原住民人民權利專家機制關於受教育權和專家組機制第1條諮詢意見的研

究。常設論壇鼓勵各國、原住民人民和其他各方傳播這些研究報告，並將其納入國家政策和做法。

53. 常設論壇建議人權高專辦鼓勵國家人權機構更多使用《聯合國原住民族權利宣言》。

常設論壇多民族玻利維亞國訪問團的後續總結報告和建議

54. 2010年4月21日，原住民議題常設論壇同多民族玻利維亞國代表、瓜拉尼人民議會領導人和聯合國多民族玻利維亞國國家工作隊代表深入開展對話，討論查科地區原住民人民的狀況。通過對話，在多民族玻利維亞國訪問團的報告(E/C.19/2010/6)和多民族玻利維亞國政府的答覆(E/C.19/2010/12/Add.1)的基礎上，制訂了新的工作方法。常設論壇感謝政府、原住民人民和聯合國代表參加對話。

55. 常設論壇就不同事項提出了一系列問題，其中有：

- (a) 油氣勘探和開採的規章和協商；
- (b) 查科警察局為保護瓜拉尼人開展的工作和個人、家人和社區獲取自由的情況；
- (c) 勞動、就業和社會福利部基本權利股在總部同瓜拉尼人開展的活動；
- (d) 消除奴役、強迫勞動和其他同類勞動的部際理事會的活動；
- (e) 社區進行土改以便讓遭受奴役或強迫勞動的人及被關押在大莊園中的人獲得自由和收回被大莊園奪去的土地的進展；
- (f) 憲法提出的新司法機構設立後瓜拉尼人和社區預計獲得自由的情況；
- (g) 刑法對遭受強迫勞動或被關押的人和社區的適用性；
- (h) 在未收回獲得自由的社區的土地之前和進行收回後，就獲得自由的社區的住房和健康問題採取的措施；
- (i) 在反對強迫勞動和對男女兒童和青少年的性剝削以及在瓜拉尼嬰幼兒和青少年教育和健康方面採取的具體措施；
- (j) 不僅在個人、家人和社區解除奴役後，而且在他們獲得自由後，為其提供法律服務。

有關對話的意見

56. 多民族玻利維亞國政府代表進一步介紹國家根據有關憲法框架，承諾採取消除原住民人受奴役現象和根據社區重新開展土改的規定收回原住民土地的政策，並重申多民族玻利維亞國現任政府決心繼續執行這一政策。所制訂的目標不僅是讓瓜拉尼社區和瓜拉尼人切實獲得自由，而且恢復瓜拉尼居民的土地。他的發言表明，提問時提到的機構還在初步建立之中，根據憲法提出的時間表，憲法設想的新司法機構要到明年、即2011年才能設立。與此同時，保障土地產權以便讓瓜拉尼人和社區獲得自由的重大案件在老的司法機構中停滯不前。

57. 瓜拉尼人民議會的代​​表說，由於政府沒有決心採取必要措施來保障產權和收回土地，消除被迫勞作和社區被關押現象的工作沒有什麼進展。他們說，不重組瓜拉尼民族的土地，就

不會永久消除這些現象。他們說，自決、有不可推脫的程序和事先征得瓜拉尼人民自由知情同意，必須是整個工作的根本原則。

58. 國家工作隊代表積極評價了常設論壇訪問團的報告，介紹了聯合國各機構和方案為執行有關建議採取的舉措和開展的活動。他還介紹了國家工作隊是如何協助查科奴役問題涉及的各方開展對話的。

59. 最後，政府代表做了答覆，稱認同瓜拉尼人民議會代表的關切，將繼續按照《憲法》和全國各地的現行法規落實各項建議，並把對話和建立共識作為工作重點。

建議

60. 常設論壇建議多民族玻利維亞國加快制訂憲法有關讓個人、家人和社區獲得自由的條款，因為強迫勞動和奴役嚴重侵犯人權，是必須處理的最緊急事項。

61. 常設論壇建議多民族玻利維亞國為避免法律上的質疑使維護、促進和保護人權的改革停滯不前，考慮可否執行國家土地改革所關於廢除所有奴役文契的決議，因為這些文契不僅影響到人的自由，而且影響有關社區收回土地。

62. 常設論壇建議多民族玻利維亞國繼續使幫助人們獲得自由的政策同在查科收回土地的政策掛鉤，以期瓜拉尼人民重建領土，因為政府和瓜拉尼人民議會都以此為最終目標。

63. 常設論壇建議多民族玻利維亞國繼續在住房、保健和教育等領域執行具體政策，為獲得自由的群體造福，尤其注意那些遭受奴役的人，特別是兒童和青少年。

64. 常設論壇欣見讓主管非殖民化的副部長同其他有關機構一起執行政府消除奴役和各種形式的現代奴隸制的政策，在他們的幫助下可以執行和鞏固一個有效的全面戰略。

65. 常設論壇呼籲檢察長和丘基薩卡、聖克魯斯和塔里哈省的檢察官對多民族玻利維亞國提交給論壇本屆會議的報告和美洲人權委員會上一次報告中的指控進行刑事調查。

66. 常設論壇鼓勵瓜拉尼人民議會繼續優先注重在聖克魯斯、尤其上帕拉佩提以及丘基薩卡消除奴役和各種形式的現代奴隸制。常設論壇鼓勵作為代表多民族玻利維亞國瓜拉尼人民的組織的瓜拉尼人民議會繼續在瓜拉尼民族重建這一更廣泛的方案中，優先注重打擊這些嚴重侵犯人權的行為。

67. 常設論壇鼓勵瓜拉尼人民議會繼續根據《聯合國原住民族權利宣言》，以合作和建設性的方式捍衛自決和事先知情同意的原則，多民族玻利維亞國已將它列入自己的法規並在憲法

中應用。

68. 常設論壇確認國家工作隊已經認可了多民族玻利維亞國訪問團報告中關於監測工作的建議。關於奴役和強迫勞動涉及的各方試圖進行協調一事，常設論壇指出，人權是不可剝奪的，人權包括得到聯合國宣言承認的原住民人民的權利。

69. 常設論壇敦促人權高專辦駐多民族玻利維亞國辦事處繼續並加強監測瓜拉尼人民的人權狀況，迅速瞭解遭受強迫勞動和其他形式奴役的家庭和社區的情況，並定期公開上報有關事態發展。在技術援助方面，常設論壇呼籲人權高專辦駐多民族玻利維亞國辦事處加強上帕拉佩提區和其他各區瓜拉尼人當局在人權領域中的能力，因為這些區內有許多嚴重侵犯人權的行為。

70. 常設論壇表示，它決心同本次對話的所有各方(政府、原住民人的代表和聯合國國家工作隊)合作，繼續監測其報告中建議的執行情況。

常設論壇訪問巴拉圭代表團的後續總結報告和建議

71. 2010年4月21日，原住民議題常設論壇與巴拉圭政府代表、巴拉圭原住民人民自決協調委員會負責人和聯合國巴拉圭工作隊代表就查科地區原住民人民狀況舉行了深入對話。通過這次對話，在論壇訪問團2009年4月訪問巴拉圭的報告(E/C.19/2010/5)和巴拉圭政府在提交論壇第十一屆會議的報告(E/C.19/2010/12/Add.2)中作出的答覆的基礎上，擬訂了新的工作方法。常設論壇對政府代表、原住民代表和聯合國代表參加對話表示感謝。

72. 常設論壇就各種事項提出了一系列問題，包括：

- (a) 在巴拉圭原住民事務局和檢察署族裔權利處等其他主管原住民事務的機構改組中注意奉行自決原則；
- (b) 能否歸還由現所有者佔用的原住民社區土地，而無需採用購買合同或強行徵用的方式獲取這些土地；
- (c) 在農村財產登記時能否調整所有權，將土地歸還原住民社區，而無需由政府出資購置；
- (d) 消除奴役、強迫勞動和類似做法問題部際委員會開展了哪些活動；
- (e) 機構間委員會為實施美洲人權法院的決議和美洲人權委員會的建議開展了哪些工作；
- (f) 全國原住民人民方案與巴拉圭原住民事務局進行了何種協調，開展了哪些工作；
- (g) 工作場所基本權利和防止強迫勞動問題委員會為實施制止強迫勞動行動計畫開展了哪些工作；
- (h) 原住民人民參與巴拉圭原住民事務局和上述新機制活動的情況如何；

(i) 檢察署在維護原住民人民權利的工作中，尤其是在實施《刑事訴訟法》關於“侵害原住民人民的犯罪行為”的規定方面，是如何行使憲法職能的；

(j) 在查科地區，政治、行政和司法當局採取了哪些具體行動打擊強迫勞動，並將土地歸還原住民社區；

(k) 在現有條件下，已採取哪些具體措施來保護查科原住民社區的原住民兒童；

(l) 能否擬訂國際協調一致的政策，特別是與多民族玻利維亞國一起擬訂政策，在查科共有地區使有關人員獲得自由，並歸還原住民土地。

關於對話的意見

73. 巴拉圭政府代表提供了更多的資料，說明由於私有財產有憲法保障，為獲得自由的人員和重建社區的需要擬訂歸還產權的政策有困難。無論如何，政府的理解是，在農村財產登記期間有機會進行重新調整。各個新機構，特別是委員會，剛剛開始工作，其任務是最終確保美洲人權法院關於查科原住民社區的決議得到遵守。但議會在擬訂歸還原住民土地的政策方面不予合作，這給政府工作造成困難。

74. 巴拉圭原住民人民自決協調委員會代表確認，政府正在努力推行承認巴拉圭土著人民並為其作出賠償的政策。協調委員會強調，奴役、強迫勞動、結社無自由、土地和資源被剝奪、得不到保健服務等現象持續存在，在許多社區真正的人道主義危機也持續存在。協調委員會代表回顧說，除瓜拉尼族外，查科其他原住民人民，例如Ayoreo 族，部分地處於自願與外界隔絕狀態。委員會代表指出，巴拉圭政府與協調委員會正在合作擬訂新政策。協調委員會敦促政府尋求途徑促使立法和司法機構參與訂立此種政策。協調委員會感謝聯合國在巴拉圭的各個機構、特別是開發署的合作和支持。

75. 國家工作隊代表對常設論壇代表團的訪問及其隨後的報告給予高度評價，並對將報告同時提交政府和原住民組織的做法表示讚賞。這位代表還闡述了聯合國各機構和方案實施相關建議的舉措和活動以及遇到的困難。

76. 最後，政府代表提供了很有價值的進一步詳細資料，述及現政府的政治承諾及實際面臨的各種困難。

建議

77. 常設論壇建議巴拉圭政府繼續承諾與原住民組織協商，緊急尋找途徑，以處理原住民社區土地完全被剝奪的極為嚴重的局面，實施確保土地歸還的政策。

78. 常設論壇敦促巴拉圭立即遵守美洲人權法院關於處於真正的人道主義危機之中的原住民社區的決議。

79. 常設論壇建議巴拉圭政府，儘管立法和司法機構仍然躊躇不前，擬加速巴拉圭原住民事務局和主管原住民事務的其他機構的改組，使原住民人民能適當參與，以民主方式予以加強。

80. 常設論壇建議巴拉圭政府大力推進財產登記工作，調整土地所有權，以便將土地歸還原住民社區，由相關人民重新分配土地。

81. 常設論壇欣悉政府宣佈了原住民土地重新購置的主要計畫，以克服巴拉圭原住民事務局的財政危機以及議會在提供必要資源方面未予合作的情況。

82. 常設論壇建議巴拉圭政府在其主要應急計畫中注意保護容易被迫勞動和遭受其他形式的剝削的原住民兒童。

83. 常設論壇鼓勵巴拉圭政府繼續尋求聯合國各機構和方案以及各國合作機構的援助，擬訂消除強迫勞動和其他形式的奴役的政策，應對糧食、保健、住房和教育方面最為緊迫的挑戰。

84. 常設論壇注意到，強迫勞動和所有形式的奴役是對人權的嚴重侵害，須刻不容緩予以處理，因此敦促巴拉圭政府緊急行動打擊這種做法。

85. 常設論壇建議巴拉圭政府依照巴拉圭法律將對強迫勞動和其他奴役行為負有責任者提出起訴。

86. 鑒於查科地區延伸至玻利維亞、阿根廷和巴西，常設論壇建議巴拉圭與上述各國，尤其是與多民族玻利維亞國，訂立保護原住民人民權利的國際協定，進一步擬訂政策，使人民獲得自由，歸還土地，恢復原住民民族原貌。

87. 常設論壇建議巴拉圭在與多民族玻利維亞國訂立任何協定時都特別考慮到以某種方式保護處於自願與外界隔絕狀態的Ayoreo 民族的領土。

88. 常設論壇鼓勵巴拉圭原住民人民自決協調委員會和其他原住民組織繼續維護土著人民為保持自身特徵而採取的自決原則，並為此繼續努力依照《聯合國原住民人民權利宣言》與政府協商推進改革。

89. 常設論壇表示讚賞的是，國家工作隊已認可訪問巴拉圭的代表團的建議，與原住民組織合作採取後續行動，實施這些建議。

90. 常設論壇承諾與對話各方即政府、原住民代表、聯合國國家工作隊合作，繼續落實其報

告中各項建議。

關於北美問題的半天討論

91. 北美(龜島)原住民人民分佈在美利堅合眾國各州以及加拿大各省和地區。儘管原住民人民生活第一世界發達的民主國家裡，但《聯合國原住民族權利宣言》中確認的原住民人民的人權，特別是自決權和在發展中兼顧原住民世界觀的文化與特性的權利卻遭到侵犯，使他們遭遇諸多重大社會經濟問題：沒有就業機會；無法獲得清潔飲水；地理隔絕、無法融入社會；住房條件簡陋；健康問題嚴重；青少年自殺率高和暴力侵害婦女的行為；酗酒和濫用藥物以及犯罪率和關押率高等。例如，原住民人的犯罪率和關押率是國家平均數的4倍。所有這些因素加劇了原住民人民與祖先土地和整個北美社會的社會脫節和疏離。

92. 常設論壇敦促加拿大和美國政府秉承誠意與原住民人民合作，無條件認可並充分執行《聯合國原住民族權利宣言》，敦促此種認可和執行尊重符合原住民人民人權的《宣言》的精神與意向。

93. 常設論壇鼓勵聯合國機構和其他組織為加拿大議員、原住民議員和美國國會議員以及人權委員會等國家機構和其他機構的工作人員進行培訓，目的是將《宣言》的精神與意向納入國家政策中。

94. 常設論壇鼓勵原住民人民權利專家機制和人權理事會，繼續處理原住民人民與美國和加拿大之間訂立的條約和協定有關權利事項，包括審議並執行最初於2003年和2006年舉行的兩次聯合國條約研討會的建議，且按照經濟及社會理事會的授權，安排籌備第3次研討會，使專家機制能推動關於條約的工作。

95. 由於原住民婦女失蹤和被害以及販賣婦女、家庭暴力等其他暴力行為的問題在加拿大引起公眾的廣為關注，常設論壇敦促加拿大政府提供更多的緊急庇護所，為原住民婦女服務，為受害者提供更好的服務，制定具體方案說明被販賣的原住民婦女。

96. 常設論壇歡迎原住民人人權和基本自由狀況特別報告員按照其任務規定決定，監督在加拿大暴力侵害原住民婦女和女孩的現象，包括原住民婦女和女孩失蹤和被害的問題。常設論壇還進一步要求原住民人人權和基本自由狀況特別報告員和暴力侵害婦女行為及其因果問題特別報告員處理在美國發生的暴力侵害原住民婦女的事件。

97. 常設論壇敦促加拿大和美國政府，尊重原住民族按照《聯合國原住民人民權利宣言》第33條自主決定自己歸屬的權利。

98. 常設論壇建議加拿大和美國政府採取措施，切實執行《聯合國原住民人民權利宣言》第36條，解決與莫霍克族和豪德諾索尼族酋長聯盟有關的邊界問題。第36條規定，被國際邊

界分隔開的原住民人民有權與邊界另一邊的同民族人和其他民族的人保持和發展接觸、關係與合作。

99. 常設論壇敦促加拿大政府，在確定如何加強自己對城市原住民居民的作用和責任時，與友誼中心運動及其他相關組織進行合作。

100. 常設論壇敦促加拿大和美國政府，取消一切進一步加劇原住民人民和其他居民之間的經濟及其他差距的同化政策。

101. 常設論壇敦促加拿大和美國政府，在財政上支助原住民社區的教育系統以及他們保護、延續原住民語言的努力，使原住民語言與主導語言具有同等地位。

與《生物多樣性公約》秘書處的全面對話

102. 2010年4月23日，原住民議題常設論壇與《生物多樣性公約》秘書處進行了深入對話。常設論壇歡迎公約秘書處的參與，並表示讚賞秘書處關於支援原住民人民的活動的詳盡和內容豐富的報告(E/C.19/2010/3)。

討論

103. 常設論壇讚揚《生物多樣性公約》秘書處就其目前為推進和突出原住民人民在實現公約目標和任務方面的作用而開展的工作所進行的深入對話。秘書處的工作有許多方面都特別注重原住民人民問題，如通過第8(j)條和第10(C)條及其他重要條款對傳統知識的重視，獲取和惠益分享，氣候變化，特殊性和保護區等等。常設論壇還指出，有多項措施可促進原住民人民參與《生物多樣性公約》的工作，包括自願基金，該基金根據公約的要求，為原住民人民出席有關會議提供了便利。

104. 常設論壇注意到，公約第8(j)條及有關規定特設工作組的會議是對所有各方開放的，並設有加強原住民人民參與的機制，使得他們能夠就所有議程項目發表意見。另外，獲取和惠益分享特設工作組在其最近的決定中認識到，在制定和談判關於獲取和惠益分享的國際機制過程中，原住民人民的參與十分重要。論壇祝賀《生物多樣性公約》秘書處提供便利並與常設論壇合作，擬定了一份《道德守則》，以保護原住民傳統知識，該守則定於2010年在公約締約方會議第十屆會議上獲取通過。

105. 常設論壇注意到在原住民婦女充分和有效參與下起草的《生物多樣性公約2008年性別行動計畫》，指出《生物多樣性公約》秘書處繼續與常設論壇秘書處合作，以確保原住民婦女在與生物多樣性有關的問題上的觀點和戰略被納入按公約而開展的關於原住民傳統知識的工作之中，而且能力建設方面的舉措要以原住民婦女為對象。

建議

106. 常設論壇關切地注意到，關於獲取和惠益分享的最後議定書談判進展緩慢。常設論壇再次要求《公約》的各締約方在關於獲取和惠益分享的議定書的談判、通過和實施過程中考慮《聯合國原住民族權利宣言》。

107. 常設論壇祝賀《生物多樣性公約》秘書處在有關2010年生物多樣性國際年的活動中考慮原住民人民的重要作用，並建議它資助和舉辦關於原住民人民和生物多樣性問題的講習班，作為其慶祝國際年的活動之一。

108. 常設論壇歡迎《生物多樣性公約》秘書處和聯合國教育、科學及文化組織倡議舉辦國際生物和文化多樣性會議：多樣性促進發展(2010年6月8-10日，加拿大蒙特利爾)，以制定生物和文化多樣性聯合工作方案，並要求今後的工作包括與常設論壇、其他有關機構、原住民人民組織和非政府組織之間的廣泛夥伴關係。

109. 常設論壇決定派遣一名論壇成員參加該會議，以介紹其第九屆關於發展與文化和特性的會議的成果。

110. 常設論壇歡迎《生物多樣性公約》秘書處在西班牙政府贊助下正與拉丁美洲和加勒比地區原住民婦女生物多樣性網路開展的能力建設努力，並鼓勵其他捐助政府考慮在其他區域，特別是在非洲區域和太平洋區域贊助類似的努力。

111. 常設論壇注意到德國技術合作公司在非洲地區進行的，在獲取和惠益分享方面的總體能力建設工作，並鼓勵進一步努力加強原住民人民對這些講習班的參與，並制定專門以原住民人民和當地社區為物件的講習班。

112. 常設論壇呼籲《生物多樣性公約》締約方採用“原住民人民和當地社區”這一術語，以準確反映這些實體自公約於大約二十年前通過以來形成的區別特性。

113. 常設論壇向《生物多樣性公約》的締約國重申，按照國際人權法，各國均有義務承認和保護原住民人民在對源自其土地和水域的遺傳資源和任何相關原住民傳統知識的獲取方面的控制權。按照《聯合國原住民族權利宣言》，這種承認須成為擬議關於獲取和惠益分享的國際機制的關鍵因素之一。

114. 常設論壇邀請在人權、文化權利和原住民人民傳統知識方面具備專門知識的聯合國機構就《生物多樣性公約關於獲取遺傳資源和公正、公平地分享其利用所產生的惠益的議定書》修訂草案提出法律和技術意見，以便轉發給《公約》締約方，供其在最後談判中加以考慮。

115. 常設論壇決定任命常設論壇成員邁克爾·多德森和維多利亞·托利·科爾普斯為特別報告員，負責按照生物多樣性公約獲取和惠益分享國際制度及原住民民族人權問題國際專家組會

議的報告(E/C.19/2007/8)第48(一)段的建議，組織並開展對擬議關於獲取和惠益分享的國際機制的技術審查。

116. 常設論壇建議獲取和惠益分享問題特設工作組在其下次會議上審議關於獲取和惠益分享問題和建立國際制度問題的國際原住民和地方社區協商的報告。
(UNEP/CBD/WG-ABS/5/INF/9)。

117. 常設論壇決定任命一名成員，負責參加獲取和惠益分享問題工作組今後的任何會議以及締約方第十屆會議。

常設論壇今後的工作

118. 原住民議題常設論壇根據特別報告員提交的報告，分析和討論了原住民人民海上捕魚權問題。由於進行了這些討論，論壇認為，保護原住民人民文化的物質基礎也是適用於海上捕魚權的國際法的一部分，並建議那些有原住民人民在沿海地區生活的國家根據歷史慣例和國際法，承認原住民人民的海上捕魚權。在這方面，常設論壇注意到挪威政府與薩米議會之間正在進行的協商，並建議挪威政府根據歷史慣例和國際法承認沿海薩米人的海上捕魚權。

119. 常設論壇歡迎中非共和國通過勞工組織第169號公約。

120. 常設論壇欣見兒童基金會、西班牙國際發展合作署以及安第斯國家文化間和雙語教育基金會(PROEIB Andes)出版了拉丁美洲原住民人民社會語言圖集。

121. 常設論壇歡迎尼泊爾制憲會議代表團2009年3月訪問多民族玻利維亞國和瓜地馬拉，與兩國制憲會議成員和政府代表分享和交流憲政改革和執行勞工組織第169號公約方面的經驗。

122. 常設論壇決定，由論壇成員Lars-Anders Baer、Bartolomé Clavero Salvador、Michael Dodson和Carsten Smith編寫一份檔，答覆某些成員國在2009年7月經社理事會實質性會議常務部分上就常設論壇第八屆會議報告(E/2009/43)的附件所做的評論。

123. 常設論壇建議，千年發展目標首腦會議直接討論論壇提出的關於這些目標的所有建議，特別是建議各國採取具體措施，審計和審查其計畫和政策，以確保它們按照《聯合國原住民族權利宣言》，遵守、促進和保護原住民人民的人權。

124. 常設論壇建議，原住民人民的組織，特別是那些有關原住民婦女和青年的組織，充分參與策劃、執行和監測與千年發展目標有關的政策和方案。這包括通過國家協商進程，參與千年發展目標首腦會議的籌備工作，並參與關於擬議首腦會議成果的決策工作。

125. 常設論壇注意到以下報告所載建議：
- (a) 關於被拘留、監護、寄養和收養的原住民兒童和青年的國際專家組會議的報告；
 - (b) 關於全球經濟危機對原住民人民影響的研究報告；
 - (c) 關於原住民人民與公司的報告；
 - (d) 關於原住民人民海上捕魚權利的研究報告；
 - (e) 確定適應和減輕氣候變化措施對牧鹿影響的研究報告；
 - (f) 關於考慮和承認地球母親權利的研究報告；
 - (g) 確定氣候變化政策和專案是否遵守《原住民人民權利宣言》中各項標準的研究報告；
 - (h) 關於所謂“發現理論”的國際法律構想對原住民人民影響的初步研究報告，“發現理論”是侵犯原住民人人權的基礎。
126. 常設論壇決定再次任命Victoria Tauli-Corpuz 為特別報告員，在2010年12月31日以前完成關於全球危機對原住民人民影響的研究報告，並將其提交2011年常設論壇第十屆會議。
127. 關於所謂“發現理論”的國際構想的初步研究報告中介紹的資訊和材料表明，需要進一步進行研究和審查，並需要對其中提出的關於侵犯原住民人民固有權利，特別是《聯合國原住民族權利宣言》中確認權利的問題，進行更全面的評估和探討。
128. 常設論壇決定，2012年第十一屆會議的特別專題是：“發現理論：其對土著人民的持久影響以及糾正過去征服的權利(《聯合國原住民族權利宣言》第28和37條)”。
129. 常設論壇決定在2011年第十屆會議上對“水權與原住民人民”這一專題進行半天討論。
130. 常設論壇對大型水壩給世界許多地區原住民人民造成的不利影響表示關切。許多大型水壩仍在原住民土地上規劃建造。常設論壇支持執行世界水壩委員會在《大壩與發展：決策新框架》報告中提出的建議。執行工作必須按照《聯合國原住民族權利宣言》的規定進行。
131. 常設論壇重申對國家公園、生物圈保護區和世界遺產區規劃等保護工作的關切，因為這種保護工作常常導致原住民人民離開傳統土地和領土。為此，常設論壇請論壇一名成員出席將於2010年8月在巴西巴西利亞舉行的教科文組織世界遺產委員會第三十四屆會議。
132. 常設論壇注意到開發署的原住民人民權利和發展區域倡議和勞工組織的促進勞工組織第169號公約方案(促進第169號方案)在促進和保護原住民人民權利方面取得的進展。常設論壇歡迎開發署決定在拉丁美洲設立類似的方案，並呼籲開發署以這種方式擴大在非洲的活動。
133. 常設論壇建議，向開發署和勞工組織的上述專案持續提供充足資金和其他支援，並在世界不同地區加以仿效。

134. 常設論壇注意到國際印第安人條約理事會和聯合國糧食及農業組織就糧食保障、糧食主權和可持續發展文化指標三年實地試點方案提交的報告，其中載有來自5 個國家66 個原住民社區的450 多名原住民代表的投入。論壇確認聯合國各機構和原住民人民聯合進行的這類協作方案非常重要，並呼籲機構間支助小組成員、成員國和各機構與原住民人民協作，按照其任務規定，制定和執行文化指標。

135. 常設論壇建議，有關各方就“原住民人民：神聖植物和聖地，《聯合國原住民族權利宣言》第11、24 和31 條”這一專題，舉辦一個國際專家組會議，並請向論壇第十屆會議提交這次會議的結論。

136. 常設論壇歡迎將於2010 年9 月舉行關於協商權和自由、事先和知情同意問題的第一屆拉丁美洲區域會議，勞工組織、原住民人民權利專家機制和特別報告員將出席會議。

137. 常設論壇歡迎聯合國環境規劃署(環境署)、世界馴鹿牧民協會和國際馴鹿放牧中心的聯合倡議，該倡議旨在評估土地使用變化和氣候變化對遊牧民的影響，以及對遊牧民族適應對策和機會的影響，評估重點是俄羅斯聯邦、蒙古和中國的泰加馴鹿牧民以及喜馬拉雅山脈的犛牛牧民。這一專案的目標是加強遊牧社區面對氣候變化的復原力和適應能力，同時在馴鹿和犛牛牧民社區之間建立夥伴關係，加強地方機構，提高遊牧民參與土地使用和自然資源管理的能力。

138. 常設論壇呼籲美洲開發銀行設立一個原住民人民諮詢委員會，以執行其關於原住民人民的戰略。

139. 常駐論壇決定任命論壇成員Lars-Anders Baer 為特別報告員，就土地分割、自然資源開發、土地減少的累積影響以及氣候變化的多重影響給馴鹿牧民的傳統原住民經濟和土地管理造成的影響編寫研究報告，在2010年12月31日前完成並提交常設論壇第十屆會議。

140. 常設論壇決定任命論壇成員Paimaneh Hasteh 為特別報告員，就國家保護受跨國公司和其他企業影響的原住民人民的責任進行分析，並將分析報告提交2012年論壇第十一屆會議。

141. 常設論壇決定任命Lars-Anders Baer 為特別報告員，就1997年《吉大港山區土地協定》的執行情況編寫研究報告，於2010年12月31日前完成，並提交常設論壇第十屆會議。

142. 常設論壇決定任命論壇成員Elisa Canqui Mollo 為特別報告員，就強迫勞動與原住民人民問題編寫研究報告，於2010 年12 月31 日前完成，並提交常設論壇第十屆會議。

143. 常設論壇決定任命論壇成員Victoria Tauli-Corpuz 為特別報告員，就原住民人民與森林間

題編寫研究報告，於2010年12月31日前完成，並提交常設論壇第十屆會議。

144. 常設論壇決定任命論壇成員Bartlomé Clavero Salvador 為特別報告員，就國際刑法和原住民人民權利司法保護問題編寫研究報告，在2010年12月31日前完成，並提交常設論壇第十屆會議。

145. 常設論壇對放映電影“阿凡達”的資助者表示深切感謝，這是在第九屆會議期間由論壇秘書處安排的。論壇還希望對該片導演詹姆斯·卡梅隆先生親臨放映現場並參加放映後的小組討論表示感謝。論壇還歡迎詹姆斯·卡梅隆支持原住民電影攝製者，並主動提出今後為他們提供幫助。

146. 常設論壇核准關於“原住民人民：帶有文化和特徵的發展：《聯合國原住民族權利宣言》第3條和第32條”專題的國際專家組會議的報告和建議(E/C.19/2010/14)，以及聯合國教育、科學及文化組織整理的題為“原住民人民：按照《聯合國原住民族權利宣言》，實現有文化和特性的發展”的原住民問題機構間支助小組思考論文(E/C.19/2010/17)。

147. 常設論壇向2010年4月北冰洋原住民領袖峰會簽署的《莫斯科宣言》的北冰洋理事會長期成員表示感謝。論壇敦促北冰洋理事會成員國和聯合國有關機構執行《莫斯科宣言》的規定。

原住民人民和公司

148. 常設論壇呼籲各國執行原住民人人權和基本自由狀況特別報告員和商業與人權問題秘書長特別代表關於採掘業的建議，在對話、參與，特別是在人權基本原則和原住民人民權利的基礎上解決問題。

149. 常設論壇敦促各國審查其關於生物燃料工業的政策，這些政策正在以消除氣候變化影響的名義，導致大片森林地區的森林遭到砍伐，原住民人民流離失所。這增加了原住民社區的脆弱性，尤其是那些自願與世隔絕者的脆弱性。

150. 常設論壇邀請採掘業公司與論壇進行建設性對話，以便制訂具體計畫，加強公司的社會責任，尊重原住民人民的權利，尤其是那些受到這些公司活動影響的人的自由、事先、知情同意權原則。

151. 常設論壇決定任命Elisa Canqui Mollo、Carlos Mamani Condori 和PavelSulyandziga 為特別報告員，在2010年12月31日前完成其關於公司和原住民人民的報告，並將其提交論壇第十屆會議。

152. 常設論壇建議，商業與人權問題秘書長特別代表和聯合國全球契約攜起手來，努力與

常設論壇合作，就有關原住民人民的問題，包括《聯合國原住民族權利宣言》的促進及其執行，與私營部門打交道。

關於原住民人民與森林問題的半天討論

153. 原住民人民與森林問題是常設論壇第九屆會議期間半天討論的重點。許多土著人民生活於屬於其傳統領地的森林中。他們的生活方式和傳統知識的發展是與其土地和領地上的森林相一致的。居住在森林地區的原住民人民對土地和自然資源擁有明確界定的權利，包括其祖先的土地歸社區所有、其領土上自然資源的管理、其習慣法的行使，以及通過本身的機構代表自己的能力。

154. 遺憾的是，各國認為原住民人民的森林是國家控制的森林，並把它們轉為他用，如伐木、農業綜合企業，以及礦業、石油和天然氣開採。這種侵犯往往迫使原住民人民離開自己的領地。此外，某些建立國家公園和野生保護地的養護計畫，剝奪了居住在森林中的原住民人民的權利。

155. 常設論壇建議各國承認原住民人民擁有、控制、使用和利用其森林的權利，並呼籲各國改革其剝奪原住民人民這一權利的法律和政策。論壇對持續存在將原住民人民驅逐出其森林的現象嚴重關切，呼籲各國和聯合國系統以及其他政府間組織保護和尊重居住在森林和依靠森林的原住民人民的權利，並為權利受到侵犯者提供補救措施。

156. 常設論壇歡迎大會第61/193號決議做出決定，宣佈2011年為國際森林年。論壇呼籲聯合國森林問題論壇與常設論壇秘書處密切合作，確保原住民人民充分參與為國際森林年計畫的各項活動的設計和實施，包括執行上文第23段提到的建議。

157. 作為其關於環境問題的任務的一部分，常設論壇提出與原住民人民和森林問題有關的擔憂，並提出建議。論壇一貫建議聯合國森林問題論壇發展有效手段，監測和核查原住民民族參加森林政策制定和可持續森林管理的情況，建立有原住民民族參加的機制。

(見E/C.19/2004/23)。

158. 常設論壇建議，立即歸還各國在沒有自由、事先和知情同意的情況下，以養護政策的名義，從原住民人民那裡拿走的森林。

159. 常設論壇歡迎在本屆會議期間，八個全球保護組織宣佈成立人權保護倡議，這八個組織是國際自然及自然資源保護聯盟、世界自然基金會/世界野生動植物基金會、野生動植物保護國際、國際濕地組織、禽鳥生命國際組織、大自然保護協會、野生生物保護學會和保護國際。這一倡議的目標是，基於它們在促進養護與人民保障生計，享有健康和生產性環境和有尊嚴地生活的權利之間積極聯系方面的共同利益，促進將人權融入保護政策和實踐。論壇

建議這些保護組織確保原住民人民充分參與這一倡議的執行。論壇還建議那些保護組織如有專案已經導致原住民人民被逐出森林，則向這些受害者提供補救和恢復措施。

160. 常設論壇歡迎挪威環境和國際發展部長出席會議以及挪威政府舉行的會外活動，該部長在這一活動期間就關於降排的奧斯陸-巴黎倡議與原住民人民和其他方面舉行了互動式對話。論壇建議這一倡議確保原住民人民的納入和充分參與，而不只是政府的倡議而已。論壇還建議，該倡議確保《聯合國氣候變化框架公約》之下的長期合作行動問題特設工作組第八屆會議報告(FCCC/AWGLCA/ 2009/17)中所載的保障措​​施得到實施，該報告注意到《聯合國原住民族權利宣言》的通過，強調需要尊重原住民人民的知識和權利；需要原住民人民全面、有效參與、不把自然森林轉作他用和保護生物多樣性；以及需要解決砍伐森林的驅動原因和土地保有權問題。

161. 常設論壇建議各國政府和各國促進為原住民人民創造條件，使其能夠以其傳統方式保持森林，保護他們的文化特性，優先重視自願與世隔絕的原住民人民，加強他們的能力，強調與原住民森林有關的祖先知識的價值。論壇還建議在所有的森林政策和包括降排+在內的與氣候有關的森林倡議中，承認原住民人民保護和利用其森林的傳統知識和傳統森林管理做法及治理系統。

原住民婦女

162. 常設論壇注意到，2010 年是《北京行動綱要》和千年發展目標審查年。在《綱要》通過15 年和目標通過10 年之後，在原住民人民、特別是原住民婦女中間，貧窮和缺乏醫療教育等基本服務的情況依然普遍存在。論壇重申並再次確認，《土著婦女北京宣言》是實現千年發展目標中有關原住民婦女及其社區指標的重要工具，並有利於推動《聯合國原住民族權利宣言》的承諾。論壇呼籲各國政府和聯合國機構，在2010 年9 月大會審查《北京行動綱要》和千年發展目標高級別全體會議前的各個進程中，為原住民人民，特別是原住民婦女提供空間。

163. 常設論壇建議各國、聯合國有關機構、其他政府間組織和雙邊捐助方，支持原住民人民設計並驅動的防止和消除針對婦女暴力的文化間戰略，並在性別暴力的解決中考慮採取原住民人民的辦法。

164. 常設論壇建議各國、聯合國機構、其他政府間組織和雙邊捐助方，支持促進原住民婦女全面、有效參與行政、公務員、政府行動、政府機構、政黨、司法、工會和其他方面各級的決策領域，把領導和培訓作為進行參與的基本支柱。

165. 常設論壇建議各國：確保收集按性別和族裔分列的統計資料；不鼓勵僅對全國平均數進行監測的做法；確保原住民人民和原住民婦女有效參與資料收集的準備、協調和執行的各個階段；與原住民人民和婦女合作制定適當的指標體系；對不同地區的進展進行衡量。

166. 常設論壇建議各國把族裔識別欄位入重要的統計和醫療記錄，增加文化間事務經費，確保原住民婦女獲得優質醫療保健，包括產科急診、自願計劃生育和熟練助產士服務，加強並擴大傳統助產士的作用。

第二章

會議地點、日期和記錄

167. 經濟及社會理事會在其第2009/218號決定中，決定於2011年5月16日至27日在聯合國總部舉行常設論壇第十屆會議。

168. 在2010年4月19日和20日第2至4次會議上，常設論壇在議程專案3下審議了本年度特別主題，“原住民人民：發展與文化和特性：《聯合國原住民族權利宣言》第3條和第32條”。論壇在審議該專案時，面前有原住民問題機構間支助小組的報告(E/C.19/2010/8)。在2010年4月30日第16和17次會議上，論壇審議並通過在議程專案3之下提出的建議(見第一章，B 節)。

169. 在4月21日和22日第5和6次會議上，論壇審議了議程專案4“人權：

(a) 《聯合國原住民族權利宣言》實施情況”；(b) 與原住民人人權和基本自由狀況特別報告員和其他特別報告員對話。

170. 在4月22日第7次會議上，常設論壇審議了議程專案5，“關於北美洲問題的半天討論”。在2010年4月30日第16和17次會議上，論壇審議並通過在議程專案5 之下提出的建議(見第一章，B 節)。

171. 在4月23日第8次會議上，論壇與聯合國機構和基金進行了全面對話。為此，論壇面前有《生物多樣性公約》秘書處提交的報告(E/C.19/2010/3)。

172. 在4月26日和29日的第9和14次會議上，論壇審議了議程專案7“常設論壇今後的工作，包括經濟及社會理事會的問題和新出現的問題”。在4月30日第16和17次會議上，論壇審議並通過在議程專案7 之下提出的建議(見第一章，B 節)。

173. 在4月29日第15次會議上，論壇審議了議程專案8“常設論壇第十屆會議議程草案”。在4月30日第16和17次會議上，論壇審議並通過在議程專案8之下提出的決定草案(見第一章，A 節)。

第三章

通過常設論壇第九屆會議的報告

174. 在4月30日第16和17次會議上，報告員介紹了常設論壇第九屆會議的決定草案和建議以及報告草稿。

175. 在4月30日第17次會議上，常設論壇通過了其報告草稿。

第四章

會議安排

A. 會議開幕和會期

176. 常設論壇於2010年4月19日至30日在聯合國總部舉行第九屆會議。常設論壇舉行了17次正式會議和3次閉門會議審議其議程專案。

177. 在4月19日第1次會議上，主管經濟和社會事務副秘書長宣佈第九屆會議開幕。在開幕式上，奧農達加國的Tadodaho Sid Hill 致歡迎詞。秘書長和大會主席發表講話。

178. 在同次會議上，經濟及社會理事會主席、常設論壇主席、主管經濟和社會事務副秘書長、生物多樣性公約秘書處執行秘書和新西蘭毛利事務部長發言。

B. 出席情況

179. 論壇成員以及政府、聯合國實體、政府間組織和機構、非政府組織和原住民組織的代表出席了會議。與會者名單載於文件E/C.19/2010/INF/1。

C. 選舉主席團成員

180. 在4月19日第1次會議上，論壇以鼓掌方式選出下列主席團成員：

主席：

Carlos Mamani Condori

副主席：

Hassan Id Balkassm

Michael Dodson

Tonya Gonnella Frichner

Bartolom Clavero Salvador

報告員：

Paimaneh Hasteh

D. 議程

181. 在4月19日第1次會議上，論壇通過了文件E/C.19/2010/1 所載的臨時議程。

E. 文件

182. 在第八屆會議上，常設論壇與聯合國六個機構、基金和方案進行了全面對話。對話結果，包括論壇對六個機構的建議，載於本報告附件。

183. 論壇第九屆會議收到的檔清單載於檔E/C.19/2010/INF/2。

附件

與聯合國系統六個實體進行全面對話

一. 聯合國人權事務高級專員辦事處

1. 原住民議題常設論壇在2009年5月22日與聯合國人權事務高級專員辦事處(人權高專辦)進行了深入對話，作為論壇第八屆會議期間採用的新工作方法的組成部分。常設論壇歡迎人權高專辦參與對話，並表示讚賞人權高專辦提交的說明其支援原住民人民活動情況的詳盡和內容豐富的報告(E/C.19/2009/3/Add.2)。¹

2. 常設論壇向人權高專辦提出了關於處理若干事項的問題，其中包括：

- (a) 人權高專辦和原住民議題常設論壇根據《聯合國原住民族權利宣言》應發揮的作用；
- (b) 如何加強協調人權高專辦和原住民議題常設論壇秘書處的工作，並確保以相輔相成的方式，開展聯合國三個專門負責原住民人民問題的授權機制(原住民人民人權和基本自由狀況特別報告員、原住民議題常設論壇和原住民人民權利專家機制)的工作；
- (c) 將原住民人民的關注問題納入普遍定期審查進程和聯合國條約監測機構的政策框架；
- (d) 人權高專辦的能力培訓舉措以及專題研究和報告；
- (e) 人權高專辦對機構間增進原住民人民的權利並將此種權利納入聯合國系統主流的努力所作的貢獻；
- (f) 人權高專辦與原住民代表在總部和外地的資訊交流；
- (g) 使原住民人民在人權高專辦整體工作方案中享有優先地位；
- (h) 評估原住民議題常設論壇對人權高專辦活動的建議產生的影響以及原住民問題常設論壇建議的效益；
- (i) 人權高專辦與國家人權機構的交往。

¹ 常設論壇與聯合國人權事務高級專員辦事處深入對話的詳細摘要，見<http://www.un.org/>

關於對話的意見

3. 常設論壇讚揚人權事務高級專員辦事處參加了富有成果的深入對話，討論人權高專辦目前在原住民人民問題領域開展的工作以及人權高專辦可以為論壇今後的活動提供哪些援助。

4. 常設論壇讚揚人權高專辦致力於通過《聯合國原住民族權利宣言》、高專辦駐區域和國家機構、為聯合國工作人員開展的實踐培訓活動以及高專辦原住民研究金方案增進原住民人民的人權。此外，人權高專辦還通過人權條約機構的服務在原住民人民問題領域提供支助，這些機構包括密切注意原住民人民狀況的消除種族歧視委員會，此外還包括兒童權利委員會，該委員會最近在一項一般性建議中述及原住民兒童的境況。

5. 常設論壇讚賞地注意到人權高專辦在2009年增撥了專門用於保護原住民人民的資源，並促請今後進一步增撥此種資源。
6. 常設論壇注意到眾多的原住民組織參加常設論壇和專家機制的年會，在這些年會期間經常提出對侵犯人權行為的具體指控。常設論壇、專家機制和特別報告員得益於共同制定各種措施，以便將這些指控提交適當的人權機制，這些措施包括向人權高專辦關於如何使用此種機制的培訓工作提供支助。
7. 常設論壇和人權高專辦負有相同的責任，即促進充分落實《聯合國原住民族權利宣言》的條款，並根據《宣言》第42條跟蹤瞭解《宣言》的效力。常設論壇和人權高專辦應盡其所能將整份《宣言》變為活生生的法律。

結論性建議

8. 常設論壇建議人權高專辦致力於加強其秘書處專門處理原住民人民問題的組織結構，使之適應通過《宣言》後的時代。
9. 常設論壇建議人權高專辦繼續促進加強條約機構與負有處理原住民人民問題具體任務的三個聯合國機制之間的工作關係，以加強實施《聯合國原住民族權利宣言》。在這方面，人權高專辦可以促進原住民人民權利專家機制主席、原住民人民人權和基本自由狀況特別報告員以及原住民議題常設論壇主席參與條約機構主席的下次年會。
10. 常設論壇建議人權高專辦提交原住民議題常設論壇的年度報告提供下列機構的相關報告、決定和建議的摘要：人權理事會、人權理事會附屬機構和特別程式、普遍定期審查工作組和聯合國條約機構，並提供聯合國其他的相關報告和會議文件。
11. 常設論壇讚揚人權高專辦為它在一些亞洲和非洲國家的工作人員開設有關於原住民人民權利的培訓班。常設論壇建議人權高專辦繼續擴大這種培訓範圍，並加大為其總部和各區域國家工作隊工作人員進行能力建設的力度。
12. 常設論壇建議人權高專辦定期發佈電子公報，說明有關原住民人民權利的相關活動情況，包括聯合國人權機制對受審查國家的決定和意見及其在區域或地方各級開展的活動和其他活動的情況。
13. 常設論壇建議人權高專辦發揮主導作用，確保聯合國國家工作隊在同原住民人民代表和組織合作下實施它們對原住民人民有影響的政策或方案。

二. 國際農業發展基金

14. 原住民議題常設論壇表示感謝並讚揚國際農業發展基金(農發基金)代表團在2009年5月26日同常設論壇進行了建設性對話。常設論壇還表示讚賞農發基金提交的詳盡和內容豐富的報告(E/C.10/2009/3/Add.6)²，報告說明了基金的活動，尤其是與原住民問題相關的活動。

15. 自設立原住民問題常論壇以來，農發基金一直是在原住民問題機構間支助小組框架內的一個很重要的合作夥伴，並一貫支援論壇的工作，包括為制定與原住民人民相關的指標作出了努力。農發基金以農業和農村發展為工作重點，為減緩農村地區原住民人民的貧窮程度作出了重大貢獻，而土地權利、領地和農業生產等問題與這些人民息息相關。

關於對話的意見

16. 常設論壇讚揚農發基金正在採取制定與原住民人民保持聯繫的體制政策的舉措，並支持農發基金執行局核准這項政策。這種舉措是聯合國機構和其他政府間組織應該仿效的積極榜樣，也符合常設論壇一再要求各機構採用原住民人民問題政策的呼籲。

17. 常設論壇讚賞地注意到，農發基金採用的辦法是通過它在國家一級的業務規劃手段，在體制政策和業務兩個層面將《聯合國原住民族權利宣言》納入其方案和項目之中。常設論壇認識到並讚賞制定政策時採用了參與和協商方式。但常設論壇表示關切的是，缺乏糾正與今後實施這一政策相關的問題的機制。

18. 常設論壇認識到在非洲原住民人民自我確認身分方面的各種現有狀況。在深入對話期間，會員國和常設論壇認識到農發基金在非洲開展的重要工作，並促請該基金採用務實辦法，像它在其他區域那樣，加強著重關注非洲的原住民問題。

19. 常設論壇注意到並讚揚農發基金決心將原住民人民確認為該機構戰略框架的具體目標人群，按照這一戰略框架，農發基金已經在與合作夥伴、其他組織和國家共同工作時，明顯地統籌處理原住民人民問題並使之取得合法地位。常設論壇認為，將原住民人民確定為具體目標人群是一種制定標準的辦法，可供聯合國和其他國際機構仿效。建議農發基金在制定不久將開始實施的新體制戰略框架時，保持它對原住民人民問題的高度關注。

20. 農發基金在致力於處理原住民人民問題方面面臨的差距和挑戰包括將該組織在全球、區域和國家各級與原住民人民保持接觸的新體制政策納入主流。常設論壇建議建立體制機制，確保開展該機構內的主流化進程。

21. 常設論壇注意到在農發基金的報告中以及在與那些採用可能不利於原住民問題的辦法的合作夥伴進行深入對話期間提及的難題。農發基金已將《聯合國原住民人民權利宣言》視為同合作夥伴共同促進高度關注原住民人民的重要文書。常設論壇建議農發基金積極利用《宣言》並參與有關原住民人民問題的建設性對話，即使在它的合作夥伴表現出缺乏興趣或

態度不太積極時也應如此。

22. 常設論壇認識到，農發基金的《國家戰略機遇方案》是在國家一級積極注重原住民問題的重要手段。常設論壇建議農發基金建立一些機制，據以確保配合使用國家業務規劃文書以及與原住民人民進行交往的相關新體制政策。使這些文書與今後的原住民問題相關體制政策協調一致，這對將原住民人民問題納入農發基金的工作主流十分重要。

23. 常設論壇建議農發基金進一步注重土地和領地相關問題，並積極促進原住民人民享有土地權利。

24. 常設論壇建議將原住民人民援助貸款機制列入農發基金的一般預算，作為該組織積極參與處理原住民人民問題工作的組成部分，據此保障農發基金的方案和專案具有可持續性，並保障可在其中傳播良好做法和學到的經驗教訓。常設論壇還建議原住民人民援助貸款機制直接向原住民人民組織提供資助。對原住民人民組織的支持，應該以共同管理和合作執行項目為出發點。

25. 常設論壇建議，農發基金在規劃、制定和執行其方案和專案時應開展必要的調查，據以確保考慮到與方案和專案相關並受其影響的原住民人民的特殊性和文化敏感性。常設論壇強調，應該讓原住民人民以積極和平等夥伴的身分參與方案和項目所有進程和階段的工作。

三. 聯合國糧食及農業組織

26. 原住民議題常設論壇在2009年5月22日與聯合國糧食及農業組織(糧農組織)進行了深入對話。這是第一次進行這種深入對話，因此常設論壇歡迎糧農組織參與對話，並對該組織提交的詳盡報告(E/C.19/2009/3/Add.3)³表示讚賞。

27. 糧農組織是常設論壇的重要合作夥伴，是原住民問題機構間支助小組的積極參與機構。糧農組織一貫是在資訊交流促進發展領域支助原住民人民的主要宣導機構。

關於對話的意見

28. 常設論壇歡迎糧農組織繼續就與糧食保障和營養相關的問題開展工作。糧農組織在保護生物多樣性和可持續管理自然資源等領域所作的努力也是一種寶貴的貢獻，因為許多原住民人民的生存戰略和糧食保障都取決於是否存在和能否享有健康的環境。這些舉措表明，糧農組織日益致力於並願意同作為合作夥伴或變革積極推動者的原住民人民共同努力。

29. 常設論壇注意到糧農組織提交論壇的報告所載的資料以及在全面對話期間提供的資料，並讚賞糧農組織關於原住民人民問題的實地考察、研究和政策舉措。常設論壇尤其注意到糧農組織相當多的工作人員在外地和總部致力於處理原住民問題。

30. 同時，常設論壇注意到，糧農組織沒有就原住民人民問題開展工作的具體任務，也沒有專門負責處理此種問題的具體單位。迄今為止，糧農組織尚未系統地處理與原住民人民相關的問題，因此相關的專案往往取決於該組織個別工作人員的善意和決心。糧農組織沒有從事有關原住民人民的工作的具體任務。它的首要任務是從事有關農村窮人的工作。不過，原住民人民的人數占世界農村窮人的比例高得離譜。此外，《聯合國原住民族權利宣言》也明確授權聯合國所有機構具體開展處理土著人民問題的工作。

31. 在這方面，常設論壇鼓勵糧農組織成員國推動在這一領域採取更協調一致的行動。沒有具體任務的事實，明顯地在糧農組織內部產生了某種阻力，妨礙了糧農組織在可為之帶來巨大利益的工作領域中開展工作。

32. 如果糧農組織關於原住民人民問題的政策得到核准，該組織就能以更一致和更堅定的方式處理原住民問題。雖然制定這種政策的過程是在前些時候才開始，但《聯合國原住民人民權利宣言》已力促作出努力來完成這項工作。《宣言》第41和42條明確授權聯合國所有機構就原住民人民問題具體開展工作，因此論壇很高興地獲悉糧農組織將認真處理這些問題。

33. 將原住民問題納入糧農組織的工作主流無疑需要花些時間。這項工作必須循序推行，也必須逐步開展。常設論壇歡迎糧農組織的提議，即在通過該項政策後制定業務戰略和培訓方案，據以將提高對原住民問題的認識納入該組織的總體工作，並確定向前邁進的可行辦法。

34. 常設論壇支持原住民人民要求更大程度地參與糧農組織的工作。儘管糧農組織援助的主要受惠方是政府，但關於籲請原住民代表提出特別意見和指導的建議值得歡迎，因為這將樹立一個重要的榜樣。今年晚些時候將在糧農組織舉行的糧食保障問題世界首腦會議，將為開始更大程度地開展這種協作提供良機。糧農組織證實將舉辦一次原住民人民論壇作為首腦會議的組成部分。這項活動將使人們聽到土著人民的呼聲，並將有助於增強勢頭，確保糧農組織更系統地顧及原住民問題。

結論性建議

35. 常設論壇因此歡迎糧農組織努力制定原住民人民問題政策，因為這種政策將有助於糧農組織工作人員以更系統的方式從事有關原住民人民的工作。為了加強糧農組織從事有關原住民人民的工作，常設論壇鼓勵糧農組織儘快最後確定政策草案並提交高級管理層核准。

36. 常設論壇認識到糧農組織作出了初步努力來發展討論方法的平臺，據以處理原住民人民的領地權利。常設論壇建議，糧農組織和其他相關機構或夥伴機構繼續共同制定一種參與性方法，並在外地開始採用這種方法，用以加強具體針對原住民人民需求的劃界、土地所有權和經談判確定的發展進程。

37. 常設論壇鼓勵糧農組織繼續在資訊交流促進發展領域支援原住民人民組織。具體而言，常設論壇建議糧農組織繼續支援原住民人民的資訊交流平臺，並支援他們在參與性領地發展和社區適應氣候變化方面的活動。常設論壇建議，聯合國其他機構和捐助方同糧農組織一起履行這項重要任務，並加強有關原住民人民交流資訊權利的報告和監測機制，以此作為獲得自由和知情的事先同意和實現自主發展的條件之一。

四. 聯合國開發計畫署

38. 原住民議題常設論壇在2009年5月22日與聯合國開發計畫署(開發署)進行了第一次深入對話。這是第一次進行這種深入對話，因此常設論壇歡迎開發署參與對話，並對開發署提交的詳盡報告(E/C.19/2009/3/Add.5)⁴表示讚賞。

39. 常設論壇向開發署提出了一些廣泛的問題，這些問題可歸類如下：

- (a) 開發署根據《聯合國原住民族權利宣言》發揮的作用；
- (b) 開發署的政策和程式及其對同原住民人民共同擬定和為他們擬定方案的工作的影響；
- (c) 開發署區域/國家辦事處關於原住民人民問題的具體舉措，包括《亞洲區域原住民人民方案》；
- (d) 開發署切實處理原住民人民問題的內部能力；
- (e) 將原住民人民及其問題載入《人類發展報告》和國家千年發展目標報告；
- (f) 開發署在降低因森林砍伐和退化所產生的排放方面的作用及其對原住民人民可能產生的影響；
- (g) 開發署全球環境基金，尤其是該基金的小額贈款方案以及根據該基金採取的基於社區的適應舉措；
- (h) 開發署在關於原住民人民問題的機構間合作中的作用。

關於對話的意見

40. 常設論壇一貫與開發署保持著富有成效的合作夥伴關係。由於出現了新的挑戰，必須進一步加強聯合國各機構與原住民人民的夥伴關係。

41. 常設論壇讚揚開發署《亞洲區域原住民人民方案》對落實該區域原住民人民權利作出了持續的貢獻。

42. 常設論壇讚揚開發署拉丁美洲和加勒比區域局積極地與整個區域的原住民人民保持聯繫。

43. 常設論壇讚揚全球環境基金小額贈款方案持續支助原住民人民組織。

結論性建議

44. 常設論壇對開發署提出以下建議，以期加強開發署在未來歲月中就原住民人民問題開展的工作，並確保它依然堅定不移地履行它關於人類發展的任務。

45. 常設論壇十分歡迎開發署正在同國際勞工組織(勞工組織)和人權高專辦共同制定的新的全球原住民人民夥伴關係倡議。該倡議的目的是促進落實《聯合國原住民族權利宣言》和勞工組織第169 號公約。常設論壇希望在與其他行動者合作下，在其初始階段和整個進程中提供諮詢意見，據以支持這一倡議。

46. 爲了充分應對原住民人民在實現千年發展目標方面處於落後狀態的事實，開發署必須加強其政策，將人權和原住民人民問題納入所有影響到原住民人民的專案，尤其是納入旨在實現千年發展目標的戰略和手段之中。

47. 常設論壇感到十分關注的是，原住民人民依然報告指出他們難以參與開發署的專案，也難以與開發署辦事處進行聯繫。論壇建議開發署使原住民人民更方便地獲得開發署的相關資訊，並確保他們更容易與開發署國家辦事處工作人員進行聯繫。開發署應促進發展各種機制，確保原住民人民在國家一級與聯合國國家工作隊進行建設性和制度化的對話，例如設立一些由能向聯合國方案擬定工作和政策提出其觀點的原住民代表組成的諮詢委員會。

48. 常設論壇建議開發署利用常設論壇成員的專長，使他們隨時瞭解涉及其職責領域內原住民人民的方案和專案，請他們對擬議的專案提出意見和參與工作，並隨後實施這些專案。

49. 常設論壇注意到，開發署以原住民人民問題爲重點的專案數量很少又很分散，在開發署總體專案投資組合中僅占很極小部分。這是令人嚴重關切的問題，因爲原住民人民在實現千年發展目標方面處於落後狀態，並繼續面臨邊緣化和遭受排斥的危險。常設論壇因此建議開發署增撥資源，用於其重點爲原住民人民問題和權利的專案，包括加強《亞洲區域方案》和制定拉丁美洲和非洲的新區域方案。

50. 常設論壇促請開發署確保特別是在總部一級但也在各區域中心有足夠的專業知識和人力資源，包括能向國家辦事處提供充分支助的原住民人民問題區域政策顧問，據以加強開發署本身在原住民人民問題領域的能力。

51. 爲了加強開發署在原住民人民問題領域的能力、實地瞭解這一領域和在專業人員方案的重點爲吸引原住民專業人士的培訓方案，或者在現有方案中納入原住民問題的內容。

52. 常設論壇讚揚開發署拉丁美洲和加勒比區域局借鑒亞洲的經驗開始實施一項區域舉

措。論壇建議鞏固這項舉措，並建議該區域局實施一項區域方案，確保各國相互交流良好做法和協調一致的政策。論壇鼓勵區域局加強其能力，並同機構間支助小組一起，期待通過為聯合國國家工作隊舉辦專門培訓講習班來支持開展這些努力。

53. 常設論壇建議在開發署對原住民人民有影響的專案中納入能力發展的內容。論壇還建議其他小額贈款計畫利用全球環境基金小額贈款計畫的經驗和知識，並建議在加強原住民人民組織能力的努力與開發署旨在加強原住民人民參與國家政策進程的努力這兩者之間發展更鞏固的聯繫。

54. 常設論壇敦促開發署選擇原住民人民組織作為開發署涉及原住民人民的專案的實施夥伴和負責的當事方，尤其是選擇在專案實施方面具有良好記錄的原住民人民組織，從而進一步加強原住民人民的自決權。按照上述做法的推理，應該首選為促進和保護原住民人民權利和利益而設立的政府機構，作為開發署原住民人民問題方案的執行夥伴，從而使之能切實履行任務。

五. 聯合國人口基金

55. 原住民議題常設論壇在2009年5月26日與聯合國人口基金(人口基金)進行了深入對話，作為在論壇第八屆會議期間採用的新工作方法的組成部分。常設論壇歡迎人口基金參與對話，並表示讚賞人口基金提交了詳盡和內容豐富的報告(E/C.19/2009/3)，說明它近年來支援原住民人民活動的情況，尤其是它關於處理原住民婦女權利和生殖權利的工作情況。

56. 常設論壇向人口基金提出了處理以下關鍵事項的一系列廣泛問題：

- (a) 《聯合國原住民族權利宣言》對人口基金工作的影響；
- (b) 政治條件對人口基金促進原住民婦女權利的機會產生的影響；
- (c) 在有口人口基金積極開展活動的國家將傳統知識和對文化敏感的做法納入保健服務工作之中；
- (d) 人口基金在賦予原住民婦女組織和網路權力方面的作用；
- (e) 人口基金對資料收集、傳播和使用這些資料的貢獻；
- (f) 人口基金在預防原住民人民特別是原住民青年感染愛滋病毒/愛滋病方面的作用；
- (g) 人口基金將原住民人民納入其減貧工作。

關於對話的意見

57. 常設論壇認識到，人口基金一貫是它的重要合作夥伴，也是原住民問題機構間支助小組的積極參與機構。常設論壇讚揚人口基金在增進原住民婦女人權和生殖健康方面發揮了重要作用，包括努力降低孕產婦死亡率，並提高原住民婦女宣導自己生殖權利的能力。

58. 常設論壇讚揚人口基金按照常設論壇的建議加緊努力，在全球、區域和國家各級促進以

對文化敏感的方式實施它的各項方案，並將這種方式納入它方案的主流。常設論壇讚賞地注意到人口基金推廣文化間保健模式。在論壇第八屆會議深入對話期間，突出闡述了人口基金在越南、孟加拉、巴拿馬、墨西哥、秘魯、玻利維亞多民族國和厄瓜多爾採用的強調原住民婦女在國家和區域兩級領導作用的文化間方式。

59. 常設論壇讚揚人口基金強調原住民婦女參與其各項方案。對話期間將人口基金在這方面的做法總結為“沒有你們參與，就不作出與你們相關的決定”的說法。常設論壇還讚賞地注意到人口基金在努力加強南美洲原住民婦女網路。

60. 常設論壇讚揚人口基金努力在區域和國家兩級收集分類資料，並編制和傳播關於原住民人民狀況的定量和定性研究資料，尤其是注重原住民婦女和女孩的資料。常設論壇還讚揚人口基金在若干國家作出了努力，確保國家普查充分反映出原住民問題。常設論壇還歡迎人口基金促進收集和利用分類資料，據以支助政府制定和執行應對不公平現象和處理弱勢群體利益的政策和方案。常設論壇贊同人口基金的關注問題，認為人口調查收集到的資料中的差距可能掩蓋在原住民人民進展方面的差異(例如，儘管某一國家的貧窮率可能有所下降，但與一般民眾相比，原住民人民的貧窮率可能依然較高)。

結論性建議

61. 常設論壇讚賞地注意到人口基金與拉丁美洲和亞洲區域原住民人民積極保持聯繫，並注意到人口基金詳盡地報告了它在這些地區的工作情況。常設論壇請人口基金繼續報告其工作情況，並建議在今後的報告中說明在所有的社會文化領域開展機構活動的情況，如果在某一區域未開展任何相關活動，則報告在處理這些區域原住民問題時遇到的挑戰。

62. 常設論壇讚揚人口基金提供了財政和技術援助，用以加強國家開展普查、調查和需求評估能力，並讚揚人口基金注重2010年回合人口普查，因為該回合普查的結果將對評估實現千年發展目標進展情況至關重要。常設論壇建議人口基金大力促進2010年人口普查將原住民人民包括在內，在政府可能力求避免原住民人民相關問題的情況下更是如此。

63. 常設論壇讚揚人口基金努力建設工作人員處理原住民人民問題的能力，並建議繼續開展這種努力，同時努力在可能時徵聘原住民人民。

64. 常設論壇建議人口基金繼續努力支援原住民婦女參與區域和國家協商，包括參與培訓和其他能力建設方案。

六. 經濟和社會事務部

65. 原住民議題常設論壇與秘書處經濟和社會事務部(經社部)下述六個司進行了深入對話：可持續發展司、聯合國森林論壇秘書處、公共行政和發展管理司、統計司、提高婦女地位司以及主辦原住民議題常設論壇秘書處的社會政策和發展司。

66. 深入對話於2009年5月22日舉行，作為常設論壇第八屆會議新工作方法的組成部分。常設論壇歡迎該六個司參與了對話，並表示讚賞經社部提交的說明其支援原住民人民活動情況的詳盡和內容豐富的報告(E/C.19/2009/3/Add.4)。

67. 常設論壇向該六個司提出了處理若干事項的問題，其中包括：

- (a) 《聯合國原住民族權利宣言》對這些司的活動和總體方向包括技術合作的影響；
- (b) 這些司對賦予原住民人民組織和網路包括原住民婦女組織和網路權力的貢獻；
- (c) 主要群體對森林政策和可持續森林管理相關問題的討論和決策工作所作的貢獻；
- (d) 增強和提高主要群體和利益攸關方包括原住民人民在這些司今後工作期間的參與程度；
- (e) 為在即將進行的2010年回合普查中確認原住民人民身分而採取的措施，包括原住民人民充分參與這一進程；
- (f) 在編寫手冊和指導方針時，使與原住民人民相關的統計問題主流化；
- (g) 評估作為技術合作專案目標群體的原住民婦女的影響作用；
- (h) 採納原住民青年的觀點。

關於對話的意見

68. 常設論壇注意到經社部各司促進了原住民人民參與在政府間進程中進行的多方利益攸關方對話。具體而言，可持續發展司和聯合國森林論壇秘書處與原住民人民組織密切合作，促進它們積極參與在可持續發展委員會和聯合國森林論壇每屆會議期間進行的多方利益攸關方對話。常設論壇還注意到，森林論壇多年期工作方案包括了2011年涉及原住民人民的活動。提高婦女地位司促進原住民婦女參與婦女地位委員會高級別圓桌會議和專家小組的工作，該委員會各屆會議繼續在涉及其審議的主題和問題時討論原住民婦女的境況。

69. 常設論壇注意到，這些司正在努力將原住民人民問題納入其制定政策和決策的進程。在《北京行動綱要》10年審查期間，婦女地位委員會應原住民人民的呼籲通過了一項決議，要求在執行和監測《北京行動綱要》的整個期間採取措施，應對原住民婦女的關切問題，並要求使原住民婦女全面參與社會各方面的工作。由社會政策和發展司主辦的原住民議題常設論壇秘書處是原住民人民據以參與政策制定工作的工具。此外，由公共行政和發展管理司編制的《2008年世界公共部門報告》強調了地方政府的創新做法，其中特別提到了厄瓜多爾兩個城市的經驗，因為它們是由原住民市長採用跨文化參與辦法管理的城市。

70. 常設論壇讚揚為將原住民人民納入統計和分類資料所作的努力。如常設論壇所述，原住民人民相關資料的收集和分類工作是極不尋常的艱巨任務。經濟和社會事務部印製的聯合國《關於人口和住房普查的原則和建議》最新文本詳述了必須根據族裔-文化特徵將統計分類，尤其是將與原住民居民相關的此種統計分類。統計司收集、處理並分發了2000年普查所得的族裔-文化特徵資料，以此作為該司特別專題系列的組成部分。補充這些資料的是在國

家普查中用以獲取各類統計資料的一整套問題。

71. 在這方面，常設論壇讚賞地注意到，聯合國統計委員會建議所有國家在2005至2014年期間至少開展一次全國人口和住房普查，並建議在現有的社會結構包括原住民人民社區中開展實地工作。此外，該委員會的指導方針明確規定必須將所有問卷譯成各種語文包括所有原住民人民的語文，必須徵聘原住民人民從事問卷調查工作，以確保國家普查得到高品質的答覆，技術支助人員必須從事有關老年原住民人的工作，確保原住民人民瞭解普查進程並確保他們的問題得到處理。

72. 在影響原住民人民的其他問題方面，常設論壇讚揚提高婦女地位司將原住民婦女問題納入它在2009年3月啓用的暴力侵害婦女問題資料庫，並在消除對女孩一切形式歧視和暴行的教育方案中強調原住民女孩的需要，還讚揚該司在它2007年的報告以及在以原住民婦女的弱勢為重點的關於氣候變化的討論中著重關注農村原住民婦女。

73. 常設論壇讚揚可持續發展司倡議選用原住民人民組織為該司開展實地工作和彙編資料，並讚揚該司的國家記錄機制及國家概況說明載有關於原住民人民的國家資料指標。常設論壇還注意到，可持續發展司主辦了一些會外活動，使原住民人民瞭解他們可如何參與該司的工作，該司還開展了一項關於非洲原住民人民的特別研究工作。

74. 常設論壇注意到公共行政和發展管理司開展了有關原住民人民公民參與的工作，並正在為政府提供關於原住民人民權利的網上培訓，這種培訓以制定各種治理指標為起始點，因為這種指標涉及原住民人民。此外，由於原住民婦女是原住民社會的特殊群體，並因此處境尤為不利，所以必須將她們視為目標群體。

75. 常設論壇注意到，將原住民人民問題納入社會政策和發展司主流的做法，符合常設論壇在各方面著重關注原住民婦女的政策資訊，例如提高認識的問題，常設論壇秘書處一直在同婦女組織合作處理這一問題，包括於2004年在提高婦女地位委員會舉辦了有關婦女在解決衝突中作用問題的高級別小組討論會。在業務活動方面，社會政策和發展司同聯合國其他機構合作設立了一個工作組，其工作重點是在聯合國系統處理原住民婦女問題。

76. 常設論壇讚揚其秘書處成為制定《聯合國發展集團關於原住民人民問題的準則》的委員會的成員。該《準則》載有《聯合國原住民族權利宣言》的宗旨，並已分發給所有的聯合國國家工作隊。

77. 常設論壇注意到，在支助原住民青年方面，原住民青年核心小組一直在常設論壇各屆會議上發出有力的呼聲，《聯合國青年人方案》則在它2009年的報告中專門用一章闡述“原住民青年與氣候變化”的專題。

結論性建議

78. 常設論壇建議，經濟和社會事務部的六個司(可持續發展司、聯合國森林論壇秘書處、公共行政和發展管理司、統計司、提高婦女地位司以及主辦原住民問題常設論壇秘書處的社會政策和發展司)都應該牢記必須進一步重視原住民人民問題，必須落實《聯合國原住民族權利宣言》所載的原住民人民的權利，必須使原住民人民對影響到他們社區、土地和資源的政策制定工作擁有決定性的發言權，並必須促進原住民人民參與在政府間進程內進行的多方利益攸關方對話以及參與經濟和社會事務部各司支助的技術合作方案。

附錄三：聯合國原住民權利宣言

聯合國大會第六十一屆會議

議程專案 68

人權理事會的報告

比利時、玻利維亞、哥斯大黎加、古巴、丹麥、多明尼加共和國、厄瓜多爾、愛沙尼亞、芬蘭、德國、希臘、瓜地馬拉、匈牙利、拉脫維亞、尼加拉瓜、秘魯、葡萄牙、斯洛文尼亞和西班牙：

決議草案聯合國原住民族權利宣言

大會，注意到人權理事會 2006 年 6 月 29 日第 1/2 號決議的建議，理事會在該決議中通過了《聯合國原住民族權利宣言》的案文，

回顧大會在 2006 年 12 月 20 日第 61/178 號決議中決定推遲對宣言進行審議和採取行動，以便有時間進一步對宣言進行協商，並決定在大會第六十一屆會議結束前完成審議工作，

通過本決議附件中的《聯合國原住民族權利宣言》。

附件

聯合國原住民族權利宣言

大會，

秉承《聯合國憲章》的宗旨和原則並履行各國根據《憲章》承擔義務的誠意，

確認原住民族與所有其他民族完全平等，同時承認所有民族均有權與眾不同、有權自認與眾不同，並有權因此得到尊重，

又確認所有民族對於構成全人類共同遺產，各種豐富多彩的不同文明和文化做出了貢獻，

還確認凡是基於，或以民族出身或種族、宗教、族裔或文化差異為由，鼓吹民族或個人優越的學說、政策和做法，乃為種族主義，是違反科學的，在法律上為無效，在道德上應受到譴責，且從社會角度來說是不公平的，

重申原住民族在行使其權利時，不應受任何形式的歧視，

關注原住民族在歷史上因殖民統治和自己土地、領土和資源被剝奪等原因，受到不公正的對待，致使他們尤其無法按自己的需要和利益行使發展權，

承認極需尊重和增進原住民族因其政治、經濟和社會結構及其文化、精神傳統、歷史和思想體系而擁有的固有權利，特別是他們對其土地、領土和資源的權利，

亦承認極需尊重並增進在同各國訂立的條約、協定和其他建設性安排中得到確認的原住民族權利，

歡迎原住民族正在為提高政治、經濟、社會和文化地位，結束一切形式歧視和壓迫，無論他們在何處發生，而組織起來，

深信原住民族掌管了與他們自己及他們的土地、領土和資源相關發展進程，將能夠保持和加強他們的機構、文化和傳統，並根據自己的願望和需要促進自身發展，

承認尊重原住知識、文化和傳統習慣，會有助於實現環境的可持續公平發展，並有助於適當管理環境，

強調實現原住民族土地和領土非軍事化，有利於和平、經濟和社會進步與發展，有利於世界各國和民族之間的相互瞭解和友好關係，

特別承認原住家庭和社區有權根據兒童權利，保留共同養育、培養、教育子女和為子女謀幸福的責任，

認為各國與原住民族之間的條約、協定和其他建設性安排所確認的權利，在有些情況下，為國際關注和關心的問題，帶有國際責任與性質，

又認為此類條約、協定和其他建設性安排及其所代表的關係，為加強原住民族與各國之間的夥伴關係的基礎，

承認《聯合國憲章》、《經濟、社會、文化權利國際公約》、《公民及政治權利國際公約》及《維也納宣言和行動綱領》，並已確認所有民族享有自決權至關重要，根據此項權利，他們可自由決定自己的政治地位，自由謀求自身的經濟、社會和文化發展，

銘記本《宣言》任何內容不得用來剝奪任何民族依照國際法行使的自決權，

深信本《宣言》承認原住民族的各項權利，會以公正、民主、尊重人權、不歧視和誠意原則基礎，增進各國與原住民族之間的和諧與合作關係，

鼓勵各國與有關民族協商合作，遵守和切實履行國際文書為其規定的所有適用於原住民族的義務，特別是與人權有關的義務，

強調聯合國在增進和保護原住民族權利方面可長期發揮重要作用，

相信本《宣言》是承認、增進和保護原住民族權利與自由和促進聯合國系統在這一領域開展有關活動的一個新的重要步驟，

承認並重申每個原住民都不受歧視地享有國際法承認的所有人權；原住民族還享有其民族的生存、福祉和整體發展不可或缺的集體權利，

並承認原住民族的情況因區域和國家而異，應該考慮到國家和區域的特點和不同的歷史文化背景，

嚴正宣佈以下《聯合國原住民族權利宣言》，作為本著合作和相互尊重的精神爭取達到的成就標準，

第 1 條

原住民族，無論是集體，還是個人，均有權充分享受《聯合國憲章》、《世界人權宣言》和國際人權法承認的所有人權和基本自由。

第 2 條

原住民族和個人享有自由，與其他所有民族和個人完全平等，有權在行使其權利時，不受任何形式的歧視，特別是不受基於其原住民出身或身份的歧視。

第 3 條

原住民族享有自決權。根據此項權利，他們可自由決定自己的政治地位，自由謀求自身的經濟、社會和文化發展。

第 4 條

原住民族行使其自決權時，在涉及其內部和地方事務的事項上，以及在如何籌集經費以行使自治職能的問題上，享有自主權或自治權。

第 5 條

原住民族有權維護和加強其特有的政治、法律、經濟、社會和文化機構，同時保留根據自己意願全面參與國家政治、經濟、社會和文化生活的權利。

第 6 條

每個原住民都有權擁有國籍。

第 7 條

1. 每個原住民都享有生命、身心健全、人身自由和人身安全的權利。
2. 原住民族享有作為不同的民族自由、和平與安全地生活的集體權利，並不應遭受種族滅絕或任何其他暴力行為的侵害，包括強行將一個族群的兒童遷移到另一個族群。

第 8 條

1. 原住民族和個人享有不被強行同化或其文化被毀滅的權利。
2. 各國應提供有效機制，以防止和糾正：
 - (a) 任何旨在或實際破壞他們作為不同民族的完整性，或剝奪其文化價值或民族特性的行動；
 - (b) 任何旨在或實際上剝奪他們土地、領土或資源的行動；
 - (c) 任何形式旨在或實際侵犯或損害他們權利的強制性人口遷移；
 - (d) 任何形式的強行同化或融合；
 - (e) 任何形式的旨在鼓動或煽動對他們實行種族或族裔歧視的宣傳。

第 9 條

原住民族和個人有權按照有關社區或民族的傳統和習俗，歸屬某一原住社區或民族。行使此項權利不得引起任何形式的歧視。

第 10 條

不得強行讓原住民族遷離其土地或領土。未事先獲得有關原住民族的自由知情同意，並未事先就公正和公平的賠償達成協定，及未在可能時保留返回的選擇，就不得遷移原住民族。

第 11 條

1. 原住民族有權信守和振興其文化傳統與習俗。這包括有權保留、保護和發展其文化過去、現在和未來的表現形式，如古跡和歷史遺址、手工藝品、圖案設計、典禮儀式、技術、視覺和表演藝術、文學作品等。
2. 各國應通過與原住民族共同制定的有效機制，對未事先獲得原住民族自由知情同意，或在違反其法律、傳統和習俗的情況下拿走的原住文化、知識、宗教和精神財產，予以補償，補償可包括歸還原物。

第 12 條

1. 原住民族有權展示、信守、發展和傳授其精神和宗教傳統、習俗和禮儀；有權保留、保護和私下出入其宗教和文化場所；有權使用和管理其禮儀用具；有權把遺骨送還原籍。
2. 各國應通過與有關原住民族共同制定的公平、透明和有效的機制，讓原住民族取用國家持有的禮儀用具和遺骨和（或）將其送還原籍。

第 13 條

1. 原住民族有權振興、使用、發展和向後代傳授其歷史、語言、口述傳統、思想體系、書寫方式和文學作品，有權自己為社區、地方和個人取名並保留這些名字。
2. 各國應採取有效措施確保此項權利得到保護，在必要時通過提供翻譯或通過其他適當辦法，確保原住民族在政治、法律和行政程式中能夠理解他人和被他人理解。

第 14 條

1. 原住民族有權建立和掌管它們的教育體系和機構，用自己的語言和適應其文化的教學方法，提供教育。

2. 原住民，特別是原住兒童，有權不受歧視地獲得國家提供的各種程度和各種類別的教育。

3. 各國應與原住民族共同採取有效措施，讓原住民，特別是原住兒童，包括生活在原住社區外的原住民，在可能的情況下享受用自己的語言提供的原住文化教育。

第 15 條

1. 原住民族有權維護其文化、傳統、歷史和願望的尊嚴和多樣性。教育和新聞應適當體現出這些文化、傳統、歷史和願望。

2. 各國應與有關原住民族協商合作，採取有效措施，摒棄偏見，消除歧視，促進原住民族與社會其他階層之間的互相寬容、相互諒解和友好關係。

第 16 條

1. 原住民族有權以自己的語言建立自己的傳媒，有權不受歧視地使用各種形式的非原住傳媒。

2. 各國應採取有效措施，確保國有傳媒恰當反映原住文化多樣性。各國應在言論充分自由不受影響的情況下，鼓勵私有傳媒充分反映原住文化多樣性。

第 17 條

1. 原住民和原住民族有權充分享受適用的國際和國內勞工法規定的所有權利。

2. 各國應與原住民族協商合作，考慮到原住兒童特別脆弱及教育，對原住兒童成長至關重要的情況，採取具體措施，讓原住兒童不遭受經濟剝削，不從事任何可能有危險性或妨礙他們接受教育或有害他們的健康或身心、精神、道德或社會成長的工作。

3. 原住民享有在勞動條件，特別是就業和薪水方面，不受歧視的權利。

第 18 條

原住民族有權通過他們按自己的程序選出的代表參與對事關自身權利的事務的決策，有權保留和發展自己的原住民族決策機構。

第 19 條

各國在通過和執行可能影響到原住民族的立法或行政措施前，應通過原住民族自己的代表機構誠心誠意地與有關原住民族協商合作，事先徵得他們自由知情同意。

第 20 條

1. 原住民族有權維持和發展其政治、經濟和社會制度或機構，有權安穩地享用自己的謀生和發展手段，有權自由從事其一切傳統及其他經濟活動。
2. 被剝奪了謀生和發展手段的原住民族有權獲得公正和公平的補償。

第 21 條

1. 原住民族有權不受歧視地改善其經濟和社會狀況，尤其是在教育、就業、職業培訓和再培訓、住房、環境衛生、醫療和社會保障等領域。
2. 各國應採取有效措施，並酌情採取特別措施，繼續改善原住民族的經濟和社會狀況。應特別關注原住老人、婦女、青年、兒童和殘疾人的權利和特殊需要。

第 22 條

1. 執行本《宣言》時，應特別關注原住老人、婦女、青年、兒童和殘疾人的權利和特殊需要。
2. 各國應採取措施，與原住民族共同確保原住婦女和兒童得到充分的保護和保障，免受一切形式的暴力和歧視。

第 23 條

原住民族有權確定和制定其行使發展權的重點和策略。特別是，原住民族有權積極參與制定和確定影響到他們的醫療、住房及其他經濟和社會方案，並盡可能通過由自己的機構管理這些方案。

第 24 條

1. 原住民族有權使用自己的傳統醫藥，有權保留自己的保健方法，包括有權養護重要的藥用植物、動物和礦物。原住民還有權不受任何歧視地享用所有社會和醫療服務。
2. 原住民享有能達到的最高標準身心健康的平等權利。各國應採取必要措施，逐步充分落實此項權利。

第 25 條

原住民族有權維持和加強他們同他們歷來擁有或以其他方式佔有和使用的土地、領土、水域、近海和其他資源之間的獨特精神聯繫，並在這方面維護他們對後代的責任。

第 26 條

1. 原住民族對他們歷來擁有、佔有或以其他方式使用或獲得的土地、領土和資源擁有權利。
2. 原住民族有權擁有、使用、開發和控制因他們歷來擁有或其它的歷來佔有或使用而持有的土地、領土和資源，以及他們以其他方式獲得的土地、領土和資源。
3. 各國應在法律上承認和保護這些土地、領土和資源。這種承認應充分尊重有關原住民族的習俗、傳統和土地所有權制度。

第 27 條

各國應與有關原住民族共同制定和執行公平、獨立、公正、開放和透明的程序，充分承認原住民族的法律、傳統、習俗和土地所有權制度，以便承認和裁定原住民族對其土地、領土和資源，包括對他們歷來擁有或以其他方式佔有或使用的土地、領土和資源的權利。原住民族應有權參與這一制訂程序。

第 28 條

1. 在未事先獲得原住民族自由知情同意的情況下，而被沒收、奪走、佔有、使用或破壞他們歷來擁有或以其他方式佔有或使用的土地、領土和資源，原住民族有權要求補償；補償的辦法可包括歸還原物，或在無法這樣做時，給予公正、合理和公平的賠償。
2. 除非有關民族另外自由同意，賠償的方式應為品質、面積和法律地位相等的土地、領土和資源，或貨幣賠償或其他適當補償。

第 29 條

1. 原住民族有權養護和保護環境和他們的土地或領土和資源的生產能力。

各國應在不加歧視的情況下，制定和執行援助原住民族進行這種養護和保護的計劃。

2. 各國應採取有效措施，確保未事先獲得原住民族的自由知情同意，不得在原住民族的領土或領土上存放或處置危險材料。
3. 各國還應採取有效措施，根據需要，確保由受危險材料影響的原住民族制定和執行的用於監測、保護和恢復原住民族健康的方案，得到適當執行。

第 30 條

1. 不得在原住民族的土地或領土上進行軍事活動，除非因有關的公眾利益受到重大威脅而有理由這樣做，或經過有關原住民族自由同意或應其要求這樣做。
2. 各國在使用原住民族的土地或領土開展軍事活動前，應通過適當程序，特別是通過原住民族的代表機構，與有關原住民族進行有效協商。

第 31 條

1. 原住民族有權保存、掌管、保護和發展其文化遺產、傳統知識和傳統文化的表現形式及其科學、技術和文化的表現形式，包括人類和遺傳資源、種子、醫藥、有關動植物群特性的知識、口授傳統、文學作品、設計、體育和傳統遊戲、視覺和表演藝術。他們也有權保存、掌管、保護和發展自己對這些文化遺產、傳統知識和傳統文化表現形式的智慧財產權。
2. 各國應與原住民族共同採取有效措施，承認和保護對這些權利的行使。

第 32 條

1. 原住民族有權確定和制定其土地或領土和其他資源的開發或利用重點和策略。
2. 各國在批准任何影響原住民族土地或領土和其他資源的專案，特別是開發、利用或開採礦物、水或其他資源的專案前，應通過有關原住民族自己的代表機構，誠意與原住民族協商和合作，征得他們的自由知情同意。
3. 各國應提供有效機制，為任何此類活動提供公正和公平的補償，並應採取適當措施，減少對環境、經濟、社會、文化或精神的不利影響。

第 33 條

1. 原住民族有權按照其習俗和傳統決定自己的身份或歸屬。這並不損害原住民獲取居住國公民資格的權利。
2. 原住民族有權按照自己的程序來決定其組織架構和挑選這些機構的成員。

第 34 條

原住民族有權根據國際人權標準，促進、發展和保持其體制構架及其獨特的習俗、精神性、傳統、程序和做法，以及已有的司法制度或慣例。

第 35 條

原住民族有權決定個人對其社區應負的責任。

第 36 條

1. 原住民族，特別是被國際邊界分隔開的原住民族，有權與邊界另一邊的同族人和其他人保持和發展接觸、關係與合作，包括為精神、文化、政治、經濟和社會目的開展活動。
2. 各國應與原住民族協商合作，採取有效措施，協助行使這一權利，並確保這一權利得到落實。

第 37 條

1. 原住民族有權要求與各國或其繼承國訂立的條約、協定和其他建設性安排得到承認、遵守和執行，有權要求各國履行和尊重這些條約、協定和其他建設性安排。
2. 本《宣言》任何內容都不得解釋為削弱或取消這些條約、協定和其他建設性安排規定的原住民族權利。

第 38 條

各國應與原住民族協商合作，採取適當措施，包括立法措施，以實現本《宣言》的目標。

第 39 條

原住民族有權從各國和通過國際合作獲得資金和技術援助，以享受本《宣言》規定的各項權利。

第 40 條

原住民族有權借助公正和公平的程序，並通過這些程序迅速獲得裁決，解決同各國或其他當事方的衝突或爭端，並在其個人和集體權利受到侵犯時，得到有效的補償。這種裁決應充分考慮有關原住民族的習俗、傳統、規則和法律制度以及國際人權。

第 41 條

聯合國系統各機關和專門機構及其他政府間組織，尤其應通過推動財務合作和技術援助，協助全面落實本《宣言》的規定。應制定相關方式和方法，確保原住民族參與處理影響到他們的問題。

第 42 條

聯合國、聯合國機構，包括原住民問題常設論壇、各專門機構，包括國家一級的機構以及各個國家，應促進尊重和全面執行本《宣言》的規定，不斷關注本《宣言》的效力。

第 43 條

本《宣言》所承認的權利為全世界原住民族爭取生存、維護尊嚴和謀求幸福的最低標準。

第 44 條

原住民，不分男女，均可平等享有本《宣言》承認的所有權利和自由。

第 45 條

本《宣言》任何內容都不得理解為削弱或取消原住民族現在享有或將來可能獲得的權利。

第 46 條

1. 本《宣言》任何內容都不得解釋為允許任何國家、民族、團體或個人有權從事任何違背《聯合國憲章》的活動或行為，或被認為是允許或鼓勵完全或部分破壞或削弱獨立主權國家的領土完整或政治統一。
2. 在行使本《宣言》宣佈的權利時，應尊重所有人的人權和基本自由。本《宣言》規定的權利的行使，只應受法律規定的限制和受根據國際人權義務規定的限制。任何此類限制不應帶有歧視性，而且完全是確保對他人權利與自由的應有承認與尊重和滿足民主社會的公正和最緊要需求所必需的。
3. 對本《宣言》規定的解釋，應依照公正、民主、尊重人權、平等、不歧視、善政

附錄四：聯合國原住民權利宣言(英文版)

UNITED NATIONS DECLARATION ON THE RIGHTS OF INDIGENOUS PEOPLES

Affirming that indigenous peoples are equal to all other peoples, while recognizing the right of all peoples to be different, to consider themselves different, and to be respected as such,

Affirming also that all peoples contribute to the diversity and richness of civilizations and cultures, which constitute the common heritage of humankind,

Affirming further that all doctrines, policies and practices based on or advocating superiority of peoples or individuals on the basis of national origin, racial, religious, ethnic or cultural differences are racist, scientifically false, legally invalid, morally condemnable and socially unjust,

Reaffirming also that indigenous peoples, in the exercise of their rights, should be free from discrimination of any kind,

Concerned that indigenous peoples have suffered from historic injustices as a result of, inter alia, their colonization and dispossession of their lands, territories and resources, thus preventing them from exercising, in particular, their right to development in accordance with their own needs and interests,

Recognizing the urgent need to respect and promote the inherent rights of indigenous peoples which derive from their political, economic and social structures and from their cultures, spiritual traditions, histories and philosophies, especially their rights to their lands, territories and resources,

Further recognizing the urgent need to respect and promote the rights of indigenous peoples affirmed in treaties, agreements and other constructive arrangements with States,

Welcoming the fact that indigenous peoples are organizing themselves for political, economic, social and cultural enhancement and in order to bring an end to all forms of discrimination and oppression wherever they occur,

Convinced that control by indigenous peoples over developments affecting them and their lands, territories and resources will enable them to maintain and strengthen their institutions, cultures and traditions, and to promote their development in accordance with their aspirations and needs,

Recognizing also that respect for indigenous knowledge, cultures and traditional practices contributes to sustainable and equitable development and proper management of the environment,

Emphasizing the contribution of the demilitarization of the lands and territories of indigenous peoples to peace, economic and social progress and development,

understanding and friendly relations among nations and peoples of the world,
Recognizing in particular the right of indigenous families and communities to retain shared responsibility for the upbringing, training, education and well-being of their children, consistent with the rights of the child,
Recognizing also that indigenous peoples have the right freely to determine their relationships with States in a spirit of coexistence, mutual benefit and full respect,
Considering that the rights affirmed in treaties, agreements and constructive arrangements between States and indigenous peoples are, in some situations, matters of international concern, interest, responsibility and character,
Also considering that treaties, agreements and other constructive arrangements, and the relationship they represent, are the basis for a strengthened partnership between indigenous peoples and States,
Acknowledging that the Charter of the United Nations, the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights and the International Covenant on Civil and Political Rights affirm the fundamental importance of the right of self determination of all peoples, by virtue of which they freely determine their political status and freely pursue their economic, social and cultural development,
Bearing in mind that nothing in this Declaration may be used to deny any peoples their right of self-determination, exercised in conformity with international law,
Convinced that the recognition of the rights of indigenous peoples in this Declaration will enhance harmonious and cooperative relations between the State and indigenous peoples, based on principles of justice, democracy, respect for human rights, non-discrimination and good faith,
Encouraging States to comply with and effectively implement all their obligations as they apply to indigenous peoples under international instruments, in particular those related to human rights, in consultation and cooperation with the peoples concerned,
Emphasizing that the United Nations has an important and continuing role to play in promoting and protecting the rights of indigenous peoples,
Believing that this Declaration is a further important step forward for the recognition, promotion and protection of the rights and freedoms of indigenous peoples and in the development of relevant activities of the United Nations system in this field,
Recognizing and reaffirming that indigenous individuals are entitled without discrimination to all human rights recognized in international law, and that indigenous peoples possess collective rights which are indispensable for their existence, well-being and integral development as peoples,
Solemnly proclaims the following United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples as a standard of achievement to be pursued in a spirit of partnership and mutual respect,

Article 1

Indigenous peoples have the right to the full enjoyment, as a collective or as individuals, of all human rights and fundamental freedoms as recognized in the Charter of the United Nations, the Universal Declaration of Human Rights and international human rights law.

Article 2

Indigenous peoples and individuals are free and equal to all other peoples and individuals and have the right to be free from any kind of discrimination, in the exercise of their rights, in particular that based on their indigenous origin or identity.

Article 3

Indigenous peoples have the right of self-determination. By virtue of that right they freely determine their political status and freely pursue their economic, social and cultural development.

Article 4

Indigenous peoples, in exercising their right to self-determination, have the right to autonomy or self-government in matters relating to their internal and local affairs, as well as ways and means for financing their autonomous functions.

Article 5

Indigenous peoples have the right to maintain and strengthen their distinct political, legal, economic, social and cultural institutions, while retaining their rights to participate fully, if they so choose, in the political, economic, social and cultural life of the State.

Article 6

Every indigenous individual has the right to a nationality.

Article 7

1. Indigenous individuals have the rights to life, physical and mental integrity, liberty and security of person.
2. Indigenous peoples have the collective right to live in freedom, peace and security as distinct peoples and shall not be subjected to any act of genocide or any other act of violence, including forcibly removing children of the group to another group.

Article 8

1. Indigenous peoples and individuals have the right not to be subjected to forced assimilation or destruction of their culture.
2. States shall provide effective mechanisms for prevention of, and redress for:
 - (a) Any action which has the aim or effect of depriving them of their integrity as distinct peoples, or of their cultural values or ethnic identities;
 - (b) Any action which has the aim or effect of dispossessing them of their lands, territories or resources;

(c) Any form of forced population transfer which has the aim or effect of violating or undermining any of their rights;

(d) Any form of forced assimilation or integration by other cultures or ways of life imposed on them by legislative, administrative or other measures;

(e) Any form of propaganda designed to promote or incite racial or ethnic discrimination directed against them.

Article 9

Indigenous peoples and individuals have the right to belong to an indigenous community or nation, in accordance with the traditions and customs of the community or nation concerned. No discrimination of any kind may arise from the exercise of such a right.

Article 10

Indigenous peoples shall not be forcibly removed from their lands or territories. No relocation shall take place without the free, prior and informed consent of the indigenous peoples concerned and after agreement on just and fair compensation and, where possible, with the option of return.

Article 11

1. Indigenous peoples have the right to practice and revitalize their cultural traditions and customs. This includes the right to maintain, protect and develop the past, present and future manifestations of their cultures, such as archaeological and historical sites, artefacts, designs, ceremonies, technologies and visual and performing arts and literature.

2. States shall provide redress through effective mechanisms, which may include restitution, developed in conjunction with indigenous peoples, with respect to their cultural, intellectual, religious and spiritual property taken without their free, prior and informed consent or in violation of their laws, traditions and customs.

Article 12

1. Indigenous peoples have the right to manifest, practice, develop and teach their spiritual and religious traditions, customs and ceremonies; the right to maintain, protect, and have access in privacy to their religious and cultural sites; the right to the use and control of their ceremonial objects; and the right to the repatriation of their human remains.

2. States shall seek to enable the access and/or repatriation of ceremonial objects and human remains in their possession through fair, transparent and effective mechanisms developed in conjunction with indigenous peoples concerned.

Article 13

1. Indigenous peoples have the right to revitalize, use, develop and transmit to future generations their histories, languages, oral traditions, philosophies, writing systems

and literatures, and to designate and retain their own names for communities, places and persons.

2. States shall take effective measures to ensure this right is protected and also to ensure that indigenous peoples can understand and be understood in political, legal and administrative proceedings, where necessary through the provision of interpretation or by other appropriate means.

Article 14

1. Indigenous peoples have the right to establish and control their educational systems and institutions providing education in their own languages, in a manner appropriate to their cultural methods of teaching and learning.

2. Indigenous individuals, particularly children, have the right to all levels and forms of education of the State without discrimination.

3. States shall, in conjunction with indigenous peoples, take effective measures, in order for indigenous individuals, particularly children, including those living outside their communities, to have access, when possible, to an education in their own culture and provided in their own language.

Article 15

1. Indigenous peoples have the right to the dignity and diversity of their cultures, traditions, histories and aspirations which shall be appropriately reflected in education and public information.

2. States shall take effective measures, in consultation and cooperation with the indigenous peoples concerned, to combat prejudice and eliminate discrimination and to promote tolerance, understanding and good relations among indigenous peoples and all other segments of society.

Article 16

1. Indigenous peoples have the right to establish their own media in their own languages and to have access to all forms of non-indigenous media without discrimination.

2. States shall take effective measures to ensure that State-owned media duly reflect indigenous cultural diversity. States, without prejudice to ensuring full freedom of expression, should encourage privately-owned media to adequately reflect indigenous cultural diversity.

Article 17

1. Indigenous individuals and peoples have the right to enjoy fully all rights established under applicable international and domestic labour law.

2. States shall in consultation and cooperation with indigenous peoples take specific measures to protect indigenous children from economic exploitation and from performing any work that is likely to be hazardous or to interfere with the child's

education, or to be harmful to the child's health or physical, mental, spiritual, moral or social development, taking into account their special vulnerability and the importance of education for their empowerment.

3. Indigenous individuals have the right not to be subjected to any discriminatory conditions of labour and, inter alia, employment or salary.

Article 18

Indigenous peoples have the right to participate in decision-making in matters which would affect their rights, through representatives chosen by themselves in accordance with their own procedures, as well as to maintain and develop their own indigenous decision-making institutions.

Article 19

States shall consult and cooperate in good faith with the indigenous peoples concerned through their own representative institutions in order to obtain their free, prior and informed consent before adopting and implementing legislative or administrative measures that may affect them.

Article 20

1. Indigenous peoples have the right to maintain and develop their political, economic and social systems or institutions, to be secure in the enjoyment of their own means of subsistence and development, and to engage freely in all their traditional and other economic activities.

2. Indigenous peoples deprived of their means of subsistence and development are entitled to just and fair redress.

Article 21

1. Indigenous peoples have the right, without discrimination, to the improvement of their economic and social conditions, including, inter alia, in the areas of education, employment, vocational training and retraining, housing, sanitation, health and social security.

2. States shall take effective measures and, where appropriate, special measures to ensure continuing improvement of their economic and social conditions. Particular attention shall be paid to the rights and special needs of indigenous elders, women, youth, children and persons with disabilities.

Article 22

1. Particular attention shall be paid to the rights and special needs of indigenous elders, women, youth, children and persons with disabilities in the implementation of this Declaration.

2. States shall take measures, in conjunction with indigenous peoples, to ensure that indigenous women and children enjoy the full protection and guarantees against all forms of violence and discrimination.

Article 23

Indigenous peoples have the right to determine and develop priorities and strategies for exercising their right to development. In particular, indigenous peoples have the right to be actively involved in developing and determining health, housing and other economic and social programmes affecting them and, as far as possible, to administer such programmes through their own institutions.

Article 24

1. Indigenous peoples have the right to their traditional medicines and to maintain their health practices, including the conservation of their vital medicinal plants, animals and minerals. Indigenous individuals also have the right to access, without any discrimination, to all social and health services.
2. Indigenous individuals have an equal right to the enjoyment of the highest attainable standard of physical and mental health. States shall take the necessary steps with a view to achieving progressively the full realization of this right.

Article 25

Indigenous peoples have the right to maintain and strengthen their distinctive spiritual relationship with their traditionally owned or otherwise occupied and used lands, territories, waters and coastal seas and other resources and to uphold their responsibilities to future generations in this regard.

Article 26

1. Indigenous peoples have the right to the lands, territories and resources which they have traditionally owned, occupied or otherwise used or acquired.
2. Indigenous peoples have the right to own, use, develop and control the lands, territories and resources that they possess by reason of traditional ownership or other traditional occupation or use, as well as those which they have otherwise acquired.
3. States shall give legal recognition and protection to these lands, territories and resources. Such recognition shall be conducted with due respect to the customs, traditions and land tenure systems of the indigenous peoples concerned.

Article 27

States shall establish and implement, in conjunction with indigenous peoples concerned, a fair, independent, impartial, open and transparent process, giving due recognition to indigenous peoples' laws, traditions, customs and land tenure systems, to recognize and adjudicate the rights of indigenous peoples pertaining to their lands, territories and resources, including those which were traditionally owned or otherwise occupied or used. Indigenous peoples shall have the right to participate in this process.

Article 28

1. Indigenous peoples have the right to redress, by means that can include restitution or, when this is not possible, of a just, fair and equitable compensation, for the lands,

territories and resources which they have traditionally owned or otherwise occupied or used, and which have been confiscated, taken, occupied, used or damaged without their free, prior and informed consent.

2. Unless otherwise freely agreed upon by the peoples concerned, compensation shall take the form of lands, territories and resources equal in quality, size and legal status or of monetary compensation or other appropriate redress.

Article 29

1. Indigenous peoples have the right to the conservation and protection of the environment and the productive capacity of their lands or territories and resources. States shall establish and implement assistance programmes for indigenous peoples for such conservation and protection, without discrimination.

2. States shall take effective measures to ensure that no storage or disposal of hazardous materials shall take place in the lands or territories of indigenous peoples without their free, prior and informed consent.

3. States shall also take effective measures to ensure, as needed, that programmes for monitoring, maintaining and restoring the health of indigenous peoples, as developed and implemented by the peoples affected by such materials, are duly implemented.

Article 30

1. Military activities shall not take place in the lands or territories of indigenous peoples, unless justified by a significant threat to relevant public interest or otherwise freely agreed with or requested by the indigenous peoples concerned.

2. States shall undertake effective consultations with the indigenous peoples concerned, through appropriate procedures and in particular through their representative institutions, prior to using their lands or territories for military activities.

Article 31

1. Indigenous peoples have the right to maintain, control, protect and develop their cultural heritage, traditional knowledge and traditional cultural expressions, as well as the manifestations of their sciences, technologies and cultures, including human and genetic resources, seeds, medicines, knowledge of the properties of fauna and flora, oral traditions, literatures, designs, sports and traditional games and visual and performing arts. They also have the right to maintain, control, protect and develop their intellectual property over such cultural heritage, traditional knowledge, and traditional cultural expressions.

2. In conjunction with indigenous peoples, States shall take effective measures to recognize and protect the exercise of these rights.

Article 32

1. Indigenous peoples have the right to determine and develop priorities and strategies

for the development or use of their lands or territories and other resources.

2. States shall consult and cooperate in good faith with the indigenous peoples concerned through their own representative institutions in order to obtain their free and informed consent prior to the approval of any project affecting their lands or territories and other resources, particularly in connection with the development, utilization or exploitation of their mineral, water or other resources.

3. States shall provide effective mechanisms for just and fair redress for any such activities, and appropriate measures shall be taken to mitigate adverse environmental, economic, social, cultural or spiritual impact.

Article 33

1. Indigenous peoples have the right to determine their own identity or membership in accordance with their customs and traditions. This does not impair the right of indigenous individuals to obtain citizenship of the States in which they live.

2. Indigenous peoples have the right to determine the structures and to select the membership of their institutions in accordance with their own procedures.

Article 34

Indigenous peoples have the right to promote, develop and maintain their institutional structures and their distinctive customs, spirituality, traditions, procedures, practices and, in the cases where they exist, juridical systems or customs, in accordance with international human rights standards.

Article 35

Indigenous peoples have the right to determine the responsibilities of individuals to their communities.

Article 36

1. Indigenous peoples, in particular those divided by international borders, have the right to maintain and develop contacts, relations and cooperation, including activities for spiritual, cultural, political, economic and social purposes, with their own members as well as other peoples across borders.

2. States, in consultation and cooperation with indigenous peoples, shall take effective measures to facilitate the exercise and ensure the implementation of this right.

Article 37

1. Indigenous peoples have the right to the recognition, observance and enforcement of Treaties, Agreements and Other Constructive Arrangements concluded with States or their successors and to have States honour and respect such Treaties, Agreements and other Constructive Arrangements.

2. Nothing in this Declaration may be interpreted as to diminish or eliminate the rights of Indigenous Peoples contained in Treaties, Agreements and Constructive Arrangements.

Article 38

States in consultation and cooperation with indigenous peoples, shall take the appropriate measures, including legislative measures, to achieve the ends of this Declaration.

Article 39

Indigenous peoples have the right to have access to financial and technical assistance from States and through international cooperation, for the enjoyment of the rights contained in this Declaration.

Article 40

Indigenous peoples have the right to have access to and prompt decision through just and fair procedures for the resolution of conflicts and disputes with States or other parties, as well as to effective remedies for all infringements of their individual and collective rights. Such a decision shall give due consideration to the customs, traditions, rules and legal systems of the indigenous peoples concerned and international human rights.

Article 41

The organs and specialized agencies of the United Nations system and other intergovernmental organizations shall contribute to the full realization of the provisions of this Declaration through the mobilization, inter alia, of financial cooperation and technical assistance. Ways and means of ensuring participation of indigenous peoples on issues affecting them shall be established.

Article 42

The United Nations, its bodies, including the Permanent Forum on Indigenous Issues, and specialized agencies, including at the country level, and States, shall promote respect for and full application of the provisions of this Declaration and follow up the effectiveness of this Declaration.

Article 43

The rights recognized herein constitute the minimum standards for the survival, dignity and well-being of the indigenous peoples of the world.

Article 44

All the rights and freedoms recognized herein are equally guaranteed to male and female indigenous individuals.

Article 45

Nothing in this Declaration may be construed as diminishing or extinguishing the rights indigenous peoples have now or may acquire in the future.

Article 46

1. Nothing in this Declaration may be interpreted as implying for any State, people, group or PERSONAL any right to engage in any activity or to perform any act

contrary to the Charter of the United Nations.

2. In the exercise of the rights enunciated in the present Declaration, human rights and fundamental freedoms of all shall be respected. The exercise of the rights set forth in this Declaration shall be subject only to such limitations as are determined by law, in accordance with international human rights obligations. Any such limitations shall be non-discriminatory and strictly necessary solely for the purpose of securing due recognition and respect for the rights and freedoms of others and for meeting the just and most compelling requirements of a democratic society.

3. The provisions set forth in this Declaration shall be interpreted in accordance with the principles of justice, democracy, respect for human rights, equality, nondiscrimination, good governance and good faith.

附錄五：聯合國原住民族重要個人及組織（團員林春鳳提供）

編號	職稱	名稱	聯絡資訊
1	2010 論壇 主席 團成員	Mr.Lars Anders-Baer	 <p>Saami / Sweden Occupation: Reindeer herder and President of the Saami Parliament in Sweden UNPFII portfolio: Indigenous Children and Youth, Data and Statistics, Protection of Traditional Knowledge and Indigenous Intellectual Property</p>
2		Mr.Hassan Id Balkassm	 <p>Amazigh / Morocco Occupation: Attorney "Lawyer" accredited by the Higher Court in Rabat since 1982 UNPFII Portfolio: Economic and Social Development, Environment, Administration of Justice</p>
3		Sr. Bartolomé Clavero	 <p>España Portafolio: Human Rights, Administration of Justice</p>
4		Mr. Mick Dodson	 <p>Nationality: Yawuru / Australia UNPFII Portfolio: Human Rights, Sport, Protection of Traditional Knowledge and Indigenous Intellectual Property</p>
5		Mr. Andrey A. Nikiforov	 <p>Russian Federation Occupation: Deputy Director, Department for Humanitarian Affairs and Human Rights, Ministry for Foreign Affairs of the Russian Federation. UNPFII Portfolio: Children and Youth</p>
6		Ms. Margaret Lokawua	 <p>Nationality: Karimjong / Ugandan UNPFII Portfolio: Education, Culture, Gender and Women's Issues Working Experience :Teacher/ Social worker for 15 years</p>
7		Ms. Paimanach Hasteh	 <p>Iran Consultant, Asia & Pacific Division, UNFPA, New York UNPFII Portfolio: Environment</p>

8	Sr. Carlos Mamani Condori 第九屆主席		Nacionalidad: Aymara, Boliviano Profesor titular de la materia Realidad precolombina y colonial (Carrera de Antropología y Arqueología UMSA-La Paz), Coordinador de Investigación de la Carrera de Historia UMSA UNPFII Portfolio: Environment, Education, Culture
9	Sra. Elisa Canqui Mollo		Nacionalidad: Aymara- Bolivian Ingeniera Agrónoma UNPFII Portfolio: Economic and Social Development, Budget and Finance, Urban Indigenous Issues, Protection of Traditional Knowledge and Indigenous Intellectual Property
10	Ms. Muzangi Mbella Liliane		Nationality: Congolaise UNPFII Portfolio: Health, Children and Youth, Gender and Women's Issues, Data and Statistics
11	Mr. Carsten Smith		Nationality: Norwegian Former Chief Justice of the Supreme Court of Norway UNPFII Portfolio: Human Rights, Administration of Justice
12	Mr. Pavel Sulyandziga		Nationality: Udege (Russia) Occupation: First Vice-President of RAIPON UNPFII Portfolio: Economic and Social Development, Environment
13	Mr. Eugenio A. Insigne		Tinguian / Philippines Occupation: Chairman of the National Commission on Indigenous Peoples UNPFII Portfolio: Environment, Human Rights, Administration of Justice, WORK EXPERIENCES Presently, Chairman of the National Commission on Indigenous Peoples, appointed on June 20, 2007
14	Mr. Simeon Ikwale Iekanye		Nigeria (Government Nominated)

15		Ms. Tonya Gonnella Frichner	 <p>Onondaga Nation, Six Nations Iroquois Confederacy Haudenosaunee - United States</p> <p>Occupation: Attorney, President and Founder, American Indian Law Alliance, a NGO in Consultative Status with the United Nations Economic & Social Council</p> <p>UNPFII Portfolio: Environment, Human Rights, Gender and Women's Issues, Housing, Urban Indigenous Issues, Protection of Traditional Knowledge and Indigenous Intellectual Property</p>
16		Ms. Victoria Tauli-Corpuz, 前二任主席	 <p>Igorot / Philippines</p> <p>Occupation: Development Consultant and Indigenous Activist</p> <p>UNPFII Portfolio: Economic and Social Development, Health, Methods of Work</p>
01	2010 UNPF II 秘書長	Dr. Elsa Stamatopoulou	 <p>在聯合國人權委員會工作 21 年 人權律師</p>
01	下一屆論壇主席團新成員	Ms. Helen Katjulate	政府提名
02		Ms. Eva Biaudet	政府提名：芬蘭
03		Mr. Alvaro Esteban Pop	政府提名：瓜地馬拉
04		Ms. Mirian Masquiza	政府提名：厄瓜多
05		Ms. Megan Davis	政府提名：澳洲
06		Mr. Andrey Nikiforov	政府提名：俄國
07		Ms. Paimaneh Hasteh	政府提名：伊朗
08		Mr. Simon William M'Viboudoulo	政府提名
09		Ms. Mirna Cunningham	 <p>原住民族組織提名：尼加拉瓜，拉丁美洲與加勒比海地區 Center for Indigenous Peoples' Autonomy & Development (Spanish acronym, CADPI)</p>
10		Mr. Saul Vicente Vasquez	原住民族組織提名：墨西哥，拉丁美洲與加勒比海地區 International Indian Treaty Council, Mexico

			 saul@treatycouncil.org
11		Ms. Anna Naikanchina	原住民族組織提名：俄國，東歐地區 Vice-President of RAIPON, Chair of Information and Legal Center of Indigenous Peoples of the North of the Republic of Buryatiya "Nerilik"(Hope) e-mail: naikanchina@inbox.ru
12		Mr. Edward John	 原住民族組織提名：加拿大，北美地區 Hereditary Chief (Akile Ch'oh) of Tl'azt'en Nation North America Regional Caucus First Nations Summit
13		Mr. Raja Devasish Roy	 原住民族組織提名：孟加拉，亞洲地區 Chakma Circle Chief AIPP 人權推廣小組 電話：+880 351 62238;61610 Mail : Devasish59@yahoo.com
14		Ms. Dalee Sambo Dorough	 原住民族組織提名：北極圈地區 阿拉斯加 Inuit 族 Alaska Member of the Inuit Circumpolar Conference Advisory Committee on United Nations Issues University of British Columbia 法學教授 afdspd@uaa.alaska.edu
15		Ms. Valmaine Toki	原住民族組織提名：紐西蘭，太平洋地區 奧克蘭大學法學院教授/紐西蘭高等法院律師與法務員 Building 803, room 205 17 Eden Crescent Auckland Phone: +64 9 373 7599 ext 88020 Email: v.toki@auckland.ac.nz
16		Mr. Paul Kanyinke Sena	 原住民族組織提名：肯亞，非洲地區 Ogiek Cultural Initiative Programs, Kenya
01	區域工作小組	Global Indigenous Caucus 全球原住民工作小組	http://www.indigenousportal.com/index.php
02		Global Indigenous Youth Caucus 全球原住民青	會長: Jocelyn Hung Chien Mailing list: un-indigenous-youth-caucus@googlegroups.com 網頁

		年工作小組	http://groups.google.com/group/un-indigenous-youth-caucas?lnk=srg Facebook: United Nations Indigenous Youth Caucas
03		Asia Caucus- 亞洲工作小組	AIPP 為主軸 Asia Indigenous Peoples Pact 108, Moo 5, Soi 6 Tambone Sanpranate, Amphur Sansai Chiang Mai - 50210, Thailand Phone: +66 (0)53 380 168 Fax: +66 (0)53 380752 Email: aippmail@aippnet.org 秘書長 Joan Carling
04		Pacific Caucus-太平 洋工作小組	主席為 Les Malezer les.malezer@gmail.com Mailing list: pacific@lists.riseup.net
	其他 重要 組織	Flying Eagle Woman Fund- 女飛鷹基金會	理事長 Ali El Issa http://www.flyingeaglewomanfund.org

附錄六：聯合國原住民族常設論壇及紐約地區重要人士名錄

編號	姓名	國家	機構 職務	Tel.Fax, Mobile	Address and e-mail Website
1	Corinne Trescher		Incomindios (International Committee for the Indigenous Peoples of the Americas)	+41 44 383 03 35 +41 44 383 03 35	Witikonstrasse 39 P.O. Box 1601, 8032 Zürich mail@incomindios.ch corinne.trescher@incomindios.ch
2	Stephanie Wolfe	U S	Loretto Community Assistant Representative	614 843 5244	212 687 1634 777 UN Plaza Suite 6E New York, NY 10017 swolfe96angel@gmail.com lorettoattheun.org
3	Bon Lam	加 拿 大	Khmers Kampuchea-krom Federation Asia-Australia-Europe-N orth America	(780)340-1776	Post Office Box 193 Pennsauken, NJ 08110 U.S.A bon@ualberta.ca.com
4	Chantria Tram		Khmers Kampuchea-krom Federation Asia-Australia-Europe-N orth America	(488)275-2267	Post Office Box 193 Pennsauken, NJ 08110 U.S.A chantria83@gmail.com
5	Lenny Thach		Khmers Kampuchea-krom Federation Asia-Australia-Europe-N orth America Human Rights Advocacy	(856)870-8658 (856)583-1503	Post Office Box 193 Pennsauken, NJ 08110 U.S.A lennyt88@gmail.com www.khmerkrom.org Monk 的會長
6	Somalin M. Thach		Khmers Kampuchea-krom Federation Asia-Australia-Europe-N orth America	(425)306-2523	Post Office Box 193 Pennsauken, NJ 08110 U.S.A somalin.thach@gmail.com www.kkfyc.org
7	Paul Haible	U S	peace through justice development fund(Pdf) Executive Director	413-256-8306 ext. 103 415-298-6809 415-642-0900 413-256-8871 415-642-8200	PO Box 1280 44 North Prospect Street Amherst, MA 01004-1280 San Francisco, CA Mission District www.peacedevelopmentfund.org PO Box 40250 3221 22nd Street San Francisco, CA 94140-0250 paul@peacefund.org
8	Ngwang Sonam Sherpa	尼 伯 爾	Naturalland Tour & Travel Pvt. Ltd. Managing Director	977-1-4115687 977-1-4115590 977-9741147240	7238, Kathmandu, Nepal info@naturallandtrekkingnepal.com natural.land@gmail.com www.naturallandtrekkingnepal.com Services: Trekking; Expedition; jungle Safari; White Water Rafting; City Tour; Para Gliding; Bunzi Jump; Mountain Flights; Domestic/International Ticketing and more.
9	HK. Jacob Pangkhua	T wi pr	International Campaign for Borok's Human Rights (ICBHR)	+63-915-6103730 /+639089168430	intl.coordinator@icbhr.org, hkjacobp@yahoo.com www.icbhr.org

		a 王 國	International Co-ordinator		
10	Yi-Chun Tricia Lin, 林怡君		Southern Connecticut State University Women's Studies Program Director	(203) 392-6133 (203) 392-6723	501 Crescent Street, New Haven, CT06515-1355, EN B 229 LinY4@SouthernCT.edu
11	German Bayas		Professional Interpreting Spanish Interpreter	(732)309-4650 (732)296-7250	25 Booram Ave. Milltown, NJ 08850 gema0313@gmail.com
12	Maggie Murphy	荷 蘭	UNPO: Unpresented Nations and Peoples Organization Program Coordinator	+31 (0)70 36 46 504 +31 (0)70 36 46 608	Office of the General Secretary P.O. Box 85878 2508 CN The Hague The Netherlands mmurphy@unpo.org www.unpo.org include TW unpo@unpo.org
13	Neil E. Gillespie	澳 洲	Aboriginal Legal Rights Movement Inc. Chief Executive Officer	(08)8113 3702 (08) 8231 0616 0417 086 025	321-325 King William Street, Adelaide SA 5000 neilg@alm.org.au www.alm.org.au
14	Ivan "Sukkayda n" F. Torafing	菲 律 賓	Asia Pacific Indigenous Youth Network	+63 (074) 446 2106 +63 (074) 446 2106	#30 Upper P. Burgos, Bagulo City, Phillippines 2600 apiyn@apiyn.org torafingivan@yahoo.com www.apiyn.org
15	Mick Gooda	澳 洲	Australian Human Rights Commission Aboriginal and Torres Strait Islander Social Justice Commissioner	+61 2 9284 9603 +61 2 9284 9611 +61 419 971 285	Level 8, Piccadilly Tower 133 Castlereagh St, Sydney NSW 2000 GPO Box 5218 Sydney NSW 2001 mick.gooda@humanrights.gov.au www.humanrights.gov.au
16	Tabitha Gaffney			415-312-3101	projectpeaceandlove@gmail.com
17	Merinadah Donnelly	澳 洲	Australian Government Indigenous Market Development Officer		
18	Merinadah Donnelly	澳 洲	Australia Council for the Arts	+61 (0) 2 9215 9004 Toll Free 1800 226 912 +61 (0) 2 9215 9074 TTY 1800 555 677	PO Box 788, Strawberry Hills NSW 2012 372 Elizabeth Street, Surry Hills, NSW 2010, Australia m.donnelly@australiacouncil.gov. au www.austaliacouncil.gov.au www.ozarts.com.au
19	Amala Groom	澳 洲	Aboriginal Revolutionary Extraordinaire	+61 425820658	amalagroom@gmail.com
20	Crystal Lee, MPH		United Natives Executive Director	(480) 518-6398	crystal42lee@yahoo.com student UNLA
21	Adjoa Linda Fletcher	加 納	Adele Women Association , Ghana, West Africa Representative & Outreach Resource Coordinator		

22	Adjoa Linda Fletcher	U S	Ghana Nkwanta Project, New York Moringa, Sales Rep.	646-875-9346 917-569-3976	belrivers@gmail.com adelewomen,tripod.com nkwanta.tripod.com www.myspace.com/nkwanta groups.google.com/group/casr-in- action
23	Gilbert Yazzie		Dine Agriculture Inc. Treasurer	505-368-1028 505-368-1009	P.O. Box 3841 Shiprock, NM 87420 dineagriculture@hotmail.com Cattle Handling Equipment; Weed Control Demos; Shiprock; Farmers Market and Agriculture/Health; Initiatives Outreach.
24	Tiffany Bulmer		The Centre for Northern Families Youth Outreach Worker	867-873-2566 867-873-2576	P.O. Box 2303 5610-50th Avenue Yellowknife, NT X1A2P7 tiffanybulmer@hotmail.com
25	Policarpo Chaj	U S	Maya Vision Executive Director	(213)382-6218 (213)382-6239 (213) 810-4730	1690 West James M. Wood Blvd. Los Angeles CA 90015 Suite Tikal Room balamachi2000@yahoo.com
26	"Awa"	U S	Awatif Touala	(347) 691-6370	Forest Hills, NY awa4fun@gmail.com atouala0416@stud.unva.edu www.linkedin.com/in/awatif
27	Rawia Aburabia	以 色 列	Negev Coexistence Forum For Civil Equality Attorney	+972-5423-94427	Israel, 84965 P.O.Box 130, Omer info@dukium.org www.dukium.orgAU
28	Laurie Buffalo		MASKWACÎS CREE Political Offie Assistant/Finance	(780)585-3735 585-3790 (780)585-2282 (780)361-6576	P.O. Box 279 Hobbaema, Alberta T0C 1N0
29	Saptakko hi Sahara Kendra	尼 伯 爾	Central Working Committee Purushottam Lal Tabdar, President	4413524 4417782, 00977 21528233 9841305003	Central Working Committee Maitidevi, Kathmandu, Nepal saptakoshi@live.com, creation.nepal@yahoo.com
30	Innokentiy A. Vasilyev - Legentey	俄 羅 斯	Russia Sakha Republic (YAKUTIA) ethno-musician, singer	8-914-103-50-96 8-985-248-07-84	legentey84@mail.ru
31	AYLA BAKKAL LI	土 耳 其	American Association of Crimean Turks President	(646)306-8678	420 E. 51st St New York, NY 10022 aylabakkalli@gmail.com
32	Ayla Bakkalli		Crimean Tatar Mejlis (Assembly) USA Representative	(00380652) 273 526 1-646-306-8678	Crimea, Ukraine 2, Schmidta str., Simferopol, 95017
33	Jessica Yee		Native Youth Sexual Health Network Founder and Executive Director	(416)419-6937	jessica.j.yee@gmail.com, jyee@nativeyouthsexualhealth.co m www.nativeyouthsexualhealth.co m
34	Alexey Tsykarev	俄 羅 斯	Youth Publish Organization Project Manager	+7-8142-260157 skype: nuorikarjala +7-921-2200058	Pushkinskaja str., 13 Petrozavodsk, Republic of Karelia, Russia, 185670 nuorikarjala@sampo.ru, finalexei@mail.ru

					www.nuorikarjala.onego.ru
35	Pen Sasda		World Khmer Radio Peporter	015 691 164 / 013 752 039	sasda_2005@yahoo.com, worldkherradio@yahoo.com
36	Raja Devasish Roy; Chakma Raja	孟 加 拉	Chief of Chama Circle, Chittagong Hill Tracts Advocate, Supreme Court Member (ex-officio), Advisory Committee Ministry of Chittagong Hill Tracts Affairs Government of Bangladesh Barrister-at-law	+880 351 62238; 61610	devasish59@yahoo.com
37	Raja Devasish Roy; Chakma Raja	孟 加 拉		+880 2 967 3078 +880 2 966 9834 01819 237 464	
38	林維揚 William W.Lin	U S	駐紐約台北經濟文化辦 事處 副處長	(212) 317-7331 (212) 754-1549	wylin@mofa.gov.tw
39	劉素秋 Sue Liu	U S	駐紐約台北經濟文化辦 事處 華僑文教服務中心 副主任	718-886-7770 Ext 103 718-961-3303	suchiu@ocac.gov.tw sueliu0911@gmail.com www.ocac.gov.tw/newyork
40	顧坤惠	台 灣	國立清華大學人類學研 究所 副教授	(03)574-2827 (03)572-2800	khku@mx.nthu.edu.tw www.hss.nthu.edu.tw/~khku/austro
42	陳秋貴 Thomas Chen	U S	克麗斯多門窗系統 Window & Door System, Ltd. 執行長	718.961.7300ext. 3200 718.460.4594	thomas@crystalwindows.com www.crystalwindows.com
43	王素雲 Sue Wang	U S	北美台灣屏東鄉親會理 事、大紐約客家會理 事、三州新聞工商記者	718-732-2029 917 968 0075 347 387 7414	三州新聞 www.wccamg.com
44	黃金利 Dr.Jerry C. Huang	U S	北美台灣屏東鄉親會會 長、大紐約區台灣大專 院校校友會聯合主席、 華裔選民聯盟監事長、 華裔選民聯盟理事長	(718) 776-5166 (718) 776-5166 (646) 234-9920	jhuang10002@yahoo.com
45	胡慶祥 George Hu	U S	北美台灣屏東鄉親會會 長、大紐約客家會副會 長 George & T Real Estate, LLC President Organic Dry Cleaners President	917-658-2936 718-939-8068	
46	王政忠 Steve Wang	U S	文華印刷經理、北美台 灣屏東鄉親會總幹事、 大紐約客家會總幹事	718-939-4967 718-939-8068 917 560 5844	nytaiwankid@hotmail.com
47	SMART	英 國		+16462509868	smartolistic@yahoo.com.uk

Pacific Justice & Reconciliation Center	Joshua Cooper	Director of International Program	joshuacooperhawaii@gmail.com , www.pacificpeace.org
Asia Pacific Leadership Program (APLP), East-West Center	Samuel Boae Gorohouna	Student Fellow 2009~2010	GorohounaS@aplp.EastWestCenter.org , www.EastWestCenter.org/aplp
Indigenous Peoples' Center for Documentation, Research and Information	Benigno Delgado	Documentalist	benigno@docip.org , www.docip.org
Cineminga	Carlos Gomez	Creative Director	carlos@cineminga.org , www.cineminga.org
Peace Development Fund	Paul Haible	Executive Director	paul@peacefund.org , www.peacedevelopmentfund.org
The University of Arizona	Mary E. Guss	Staff Attorney	mguss@email.arizona.edu
Southern Connecticut State University	Yi-Chun Tricia Lin (Ph.D.)	Director	Women's Studies Program
International Campaign for Boroks' Humand Rights (ICBHR)	HK. Jacob Pangkhua	International Co-ordinator	Intl.coordinator@icbhr.org , hkjacobp@yahoo.com , www.icbhr.org
Syriac universal Alliance	Daniel Gabriel	Human Rights and UN NGO Director	Daniel.gabriel@sua-ngo.org , www.sua-ngo.org
Cultural Survival	Ellen L. Lutz	Executive Director	elutz@cs.org
Nativelands Ltd.	Phil Monture	Owner	phil@nativelands.info
Metis National Council Ralliement National Des Metis	Clement Chartier	President	clementc@metisnation.ca
Hawaiian Embassy in New York	Kai Landow	Vice Consul	Hawaiianembassy@gmail.com
Loretto Community (NGO to the UN)	Stephanie Wolfe	Assistant Representative	Swolfe96angel@gmail.com
Hawaiian Kingdom	Leon K. Siu	Minister of Foreign Affairs	ForeignAffairs@HawaiianKingdom.ws
University of Hawaii	Kealii Gora	Professor	lgora@hawaii.edu
University of	Lilikala	Professor	lilikala@hawaii.edu ,

Hawaii at Manoa	Kameeleihiwa		kchs.hawaii.edu/
Australian Human Rights Commission	Mick Gooda	Aboriginal and Torres Strait Islander Social Justice Commissioner	Mick.gooda@humanrights.gov.au , www.humanrights.gov.au
Galdu	Janne Hansen	Senior Adviser	jh@galdu.org , www.galdu.org
Natural Land Trekking Nepal	Ngwang Sonam Sherpa	Managing Director	info@naturallandtrekkingnepal.com , natural.land@gmail.com
Aboriginal Legal Rights Movement, Inc.	Neil E. Gillespie	Chief Executive Officer	neilg@alm.org.au , www.alm.org.au
The Association for Civil Rights in Israel	Rawia	Attorney	rawai@acri.org.il , www.acri.org.il
Adele Women Association Representative & Outreach	Adjoa Linda Fletcher	Sales Rep.	Belrivers@gmail.com , Adelewomen.tripod.com/
Presentation Network	Frank Ferrante	Executive Producer	NYCTVNE@aol.com

附錄七：與聯合國原住民族常設論壇相關之重要書籍

Book List

1. Asia Indigenous Peoples' Perspectives On Development
2. Application of Convention No.169 by Domestic and International Courts in Latin America
3. Des Droits Des Peuples Autochtones Dans 24 pays africains
4. Engagement With Indigenous Peoples (Policy)
5. Losing Ground
6. Raising Clean Hands
7. Resource Kit On Indigenous Peoples' Issues
8. Save Mother Earth: Expression of Indigenous Youth
9. State of the World's Indigenous peoples
10. The Right of Indigenous People in Cambodia

Brochure

1. Climate Frontlines
2. For the Child Taken, for the Parent Left Behind
3. Handbook for Participants
4. Indigenous Peoples' Guide: False Solutions to Climate Change
5. Malaria: blood, sweat, and tears
6. Second International Decade of the World's Indigenous People
7. Untied Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples
8. United Nations Permanent Forum on Indigenous Issues

Journal

2. Gender and Indigenous Peoples
3. NEWSLETTER/UNDP-April 2010

